Página 10: LA PRESA DEL AÑARBE: UNA PROMESA INCUMPLIDA

LA VOZ DE ESPAÑA

POR DIOS, POR ESPAÑA Y POR FRANCO

San Sebastián, domingo 10 de agosto de 1975 ● Director: FELIX MORALES

REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES: SOROA, 23 ● TELEFONO 423.965 (5 LINEAS) ● Precio del ejemplar: 10 ptas.

CONTROL TIRADA Y DIFUSION

¡APROVECHE su viejo TV!
le abonamos 10.750 pts.
RESTO FACILIDADES DE PAGO
SIN LETRAS NI BANCOS
GALERIAS CENTRAL

Cisma en el M. F. A.

SEPARACION DE MELO ANTUNES Y 8 OFICIALES

Por su documento contra la política radical de Vasco Goncalves

Aun cuando se decía que el presidente de la República portuguesa, general Costa Gomes, estaba de acuerdo con el documento divulgado el jueves por el ala moderada del Consejo de la Revolución, que propugnaba una tercera vía socialista, lo cierto es que a primera hora de la tarde de ayer un comunicado de la Presidencia anunciaba la separación del Consejo de la Revolución de las nueve personalidades militares firmantes del documento y fundadoras del Movimiento de las Fuerzas Armadas. Asimismo, han sido destituidos los generales comandantes de las regiones del Centro y del Sur, que habían dado su adhesión al documento.

(Información en página 4.ª)

El antiguo ministro portugués de Asuntos Exteriores, Melo Antunes, quien acaba de ser suspendido del Consejo de la Revolución portuguesa junto con otros ocho oficiales moderados, tras la publicación de un documento criticando el actual rumbo político del país. (Upi.)

BEHOBIA

LOS ADUANEROS VOLVIERON A LA ZONA YUXTAPUESTA

Las autoridades francesas estiman correcta la actuación de la policía española

En el transcurso de una reunión celebrada el pasado viernes en Bayona entre autoridades españolas y francesas, éstas comunicaron que los aduaneros franceses del puente de Behobia se reintegrarían a los puestos yuxtapuestos del puente de Behobia, cosa que hicieron en la mañana de ayer.

Por otro lado, las autoridades francesas han reconocido que la policía española actuó en el incidente de acuerdo con el convenio bilateral firmado entre ambos países y que en ningún momento violó el espíritu del mismo. La policía española ha sido felicitada por su comportamiento por las altas personalidades políticas

(Información en página 6.ª)

Hernani: Sepelio de Lesmes Martín

ASISTIO EL MINISTRO DE ASUNTOS EXTERIORES, EL CAPITAN GENERAL DE LA REGION Y EL GOBERNADOR CIVIL

La Encomienda de la Orden de Cisneros concedida al guarda jurado asesinado

Ayer, en Hernani, a las cinco de la tarde, en un acto familiar, se celebró el entierro del cadáver de don Demetrio Lesmes Martín, asesinado por tres individuos anteayer. A las ocho de la tarde, en la iglesia parroquial San José Obrero, del barrio de la Florida, se celebraron los funerales por su alma. El templo estaba prácticamente lleno, calculándose que asistieron más de mil quinientas personas al piadoso acto. A título póstumo se ha concedido a don Demetrio Lesmes Martín la Encomienda de la Orden de Cisneros.

(Información en página 7.ª)

En primer plano, el ministro de Asuntos Exteriores, señor Cortina Mauri; el capitán general de la Región Militar, señor Prada Canillas, y el gobernador civil, don Emilio Rodríguez Román, durante el funeral por el alma de don Demetrio Lesmes Martín. (Foto Basterretche.)

- ALICANTE: UN ESPOSO ABANDONADO, PADRE DE 18 HIJOS ENTREGA 10 AL AYUNTAMIENTO
(PAGINA 8.ª)
- EL 33.681, PRIMER PREMIO DE LA LOTERIA
(PAGINA 14.)
- ESTUDIO PARA EL SANEAMIENTO DEL RIO ORIA
(PAGINA 21.)

HARO, INSUPERABLE EN ANOETA

¡Haro, Haro, Haro...!, clamaba el público puesto en pie y al borde del "zenithán" donostiarra, ayer; no era para menos, pues el palentino, fabuloso siempre y sempiterno luchador a la antigua y moderna usanzas, batiendo sus records españoles de la Hora y de los 20.000 metros con 58' 37" 8/10 y 20.493 metros, respectivamente, se situaba en primera fila mundial del momento, al tiempo que plasmaba unos registros que le califican como uno de los mejores fondistas de todos los tiempos en esta prueba.

(Vea información en página 34.)

PRIMER TROFEO
JOYERIA JESUS YANES
en el
CONCURSO HIPICO INTERNACIONAL DE BIARRITZ
hoy, día 10 de agosto, en los terrenos de
AGUILERA (Biarritz)

LIVASCON
VENTA PABELLONES INDUSTRIALES
SUPERFICIE DESDE 150 M²
POLIGONO INDUSTRIAL DE ERGOBIA
Bº Ergobia San Sebastián ☎ 55 23 12 55 23 16

LA VOZ DE ESPAÑA
EDITOR: PRENSA Y RADIO DEL MOVIMIENTO
Depósito legal: S. S.-16-1958
Suscripciones: Trimestral, 646; semestral, 1.292.
y anual, 2.584.
AÑO XXXIX — NUM. 12.884

PAGINA DE OPINION

Esterilidad de los moderados

El hombre es capaz de evolucionar y progresar, pero se ha mostrado siempre incapaz de canalizar su progreso por vías exclusivamente racionales. Tenemos razón, inteligencia, cordura; más estos atributos no se dan puros, sino mezclados con otros, verosímilmente peores y de inferior rango, de insensatez y de vesania. Las alternativas de paz de guerra, de cultura y represión no son, pues, imperfecciones o fallos de los sistemas de convivencia y solidaridad, sino la manera natural y lógica de producirse la historia. El hombre, que no es ni ángel ni bestia, es un ser que se caracteriza tanto por su aptitud para celebrar pactos como por su inclinación a incumplirlos. La historia humana es un tejido incesante de guerras y conferencias de paz.

La resultante general es una línea ascendente, pero ésta no es una recta de trazado firme, sino una línea con sinusidades y altibajos, de secuencias discontinuas. Las expansiones y contracciones (por emplear lenguaje de economista) carecen de periodicidad. Desde Ibn Jaldun a Tonynbee han fallado todos los intentos de predicción y medición del fluir histórico. Se puede vaticinar, en ocasiones, el futuro, cuando se dispone de un repertorio amplio de datos reales y de mediciones de la deseabilidad general, pero los elementos irracionales que lastran nuestro espíritu convierten siempre en gratuitas sospechas los más acabados planes de futurología. La divinidad, conocedora de nuestro destino, sólo otorga de milenio en milenio el don de la profecía a un mortal, al que, por cierto, nadie suele hacer caso, porque su voz tonante predice cosas tan imprevistas que no parecen verosímiles.

La historia de la humanidad aparece fraguada cíclica o pendularmente, más que en evolución, a golpes de acción y reacción, de revolución y contrarevolución, pero siempre sin cadencias regulares de forma asimétrica y caprichosa.

En las coyunturas revolucionarias sólo hay desorden e injusticias; prevalece la fuerza sobre el derecho. Sendimentada la revuelta, las nuevas ideas se institucionalizan y se aceptan por la comunidad. En torno a ellas nacen otras ideas complementarias y se levanta todo un edificio o conjunto de edificios cuyos planos trazaron los revolucionarios.

Resulta, pues, que los verdaderos creadores, los impulsores del progreso son los destructores del orden viejo, aunque, como es obvio, con la nueva destrucción no se consigue el progreso. Para éste es necesaria una nueva generación de trabajadores que pacientemente labren y monten las complejas piezas de la vida colectiva. Los sillares de la cultura muerta —y a veces, incluso, muros enteros— sirven para la nueva edificación, cuyos cimientos se enraizan en subsuelos regados con sudores de las sucesivas civilizaciones.

En estos, accidentados vaivenes de la historia, el máximo bienestar se logra en el trance en que el péndulo está situado en posición claramente vertical; la inestabilidad y el malestar, por el contrario, son consustanciales con las posiciones extremas de revolución. Estas, por tanto, que son las causas del progreso, producen sus efectos años después, en el sosiego y la paz de los días neutros y sin relieve histórico. Para la creación de entidades y órganos del Gobierno estables y poderosos hay que padecer una etapa previa de barbarización. La horda jovn y brutal fecunda con su sangre poderosa a los pueblos caducos. La ciencia histórica, más analítica y rigurosa ha mostrado cómo sólo en pueblos muy invadidos y sojuzgados han llegado a germinar, después de las fases purgadoras y asimiladoras, las magnas realizaciones culturales artísticas y políticas.

Todo esto, que es cierto y comprobable dentro de una perspectiva geográfica y cronológica de gran amplitud —de onda larga, que diría también un economista— acontece también en órbitas más reducidas, aunque en éstas los movimientos cíclicos aparecen más tenues y, por tanto, más rebeldes al examen y verificación. Así, por ejemplo, la actual situación española arranca de un conflicto bélico de tres años. Una guerra, aún la más legítima y santa, supone la rotura del derecho y de la vida civilizada. Lograda la paz, desde entonces acá el signo de la evolución ha sido ascendente con algunas muestras episódicas de recesión en épocas y sectores excepcionales. No cabe duda acerca de la causa de todo este proceso positivo y fecundo: la guerra; pero ésta, posición extrema de un conflicto extremo, es una situación en la que nada se produce ni crea. Hay que esperar a que el péndulo vital se desplace varios grados, con pacifismo en el horizonte, para que las tareas constructivas sean posibles.

Los programas y planes que enriquecen a los pueblos se elaboran en la paz, más ésta se logra en una trinchera derramando la sangre enemiga y buena dosis de la propia. Los meros planificadores, hombres utilísimos en labores administrativas, dan mucho juego cuando el péndulo nacional gravita por el amplio tramo de la normalidad. Pero al llegar, fatigado, al punto inerte donde se inicia un cambio de trayectoria, el burócrata es inservible. Desgraciadamente las cosas han sucedido, suceden y sucederán así. Lo más que podemos hacer es limar crestas y rellenar hondonadas, mas la línea del progreso es de inevitable sinuosidad.

RAMON MARIA ALLER

LA BATALLA CONTRA EL HAMBRE

El problema de administrar los recursos

Una de las formas más contraproducentes de presentar un problema es exagerarlo de tal modo que parezca irresoluble. Cuando se dice, como se ha llegado a decir, que la mitad o los dos tercios de la humanidad pasan hambre, el hambre, el hombre medio se hace a la idea de que nada puede hacer. Si, por el contrario, se aportan datos reales y se desvelan los diversos aspectos de la cuestión, se puede empezar a pensar en la forma de resolverla. La batalla contra el hambre es uno de los graves problemas en el que a menudo proliferan más las afirmaciones sensacionalistas que los datos.

MEJORA A CORTO PLAZO

Seis meses después de la Conferencia de la Alimentación celebrada en Roma, el Consejo Mundial de la Alimentación, creado entonces, ha tenido su primera reunión a finales de junio. Con este motivo el director general de la FAO, Addeke Boerma, informaba en una entrevista a Le Monde (7 de junio 1975) sobre el estado de la situación alimentaria mundial.

Si en la Conferencia de Roma del pasado noviembre se afirmó que el hambre amenazaba a numerosos países, se ha advertido después una mejora de la situación a corto plazo. De los 10 millones de toneladas de cereales que se estima preciso aportar a los países necesitados, se han conseguido nueve. El millón restante estaba disponible, pero no se ha logrado arreglar la forma de su financiación.

Dentro de esta mejoría, subsisten "bolsas de hambre" como Bangladesh, donde 30.000 personas han muerto de hambre, debido a que no fue posible llevar a tiempo los alimentos precisos que estaban disponibles. "Actualmente, dice Boerma, algunos países pequeños están todavía afectados por el hambre, por ejemplo Somalia. Pero no puede decirse que haya en el mundo grandes regiones donde la gente muera de hambre. Desde luego, hay hombres que sufren subalimentación en Sri - Lanka, en el Pakistán, en Irak, en Africa del Norte especialmente. Pero nada similar a lo de Bangladesh". Al término de su mandato, el director general de la FAO estima que unos "450 millones de personas no comen aún lo suficiente". El hambre o la malnutrición afectarían, pues, a algo más de la décima parte de la población mundial, pero no a un tercio o a la mitad como a veces se dice, Aunque afectara a menos personas no por ello el problema dejaría de ser importante, si bien hoy día la principal dificultad no radica en la producción de alimentos, sino en mejorar el poder de compra de los países subdesarrollados para que puedan adquirir los productos alimenticios esenciales a precios razonables.

BAJAS RESERVAS DE ALIMENTOS

En la reunión del Consejo Mundial de la Alimentación se notificó que la disponibilidad de cereales para el período 1975-1976 crecerá sustancialmente respecto a la recolección anterior. Aunque en una materia tan dependiente de las variaciones climáticas los pronósticos son siempre aventurados, Boerma estima en sus declaraciones que la producción de cereales podría ser un 8 por 100 mayor que la del año pasado. "Esto permitiría no sólo alimentar al mundo, sino también reconstituir al menos parcialmente las reservas alimenticias que el año anterior descendieron al nivel más bajo registrado desde hace tiempo": un 12 por 100 (sin contar las de la URSS y China), cuando lo normal sería un 17 ó 18 por 100 del consumo mundial.

FALLA LA COOPERACION

La reciente reunión del Consejo ha puesto de relieve una vez más, que aún estamos lejos de lograr una auténtica cooperación en este campo. Los diversos estados representados mantenían puntos de vista antagónicos respecto a ayudas alimenticias, stocks de productos y programas de desarrollo. A excepción de Gran Bretaña, las delegaciones de los países desarrollados no se comprometieron a aumentar su ayuda en alimentos.

También se ha avanzado poco en el sistema de alarma para la seguridad alimenticia mundial, diseñado en la Conferencia de Roma. A fin de prevenir las posibles crisis se requiere que todos los países informen sobre su producción y consumo. Sin embargo, como declarada Boerma, "siempre hay dificultades, por razones políticas, para conocer la situación real (...) Algunos no desean cooperar: la URSS y China dicen que no es posible..., por razones de soberanía". Ahora el mercado de cereales ha entrado en ebullición por la inesperada compra de 10 millones de toneladas por parte de la URSS en Estados Unidos. Fuentes americanas indican sin embargo, que esta importante compra de la URSS no repercutirá en el mercado interior o en las necesidades de los otros países importadores, habida cuenta del aumento de la producción (30 por 100 en el caso del maíz y 22 por 100 en el trigo).

La reunión del Consejo Mundial de la Alimentación ha sido calificada como un match nulo en la batalla contra el hambre, a causa de la disparidad de criterios entre los diversos países, especialmente entre los industrializados y los subdesarrollados. Actualmente la clave del problema radica en que los países en vías de desarrollo no disponen de los suficientes recursos para estimular su desarrollo agrícola e importar los alimentos necesarios. Como confiesa Boerma, la FAO se ha preocupado sobre todo de la producción sin tener suficientemente en cuenta los problemas del consumo.

LA CONOCIDA TOZUDEZ DEL HOMBRE

La forma de abordar los problemas de recursos es precisamente el objeto de un informe publicado por el Instituto Aspen de Estudios Humanos, influyente organización educativa de Estados Unidos. Su estudio difiere mucho de los "augures provistos de ordenadores electrónicos" que periódicamente vaticinan un mundo asfixiado por la contaminación y atribulado por la creciente penuria de alimentos y minerales. Corroborando lo ocurrido en el Consejo Mundial de la Alimentación, los autores del informe aseguran que "para satisfacer las necesidades humanas de todo el mundo el problema no son los recursos, sino la forma en que las gentes de los diversos países se dediquen a administrar nuestra interdependencia".

John y Magda McHale señalan que la hipótesis de algunos pronósticos injustificadamente pesimistas sobre nuestro futuro están variando. Entre otras cosas, el más reciente cálculo de las Naciones Unidas sobre la población mundial en el año 2000 es de 6.000 millones de personas, lo que contradice anteriores cálculos de siete u ocho mil millones. Sostienen los McHales que la desconfianza en la capacidad de la Tierra para mantener a la población se debe también a erróneas mediciones estáticas de los recursos naturales. Además, "casi todas las necesidades humanas están condicionadas socialmente", es decir, reflejan actitudes culturales y condicionamientos que pueden variar. Las aparentes barreras que impiden el uso más equitativo y eficiente de los recursos naturales, las alzan instituciones, tradiciones y usos que hay que modificar.

El Instituto Aspen patrocinará este verano una reunión de trabajo, a la que asistirán representantes no oficiales de diversos países, para tratar las necesidades del mundo a largo plazo y de los recursos con que se cuenta para satisfacerlas. El Instituto insiste en que es preciso crear nuevos métodos de trabajo que eviten las relaciones antagónicas para llegar a decisiones internacionales, pues "el principal obstáculo para que las gentes del mundo vivan mejor quizá no sea la resistencia de la Naturaleza, sino sencillamente la conocida y remediable tozudez del hombre".

MIGUEL ANGEL DEL HOYO

TEMAS ABIERTOS

El gregoriano, en el culto y en los conciertos

El crítico de la sección de música de "Le Monde" se pregunta si el canto gregoriano estará de moda ante "el sorprendente éxito que alcanzan hoy los conciertos en los que constituye el elemento esencial". Se refiere en este caso al concierto final del Festival de Marais, donde "la iglesia de los Blancs-Manteaux fue literalmente asaltada, y la serenidad de la música no impidió al público manifestar su entusiasmo, un tanto agitado, pero ciertamente sincero".

Pero no se trata sólo del innegable valor cultural del canto gregoriano. Según un estudio del Instituto de Estocolmo para Sociología Religiosa, el 70 por 100 de las parroquias católicas suecas celebran por lo menos una vez al mes una misa solemne con canto gregoriano. El 17,5 por 100 de las comunidades católicas tienen cada domingo una misa en latín con canto gregoriano. Los católicos suecos, que son una minoría en su país, sintonizan así con los deseos del Papa, quien en 1974 hizo enviar a los obispos de todo el mundo un libro —"Iubilate Deo"— con los cantos gregorianos más sencillos. El deseo de Pablo VI era que "los fieles de todas las naciones conozcan al menos algunos cantos gregorianos en lengua latina, como por ejemplo el Gloria, el Credo, el Sanctus, el Pater Noster y el Agnus Dei", y encarecía a los obispos que hicieran lo posible para llevar a la práctica esta iniciativa.

El abuso de medicamentos

El afán de consumir más de lo necesario se aprecia también en las medicinas. Según un informe de la Organización Mundial de la Salud, los gastos en medicamentos en ciertos países europeos representa cerca del 1 por 100 del producto nacional bruto y entre el 10 y el 15 por 100 de los gastos de sanidad. Aunque reconoce los beneficios de la investigación farmacéutica, el informe critica ciertas prácticas de marketing y de distribución.

Hay una tendencia a vender productos idénticos bajo nombres diferentes, así como medicamentos de eficacia dudosa o casi nula. A veces la comercialización de un producto destinado a aliviar los síntomas de una afección banal tiene prioridad sobre la puesta a punto de un medicamento esencial que permitiría luchar contra una enfermedad grave que afecta a millones de individuos en los países menos desarrollados. En estos países se advierte gran disparidad entre la estructura del mercado farmacéutico y los grandes problemas sanitarios. Según el informe, la lista de medicamentos esenciales para cuidar la mayoría de las enfermedades evitables y curables no es larga y puede ser puesta al día con regularidad. Se han tomado también medidas para evitar que se exporten a estos países medicamentos que han sido retirados del mercado en su país de origen por su carácter peligroso o su ineficacia.

Radio Vaticano: "Cristianos para el socialismo"

En los últimos años han surgido diversos grupos, minoritarios, pero muy activos, que aunque se denominan cristianos tienen un fuerte contenido marxista. Recientemente Radio Vaticano ha rechazado en un editorial las posturas ideológicas y seudoteológicas del grupo italiano "Cristianos para el socialismo". Este movimiento —dijo Radio Vaticano— se basa en un error: optar por el marxismo como método para interpretar y cambiar la realidad social. "No sólo olvidan la íntima conexión entre método e ideología que existe en el marxismo, sino que llegan a afirmar que el cristiano debe adoptar en su totalidad el marxismo y alcanzar así una unidad dialéctica entre marxismo y cristianismo." El resultado de esta mezcolanza es la confusión: "La Iglesia es confundida con el mundo; la salvación del pecado con el progreso temporal; la historia de la salvación con la historia profana; la caridad con la lucha de clases. En otras palabras, se niegan todas las realidades espirituales y sobrenaturales."

La opinión sobre URDANIBIA de quienes ya viven en URDANIBIA

"¿Por qué decidimos venir a vivir a Urdanibia?
Sobre todo, porque encontramos que era el sitio ideal para los niños (tenemos siete), para que pudieran andar a sus anchas. El tráfico de hoy día es una preocupación constante. Aquí, por lo menos, sabemos que pueden andar en bicicleta y jugar al balón sin ningún cuidado.
Además respiran aire puro, y están todo el día al sol, que es lo que les conviene.
El paisaje es extraordinario."
Antes de adquirir su piso en URDANIBIA consulte a quienes ya viven en URDANIBIA

2.ª FASE DE VENTAS
PISOS DE URDANIBIA
VILLAS DE URDANIBIA

En la carretera de Fuenterrabía.
Frente al Golf.
Información y venta, todos los días, incluso festivos, en la misma urbanización.
Teléfono 61.76.51

Ley 57/60 Banco Guipuzcoano. Licencia construcción 3/2/1975

ULTIMA HORA

Giscard, de vacaciones en Gabón

Libreville (Gabon), 9. (Efe.) — El presidente de Francia, Valery Giscard d'Estaing, ha llegado esta noche a Libreville, para una estancia particular en Gabon, procedente de Kinsasa, después de una visita oficial de dos días a la República de Zaire.

El jefe del Estado francés, que permanecerá unos 10 días en Gabon, con carácter estrictamente privado, se dirigirá mañana a un coto de caza del sur del país.

Acompañan al presidente Giscard su esposa y uno de sus hijos. El resto del séquito presidencial que le acompañó a Zaire ha regresado esta noche a París.

Sentencia por la conjura del 24 de febrero, en Grecia

Atenas, 9. (Efe.) — El Tribunal de las fuerzas armadas griegas ha pronunciado hoy sentencia de condena a penas comprendidas entre cuatro y 12 años de prisión contra 14 de los 20 acusados por haber tramado una conjura en el seno del Ejército, descubierta el día 24 de febrero de 1975.

Los otros siete acusados han sido absueltos.

Medallas a los astronautas del Apolo-Soyuz

Washington, 9. (Efe.) — El presidente Ford impuso hoy la medalla de servicios distinguidos a los astronautas norteamericanos Thomas Stafford, Donald Slayton y Vance Brand, que llevaron a cabo la reciente misión Apolo-Soyuz por parte estadounidense con completo éxito.

También impuso Ford la misma medalla al director técnico norteamericano del programa conjunto, Glynn Lunney.

El acto tuvo lugar en una sencilla ceremonia celebrada hoy en el jardín de Rosas de la Casa Blanca, anterior al almuerz ocon que los Ford obsequiaron a los astronautas y sus familias.

Ford notificó asimismo a Thomas Stafford, capitán del equipo norteamericano, que acaba de firmar su ascenso al grado de mayor general de la Fuerza Aérea Norteamericana.

Aparatoso incendio en Sindicatos de Albacete

Albacete, 9. (Cifra.) — Un aparatoso incendio, cuyas causas se desconocen, ha destruido en Caudete el edificio que albergaba las dependencias de las delegaciones locales de Sindicatos y de la Juventud, la Biblioteca Pública, la Caja Rural y las oficinas de la UTEDO (Unión Territorial de Cooperativas del Campo).

En la extinción del incendio han intervenido efectivos de la guardia municipal, guardia civil, así como los vecinos de la localidad, siendo cuantiosas las pérdidas materiales. Afortunadamente no hay que lamentar víctimas personales.

Se investigan detenidamente las causas del siniestro, ante la posibilidad de que pudiera tratarse de un acto provocado voluntariamente.

Muere en accidente el secretario de Sindicatos de Baleares

Palma de Mallorca, 9. (Pyresa.) — Víctima de las gravísimas heridas sufridas en un accidente de circulación ocurrido esta tarde, ha fallecido en esta ciudad el secretario de la Delegación Provincial de Sindicatos de Baleares, don José Luis Lelmo Ramos, de 40 años de edad.

Conducía el turismo PM-7.429-C, e iba acompañado de la súbdita belga señorita Kathelijn Carpoew, de 30 años de edad, la danesa Brit Gensen, de 21 años y la funcionaria de la Secretaría de la Delegación Provincial, señorita María Magdalena Sansaloni y Jenovart, de 20 años. Estas tres jóvenes sufrieron heridas de carácter grave. El suceso ocurrió a la altura del kilómetro 23 de la carretera de Palma de Cala Ratjada, cuando el turismo colisionó frontalmente contra el autocar PM-130.718, que conducía José Castillo Rubio, de 31 años de edad.

ECONOMIA Y FINANZAS

LA BANCA LOCAL

informa que durante la SEMANA GRANDE, días 11 al 16, INCLUSIVE, sus oficinas en SAN SEBASTIAN permanecerán abiertas al público de NUEVE A DOCE DE LA MAÑANA.

San Sebastián, 9 de agosto de 1975.

PRECISAMOS

MAS DE 100.000 M2

en San Sebastián. Características, plano y mejores ofertas a
APARTADO 892
SAN SEBASTIAN

COLEGIO "EL PILAR"
ELIZONDO - NAVARRA

Por resolución del 17 de julio de 1975 queda oficialmente reconocido como centro de B. U. P. (Bachiller Unificado y Polivalente).

A partir de esta fecha queda abierto el plazo de matrícula para aquellas alumnas que quieran cursar en él sus estudios.

Este Colegio está también reconocido como centro completo de E. G. B.

Cuenta con las instalaciones más exigentes de los últimos tiempos.

Además de esto tiene piscina climatizada, polideportivo, etc.

La dirección del colegio está a cargo de las Hermanas Hospitalarias, del Sagrado Corazón.

En la Secretaría del centro recibirán la información necesaria.

HORAS: MAÑANA DE 11 A 13.

AYUDA EN CARRETERA. — Pretendemos que todo automovilista colabore con los socorristas, mecánicos y alertadores experimentados en su labor generosa.

NEGOCIOS INTERESANTES

VENDO 4.800 m2 de locales comerciales propios para grandes almacenes «GALERIAS», en punto estratégico de gran zona residencial en San Sebastián.

VENDO 18 plazas de aparcamiento en Pasajes Ancho.

VENDO locales comerciales de diversas superficies, hasta 1.000 m2, en Pasajes Ancho.

VENDO piso céntrico (1.º), de 150 m2, preparado para oficinas.

VENDO pequeños locales comerciales en el barrio de Alza.

SOLICITO doce millones en primera hipoteca, interés anticipado (partidas desde un millón). INMEJORABLE INVERSION.

Informarán teléfono 423265 de San Sebastián.

Dr. José M.ª Galparsoro

REUMATOLOGO-SOFROLOGO

CONSULTA PREVIA PETICION DE HORA.
PASEO COLON, 30 - 2.º IZDA. SAN SEBASTIAN. TELEF. 417.023

Ruptura en el seno del MFA

Destitución de los nueve firmantes del documento Melo Antúnez

Lisboa, 9. (Por EDUARDO SAN MARTIN, de Efe.) — Algunos de los más importantes redactores del programa del Movimiento de las Fuerzas Armadas portuguesas de abril del año pasado fueron depurados hoy por defender la pureza y apartidarismo originales del MFA.

Los nueve miembros del Consejo de la Revolución que elaboraron un documento condenando la política pro-comunista del primer ministro Vasco Goncalves fueron suspendidos hoy de sus puestos del Conseo y puestos a disposición de los Estados Mayores de sus respectivas armas después de una reunión del triunvirato militar con los jefes de esos Estados Mayores.

MIEMBROS FUNDADORES DEL M.F.A.

Los oficiales afectados, entre los que se encuentran fundadores originales del MFA, como Melo Antunes, Vitor Crespo, Vitor Alves y Vasco Lourenco, fueron llamados al Palacio de Belem donde se les comunicó esta decisión. Vitor Alves y Vitor Crespo no acudieron a la llamada y en este momento se desconoce su paradero.

La decisión de las autoridades militares portuguesas sorprendió a los medios políticos de eta capital después de que el propio presidente de la República había manifestado al capitán Vasco Lourenco su acuerdo con el contenido del «documento Melo Antunes» y sólo mostró su disconformidad por la forma como fue divulgado.

El documento elaborado por el ala moderada del Consejo de la Revolución recoge muchos de los puntos de vista expresados en los últimos días por el presidente Costa Gomes, sobre todo en lo que se refiere a la defensa del apartidarismo de las Fuerzas Armadas y en la necesidad de moderar el ritmo del proceso revolucionario.

La decisión del directorio militar y los jefes de los Estados Mayores es interpretado como un golpe de mano de los militares fieles a Vasco Goncalves, que ayer anunciaba un gobierno inviable y minoritario en un intento desesperado por aferrarse al poder ante el creciente aumento de su impopularidad dentro de amplios sectores de las Fuerzas Armadas.

EL ENIGMA CARVALHO

Según informaciones citadas hoy por el semanario «Expresso», el propio Otelo de Carvalho, comandante del «COPCON» y miembro del directorio militar, estaría en contra del primer ministro a quien dijo en una de las últimas reuniones del triunvirato que no contaba con la confianza del 80 por ciento de las Fuerzas Armadas.

Comentando el progresivo aislamiento de Vasco Goncalves y las fuerzas políticas y militares que le apoyan, varios partidos políticos habían expresado estos días que, en estas condiciones, la línea del primer ministro solo podría ser impuesta mediante un sistema represivo.

La medida tomada contra hombres que han dado suficientes contribuciones a la revolución portuguesa como para que su lealtad al MFA pueda ser puesta en duda, parece confirmar los pronósticos de los partidos políticos hoy ya declaradamente en la oposición al actual poder.

El alejamiento de estos históricos del MFA de puestos de responsabilidad podría provocar la reacción a corto plazo de amplios sectores de las fuerzas armadas, ya que según informaciones dignas de crédito el documento de los moderados, que sigue circulando por las unidades a pesar de la prohibición de los Estados Mayores, sigue obteniendo muchas adhesiones.

DESTITUIDOS LOS COMANDANTES DEL CENTRO Y DEL SUR

Entre los destituidos figuran además de los comandantes de las regiones militares del Centro y del Sur, generales Charais y Pezarat Correia y se han solidarizado con la postura de los moderados jefes de importantes unidades de operaciones, como el capitán Sagueiro Maya, sin contar con el apoyo de los oficiales del Norte y los del Arma de Infantería que ya hace días aprobaron mociones en contra de Vasco Goncalves.

DIMISION DEL EMBAJADOR EXTRAORDINARIO, ALVES

Lisboa, 8. (Efe.) — El comandante Vitor Alves, miembro del Consejo de la Revolución, uno de los firmantes del «documento Melo Antunes» ha presentado su dimisión del cargo de embajador extraordinario, informa la agencia France Presse.

El comandante Ales, que formó parte del grupo denominado de los «moderados» fue uno de los artesanos de la revolución del 25 de abril.

Añade la agencia France Presse, que otro embajador extraordinario, también ha presentado su dimisión. Se trata del teniente coronel Manuel da Costa Bras, exministro de Coordinación Interna.

REUNION DE ALTOS JEFES MILITARES PORTUGUESES

Lisboa, 9. (Efe.) — Los miembros de la Junta Militar Portuguesa, se reunieron hoy con los comandantes de las principales unidades militares del país, en tanto que la oposición a su forma de Gobierno se creciente de hora en hora, informa la agencia United Press.

«Nos acercamos a un punto de decisión» —declaró un político de centro-izquierda—. Si los comunistas no ceden, podemos dirigirnos hacia una guerra civil.

Casi todas las unidades militares del Norte del país han retirado, según se informa, su apoyo a la Junta Militar por su política procomunista, y las bases del ejército en la zona central se inclinan hacia esta misma posición.

La crisis a nivel de unidades ha sido evitada por el presidente Francisco da Costa Gomes al apoyar las peticiones democráticas formuladas por los oficiales moderados.

Por su parte, los maoistas portugueses han llenado las paredes de Lisboa con Carteles en los que muestra «su apoyo a los moderados, pero agregan que no están de acuerdo con sus bases ideológicas aunque respaldan su acción para «eliminar del poder al Partido Comunista

«incompetentes y socialfacistas (referencia al Partido Comunista) fuera del Gobierno», dicen los citados carteles.

MANIFESTACION AGRARIA EN SANTAREM

Lisboa, 9. — Efe.) — Una manifestació nde apoyo a la reforma agraria y al Movimiento de las Fuerzas Armadas, integrada por obreros agrícolas, agricultores pequeños y medianos y trabajadores en general está señalada para mañana en la ciudad de Santarem, capital de la provincia de Ribatejo, una de las más importantes de las zonas agrícolas del país.

En el documento por el que se convoca a dicha manifestación la Comisión Directiva del Sindicato de los obreros agrícolas del distrito de Santarem se dirige a los trabajadores para que muestren claramente su apoyo al Movimiento de las Fuerzas Armadas y las medidas que pongan término a la escalada reaccionaria así como a las trabas que se oponen a la concreción de la reforma agraria.

LLAMAMIENTO DEL PARTIDO COMUNISTA A LA UNIDAD CON EL PARIDO SOCIALISA

Lisboa, 9. (Efe.) — El Partido Comunista Portugués ha hecho hoy un llamamiento a la «unidad con los socialistas, hombres y mujeres de todas las tendencias, a fin de hacer frente a las amenazas contrarrevolucionarias» y denuncia a los dirigentes del Partido Socialista que «han abierto las puertas al anticomunismo» informa la agencia France Presse.

---

†

Doña Antonia Harismendy Peña

FALLECIO EN EL DIA DE AYER

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Sus resignadas hermanas, doña Luisa (viuda de Laborde), doña María (viuda de Taballina) y doña Anunciación; hermanos políticos, don Luis Rieffel y doña Pilar Arizti (viuda de Juan Harismendy), sobrinos, sobrinos políticos y demás familiares

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que por su eterno descanso se celebrarán MAÑANA, LUNES, a las SEIS de la tarde, en a I. P. de LA SAGRADA FAMILIA, por lo que quedarán agradecidos.

San Sebastián, 10 de agosto de 1975.

Domicilio: Avenida Sancho el Sabio, 23.

NOTAS. — La conducción se efectuará en la intimidad. El rosario se rezará el LUNES, a las 5,45 de la tarde, en la citada parroquia. La familia no recibe.

LAS FUERZAS DEL MPLA CONTROLAN LUANDA

Ayer fueron evacuados por los Portugueses los últimos 50 soldados del FNLA

Luanda, 9. (Efe.) — Ya no hay ningún soldado del Frente Nacional de Liberación de Angola (FNLA) en Luanda desde las siete de la tarde de hoy, hora española.

Los cincuenta, aproximadamente, que quedaban en la capital angoleña y que fueron atacados esta noche por las fuerzas del Movimiento Popular para la Liberación de Angola (MLPA), han sido, en efecto, de la ciudad escoltados por el Ejército portugués. Seguidamente habrán de tomar un barco para dirigirse a Ambriz, en la costa noroeste del país, donde están concentradas importantes fuerzas del Frente Nacional de Liberación de Angola, informa «France Presse».

Los diferentes ministros del FNLA en el Gobierno de transición, uno de los cuales es el ministro de la Gobernación, Gole Kabangu, van a quedar en Luanda bajo la protección del Ejército portugués, se ha sabido en la capital angoleña.

COMBATES EN LUANDA

Luanda, 9. (Efe-Upi.) — El Movimiento Popular para la Liberación de Angola ha lanzado hoy un ataque, con cañones portátiles, durante dos horas, contra el partido rival, que mantiene posiciones en los alrededores de Luanda. En el ataque han resultado tres negros muertos, y numerosos heridos.

El combate se ha entablado en la ladera de un monte a la vista de los periodistas.

El Movimiento Popular, que controla casi completo esta capital marítima, disparó ininterrumpidamente una barrera de proyectiles de cañones portátiles contra una posición mantenida por la organización rival, el Frente Nacional para la Liberación de Angola, que fue casi por completo expulsado de la capital pero retiene tres posiciones al borde de la población y además, la fortaleza del siglo XVI San Pedro de la Barra, des de la que se divisa el puerto y se controla el acceso a la refinería de petróleo de Luanda.

---

†

EL JOVEN

Mikel Laguardia Arruabarrena

FALLECIO ANTEAYER, A LOS 14 AÑOS DE EDAD, VICTIMA DE ACCIDENTE

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Sus resignados padres, don Pedro María y doña Mirenchu; hermano, Kepa; abuelos maternos, don Miguel Arruabarrena y doña Josefa Saldías; tíos, primos y demás familia

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que por su eterno descanso se celebrarán MAÑANA, LUNES, a las SEIS Y CUARTO de la tarde, en la parroquia de SAN IGNACIO, por lo que les quedarán agradecidos.

SAN SEBASTIAN, 10 de agosto de 1975.

NOTAS. — La conducción del cadáver a Cementerio de Polloe se efectuará en la intimidad. La familia no recibe.

IBERDUERO, S. A.

Proyecta realizar las siguientes suspensiones de servicio con el fin de efectuar diversos trabajos en sus instalaciones:

LUNES, DIA 11

BARRIO LOYOLA - SAN SEBASTIAN

De 12 a 14 horas y afectará a los sectores y abonados siguientes: Laboratorio Vitapharm, barrio Loyola, Casa Avanco, casa del Americano, paseo los Robles, obras Agromán y casas de Mendizábal.

DE PARTICULAR A PARTICULAR

Se vende piso

Terelo de Montejurra, cinco dormitorios, salón, cocina, dos baños, aseo, ducha, terraza, teléfono. Teléfono 422.460.

---

†

JOXE LUIS ZINKUNEGI

30 URTE ZITUELA EZBEHARREZ HIL DA TOLOSAN
1975EKO ABUZTUAK 8AN

(GOYAN BEGO)

Maria Arzellus haren amak; Santos, Merixe, Maria Teresa, Rosarito eta Joxe Mari haren senideek; Amelia, Simón, Pedro Benito-Huarte, Fermín Egizabal, Antxon Garmendia eta Sandra González haren ezkon-senideek; haren osaba-izebek, lengusuek, llobek eta beste senitarteko guztiek:

Otoitzean eta hileta mezatan lagun dezaiozutela eskatzen dizue.

Hilleta-meza astelehenean, arratsaldeko 7,30-tan, Tolosako Santa María parrokian izango da. Meza aurretik, berriz, errosarioa esango da 7.

TOLOSAN, 1975eko abuztuak 10.

Etxea: SAN IGNACIO DE LOYOLA, 4.

Lur-ematea familian egingo da. — Familiak ez du bisitarik hartzen.

NOTICIAS BREVE

Ventas francesa armas a África Sur

París, 9. (Efe.) — El dente francés, Valéry G d'Estaing, que acab tar la República de anunciado que Franci derá más armas a Áfri Sur, pero, seguidam aclarado que se esta ción no se incluye el mento naval.

Salida del avi japonés

El Cairo, 9. (Efe.) — avión "DC-8" de las reas japonesas que a 10 terroristas miem Ejército Rojo Japoné poli, tras el secuestr sonas que llevaron en Kuala Lumpur, hoy de esta capital tino el Japón.

Guerra del tom

Nápoles (Italia), 9. Sin ningún resultado to concluyó hoy una reunión convocad subsecretario de la tura para tratar de llegue a un acuerdo cultores e industriale veros en la llamada del tomate».

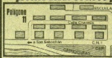
Comité interministeria seguridad nu

París, 9. (Efe.) — creado en Francia, to publicado esta «comité interminis seguridad nuclear», por misión «coordina ciones destinadas a la protección de pers bienes» contra los emanados de la irradi el funcionamiento de les nucleares o de otra actividad en tervengan sustancia tivas.

A PARTIR DE MAÑANA DIA

GRANDES
rebajas
*
cuesta
pret a porter
Urbieta, 9
Tejidos
Loyola, 19

EN VILLABONA
Venta de PISOS
precios desde 900.000 pts.



Información y venta en la misma obra, todos los días de 8 de la mañana a 7 de la tarde, incluso sábados y domingos
TELEFONO 358416

Construcciones
AZKUE, S. A.

VENDO PISO DE 260 m²

PROPIO PARA FAMILIA NUMEROSA
O VIVIENDA DESPACHO

En el Conjunto Residencial "LOREA"
Con piscinas, parque infantil, jardines
comercios. Frente a la Ciudad Universit

Consta de:
- Cinco habitaciones
- Gran salón comedor
- Cuatro baños
- Cocina y recocina
- Orientación este/sur

Todo exterior
- Siete terrazas
- Vistas a Igueldo
- Tres fachadas
- Tres ascensores
- Dos garajes

ITURZAETA
agencia inmobiliaria
oficina central calle hernani
san sebastian

Acuerdo Boliviano - Chileno - Peruano de no agresión

Sigue la violencia en Argentina

La Paz, 9. (Efe.) — Perú, Bolivia y Chile llegaron ayer a un acuerdo preliminar de no agresión que aleja todo riesgo bélico de esta región iberoamericana, anunció anoche en La Paz el primer ministro peruano, general Francisco Morales Bermúdez.

Durante una conferencia de prensa, celebrada anoche en la Embajada peruana en La Paz, el general Morales Bermúdez dijo que durante su entrevista con el presidente de Bolivia, general Hugo Banzer y el jefe del Estado Mayor de Chile, general Sergio Arellano se llegó a convenir inicialmente la necesidad de suscribir en el próximo futuro un acuerdo de no agresión y alejamiento de todo riesgo armado.

Morales Bermúdez dijo que el acuerdo preliminar entre las tres naciones deberá ser ratificado y concretado por los Gobierno de La Paz, Santiago y Lima.

«No podemos aceptar que intereses extra-iberoamericanos mantengan un clima de belicismo dentro del continente», declaró anoche el primer ministro peruano.

En la conferencia de prensa el primer ministro peruano afirmó que ni Perú, ni Bolivia ni Chile, desean la guerra. Acusó a grupos extranjeros de alentar los riesgos de un conflicto armado. Asegura que esos intereses extra-iberoamericanos tratan de aprovecharse del problema de la mediterraneidad para alimentar los riesgos de una guerra en la región.

El jefe del Gobierno no quiso adelantar si el proyecto peruano será objeto de una reunión en la cumbre de los presidentes Velasco Alvarado, Pinochet y Banzer. Serán los Gobiernos de los tres países los que determinen tal necesidad, dijo al responder a una pregunta de Efe.

ENFRENTAMIENTOS EN SANTA FE

Santa Fe (Argentina), 9. (Efe.) — Un violento enfrentamiento entre fuerzas policiales y un grupo de guerrilleros, ocurrido ayer, terminó con la fuga de este último, uno de cuyos integrantes había sido herido, según informó oficialmente la policía provincial.

Los hechos se desencadenaron en una calle periférica de esta capital provincial, situada a unos 500 kilómetros de Buenos Aires, cuando una patrulla policial intentó interceptar a los automóviles en el cual viajaba gente sospechosa.

Tras el enfrentamiento, a regular distancia del lugar, las fuerzas de seguridad encontraron a uno de los vehículos utilizados por los guerrilleros, hallando en su interior algunas armas y huellas de sangre.

DETIENEN AL JEFE GUERRILLERO OSANTINSKY

Córdoba (Argentina), 9. (Efe.) — El jefe de la policía de esta provincia argentina. Informó ayer en esta ciudad que en los últimos días fueron detenidos 36 integrantes de la organización político-militar «Montoneros» de la ultraizquierda peronista, entre los que se encuentran Mario Osantinsky, uno de los máximos dirigentes nacionales de la guerrilla en este país.

De acuerdo con el informe policial los guerrilleros pertenecen a las ex Fuerzas Armadas Revolucionarias (FAR), la organización que se disolvió hace dos años y pasó a formar parte de los Montoneros.

SINDICALISTA ASESINADO

La Plata (Argentina), 9. (Efe.) — Un integrante de la comisión de relaciones de la Unión Tranviario Automotor (UTA), de la zona sur de la provincia, fue asesinado ayer por un comando guerrillero, reveló un portavoz de la jefatura de policía de esta ciudad.

Rosario Attara había sido secuestrado por la mañana en su finca particular por un grupo de desconocidos. Varios vecinos escucharon varios disparos.

Se cree que el dirigente gremial fue herido por los agresores en su propio domicilio, y luego asesinado en el paraje donde ha sido hallado.

ATENTADO EN MAR DE PLATA

Mar del Plata (Argentina), 9. (Efe.) — Un artefacto explosivo estalló esta madrugada en la finca de un profesor universitario de esta ciudad balnearia, provocando daños materiales pero no víctimas, según reveló un portavoz policial.

La bomba detonó en el domicilio particular del profesor Jorge Figueroa, situado en el populoso barrio «Caisamar», en las afueras de la ciudad.

Figueroa, de 50 años, casado, es profesor en la universidad nacional de esta ciudad. No se le conocen actividades políticas.

OTRA VICTIMA DE LA «AAA»

Bahía Blanca (Argentina), 9. (Efe.) — Acribillado por 22 balazos y con el ya clásico tiro de gracia en la nuca, la policía provincial ha encontrado hoy aquí el cadáver de un hombre joven.

Según se informa, se trata de Manuel García, obrero de la construcción, de quien se ignoran actividades políticas o sindicales. El cuerpo fue encontrado con las manos atadas a la espalda y los ojos vendados.

La policía no descarta que se trate de otra víctima de la agrupación ultraderechista Alianza Anticomunista Argentina (AAA), organización que en los últimos meses ha asesinado a más de 300 militantes de izquierda.

Ultima semana en San Sebastián

¡Un espectáculo alucinante y arrebatador que entusiasma!

Todos los días

7,30 y 11 noche

en el

TEATRO ASTORIA

Localidades a la venta para todos los días de la Semana Grande.

Proyectos de Kissinger

Visita al Oriente Medio para tratar con israelíes y árabes sobre el Sinaí

Al parecer Tel Aviv está dispuesta a abandonar parte de la península

Nueva York, 9. (Del corresponsal, interino, de Pyresa.) — Tras entregar en Washington las últimas propuestas, Israel prevé que el acuerdo con Egipto sobre el Sinaí pueda estar ya cercano. De hecho, los israelitas por medio de sus portavoces diplomáticos se han mostrado bastante más esperanzados que en las últimas semanas y afirman incluso que Kissinger reanudará su «diplomacia viajera» tras intercambiar contactos entre ambas partes, quizá a mediados de agosto.

Como en ocasiones anteriores el embajador israelí en Washington Simcha Dinitz, fue el encargado de presentar las propuestas a Kissinger, tras entrevistarse en Jerusalén con la «troika» que integran el primer ministro Yitzak Rabin; el de Asuntos Exteriores, Yigal Allon, y el de Defensa, Simón Peres.

Concretamente, según las fuentespropuestas contenían «cambios significativos», lo que traducido del lenguaje diplomático significa que se tocan ya puntos dejados en pendiente desde que el pasado marzo Kissinger tropezara ante una situación insalvable, que se postergó a lo largo del verano con una sucesión ininterrumpida de regateos en concesiones israelitas y negativas egipcias por considerarlas avarientas.

Por una parte, el secretario de Estado no quiere exponerse de nuevo a un nuevo fracaso, que a la postre repercutirá en la propia Administración cuando se encuentra más necesitada de éxitos diplomáticos, con el presidente Ford realizando sus primeros pinitos como líder internacional; y de otra, el mismo Kissinger pretende un mínimo de garantías entre ambas partes para no perder un tiempo considerado como vital para otras zonas si el «supersecretario» se consagrara a ellas.

Ante esta situación los Estados Unidos e Israel llegaron al mutuo acuerdo en conversaciones privadas de que cualquier tipo de viaje debería ser propuesto hasta que como mínimo se encontrara cauce para el compromiso en el 90 por 100 de los temas objetos del compromiso. De aquí que cuando se llegaron a los primeros baches negociadores con la intransigencia israelita los norteamericanos congelaran cualquier envío de armas con destino a Tel Aviv que estuvieran dispuestas para ser enviadas desde este país. Además, la especie de ultimátum alcanzó a la ayuda económica que fue suspendida también «sine die».

No obstante, la fecha importante sigue girando en torno a 24 de octubre en que finaliza la prórroga de tres meses que el Consejo de Seguridad otogó a los «cascos azules» para permanecer en el Sinaí, mientras se lograba el acuerdo.

PUNTOS FUNDAMENTALES

El compromiso que se espera alcanzar ahora, cuando de nuevo comiencen los vuelos de Kissinger de Tel Aviv a Jerusalem, pasando por la Arabia Saudita, Siria, Jordania, etcétera, se reducen a cuatro temas fundamentales:

(1) MILITAR. — Incluye la petición egipcia de que puedan desplegarse dos compañías de sus soldados en las entradas occidentales de los pasos estratégicos, aceptando que técnicos norteamericanos se ocupen del control de vigilancia electrónica situado en los puestos orientales de los desfiladeros.

(2) GEOGRAFICO. — Israel acepta ya la donación de la carretera que bordea los pozos de Abu Rodeis cediendo asimismo el petróleo, pero quiere garantías a cambio de que puedan construir una nueva vía de acceso al centro del Sinaí en medio pacífico. El problema persiste por ahora en que se permitan pequeñas guarniciones israelitas en los pasos para controlar las pantallas de radar y sonar que les prevendrían de cualquier ataque egipcio realizado por sorpresa.

(3) POLITICO. — Ambos países se comprometen a no utilizar la fuerza para dirimir sus cuestiones fronterizas en el futuro, aceptando que sea renovada por el tiempo que fuera necesario y por períodos de tres meses la fuerza de emergencia de la ONU.

(4) COMPENSASIONES ECONOMICAS. — Que habría de recibir Israel de los EE.UU. junto con asistencia militar tanto por la pérdida del petróleo (un 60 por 100 del consumo israelí) de Abu Rodeis como para iniciar una nueva línea de fortificaciones defensivas más allá de las líneas que se delimiten en el acuerdo.

Ninguno ed estos puntos es nuevo en líneas generales, pero son los pequeños detalles los que paralizan el acuerdo, y al parecer van camino de resolverse en breve.

Mecánico naval mayor

se necesita para buque de bandera extranjera, navegando en el mar Caribe.
Interesados llamar al teléfono 353.151. San Sebastián.
(Ref.: O. C. núm. 4.498 de S. S.)

AVISO

TEATRO VICTORIA EUGENIA

POR IMPOSIBILIDAD DE ACTUAR EL DIA 13 LA SRA. MARIA DOLORES PRADERA EN SAN SEBASTIAN, LA PROGRAMACION SERA LA SIGUIENTE:

LUNES, 11 AGOSTO 8 TARDE Y 11 NOCHE
ACTUACION DE
Patxi Andion

MARTE, 12 AGOSTO 8 TARDE
ACTUACION DE
M.ª Dolores Pradera
CON
"Los Gemelos"

MIERCOLES, 13 AGOSTO 8 TARDE Y 11 NOCHE
ACTUACION DE
Cafrune

JUEVES 14, VIERNES 15 Y SABADO 16 AGOSTO
8 TARDE Y 11 NOCHE
Fulgor y muerte de Joaquín Murrieta
FESTIVAL DE MUSICA, POESIA Y TEATRO SOBRE EL POEMA DE NERUDA

DOMINGO, 17 AGOSTO 8 TARDE
ULTIMA ACTUACION DE
M.ª Dolores Pradera
CON
"Los Gemelos"

Nota importante. — Las localidades adquiridas para el día 13 (recital María Dolores Pradera) son válidas para el domingo 17, pudiendo solicitar la devolución de su importe hasta el día 14 de agosto, inclusive, las personas que no estén conformes con el cambio de fecha.

Manifestaciones en el Ulster

Con motivo del cuarto aniversario de la Ley Especial de Internamiento

Belfast (Irlanda del Norte), 9. (Efe.) — El cuarto aniversario de la implantación en el Ulster de la ley especial de internamiento originó hoy varios movimientos de protesta entre la comunidad católica de la provincia.

Las manifestaciones dieron paso en algunos puntos a enfrentamientos entre grupos de católicos y patrullas militares. No se informó de muertos o heridos.

Durante la celebración de un mitin en un barrio católico de Belfast, los asistentes comenzaron a lanzar piedras y botellas contra los soldados que vigilaban la zona, que a su vez replicaron disparando balas de goma y dispersando a la muchedumbre.

Varios helicópteros del Ejército sobrevolaban los alrededores mientras efectivos militares permanecían en los tejados de las viviendas cercanas al lugar de la concentración.

La ley de internamiento, introducida por el antiguo ministro para Irlanda del Norte Brian Faulkner, autoriza la detención de sospechosos por tiempo indefinido sin necesidad de juicio previo.

Algunos detenidos de la prisión de Maze, una de las más utilizadas para los presos bajo la ley especial, se sumaron a la jornada de protesta subiendo al tejado del comedor.

Las afueras de la cárcel estaban bloqueadas por varias decenas de taxis, que se concentraron en la penitenciaría para pedir el fin de las detenciones sin juicio.

El Gobierno de Londres manifestó hace varias semanas su deseo de «liquidar» el sistema de internamiento antes de las próximas Navidades, aunque añadió que dependerá del grado de pacificación que se alcance en la provincia.

Desde que el pasado mes de diciembre el IRA provisional inició la tregua con el ejército británico, 346 detenidos bajo la ley especial fueron puestos en libertad por el ministro para Irlanda del Norte, Merlyn Rees.

HUELGA DEL HAMBRE

Dublín (República de Irlanda), 9. (Efe.) — Miembros del IRA detenidos en la prisión de Portlaoise iniciaron hoy veinticuatro horas de ayuno para protestar por la ley de internamiento en Irlanda del Norte, que hoy cumple su cuarto aniversario.

En un comunicado distribuido clandestinamente desde la cárcel, los reclusos señalan su «solidaridad con los internados y presos políticos» del Ulster.

Los participantes en la huelga de hambre, cuyo número no fue facilitado, son miembros del ala oficial del IRA.

Partidarios del Sinn Fein Provisional, rama política de los provisionales del IRA, se concentrarán ante la prisión de Portlaoise para protestar por la ley de internamiento.

Dicha ley, que no existe en la República de Irlanda, permite a las autoridades del Ulster practicar detenciones por tiempo indefinido sin necesidad de un juicio previo.

SE VENDE

terreno 40.000 m2 con nave industrial edificada de 2.000 m2 en Alegría de Alava, con dos grúas puente, apartadero de ferrocarril, bascula mixta de 100 tm., etc.

Interesados escribir al

APARTADO 1.243

BILBAO

NOTICIAS DE MADRID

ULTIMA CONVOCATORIA DE EXAMENES EN LA ESCUELA OFICIAL DE PERIODISMO

Perecen dos niños abrasados por falta de rapidez al ser asistidos

El próximo mes de diciembre tendrá lugar la última convocatoria de examen de que disponen los alumnos de la Escuela Oficial de Periodismo. A ella podrán acceder todos aquellos que tengan menos de cuatro asignaturas pendientes de la extraordinaria de septiembre. Los que no consigan superar las pruebas a que han de someterse deberán formalizar su matrícula en la Facultad de Ciencias de la Información, debido al cierre definitivo de la E. O. P. La noticia viene a sumarse a la ya de por sí inquietante perspectiva de los alumnos de quinto curso de dicha universidad, que constituyen la primera promoción que habrá de salir de sus aulas, desde que hace cuatro años fuese creada por iniciativa, entre otros, de don Emilio Romero, don Angel Benito y don Alfonso Nieto.

PERECEN DOS NIÑOS ABRASADOS POR FALTA DE RAPIDEZ AL SER ASISTIDOS

Dos niños, de nueve meses y dos años, respectivamente, han perecido abrasados cuando, al parecer, solos en casa, manipulaban una caja de cerillas, una de las cuales prendió las ropas de la cuna. La madre, que se encontraba en la calle buscando al hijo mayor, vio salir el humo y comenzó a pedir socorro, que le vino demasiado tarde y sin ningún resultado positivo. Hasta aquí todo normal y, si se quiere, relativamente humano. Lo que ya no resulta tan aceptable es la causa de la tardanza en prestar los primeros auxilios, y muy bien —se piensa— puede ser esta: María, la madre, vive desde hace cuatro años haciendo vida marital con Antonio Munugarre, sin estar casados, actitud que, según parece, es lo que llevó a los convecinos a mostrar su indiferencia y «repulsa» por —en su opinión— tan «indecorosa» vida. Como diría un chiste de Forges: «¡Jo, macho! ¡Lo que hay que ver!» Mutis por el foro.

NUEVA MISION DE LOS SERENOS

Los guardianes nocturnos —o sea, los serenos— tendrán desde ahora una nueva ocupación, ya que el Ayuntamiento ha dispuesto que, además del trabajo que venían realizando hasta hoy, se ocupen de la vigilancia de los pasos subterráneos y que son muchos. El peligro que estos lugares encierra a ciertas horas es lo que ha movido a encomendarles esta tarea. Que era necesaria una solución drástica en este sentido, nadie lo duda. Lo que ya no parece tan seguro —y así lo han dado a entender diversos comentaristas municipales— es la eficacia a largo plazo de esta medida. Porque no se trata de discutir la valía —que nadie pone en duda— de estos hombres, sino que el servicio, que venía mostrando alguna deficiencia últimamente, va a verse limitado al tener que acortar el número de horas dedicadas a él.

PUBLICACION DE UN MANUAL DE JUDO

Acaba de ser publicado por la Federación Española de Judo un pequeño folleto explicativo en el que se hace una breve historia de este deporte, ilustrado con fotografías a todo color y que orienta sobre la mejor forma de practicarlo. Hay que destacar en él los trabajos de ilustración referentes a los espacios donde tienen lugar las competiciones, los uniformes, los árbitros, los combatientes, etc., sin dejar de hacer mención de las distintas categorías existentes en el mismo. Factor a tener en cuenta es el dedicado a orientar a los padres para hacerles ver que la práctica de estos ejercicios no encierran peligro alguno para los chicos, siempre que se sigan los consejos que en él, como en otros manuales, se detallan. Se pretende desterrar la idea de la violencia que, al igual que otras «artes marciales», parece encerrar. No existe, pues, peligro alguno. Eso dicen.

MODIFICANDO EL PLAN DE ESTUDIOS DE FILOSOFIA Y LETRAS

La Dirección General de Universidades e Investigación, dependiente del Ministerio de Educación y Ciencia, ha decidido modificar el plan de estudios del primer ciclo de Filosofía y Letras en su sección de Filología. No es esta la primera vez que tiene lugar un cambio de esta naturaleza, sobre todo en lo que se refiere a las carreras de Letras, que vienen mostrando desde hace algún tiempo una cierta inestabilidad en cuanto a los programas que imparten; intranquilidad que se hizo particularmente patente no hace mucho con la modificación de los cursos de Psicología, planteándose el dilema de hacer una carrera aparte, fuera de la dirección de esta Facultad, o bien continuar bajo sus ya conocidos estatutos.

MAS DE CINCUENTA ABOGADOS CONTRA LA INCOMUNICABILIDAD DE SUS CLIENTES

El decano de la Junta de Gobierno del Colegio de Abogados de Madrid ha recibido una nota, firmada por cincuenta profesionales, en la que se hacen eco de la situación de incomunicabilidad en que sus clientes se encuentran en estos momentos, cuando se quiere establecer contacto con ellos. En ella invocan el derecho a intercambiar opiniones con quienes han confiado en su labor. Según parece, gran parte de los detenidos están en un total aislamiento por orden de la jurisdicción castrense. Los autores de este escrito han pedido se les permita mantener conversaciones con sus defendidos, si se quiere llegar a un más rápido esclarecimiento de los hechos que motivaron su encierro, así como a delimitar las responsabilidades en que hubiesen caído, lo que de otra forma será imposible de conseguir.

JUAN C. ALDAMA

Behobia: Volvieron los aduaneros

Las autoridades francesas reconocen como correcta la actuación de la policía española

Segunda intención de la felicitación, de Poniatowski

Ayer adelantábamos que, tras una reunión celebrada en Bayona, entre autoridades españolas y francesas, se había acordado que los aduaneros franceses del puente de Behobia se reintegrasen a los puestos yuxtapuestos levantados en territorio español.

En estos momentos estamos en condiciones de precisar sobre el particular con una serie de datos que si bien nada supone en la solución de un conflicto de dimensiones particularmente policiales, son básicas para una interpretación correcta del caso. En efecto, ayer se celebró una reunión entre ambas partes que, por cierto, se prolongó durante más de tres horas y media. Con independencia del alcance que pueda tener —que ya ha tenido, ciertamente— interesa resaltar y dejar bien claro que la referida reunión fue totalmente informal, buena prueba de lo cual es el hecho de que se celebrase en el domicilio particular del subprefecto de Bayona, señor Blondel. En la larga conversación informal —y en cierto modo oficiosa, aunque no totalmente tal por cuanto allí se dijo—, estuvieron presentes el citado señor Blondel, y el cónsul francés en San Sebastián. Por parte española asistieron don Mariano Bascolga, cónsul de España en Bayona, y los delegados de aduanas y frontera.

A INICIATIVA FRANCESA

La supradicha reunión se celebró a instancia de la parte francesa y los representantes españoles tomaron parte en ella en señal de buena voluntad y para ayudar a la solución de las dificultades internas que tienen la policía y aduaneros franceses en la zona, por cuanto han tenido que trabajar en unas condiciones precarias, sin instalaciones ni material.

PRIMER COMUNICADO

Y para poner de manifiesto el carácter informal de la reunión y que en la misma estaba ausente todo espíritu negociador —con los consabidos tiras y aflojas— baste decir que ya de entrada, las autoridades francesas comunicaron que los aduaneros habían decidido incorporarse a las cabinas yuxtapuestas. Este volver al habitual lugar de trabajo debe interpretarse como se desprende de los mismos hechos. Según ya dijimos en su día, los aduaneros franceses, en su «marcha» hacia Francia sólo llevaron la caja de caudales y otra con droga decomisada... lo que ponía de manifiesto que ellos mismos estaban conscientes de que empezaban a pasar por una situación transitoria emanada de instancias superiores y que no estaría lejano el día de la vuelta a la normalidad. Para más señales, podemos añadir que la llave del edificio de la aduana ocupada por los franceses fue ofrecida a la autoridad española y que, tras el rechazo de la misma por ésta, el responsable francés pidió se cuidase del edificio.

SALVAR LA FAZ Y OPINAR COMO VENGA EN GANA

Entendemos que llegados a estas alturas no se puede andar ya con medias verdades y que solamente la clarificación puede dejar las cosas en su sitio. Por todo ello, no podemos dejar de hacer alusión a una serie de cosas «extra oficiales» y que, sin embargo, han tenido un gran peso en el desequilibrio de la balanza. Hemos de señalar que por la parte francesa ha pesado mucho el intento de guardar las apariencias ante la opinión pública: una opinión pública tras la cual se esconden muchas cosas, desde prestigio, cargos políticos o votos electorales a nivel de sindicatos gremiales, pues no se debe olvidar que tanto los aduaneros como los policías franceses están sindicados (y no entramos aquí en las implicaciones que este hecho —al fin y al cabo es una forma más de hacer las cosas— puede ocasionar, como patentizó la célebre manifestación de la policía parisina).

En consecuencia, debemos decir a la opinión pública española, que la decisión de mantener «por el momento» el status de la policía en la zona, en el sentido de que siga trabajando en territorio francés, es una decisión política. Y este hecho, la verdad, no parece que tenga fácil solución. En principio, de lo que se trata, en palabras de puro castellano, es de buscar una solución que permita a la policía francesa salir con éxito del callejón sin salida en que se encuentra. ¿Por qué decimos esto? Por la sencilla razón de que con base a esa opinión pública a la que tanto se refieren nuestros vecinos —informada apresuradamente desde el principio— la policía francesa no puede quedar en evidencia. Y nunca quedaría en tal maltrecha compostura si desde el principio se hubiera dicho al público francés que la postura de la policía española fue correcta y que en ningún momento violó ni el espíritu ni la letra de los convenios bilaterales que para el caso estaban en vigor. Pero como tal cosa no sucedió y se derivó hacia situaciones poco menos que de «honor nacional», cuando el único que estaba en juego era el español —pues al fin y al cabo la tierra era nuestra— las cosas están en tal estado. En la reunión de ayer quedó bien claro cuanto antecede: los franceses reconocieron que la actitud de nuestra policía se ajustó al espíritu de los tratados yuxtapuestos. Por lo demás, a prueba de que incluso en sus altas esferas se reconoce que la cosa fue así, la tenemos con el hecho de que en ningún momento los franceses hayan denunciado el tratado ni acusado de violación.

¿Por qué, pues, se retiró la policía francesa a su territorio? Porque tenían que responder ante una opinión pública que, como bien recientemente reconoció «L'Aurore» había politizado el problema por tratarse de un incidente con España. En cualquier caso, si a los policías franceses ahora les cuesta volver a sus puestos, es por la sencilla razón de que todo tipo de servidumbres se pagan.

EL SEGUNDO SENTIDO DE LA FELICITACION DE PONIATOWSKI

Y en este estado de cosas se suceden otras que por su formulación puede inducir a engaño. En este sentido, llama la atención la felicitación del ministro del Interior, señor Poniatowski, a la policía francesa por su actitud. Por supuesto, cualquier ministro es libre —al igual que cualquier persona— de transmitir cuantas efusiones desee. Ahora bien, ¿si ayer mismo los franceses reconocían en la actitud de nuestra policía una actuación correcta, a qué viene una felicitación que sitúa los hechos en términos contradictorios. Había, hay, que salvar las apariencias ante una opinión pública...

De todas formas, interesa poner de manifiesto que si la policía francesa fue felicitada por su ministro del Interior, la española lo ha sido por las «más altas instancias del país», y aquí, el lector puede interpretar con amplitud, que no se engaña.

Por lo demás, el claro objetivo de al felicitación del señor Poniatowski no ha sido otro que el de cuidar psicológicamente a su policía y levantar la moral a un cuerpo que tiene bastantes problemas internos. Este segundo sentido de la felicitación fue bien captado por la prensa francesa que, contrariamente a la nacional, dio la noticia escondida en tercera o cuarta página.

NO HAY RAZON DE CHOQUE

Pero por encima de todo esto, debe quedar bien claro que no existe ninguna razón de choque entre ningún cuerpo y que, cuando todo vuelva a su cauce, se seguirá trabajando con la camaradería que se hacía antes. Precisamente ese estar acostumbrados a trabajar juntos, ese entendimiento y esa coordinación fue lo que, en momentos difíciles, salvó la situación que podría haber dado lugar a un gravísimo incidente internacoinal. Porque, debemos dejar bien claro que cuando los 40 policías armados españoles (tres furgonetas de la gandarmería francesa estaban incluso a unos metros dentro del terreno español) fueron insultados groseramente por unos 200 manifestantes y pese a la gravedad supo mantener la compostura, nuestra policía hizo todos los méritos para ganarse la gratitud de sus colegas. Lo sentimos mucho, pero la policía francesa no tiene motivos para estar dolida, pues no tenía nada que defender en la zona española. Y si esto no basta, no basta, nos remitimos a «L'Aurore», cuando reconoce que en este caso no tiene vigencia alguna el principio de extraterritorialidad que un sector del público francés, al que parece no se quiere decepcionar, quería defender a toda costa. Y si esto no vale, recordamos a nuestros vecinos … jor ocasión para defender … principio de extraterritori… —que hubiera empapado … piraciones hospitalarias— … el que tuvieron con los … dos en su Embajada de … boya no le tendría … embargo, cuando ciertos … gitivos fueron entregados … emers rojos, no se levantó … sola vez en toda Francia … ñal de protesta.

ACLARACION A LOS ADUANEROS FRANCESES

En relación con la infor… ción ofrecida sobre el … te por el periódico … los aduaneros franceses … hecho llegar al mismo una … ta publicada en el día … en la que explican una se… cosas no interpretadas co… tamente. Sin ir más lejos, … ran que lo que se ha dicho … relación con su actuación … los», no era otra cosa que … consecuencia de las con… nes en que tenían que … Si se produjeron colas, … bió sencillamente a que no … nían medios para actuar … mayor rapidez. Y, en … con la información … dicho periódico, es el … de que «los aduaneros … ses no habían tenido con… to alguno con los colegas … pañoles desde el inciden… día 4», puntualizan que … relaciones no se vieron in… pidas en ningún momento … ninguna causa». De las … relaciones existentes … ba palpable el dato … durante el mismo incident… aduanero francés se fue … mar una cerveza con un … español en espera de que … solucionase el problema.

SANTOS IBAÑEZ

EL TIEMPO

NUBES Y CHUBASCOS

Madrid, 9. (Pyresa.) — Esta semana se ha caracterizado por dos períodos de tormentas. Uno de ellos, las primeras fechas, tras el cual se produjo un descenso de la temperatura, del que rápidamente se recuperó el país, para, en la segunda mitad de la semana, volver de nuevo las tormentas. Los nublados han dejado catorce litros de promedio regional en el Cantábrico, siete en las dos mesetas y cuenca del Ebro, así como treinta y cinco litros de agua de lluvia por metro cuadrado de suelo en Santander, veintiocho en Logroño, veintiuno en León, Valladolid, Toledo, como cantidades más destacables.

Las temperaturas, todavía bastante altas, llegaron a elevarse hasta los 43 grados en Córdoba, 42 en Sevilla, 41 en Jaén, 40 en Bilbao y Murcia, mientras las mínimas termométricas no llegaron a bajar de 24 grados en Alicante y Murcia, Málaga, Córdoba, Tortosa, Ibiza y Mahón, de 25 en Cádiz, Zaragoza, Barcelona y Castellón, de 26 en Jaén, de 27 en Valencia y Almería. De todos modos, durante las noches ha empezado ya a refrescar, en especial en la comarca de la meseta superior, en tierras de Galicia, y en Burgos, donde se registró 8 grados de mínima, 9 en Lugo; León y Valladolid con 11, y en Salamanca y Soria, 12.

INFORMACION TECNICA Y PRONOSTICO

Los mapas del tiempo previstos para mañana sitúan un anticiclón en el golfo de Vizcaya y un descenso de bajas presiones en la península Ibérica, donde soplarán vientos de componente Sur en la vertiente mediterránea, del Este en el Cantábrico y del Norte en la atlántica. Para mañana debe haber nubes y neblinas con algunas lluvias en el Cantábrico. Habrá nubosidad colectiva en los Pirineos, Cataluña, alto Ebro y sistemas Ibérico y Central con algún núcleo tormentoso, y cielo nuboso con riesgo de chubascos en Canarias. En el resto de España, cielo despejado, con temperaturas altas, especialmente en Andalucía, meseta inferior, Sureste y Levante.

EL TIEMPO EN LA REGION

SAN SEBASTIAN. — Datos facilitados por el observatorio meteorológico correspondientes al día de ayer.

Temperaturas extremas: Máxima de 23 grados; mínima de 15 grados.

Lluvia: 6 litros por metro cuadrado.

Viento: NNW.

Predicción (Vizcaya y Guipúzcoa) para el día de hoy: Cielo nuboso con algún riesgo de precipitaciones, menor conforme vaya pasando el día. Temperaturas frescas.

BURGOS. — Datos facilitados por el observatorio meteorológico correspondientes al día de ayer. Temperaturas extremas: Máxima de 28 grados, a las 15 horas; mínima de 13 grados, a las 6 horas.

PAMPLONA. — Temperaturas extremas de ayer: Máxima de 28 grados; mínima de 26 grados.

Bilbao. — Temperaturas extremas de ayer: Máxima de 21 grados; mínima de 14 grados.

TALLERES AGUSTIN IZAGUIRR
CITROEN
Avenida de Tolosa, s/n (Infierno), teléfonos 214.168 y 21
San Sebastián, PARTICIPA a su estimada clientela que, con m
de la Semana Grande donostiarra, los días 11, 12, 13, 14 y
horario de trabajo será de 8 a 12,30 horas.

TEATRO PRINCIPA
DESDE MAÑANA LUNES
¡UN SUCESO EXTRAORDINARIO!
¡Sensacional acontecimiento jamás ofrecido en jira teatral por Españ
LA MUCHACHA SIN RETORNO
de SANTIAGO MONCADA

COMPAÑIA
ROCIO DURCAL
ISMAEL MERLO
MARI CARMEN PRENDES
AURORA REDONDO
ACTRIZ INVITADA
AMELIA DE LA TORRE
Dirección
CAYETANO LUCA DE TENA
¡¡divertidísima
¡MAS DE 600 REPRESENTACIONE
10 meses del gran éxito de Madri
NOTA.—Se reservan localidades para todos los días
teléfono 41 61 48.

CINE SAVOY
UN EXITO DE EXCEPCION. PARA UNA PELICULA EXCEPCIONAL.
Venga a tomar café con nosotras
UGO TOGNAZZI
(Autorizada para mayores de 18 años)
DE LOS CINCUENTA PARA ARRIBA TOMA EL AMOR CON MEDIDA... NO SE TE VAYA A IR LA MANO COMO AL POBRE EMERENCIANO.

NOTICIARIO BREVE

Distinciones a Utrera Molina

...laga, 9. (Cifra.) — Fina... ...do el expediente para la ...cesión del título de Hijo ...redilecto de la Provincia y ...edalla de Oro de la mis... ...a al ministro don José ...ltrera Molina, la Diputación ...vincial ha acordado, en se... ...n plenaria, efectuar dicha ...ntrega el 6 de septiembre ...ximo.

En el mismo acto se le im... ...ndrá la Medalla de Oro de ...laga y se le entregará el ...ulo de Hijo Predilecto de la ...iudad, según acuerdos del ...yuntamiento.

Valencia: Se encontró el coche del atentado al guardia civil

...lencia, 9. (Pyresa.) — En ...alle de Juan Ramón Jimé... ...e esta capital, ha sido ha... ...do un automóvil que posi... ...mente fue usado para per... ...r el atentado contra el ...ardia Civil don Prudencio ...rtínez Sánchez. Se trata de ...0 rojo, que fue robado ...oche del 14 al 15 de julio ...na población cercana a ...ia. En el momento de su ...eración llevaba la matrí... ...-4498-C, y en su inte... ...e ha hallado un cartucho ...scopeta del calibre 20 y ...digones del 5, por otra par... ...a especie en su interior ...mpacto de un disparo de ...ta que posiblemente se ...ó al maniobrar con el ...o dentro del coche.

Fraga Iribarne ...resa en la Orden de Alquitara

...es, 9. (Pyresa.) — El em... ...dor de España en Londres, ...Manuel Fraga Iribarne, ha ...esado esta tarde en la Or... ...fraternal de la Alquita... ...a que es promotor el ...iodista Alfredo Sánchez ...o, y en la que tienen ca... ...aquellas personas que, ...na u otra forma, apoyen ...ciones a la villa de ...Marín.

...lizos en Castellón

...stellón de la Plana, 9. ...esa.) — María de los Án... ...Marí Casanova, de 23 ...s de edad, ha dado a luz ...izos en la Residencia Sa... ...ria de la Seguridad Social ...esta ciudad. El padre, Luis ...lo Ferrer, trabaja en una ...presa de cementos y el ma... ...monio tiene ya tres hijos ...4, 3 y 2 años de edad. Los ...tillizos recién nacidos pesaron 2.950, ...00 y 2.250 kilos; los dos ...meros son varones y la úl... ...a niña. Según ha manifes... ...tado Julio Bueso, desde el ...er mes del embarazo de ...esposa conocían la exis... ...ncia de los trillizos, y se ...a esperando por el naci... ...ento de los niños, sin ma... ...res problemas.

Expediente administrativo al director de "ND"

...adrid, 9. (Cifra). — Por la ...ección General de Régimen ...rídico de la Prensa se ha ...ordado la incoación de ex... ...ediente administrativo al di... ...ector de la publicación pe... ...iódica «Nuevo Diario», de ...adrid, por haber insertado ...formaciones relativas a ac... ...ividades de organizaciones ...egales, que puede constituir ...a infracción del artículo 2/0 ...e la vigente Ley de Prensa e ...prenta en su limitación re... ...rente a las exigencias de ...a seguridad del Estado, se... ...n doctrina jurídica reitera... ...damente expuesta.

La Coruña: 1.250 trabajadores despedidos

...uentes de García Rodrí... ...ez (La Coruña), 9. (Cifra). ...atro empresas contratistas ...e Endesa que realizan traba... ...s en la construcción de una ...entral térmica en esta loca... ...idad de Puentes de García ...odríguez han enviado hoy ...na nota oficial a los medios ...nformativos, en la que se da ...uenta del despido de mil ...oscientos cincuenta produc... ...ores de dichas empresas, ...espedidos que guardan re... ...ación con la anormalidad la... ...oral registrada últimamente ...n dichas empresas.

Gran fiesta popular en El Aaiun

Los alféreces liberados cuentan su odisea

El industrial canario "se encuentra bien"

El Aaiun. (Por ZOILO G. MARTINEZ DE LA VEGA, enviado especial de la Agencia Cifra.) — Esta mañana todavía se celebraba en El Aaiun la fiesta iniciada anoche por los familiares y amigos en honor de los dos alféreces saharauis liberados por el Frente Polisario el jueves, después de dos y tres meses de cautiverio en un campamento mauritano.

El festejo tuvo carácter popular, dentro de la comunidad nativa, y esta mañana habían sido sacrificados tres camellos para dar de comer a más de 200 personas, que se instalaron anoche en tres «jaimas» o tiendas de campaña, frente a la casa del alférez Driss, en el barrio de La Paz.

Al verle llegar anoche se produjo una explosión de júbilo. Los familiares y amigos le saludaron con los abrazos rituales y las mujeres con los tradicionales «tsagrit» o gritos de alegría, realizados con la lengua.

El alférez Driss Uld Mahamud, enrolado en el Ejército español desde los trece años, ocupaba el mando de la oficina gubernativa de Guelta Zemur, puesto fronterizo a 35 kilómetros de Mauritania, cuando fue hecho prisionero del Frente Polisario en la noche del 13 de junio pasado.

CAPTURADO CUANDO TOMABA EL TE

Cuenta que se encontraba tomando té con un amigo cuando comprobó que la «jaima» estaba rodeada por hombres armados, entre ellos varios de sus propios soldados, que lo inmovilizaron y trasladaron a un vehículo hasta un punto desconocido, más allá de la frontera mauritana, donde fue encerrado en un subterráneo hasta la noche del jueves, en que recobró la libertad.

Calcula que fueron unos 60 los asaltantes de Guelta, desconoce por completo el lugar del cautiverio y permaneció incomunicado casi dos meses, sin prensa y sin radio, con la única compañía del alférez Basseid y del industrial canarei Antonio Martín, que se reunía con ellos a la hora del té. Entablaron con éste una estrecha amistad, y traen para sus familiares un mensaje de cariño, asegurando que se encuentra en buen estado de salud.

LIBERADOS POR INTERVENIR UN AMIGO

Hace cuatro días los guardianes comunicaron a Orissi y a Basseid que serían puestos en libertad, y creen que esto se debe a la intervención de un amigo saharauino enrolado en el Frente Polisario.

Basseid Uld Borna formaba parte de la patrulla «Pedro», en las proximidades de Angala. En el momento de ser hecho prisionero tenía la graduación de sargento y ese mismo día se publicaba su ascenso a alférez. Cuenta así su aventura: «Fui capturado por el Yebha el 10 de mayo. Iba en una patrulla formada por ocho europeos. Fuimos asaltados mientras descansábamos después de la comida. A mí y a los europeos nos ataron las manos detrás del cuerpo y así nos tuvieron tres días. Entonces nos condujeron más allá de la frontera del Sahara, hasta un sitio desconocido para mí. Además nos vendaron los ojos con turbantes para que no pudiéramos reconocer la ruta que seguíamos. Después del tercer día vino otro grupo del Frente Polisario y entonces me separaron de los europeos con otros soldados saharauis.»

Los europeos que menciona Basseid son los integrantes españoles de la patrulla «Pedro»: dos tenientes, un sargento, un cabo y cuatro soldados, uno de los cuales Vicente Blanco García, fue puesto en libertad y entregado por el Polisario a la Cruz Roja Española el 10 junio en la ciudad de Argel.

UN MES EN UNA CUEVA

Sigue diciendo Basseid: «Hace aproximadamente un mes me condujeron hasta una cueva que tenía el tejado de uralita y en la que se encontraba el alférez Driss. Al europeo Antonio Martín nos lo traían para tomar el té juntos. A los demás de la patrulla los dividieron en dos grupos y llevaron a cada uno a un sitio distinto. Los traslados se suelen hacer siempre de noche.»

Repite luego el alférez la misma historia de la liberación y su llegada al puesto de Tifariti, en la mañana del viernes. También dice que estaban incomunicados, pero les traían comida y agua y utensilios de afeitado y limpieza, sin escucharles ni dirigirles la palabra.

Los dos alféreces nativos expresan su felicidad por la liberación y por las muestras de cariño que les hace todo su pueblo. Esta mañana se reunieron con las autoridades militares para informar detalladamente sobre las circunstancias de su cautiverio y puesta en libertad.

MEDIOS OFICIALES PUNTUALIZAN LAS DECLARACIONES DEL FRENTE POLISARIO

El Aaiun. (Por ZOILO G. MARTINEZ DE LA VEGA, enviado especial de la Agencia Cifra.) — En los medios oficiales del Aaiun sorprendieron las declaraciones hechas por dirigentes polisarios a dos periodistas, culpando al Gobierno español de estar cometiendo un «error de tiempo» en el proceso descolonizador del Sahara.

En la entrevista de los enviados de «Cambio 16», celebrada en el puesto mauritano de Nouadhibou, los dirigentes del Frente expresaron una serie de temores y condiciones que carecen de realismo y no responden a un interés sincero de negociación y entendimiento según el criterio oficial.

Cuando dicen, por ejemplo, que como condición de acercamiento el Frente Polisario debe ser reconocido como el único representante del pueblo saharaui, están proponiendo a España una ingerencia política interna cara al futuro, que le corresponde. Las autoridades españolas en el Sahara han repetido una y otra vez su disposición al diálogo, tanto con el Frente Polisario como con todas las organizaciones políticas representativas y legalizadas del territorio.

Lo indudable es que para comenzar a entenderse, el Frente Polisario debe abandonar una situación de clandestinidad, que es injustificada e inútil, legalizar su situación política y negociar sus condiciones con el representante autorizado del Gobierno español en el Sahara.

Ayer, en Hernani, sepelio de Lesmes Martín

Asistieron el ministro de Asuntos Exteriores, el capitán general de la Región Militar y el gobernador civil

La encomienda de la Orden de Cisneros, concedida al guarda jurado asesinado

San Sebastián. (De nuestra Redacción.)

Más de mil quinientas personas, en su mayor parte de San Sebastián y provincia, asistieron a los funerales por el alma de don Demetrio Lesmes Martín, guarda jurado de la empresa «Pedro Orbegozo», de Hernani, vilmente asesinado a primeras horas de la tarde de anteayer, a menos de ciento cincuenta metros de la iglesia parroquial San José Obrero, donde se celebraba la ceremonia.

En el primer banco de la iglesia se encontraba la familia: la esposa y sus tres hijos. En el banco posterior, el ministro de Jornada y de Asuntos Exteriores, don Pedro Cortina Mauri; el capitán general de la VII Región Militar, don Mateo Prada Canillas; el gobernador civil y jefe provincial del Movimiento, don Emilio Rodríguez Román; también estaban presentes el lugarteniente general de la Guardia de Franco, que representaba al ministro secretario general del Movimiento, don José Solís Ruiz, don Luis Soriano; el gobernador militar, general don Jesús Ruiz Molina; el presidente de la Audiencia, don Francisco Troncoso Facorro; el fiscal, don Vicente Mora; el consejero del Reino y presidente de la Diputación de Guipúzcoa, don Juan María de Araluce; comandante militar de Marina, don Alfonso Gómez Suárez; jefe del Sector Aéreo, coronel Pagola; alcalde de Hernani, don Fermín Altuna; subjefe provincial del Movimiento, don Francisco Javier Santibáñez; el consejero nacional del Movimiento por Guipúzcoa y procurador en Cortes, don Marcelino Oreja, acompañado de su madre; los procuradores en Cortes Roque Arrabarri, Muñoa, Otazu y José María Serrat; delegados provinciales de los diferentes ministerios; alcalde de San Sebastián, don Francisco Lasa; alcaldes y jefes locales de muchos pueblos de la provincia; Consejo Provincial del Movimiento; lugarteniente provincial y numerosos miembros de la Guardia de Franco, y mucho público que llenó por completo el templo.

La ceremonia se inició a las ocho de la tarde, y fue oficiada por el párroco, en cuya homilía, recordando el Evangelio de San Juan, exhortó a la reconsideración de todos el pensamiento cristiano de que todos los hombres somos hermanos, y que nuestra conducta, por encima de todas las contrariedades, debe estar acorde con el sentido de hermandad. Como consuelo espiritual de la iglesia, el sacerdote dijo: «Estamos junto a vosotros, esposa, hijo e hijas de Demetrio Lesmes. Comprendemos vuestro dolor y lo compartimos. Que sea la Eucaristía para vosotros el lenitivo de esta aflicción.»

Después de la ceremonia religiosa, el ministro Cortina Mauri, capitán general Prada Canillas, gobernador Rodríguez Román y demás autoridades y asistentes volvieron a reiterar su más sentido pésame a la familia de Demetrio Lesmes.

En primer término, la viuda y los tres hijos de Demetrio Lesmes Martín, en los funerales celebrados en San José Obrero. (Foto Basterretche.)

Las autoridades provinciales cumplimentando al ministro de Asuntos Exteriores y al capitán general de la Región Militar, a la puerta de la iglesia San José Obrero. (Foto Basterretche.)

ENCOMIENDA DE LA ORDEN DE CISNEROS

A las cinco de la tarde, en un acto que en principio se iba a celebrar en la intimidad, se realizó la inhumación de los restos mortales de Demetrio Lesmes. Estuvieron presentes, además de los familiares y amigos del difunto, el gobernador civil, señor Rodríguez Román; el lugarteniente general de la Guardia de Franco, señor Soriano; subjefe provincial del Movimiento, señor Santibáñez; lugarteniente provincial, señor Llanos, y miembros de la Guardia de Franco.

El lugarteniente general de la Guardia de Franco hizo entrega a la familia de la Encomienda de la Orden de Cisneros, concedida a título póstumo al miembro de la Guardia de Franco, Lesmes Martín, caído por ser un ciudadano español, y servir a un pueblo, Hernani, durante treinta años sin pedir nada a cambio y entregando todo, hasta su vida.

CAJA DE AHORROS MUNICIPAL DE SAN SEBASTIAN

CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA

ponen en conocimiento del público en general que durante la SEMANA GRANDE DONOSTIARRA, entre las fechas 11 y 16 de agosto corriente, en todas sus Oficinas del término municipal de San Sebastián, el horario de atención al público será:

DE 9 a 12.45 HORAS

San Sebastián, agosto 1975

Coche desaparecido

«Citroen» 2 H.P., color naranja, matrícula SS-81854. Se ruega avisen al teléfono 641797.

LA SEÑORA

† Doña Josefa Ignacia Ayestarán Roteta

(VIUDA DE DON MANUEL MENDIZABAL)

FALLECIO AYER, A LOS 81 AÑOS DE EDAD

Después de recibir los SS. SS. y la B. A. de Su Santidad

—— R. I. P. ——

Su director espiritual, don Jesús Iturrazpe; hijos, doña Feliciana, doña María, don José María, doña Margarita (religiosa franciscana), don Joaquín y doña Benedicta; hijos políticos, don Victoriano Anabitarte, don Miguel Arteaga, doña Benigna Salsamendi, doña María Teresa Aguirresarobe, doña Ignacia Macazaga (viuda de Gabriel Mendizábal) y don José María Iraola; nietos, bisnietos, sobrinos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades asistan a los funerales, de cuerpo presente, que se celebrarán HOY, DOMINGO, a las SEIS de la tarde, en la I. P. de San Esteban, de Aya, por lo que les quedarán muy agradecidos.

AYA, 10 de agosto de 1975.

Domicilio: Caserío Olaacoaga Goikoa.

NOTA.—A las cinco y cuarto de la tarde habrá servicio de autobús en la estación de Orio.

† Ayestaran eta Roteta'tar Josefa Inazia andrea

(MENDIZABAL'DAR MANUEL'EN ALARGUNA)

ATZO. IL ZAN AYA'N, 81 URTE ZITUALA

ELIZ AMAREN LAGUNTZAK ETA AITA SANTUAREN ONESPENA ARTU ONDOREN

— GOYAN BEGO —

Bere animaren zuzendaria, Iturrazpe'tar Jesus jauna; seme-alabak, Feliziana, Maria, Jose Maria, Margarita (Frantziskana lekaimea), Joakin, Benedicta; ezkon-seme-alabak, Anabitarte'tar Victoriano, Arteaga'tar Migel, Salsamendi'tar Benigna, Agirresarobe'tar Maria Teresa, Makazagatar Inazia (Mendizabal'dar Gabriel'en alarguna) eta Iraola'tar Jose Maria; billobak, billoben-seme, illobak ta beste aidekoak.

OTOITZ BAT bere animaren alde eskatzen dizuete. Illetak, gorputza agirian dala, GAUR, IGANDEA, arratsaldeko SEIRETAN Aya'ko Esteban Donearen eliz nagusian egingo dira, ondoren gorputzari il-obira lagunduaz. Guztiori gure eskerrik onenak.

AYA'n 1975'gn. Dagonillaren 10'an.

Zuzenbidea: Olaskoaga Goikoa baserria.

OARRA.—Orio'ko estazio'tik bost eta laurdenetan aterako da autobusa.

Seis muertos en accidentes en las carreteras guipuzcoanas

El estado en que quedó el vehículo que se salió de la autopista en el término municipal de Usúrbil. (Foto Basterretxea.)

San Sebastián. (De nuestra Redacción.) — El subsector de Tráfico de la Guardia Civil, de nuestra ciudad, nos facilitó ayer los datos de los siguientes accidentes en que murieron seis personas, y en que hubieron de intervenir sus servicios de carretera:

A las tres de la madrugada pasada, kilómetro 423,7 de la carretera Madrid-Irún, término municipal de Legorreta, un turismo «Ford Capri», WEV-969, conducido por Marcial López González, de 24 años, al que acompañaba José Manuel Prima Rincón, colisionó lateralmente con un semirremolque SS-00710-R, arrastrado por un camión «Mann», SS-2.811-E, conducido por Benito Valle Salazar, de 31 años. A consecuencia de las graves heridas sufridas fallecieron los dos ocupantes del turismo, resultando ileso el conductor del camión.

A las diez de la mañana, en el kilómetro 431,5 de la carretera de Madrid-Irún, término de Icaztaguieta, un turismo «Ford Capri 7715», conducido por el súbdito holandés Aefgo Borgman, de 48 años, colisionó contra el camión «Pegaso», matrícula NA-27.898, conducido por Francisco Deltiza Goicoechea, de 48 años. El conductor holandés resultó con lesiones de pronóstico grave. En el accidente resultó muerto su hijo de 16 años, H. Borgman, y con heridas graves su esposa, Hacebroek Maartje, de 41 años, que inmediatamente fue trasladada a una clínica, donde ingresó ya cadáver.

Finalmente, a las 12,30, en la autopista de Bilbao-Behobia, término municipal de Usúrbil, y por causas que se ignoran, un turismo francés, matrícula 482-ANR-75, se salió de la calzada, donde dio varias vueltas de campana antes de incendiarse. Las llamas hicieron presa en el vehículo, sin que pudieran ser auxiliados los dos ocupantes del mismo, que perecieron carbonizados, motivo por el cual, no han podido ser identificados.

Alicante: Padre de 18 hijos

Abandonado por su mujer entrega 10 al Ayuntamiento

Domador y siete leones abandonados en Tortosa

Alicante, 9. (Cifra.) — Ocho niños, en estado de abandono y desnutrición fueron entregados por su padre a las autoridades municipales de la localidad de Villajoyosa, ya que según explicó la difícil situación personal que atravesaba no le permitía atenderlos debidamente, según dice hoy el diario «Información».

El padre de los niños, minero de profesión, pidió audiencia con el alcalde de la ciudad, Jaime Botella, al que manifestó que acudía allí para dejarle a sus ocho hijos pequeños, porque su mujer se había ido de casa y él no los podía cuidar. El padre de los niños se encuentra enfermo y no puede ni mantenerlos ni atenderlos.

El matrimonio, por lo que parece, tiene 18 hijos, y los 10 mayores andan esparcidos. El padre, ante el abandono de su mujer, decidió poner a los pequeños bajo la tutela de las autoridades.

Los cinco más pequeños han sido trasladados al hogar José Antonio, mientras que los tres restantes han pasado a depender de la Junta de Protección de Menores.

EL DOMADOR Y SUS SIETE LEONES ABANDONADOS EN TORTOSA

Tortosa (Tarragona), 9. (Cifra.) — Siete leones y su domador han sido abandonados en esta ciudad por el empresario del Circo de París, que había contratado el número.

Al parecer, esta decisión fue tomada por cuestiones de índole económica, dado que el citado domador, el francés Amar miembro de la dinastía circense de su mismo apellido, llevaba casi tres meses sin percibir cantidad alguna por sus servicios estipulados verbalmente con el empresario.

El referido circo, tras su actuación en esta ciudad, marchó a Segovia para continuar su gira, expresando el empresario la decisión de enviar un transporte que recogiera los leones, cosa que aún no se ha producido.

El domador, por carecer de recursos económicos y no poder alimentar a los leones ha puesto el caso en conocimiento de las autoridades locales, advirtiendo lo peligroso de la situación. Las autoridades han advertido al domador que tendrán que proceder en consecuencia, porque no están dispuestas a correr ningún riesgo. Al parecer, el lunes vendrán a Tortosa, si para entonces el empresario no ha solucionado el problema, técnicos del Parque Zoológico de Barcelona, para, si el propietario da su conformidad, hacerse cargo de los feroces animales. En caso de no poder ser arbitrada ninguna solución, el martes será dada orden de sacrificar a los leones, dado el peligro que su presencia representa, en especial al no ser alimentados.

TRES MUERTOS EN ACCIDENTE DE CIRCULACION

Barcelona, 9. (Cifra.) — Tres muertos y cuatro heridos graves es el balance de víctimas de tres accidentes de circulación ocurridos en las últimas horas en carreteras cercanas a esta ciudad.

El primero de dichos accidentes se produjo al colisionar un turismo B-6.170-AG con un camión M-367.095, en el kilómetro 1.200 de la carretera B-202, término de Prat de Llobregat, al no respetar el primero de dichos vehícu preferencia de paso en un cruce. El conductor del tu José Moreno Sánchez, de 39 años, resultó muerto y sus acompañantes, aún no identificados, con heridas muy gr

En un accidente similar, en la Avda. del Caudillo localidad de Papiol, colisionaron de frente el turismo B- AD, y el camión B-2.645-AY, cuando circulaban am el centro de la calzada, en direcciones contrarias, curva de visibilidad reducida. El conductor del turismo Ariza Pintor, de 32 años, y uno de los ocupantes del vehícu lo, Mariano García Nieto, sufrieron heridas graves, que el otro usuario, Damián García Sánchez, de resultaba muerto en el acto.

Por último, en una colisión entre el turismo B- un ciclomotor, en el kilómetro C. 25,100 de la carre C-246, término de El Part, murió el conductor del ciclomo Francisco Martín Caldero, de 23 años.

UN MUERTO Y SEIS HERIDOS EN CHOQUE

Un muerto y seis heridos es el balance de un acci registrado en el cruce de la carretera de Almería con la va desde Torre del Mar a Alhama de Granada.

En el indicado lugar entraron en colisión el furgón ma tricula MA-8.292-A, conducido por José Sánchez Ur el automóvil matrícula MA-77.807, que guiaba José Muñoz, de 50 años, casado, comerciante, natural de y vecino de Málaga.

Como consecuencia del choque el conductor del resultó con heridas de pronóstico reservado y su acom ñante, Dolores Zorrilla Navas, de 45 años, con lesiones

Por su parte, el conductor del turismo falleció pu pués del accidente y los ocupantes de este último sufrieron: Purificación Pajuelo García, de 44 años, muy graves, y los hermanos Antonio, Alfonso y Miguel Corona García, heridas de pronóstico reservado.

Todos los heridos han sido internados en la Sanitaria Carlos Haya, de Málaga.

MADRE E HIJO MUERTOS EN CHOQUE

Murcia, 9. (Cifra.) — A consecuencia de entre el automóvil en el que viajaban y un camión taron muertos María Dolores Alarcón Soler, de su hijo Jorge Luis Martínez, de nueve meses.

El coche en el que viajaban era conducido por el de familia, José Luis Martínez Gómez, de 28 años, resultó con heridas de pronóstico reservado. La matrícula este vehículo es B-9.616-G y la del camión VA-

El accidente ocurrió en la carretera de Librilla a

DIO UNA PALIZA A QUIEN LE HABIA HERIDO DE UN DISPA

Murcia, 9. (Cifra.) — Herido por un disparo de todavía tuvo fuerzas un vecino de la localidad de para propinar una fuerte paliza a su agresor, un yos apellidos se desconocen por el momento.

El hecho se registró en el barrio de San José de la cionada localidad, el herido se llama Damián Navarro

Teatro Victoria Eugenia

Mañana, lunes
tarde y noche

PATXI ANDION

UNICO DIA

Por ampliación de una nueva planta...

GRAN LIQUIDACION
FIN DE TEMPORADA

Vea nuestros escaparates
La moda habla de calidad y precio

open's
fémina

San Bartolomé, 11 esquina Víctor Pradera

SIENA

Dos presos se amotinan con 9 guardias como rehenes

Siena (Italia), 9. (Efe). — Dos reclusos de la cárcel sienesa de San Gimignano se amotinaron esta tarde y, tras capturar a nueve guardias como rehenes, se han atrincherado en la dirección del centro penitenciario, exigiendo un vehículo para darse a la fuga.

Según se ha informado, los amotinados son Renato Mastroni, de 23 años, y Saverino Turrini, de 28 años, ambos condenados por robo y otros delitos menores, a penas comprendidas entre diez y doce años de reclusión.

Poco después de las 16,00 horas (locales), los dos detenidos, armados de pistolas, agentes de custodia, obligándoles agentes de custodia, obligándoles por la fuerza a trasladarse hasta la dirección de la cárcel, desde donde los revoltosos entraron en contacto con el Palacio de Justicia de Siena para exigir sea puesto a su disposición un automóvil con el que puedan darse a la fuga.

Parece ser que la acción de los dos revoltosos no ha recibido el apoyo de los demás reclusos. Con todo, nutridos efectivos policiales circundan el instituto penitenciario y la situación, por ahora, permanece tensa, pero bajo el control de las fuerzas del orden.

Por otra parte, en horas de la tarde terminó definitivamente la manifestación de protesta iniciada anoche por varios presos de la cárcel palermitana del "Ucciardone", parte de los cuales habían retornado a sus respectivas celdas en la madrugada. Los revoltosos que persistían en la protesta depusieron su actitud después de que el fiscal del Tribunal palermitano les aseguró que serán tomadas en consideración las peticiones de traslado a otras cárceles, más próximas al lugar de residencia de sus respectivas familias.

LANZARON AL MAR EL AVION CARGADO DE EXPLOSIVOS

San Juan (Puerto Rico), 9 (Efe.) — Un avión bimotor, cargado con explosivos, cayó ayer al océano Atlántico, a menos de un kilómetro de la costa. Los dos tripulantes del aparato fueron rescatados del mar ilesos momentos después, ha informado el servicio de guardacostas norteamericano.

ATRACO A UNA GASOLINE EN BURGOS

Burgos (De nuestro corresponsal interino.) — En la estación de servicio «El Escudo», en la carretera Burgos-Santander, dos individuos, armados con una pistola y un puñal, asaltaron al encargado del establecimiento, amordazándole, apoderándose de un total de 25.000 pesetas.

SUBDITO PORTUGUES MUERTO EN CHOQUE

Bilbao, 9. (Cifra.) — El súbdito portugués Humberto Maura, de 30 años, falleció al chocar su automóvil con un camión.

El accidente sobrevino esta mañana, en la carretera 625 Bilbao-Burgos, y en el término de Amurrio.

En el accidente resultaron heridos los restantes ocupantes del vehículo: Ernesto Augusto López y Leonor Roch, quienes han sido ingresados en la Residencia de Cruces. Su estado no inspira serios cuidados.

LE ROBAN UN ANILLO VALORADO EN 400.000 PTAS.

Bilbao, 9. (Pyresa.) — Hace unos días se denunció la sustracción de una joya, por valor de medio millón de Ahora, doña Begoña te ha presentado Comisaría de Guecho, saparición de un con brillantes incrust valor se calcula en tas mil pesetas.

Hasta el momento nocen las circunstan desaparición, y la tiga tanto el último el citado al principio

ACLARACION

En relación con ción publicado a ocho en nuestro tulado "detención personas vinculadas nos visitó ayer el y actual ocupante to D, del número 3 lle Zabaleta, en el ció que habían "Wilson", Antonio corna y Francisco ve Celaya.

El piso que ocupa rroristas, propiedad go Iparraguirre no era el sexto D, timo D, del mismo

SANZ
URBIETA, 6
ALAMEDA, 21

SCORPIOS
ANDIA, 7

BOUTIQUES
REBAJAS VERANO
BONITAS OPORTUNIDADES DE TODO

CUANDO TODO FALLA

Siempre es difícil entender con ojos humanos el plan de Dios. Pero, en ocasiones, esa dificultad parece [illegible] el absurdo. Dios no es procedimiento mágico del cual podamos servirnos para solucionar [illegible] situaciones de emergencia. En el plan de Dios entra siempre la colaboración del hombre. Una colaboración que exigirá esfuerzos y entrega generosa, y que obligará muchas veces a pasar por dificultades y a sentir el desaliento merodeando por nuestro espíritu.

Pero en este estadio del esfuerzo humano, todavía Dios no se nos ha entregado sin reservas. Podría aún parecer que lo manejamos nosotros a nuestro antojo, que la efectividad de nuestra actividad proviene de nuestros sudores y empeños, y que la salvación nos tiene a nosotros por causa.

Dios sólo se entrega cuando en una segunda fase el hombre acepta a plena conciencia y en todos sus efectos su incapacidad y vacío. Lo cual no es sinónimo de entregarse en manos de la pereza o de la inactividad.

La escena que hoy nos presenta el evangelio, puede servirnos para comprender esto. Pedro confía en el Señor; está convencido, al menos teóricamente, que sólo El tiene poder para hacerle andar sobre las aguas. Pero, al mismo tiempo, en su inconsciente vive la sensación de su propia seguridad. Una seguridad fundamentada en el poder del Maestro y en su propia fe, pero seguridad que ha acabado por hacerse seguridad propia de Pedro. Y es entonces cuando le asalta el miedo y comienza a hundirse.

Y con el miedo llega también el convencimiento vital y experimental de su propia incapacidad para salvarse. Y es entonces cuando no le queda otro remedio que hundirse o entregarse al único poder absoluto y misterioso de Cristo salvador. «Y gritó —era un grito que nacía de la entraña más vital de su ser—: Señor, sálvame». Y sólo entonces se sintió salvado, cuando, en su propia reconocida impotencia, Cristo le tendió la mano y lo agarró.

Y Dios actúa siempre así. No es este un hecho aislado. Es todo un símbolo de las relaciones del hombre con Dios. Incluso actúa así con su propio Hijo hecho hombre. «Cristo —escribía San Pablo a los de Filipo— se anonadó hasta la muerte y una muerte en cruz. Por eso Dios le exaltó y le dio un nombre sobre todo nombre». Jesús, efectivamente, se entrega a la muerte en el más absoluto vaciamiento de sí mismo. No sólo en el fracaso aparente de su obra, sino en la angustiosa sensación del abandono por parte del Padre. Es un grito estremecedor de quien sólo ve en torno suyo el vacío: «Dios mío, Dios mío, ¿por qué me has abandonado?».

Pero en este vacío clama a Dios y se pone en sus manos: «A tus manos, Señor, encomiendo mi espíritu». Y es entonces cuando Dios Padre empieza a transformar la humillación de la muerte de su Cristo en gloria de resucitado, y cuando el aparente fracaso redentor se torna para los hombres en eficacia salvadora.

En la palabra de Dios, y especialmente en el evangelio, aparece una insospechada predilección por parte de Dios a «los pobres», a los que viven su vida desguarnecida de toda ayuda material y humana apoyatura. Y Cristo predica con preferencia la bienaventuranza de los pobres de espíritu. Hemos interpretado muchas veces esta bienaventuranza referida a los que viven desprendidos en riquezas materiales y eso es verdad, pero no es todo. Pobres de espíritu son auténticamente aquellos que en una viva conciencia de su propia nulidad y del hueco valor de cuanto no sea Dios, se dejan colgar exclusivamente de las manos de Dios.

Esto, desde la fe, teóricamente se puede entender bastante bien. Pero es enormemente difícil entenderlo desde la vida. Otra vez más, el hombre no puede llegar a esta vivencia por sus fuerzas. Por eso Dios, cuanto más uno se le quiere entregar con generosidad más le va haciendo pasar por esa viva sensación de la propia inconsistencia. Y le prepara caminos de aparentes fracasos, y le va quitando en torno suyo toda humana apoyatura. Es un poco «la noche oscura» de que habla San Juan de la Cruz.

Para quien es espectador desde fuera, esta actuación de Dios, por caminos de fracaso, de humillación, de ineficacia, de enfermedad, de condena injusta muchas veces, de arrinconamiento por parte de los demás, es sencillamente incomprensible y absurda en un Dios que se dice Padre. Pero quien lo «vive» desde la fe, en el interno y externo descoimiento de todo y en la absoluta difícil confianza —eso es la fe, fiarse de Dios— del Dios que es Padre y todopoderoso, es el momento supremo en que comienza a saberse y sentirse salvado. Precisamente cuando todo aparentaba hundirse y le obliga a gritar, no como una fórmula, sino como una necesidad: «Señor, sálvame».

Y esto llevado a la vida, y llevado de igual manera y con la misma actitud al momento de la muerte personal de cada uno.

José María GORRIA

VIDA RELIGIOSA

XIX DOMINGO DEL AÑO

Lectura del santo Evangelio según San Mateo:

«Después que se sació la gente, Jesús apremió a sus discípulos a que subieran a la barca y se le adelantaran a la otra orilla mientras él despedía a la gente. Y después de despedir a la gente subió al monte a solas para orar. Llegada la noche estaba allí solo. Mientras tanto la barca iba ya muy lejos de tierra, sacudida por las olas, porque el viento era contrario. De madrugada se les acercó Jesús andando sobre el agua. Los discípulos, viéndole andar sobre el agua, se asustaron y gritaron de miedo, pensando que era un fantasma. Jesús les dijo, enseguida: «¡Animo, soy yo, no tengáis miedo!» Pedro le contestó: «Señor, si eres tú, mándame ir hacia ti andando sobre el agua.» El le dijo: «Ven.»

Pedro bajó de la barca y echó a andar sobre el agua acercándose a Jesús; pero, al sentir la fuerza del viento, le entró miedo, empezó a hundirse y gritó: «Señor, sálvame.» Enseguida Jesús extendió la mano, le agarró y le dijo: «¡Qué poca fe! ¿Por qué has dudado?» En cuanto subieron a la barca amainó el viento. Los de la barca se postraron ante él diciendo: «Realmente eres Hijo de Dios.»

URTEKO 19'GN IGANDEA

[illegible]'ren Ebanjelioa San Mateo'ren liburutik:

«Jendeak naikoa jan zuanean, ontzian sar-erazi zituan Jesus'ek bere ikasleak, itsasoz beste aldera joan zitezen Aren aurretik, Berak jendea bidali bitartean.

Jendea bidali zuanean, Bera mendira igo zan, bakar-bakarrik, otoitz egitera; eta, illundu zuanean, an zegon bakar-bakarrik.

Ordukoz ontzia itsas-barruan zan, olatuek astindua, aizea aurretik zuten-da. Laugarren gau-aldian joan zitzaien Jesus itsas-gaiñean, oiñez.»

Ikasleak itsas-gaiñean ibiltzen ikusirik, ikaratu egin ziran, esanaz: «Mamu bat da!» eta beldurraren beldurrez deadarka asi ziran.»

Baiña bereala mintzatu zitzaien Jesus: «Gora biotzak! Ni naiz; ez beldurtu!»

Orduan Pedro'k erantzun: «Jauna, zu baldin bazera, agindu zaidazu ur-gaiñean zuregana joan nadilla.»

Jesus'ek: «Atoz!»

Ta Pedro ontzitik atera eta ur-gaiñean zebillen eta Jesus'engana zijoan. Baiñan aizea zakarra zala ikusirik, beldurtu egin zan eta ondoratzen asi; eta deadar egin zuan: «Jauna! Salba nazazu!»

Eta bereala Jesus'ek eskua luzaturik artu zuan, onela esanaz: «Siñismen gutxiko gizona! zergatik asi zera zalantzan?»

Ta ontzira igo ziranean, aizea gelditu zan; eta ontzian zeudenak auspeztu ziran aren aurrean, esanaz: «Bai, egiazki Jaungoikoaren semea zera zu!»

Antigüedades LENGOA - Leiza
Compraventa de antigüedades
Visitamos a domicilio. Máxima reserva.
Elbarren 79-Tfno. (948) 510207-510355 LEIZA (Navarra)

CENTRO CULTURAL FEMENINO
NAZARET
ESCUELA TECNICO-PROFESIONAL

"FORMACION PERMANENTE Y PROMOCION CULTURAL"

CURSO 1975-76

Estudios en Tarde y Noche de:
- Graduado Escolar.
- Enseñanzas Administrativas.
- Idiomas.
- Corte y Confección.
- Cursos de Mecanografía

Plazo Inscripción: Del 25 Agosto al 12 de Septiembre.

Horario de Inscripción: En Agosto: De 10 a 12 horas.
En Septiembre: De 16 a 20 h.

Información e Inscripciones:
Secretaría del Centro
Fuenterrabía 11-Tel. 426756
SAN SEBASTIAN

CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA

Bolsa del trabajo

PEONES

bien retribuidos se necesitan para obra en Beasain y San Sebastián. Disponemos de transporte para Beasain. Interesados dirigirse a Construcciones Ernesto García, Calle Nueva, 5 - 3.º Teléfonos 412.331 y 422.842.

Ref.: O. C. de S. S. núm. 1.)

A REPRESENTANTE

bien relacionado en el comercio confeccionista de Guipúzcoa, concedería representación firma de Zaragoza, dedicada a confección de prendas exteriores de señora.

Escribir con amplia información a

PUBLI-ASO, S. A.
Referencia 244. Albareda, 6.
ZARAGOZA-4.

Mecánico naval mayor

se necesita, para embarcar de 2.º maquinista, en buque de línea regular.

Información llamando TELEFONO (949) 357.140.

[Ref.: O. C. de S. S. núm. 4.459.)

Empresa del sector químico, próxima a San Sebastián, ofrece puesto de

TECNICO DE FABRICACION

Se responsabilizará de vigilar y controlar el proceso de fabricación.

LICENCIADO EN CIENCIAS QUIMICAS

No es necesaria experiencia, si bien se valorará la adquirida en puesto similar.
Remuneración a convenir de 400.000 pesetas a

425.000 PESETAS

Seguros y otras ventajas importantes.
Para recibir información detallada envíen sus señas y teléfono de contacto a

sofemasa selección

Referencia 5.923. Torre de Madrid, 10, quinto. Madrid-13.
(Referencia O. C. número 700 de Hernani.)

Le proponemos formar parte del equipo del Banco de Bilbao.

El cargo para el que hoy solicitamos colaboradores es el de

AUXILIAR ADMINISTRATIVO INTERINO

(2 plazas)

Edad mínima: 16 años.

Los seleccionados percibirán un sueldo anual de **249.932** pesetas, oficialmente reglamentado en la banca privada.

Deberá presentar una solicitud, que puede recoger en el Banco de Bilbao, acompañada de partida de nacimiento o Libro de Familia y dos fotografías tamaño carnet.

BB
BANCO DE BILBAO

Recogida de solicitudes:
Avda. de España, 36
San Sebastián
Entrega de solicitudes y documentación: **Avda. de España, 36**
San Sebastián
Fecha límite de admisión:
23 de Agosto de 1.975

(Ref.: O. C. núm. 4.429 de S. S.)

APRENDIZA SASTRERIA

necesitamos. Interesadas llamen teléfonos 420.032 - 415.822
(Ref.: O. C. núm. 4.449 de S. S.)

IMPORTANTE EMPRESA CONSTRUCTORA

NECESITA

TITULADO SUPERIOR O MEDIO

con varios años de experiencia para puesto de

ADJUNTO DIRECTOR DE ZONA

con residencia en San Sebastián.
Retribución económica a convenir. Para información, teléfono número 2347893 de Madrid. Sr. Apezteguía.
(Ref.: O. C. de S. S. núm. 4.391.)

EMPLEADA DE HOGAR

se necesita con conocimientos de cocina. Trato familiar.
Llamar horas de oficina. Teléfonos 42 00 52 y 41 58 22.

MAESTRO INDUSTRIAL

con conocimientos de mecánica del automóvil o interés por esta actividad precisamos para encargado de taller mecánico de Servicio Oficial marca nacional. Interesados escribir a la referencia 157, Apartado 166, San Sebastián.

(Ref.: O. C. núm. 2 de San Sebastián.)

Grandes almacenes cercanía de San Sebastián

NECESITAN

MAQUINISTAS PARA ELEVADORAS

- Interesante retribución.
- Jornada continuada y grato ambiente de trabajo.

Interesados llamar teléfono 552.550 o escribir al Apartado de Correos 119 de San Sebastián.

(Ref.: O. C. de S. S. núm. 4.465.)

Dr. LUIS EIZAGUIRRE
CORAZON Y PULMON
Consulta: Nueva, 17, 1.º Izda.
Horario: 11 a 1 y 4 a 7.
TELEFONO: 412.450.

VENDO LOCAL
EN RENTERIA
280 m2. Buen acceso.
Teléfono 512.996

Ayuntamiento de Elgóibar

SUBASTA DE TERRENOS

Se pone en conocimiento de los feriantes que la subasta de terrenos para la instalación de barracas y otros puestos durante las fiestas patronales de San Bartolomé, tendrá lugar el día 13 de agosto (miércoles), a las doce de la mañana, en el salón de actos del Ayuntamiento.

Elgóibar, 7 de agosto de 1975.
El alcalde accidental, Santiago Ansola Arrieta.

COCINA VASCA
nuestra especialidad
bar-restaurante
ETXANIZ
FUENTERRABIA
Garcilaso de la Vega, 9
Tlfno. 642788

SINTONIA

Millares de personas se sintieron "Alonso Pinzón" y gritaron jubilosas:

"Agua, agua, agua. ¡Agua a la vista...!"

A la vista y al rostro. Porque la gente recibía el rico, delicioso, fortificante "sirimiri" a cuerpo libre. Y nadie se preocupaba por peinado o ropa. Lo importante resultaba empaparse mientras el Noroeste nos enviaba el regalo de un aire que ensanchaba pulmones. Placer general. Los locales a quienes les fallaba la refrigeración pensaban, bueno lo hacían los propietarios porque todavía los establecimientos no razonan, que acaso este pequeño riego pudiera terminar con las averías de las instalaciones que funcionan a base de agua. Las cabineras de la playa sonreían gozosas: "Un día de playa, un día de playa", los empresarios de espectáculos se frotaban las manos de contento: "Buen fin de semana el que se nos presenta"; los dueños de restaurantes se las prometían felices: "Desaparecido el calor entrará el apetito a las gentes". Y era unísona la exclamación:

"¡Ya era hora...!"

Alfredo Landa era la excepción. Pues no me sale diciendo:

"¡Vaya, ya está lloviendo! Me ha chafado la playa para mañana..."

Pero ya sabemos que es excepcional en todo. Hasta en lo que cobra en el paupérrimo cine español. Que ya es mérito.

Como lo tiene el haber llegado hasta este diez de agosto arrastrándonos penosamente entre bochornos, agobios, calorazos y demás "azos" que no se señalan para no molestar, ni herir oídos pudorosos. Otro aire, otras caras en quienes veían caer mansamente el "sirimiri". Y todos pidiendo más como dice la canción:

"Queremos más y más y más...

No es que este leve gotear vaya a arreglar el caso de las restricciones. Pero al menos sirve de alivio tonificante. Y dan ganas de decirle a la lluvia:

"¡Viva la madre que te hizo líquida!"

Euforia general. Ojalá que haya una pausa esta noche en el tiempo de inicio del concurso de fuegos artificiales. Que pueda lanzarse la primera colección que abre el certamen.

Y, con permiso, salgo al patio a remojarme...

INDUSTRIAL........
Información, asesoramiento técnico y terrenos.
agea, z
Urbieta, 41 - tels 460055 - 460944 - SAN SEBASTIAN

DUCHAS, DUCHAS

Escribe un lector:

«Tiene mucha razón Begui Belarri en lo que escribió días pasados sobre la cuestión de las duchas en las playas. Parece realmente absurdo cortar el suministro de agua a las mismas porque, en efecto, es como ahorrarse el chocolate del loro. Yo no sé lo que podrá gastarse a diario en ese servicio pero cuando hay tantas fugas de agua, cuando es de suponer que quienes tienen piscinas particulares en sus villas y residencias las llenarán, resulta fuera de lugar que quien llega a nuestras playas no pueda tomar una ducha después del baño en el mar.

Hay que considerar que la gente tiene conciencia de los problemas y bastaría un escrito a las entradas en las cabinas recordando las restricciones y recomendando no derrochar el agua para que el público lo tuviese en cuenta. Yo al menos creo que las duchas serían más cortas y todos procuraríamos cerrar bien los grifos después de utilizarlos cosa en la que acaso ahora no reparáramos.

En fin, puesto que en el cielo han aparecido nubarrones y el hombre del tiempo de la «tele» ha dicho que vienen lluvias es posible que el señor alcalde pueda dar pronto contraorden contra esa poco justa decisión como tomó. Pero aún siguiendo las restricciones insisto en que me parece muy mal tal medida y que aún hay tiempo para arreglarla».

OPERACION SATURRARAN

Pues, señoras y señores, hay que lanzar las campanas a rebato pidiendo socorro. Porque esto, no marcha. Cinco días han transcurrido desde que se anunció la apertura de la suscripción con tal fin y no «arrancamos». Ayer sólo un donativo de quinientas pesetas acompañadas de unas líneas de firma ilegible a quien agradecemos doblemente el donativo y las frases que nos dedica. Es decir que a cinco jornadas del despegue nos hallamos en 2.200 pesetas, una cantidad que, con franqueza, no esperaba a estas alturas.

Quiero que me permitan pues recordarles esa convocatoria a la generosidad que se hizo desde esta sección. Por si muchos no la leyeran sepan de qué se trata: medio centenar de niños minusválidos se disponen a pasar una semana de vacaciones del 24 al 31 del corriente en la playa de Saturrarán en colonia organizada por «Pañoletas Blancas». Pero al escribir «se disponen» quiero decir que esa disposición depende de la generosidad de nuestros lectores. Porque «Pañoletas Blancas» no pueden hacer otra cosa que aportar su esfuerzo personal en la organización, cuidando con auténtico mimo y celo a esos niños inválidos durante sus vacaciones, programando éstas de forma que lo pasen maravillosamente. Pero de «pasta» cero. Por eso año tras año han recurrido a «Sintonía» en busca de la financiación de la colonia. Y año tras año lo consiguieron porque nuestros lectores respondieron maravillosamente.

¿Van a fallarnos éste...? Yo sigo confiando en que no suceda así. Pero no estoy satisfecho, no puedo estarlo, hasta el momento. Aunque haya movilizado algunas de mis amistades y me hayan llegado promesas de que «responderán». No basta con ello. Y no quiero, además, caer en «el atraco». Porque es preferible la espontaneidad, el mago, la colaboración que surge del fondo del corazón. Y en este aspecto he de volver a repetir que todo donativo será recibido con idéntico agradecimiento sea cual fuere su cuantía.

Y recordar que la suscripción finalizará el martes día 19. No quedan pues muchos días. Confiemos pues en que tengamos una Semana Grande de generosidad. Cincuenta pequeños necesitan de su ayuda. No les defraudemos...

PLAYA: PORQUERIA

Escribe un lector:

«El pasado viernes se batió posiblemente el «récord» de porquería en la playa de la Concha. Al menos yo no recuerdo semejante invasión de suciedad como la que dejó la marea en la orilla. El muestrario no podía ser más diverso ni variado. Desde botellas de plástico hasta maderas pasando por cuerdas, huesos de frutas, residuos de comidas, grasa. En fin, el desbarajuste. Las aguas estaban que daba grima de volverse a casa porque meterse en ellas era tanto como darse un baño de suciedad. Es posible que todo fuera producido por algunas mareas anormales que habían subido a la superficie lo que estaba en el fondo. Pero la impresión que causaba no podía ser más penosa, se lo digo de verdad señor Begui Belarri.

Por si en la ciudad no teníamos demasiados motivos para sentirnos disgustados ahora sólo faltaba la suciedad en las playas. Claro que no sé de quién es la culpa porque ese es un problema tan viejo y tan poco atendido que parece que unos se pasan la pelota a otros.

Lo único que yo pido es que alguien tome las medidas precisas. Para que no se repita lo del viernes que era de asco»

PARA J. M. S.

Recibo tu larga, justa y razonada carta. Créeme que esa prohibición me ha causado profunda pena y no es racional desde ningún punto de vista que se contemple. Pero además de tal prohibición existen otras. ¿Entendido?

BEGUI-BELARRI

CENTROS OFICIALES

EXEQUATUR A FAVOR DEL CONSUL EGIPCIO

El Ministerio de Asuntos Exteriores comunica a este Gobierno Civil que, por su Excelencia el Jefe del Estado y Generalísimo de los Ejércitos, se ha concedido el correspondiente exequátur a favor de don Abdel Waheb Khaled Daqud, cónsul general de Egipto en Barcelona, con jurisdicción también en esta provincia.

Lo que se hace público para que se admita al interesado en el uso y ejercicio de su empleo, y le sean guardados los respetos y consideraciones propios de su cargo y designación.

San Sebastián, 6 de agosto de 1975.

EL GOBERNADOR CIVIL

Los únicos medios de tratamiento del cáncer los constituyen la cirugía, la radioterapia y la quimioterapia.

El gobernador civil, don Emilio Rodríguez Román, despachó con los jefes de los distintos servicios y recibió, entre otras, las siguientes visitas.

Don Mariano Calabuig, administrador de la Aduana de Irún.

Don Maturino Rodríguez Mellado, fiscal de la Audiencia Provincial.

Don Ernesto Ruiz y G. de Linarez, director de la Escuela Universitaria de Estudios Empresariales de Burgos.

Señor marqués de Mochicote.

Don Fernando Figuerido.

Don Francisco Rodríguez de Codes, de la junta directiva del Club Cantábrico.

Don Angel Azpurua Azqueta, teniente coronel.

CUPON PRO-CIEGOS
Núm. 300
PREMIADO AYER

San Sebastian Municipio

LA PRESA DEL AÑARBE, NECESIDAD URGENTE

Quién iba a decir al que tuvo la feliz y popular idea de organizar este verano las dominicales excursiones a la presa del Añarbe, en autobús pagado por el Ayuntamiento, con cicerone y amaiketako gratis en el camino, que a la vuelta de pocas semanas el problema del abastecimiento del agua iba a cobrar el dramático aspecto que ha tomado con la pertinaz sequía, y por consecuencia por ironía del Destino, que quienes se acercaron hasta Arrambide para contemplar la gigantesca obra hidráulica habrían de acordarse en plena canícula de las copillas del ciego, quien cantaba la pena que le producía tener el agua tan cerca —aunque él lo decía en sentido figurado— y no poderla beber.

Porque, si geográficamente no queda tan distante el lugar de Arrambide donde se ha construido la presa del Añarbe que habrá de recoger las aguas que inundan terrenos de Rentería, Oyarzun y Goizueta, para el abastecimiento a la comarca de San Sebastián, constituida en Mancomunidad municipal que integran los municipios de Pasajes, Rentería, Lezo, Oyarzun, Hernani, Urnieta, Usúrbil y y San Sebastián, si no resulta tan lejano el lugar a través de una carreterita, tortuosa, pero pintoresca, más próxima queda todavía la posibilidad de beber el agua del Añarbe, por la sencilla razón de que el embalse está ya prácticamente construido y a la espera, sin embargo, de recibir el líquido elemento.

Problema este último que más bien nos inclinamos a creer —hablando con la misma claridad que tiene el agua en sus fuentes— que si no se ha solucionado, pensamos que pudiera ser debido a unas liquidaciones de obras que trajeran consigo importantes revisiones de precios, aunque también es cierto que contruido el embalse si no se contaba con los depósitos complementarios sólo muy parcialmente iba a poder ser utilizado.

La presa del Añarbe —cuyo caudal habrá de servir además de para el abastecimiento de agua a la comarca, para regular el cauce del Urumea durante el estiaje, actualmente aún más mermado por las captaciones industriales que van luego a parar al colector que desemboca al otro lado de Mompás— tendría que haber estado terminada su construcción para finales de 1972 o comienzos de 1973, aunque es cierto que hubo con posterioridad un retraso autorizado de seis meses que, a juzgar por el tiempo transcurrido ha sido mucho mayor, porque habiéndose anunciado oficialmente que sería en junio de 1974 cuando comenzaría a embalsar se difirió hasta el otoño del mismo año por cuyas fechas se dijo que estaría en condiciones de recibir unos cinco millones de metros cúbicos de agua, a título de prueba. Empero, del otoño pasamos a la primavera con la misma promesa..., incumplida.

Las obras del Añarbe habían sido adjudicadas en marzo de 1969, en pública subasta, por la cantidad de 270 millones de pesetas, cifra que suponía un treinta y cinco por ciento de rebaja sobre el presupuesto licitatorio que alcanzaba a los 13 millones, pagaderos en un cincuenta por ciento el Estado, a título de subvención, y en otro tanto por la Mancomunidad municipal de usuarios del embalse, que recibiría un préstamo pagadero en veinte años para atender el compromiso económico que según se dice —y no oficialmente— puede que a final de cuentas haya pasado a cerca de los seiscientos millones de pesetas...

Por nuestra parte, queremos recordar que desde que comenzaron las referidas obras no hemos cesado de repetir tantas veces como la actualidad lo requería que aunque puntualmente terminara la construcción de la presa no iba de servir de mucho —es decir, que sí podía servir de algo si como sucede con la ataguía es factible la derivación de cierto caudal a través de las antiguas canalizaciones que abastecen a San Sebastián— si no se construían los depósitos cabeceros en la comarca y sus correspondientes redes de distribución.

Va a hacer ahora cuatro años que el Consejo de Ministros, a propuesta del Ministerio de Obras Públicas, aprobó el proyecto de construcción de depósitos de agua, con tubería de alimentación, en las zonas de Martutene, Amara y Matía para el abastecimiento de agua a San Sebastián procedente del Añarbe, por un importe de 114 millones e idénticas obras en Astigarraga y Hernani para asegurar el abastecimiento a estos núcleos de población, con un presupuesto de 40 millones, habiendo quedado para una segunda fase los proyectos de otros depósitos comarcales entre los que figuraba el de Rentería.

Desde entonces, hasta hace muy pocas fechas, no volvimos a tener noticia oficial sobre estos indispensables depósitos cuya construcción deben abordar la Dirección General de Obras Hidráulicas del Ministerio de Obras Públicas y la Mancomunidad municipal de aguas del Añarbe. Hasta el otro día, decimos, en que con ocasión de una visita que hiciera a la capital donostiarra el director general de Obras Hidráulicas manifestara —según las referencias de la prensa— que la presa entraría en servicio el verano próximo, al mismo tiempo que las conducciones, cuyas obras saldrán próximamente a subasta.

Mucha prisa habrán de darse si ahora quieren realizar en un año lo que no han hecho en cuatro, actualizar presupuestos —que vayamos a saber lo que han montado—, convocar subastas, adjudicar las obras de esos depósitos y sus canalizaciones... para que veamos llegar el agua del Añarbe, cuyo volumen de embalse de cuarenta y tres millones y medio de metros cúbicos hoy contemplan, virtualmente, los donostiarras y convecinos de la comarca que pudieran haberse acercado a Arrambide en alguna de las dominicales excursiones, y en general todos los que estamos padeciendo las restricciones de esta canícula rigurosa, que no recordaban ni los más viejos del lugar... — Q.

COMENZO A LLOVER MODERADAMENTE EN LA ZONA DE ARTIKUTZA

Durante la noche del viernes al sábado no sólo llovió en San Sebastián, sino en la zona de la finca municipal de Artikutza, que es donde tiene que "llover" para que se llene el embalse que abastece a la ciudad.

Sin embargo, la cantidad de lluvia recogida fue muy escasa, pues a las nueve de la mañana del sábado se habían registrado sólo cuatro litros y medio por metro cuadrado, aunque con la particularidad de que a mediodía ya eran seis litros los recogidos y luego continuaban los aguaceros durante todo el día.

Habrá que esperar al lunes para conocer los resultados, sobre todo teniendo en cuenta los diversos factores que inciden para que el embalse acuse aumento en lugar de descenso, como hasta ahora.

En cierta ocasión y a raíz de una sequía similar a la que ahora llevamos padeciendo lo afirmó el ingeniero municipal don José Zuazola (que en paz descanse) que para que el embalse comenzara a subir de caudal, después de una sequía, hace falta que cayeran sobre la finca de Artikutza (36 kilómetros cuadrados de extensión) y sus alrededores, cincuenta litros de lluvia por metro cuadrado, con lo cual la tierra ya estaba bien empapada y en condiciones de dejar correr el agua hacia los manantiales y riachuelos que van a dar al embalse.

No obstante, si de momento las lluvias no tienen mucho reflejo en el embalse, contribuirán a que no descienda su caudal, como viene descendiendo a lo largo de la semana, porque habrá menos evaporación y por otra parte las regatas que abastecen a San Sebastián, sin pasar por el embalse, contribuirán con su aumento de caudal a que se consuma menos de la presa de Artikutza. En este caso puede ser favorable también que haya llovido más en la zona del Añarbe, desde la que llega cierto caudal a través de una ataguía de la nueva presa.

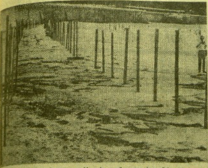
De todas formas, las lluvias parece ser que han caído de una forma irregular en la comarca, no sólo por la noche, sino durante el día, en que ya se generalizaron en forma de chubascos. Por ejemplo, durante la noche anterior, mientras que en Artikutza se registraban esos cuatro litros y medio, en Astigarraga llegaban a medir hasta los veinticinco litros por metro cuadrado, cosa que dan idea de la irregularidad a la que se alude.

El embalse de Artikutza que, como es sabido, tiene una capacidad máxima de embalse de 1.800.000 metros cúbicos, registraba en la fecha de ayer 450.000 metros cúbicos. Frente a los 535.000 que había el viernes por la mañana y los 558.400 metros cúbicos que se registraban el jueves por la mañana. Este descenso, como se ve, no quiere decir que sea reflejo del consumo, pues también hay que tener presente el caudal de las aportaciones al embalse y además, el hecho de que, por ejemplo, la regata de Añarbe no pasa por el embalse y cede sus aguas directamente a las canalizaciones para el abastecimiento a la ciudad.

PEONES
para trabajos en Tolosa, bien retribuidos, necesita Construcciones Urraca. Calle Urbieta, 18 - 5.º izda. - San Sebastián. Teléfonos 416.009 y 428.630.
(Ref.: O. C. núm. 4.463 de S. S.)

ENCOFRADORES
admitimos para obras en la factoría de Patricio Echeverría, Legazpia. Pagamos elevado jornal y facilidades domiciliarias. Presentarse en obra al encargado de Construcciones Vascas, señor López, o en San Sebastián, calle Igentea, 2.
(Ref.: O. C. núm. 4.451 de S. S.)

Contaminación en la Concha



Las mareas depositaron numerosos residuos de gas-oil y otros desperdicios, tal como muestra la foto de Basterretxe.

En San Sebastián, Fuenterrabía, Zarauz, Deva, Orio y Zumaya

Hoy, Día Nacional del Salvamento

- A las trece horas en la Concha se realizará una demostración práctica de salvamento
- El fin es mostrar al público los primeros auxilios a un ahogado

ado el título de una novela de Louis Bromfield, podemos decir: «Llegaron las lluvias». En efecto, el cambio de tiempo trajo ayer a nuestra ciudad las tan esperadas lluvias que limpiaron de gente las playas de los alrededores. Sin embargo —y gracias a ellas— se ha podido comprobar los innumerables desperdicios arrojados a la Concha, que (aparte del tiempo) la hacían prácticamente intransitable. Gran cantidad de residuos de gas-oil fueron abandonados por las mareas donde, por lo general, toman el sol centenares de personas. Sin apenas demora, comenzaron los servicios de limpieza al objeto de dejar el lugar en las debidas condiciones.

10 de agosto, se celebra el «Día Nacional del Salvamento y Socorrismo».

fecha ha sido fijada por la Federación Nacional para que en todas las playas donde existen servicios de este tipo. El propósito es dar a conocer al público el trabajo que realizan estos socorristas, dar una idea sobre cómo deben efectuarse los primeros auxilios a un ahogado o cualquier persona herida en nuestras playas.

las 13 horas de la tarde están fijadas una serie de en las localidades de Fuenterrabía, San Sebastián, Orio, y Deva.

Los propios socorristas son los que mejor pueden explicar en qué va a consistir estas.

—¿Cuáles van a ser los ejercicios?

—En realidad, serán, más o menos, como los otros años. demostración práctica a una persona del el supuesto ahogado se a la altura del gabarrón veces a sacarlo y a la orilla. Otro ejercicio es entrar en la motora, la playa de Ondarreta, la herida, al que le han practicado las curas o bien con un ahogado. Todavía no sabemos con seguridad cómo va a ser, pero, es esto.

—¿Qué título y qué tipo de se exige para ocupar este puesto de socorristas en la playa?

—Tenemos el título de la Federación Española de Salvamento y Socorrismo. Se consigue con un cursillo de dieciocho días en el Parque de Bomberos y después de haber aprobado un examen práctico.

—¿Vosotros realizáis esta labor voluntariamente o cobráis por prestar estos servicios?

—De los que estamos en la playa de la Concha sólo hay dos que cobran; los demás lo hacemos voluntariamente. También entre unos y otros existe la diferencia de horas. Los que están cobrando vienen todos los días de diez y media de la mañana a seis y media de la tarde, con una hora entre medio para comer. Los voluntarios vienen siempre que pueden o a remplazarnos.

—¿Durante cuánto tiempo funcionan estos servicios?

—Estamos desde el 1 de julio hasta el 15 de septiembre.

—Sería inútil que os preguntase los casos que habéis tenido que atender, pero, ¿cuáles son los que se dan con más frecuencia?

—Tenemos lipotimias, cortadas producidas por cristales de botellas rotas, quemaduras —no sólo del sol, sino de colillas que la gente deja sin apagar entre la arena. En realidad no nos cansamos de repetir lo mismo: hay que tener precaución con los baños de sol, que los champeros están totalmente prohibidos —salvo en la zona dedicada a deportes—, que los padres tengan cuidado en no dejar a los niños con los flotadores, que se pueden pinchar, una vez que los pequeños se han confiado.

—¿Habéis tenido este año algún caso serio?

—No se puede decir que hayamos tenido casos graves. Del agua sólo hemos sacado a dos personas; los demás son casos de los que hemos hablado antes.

—¿Qué podéis decir de la gente que está en la playa? ¿Hace caso a vuestras advertencias?

—Es una pena, pero no nos prestan demasiada atención. Lo primero que debe hacer una persona es mirar el color de la bandera que colocamos nosotros mismos y que indica el estado del mar: verde, tranquila; amarilla, precaución, y roja, que indica peligro.

Muchas veces se producen desgracias porque la gente no hace caso a las marejadas. Lo que pedimos a todos es que colaboren y no molesten o se agolpen cuando hay un ahogado o alguien que tenga deficiencias respiratorias.

Pensemos por un momento en estas cosas, o aunque las hayamos pensado un millón de veces, lo hagamos seriamente una vez más. Quién sabe si podemos evitar una desgracia.

Estos muchachos están por si nos olvidamos de alguna de ellas, observando nuestros descuidos y brindándonos una cierta seguridad.

FATIMA RUIZ

Doctor Campano, embajador de Argentina

Llevará libros de arte y objetos vascos a su fundación "Centro Cultural Doctor Campano"

"En mi pueblo existe una interesante colonia de vascos oriundos de la cuenca del Urola"

Los embajadores que conozco tienen cierto parecido: en su comportamiento, en su manera de vestir, en su forma de sonreír. Son altos, de aspecto deportivo y con esa sonrisa permanente que a uno hace pensar más de una vez que ser diplomático, actuar con diplomacia, debe ser algo muy consaco. El doctor Campano Martínez, embajador de la República Argentina, es alto y de aspecto deportivo, como los otros; tiene la sonrisa pronta o la carcajada, como los otros; pero irradia una humanidad que cultivó en sus años de ejercicio de la Medicina, que no la tienen otros; le enorgullece hablar de sus orígenes humildes, le satisface confesarse ser un hombre hecho a sí mismo, cualidad que nunca aprecié en los otros.

Sus padres eran españoles, de Astorga. El creció con el amor a lo español. La confirman sus treinta viajes a España. En su ciudad, Tres Arroyos, a 500 kilómetros de Buenos Aires, existe una importante colonia vasca, oriunda de Guipúzcoa. De su actual estancia entre nosotros piensa llevar objetos vascos y libros de arte, también vascos, para la fundación que ha creado en su ciudad, llamada «Centro Cultural Doctor Campano».

POLITICA Y MEDICINA

—Soy embajador por accidente, no es mi oficio. Soy médico y he ejercido la Medicina durante cuarenta y dos años. La función de diplomático en España no es difícil para un argentino. No podemos aumentar las relaciones porque ya está todo dicho y no queda margen. He conocido y tratado a grandes médicos españoles, don Gregorio Marañón, Jiménez Díaz, Puigvert... La profesión de médico es la mejor del mundo, porque entramos en todas las casas, en el alma y en el cuerpo de la gente y no tenemos que dar cuenta a nadie. Es un privilegio no rendir cuenta a nadie más que a la propia conciencia y al deseo de hacer el bien.

—¿En qué forma le ha ayudado su experiencia en el ejercicio de la Medicina, en el campo de la política?

—En el conocimiento de la gente. Cuando una persona entra en mi despacho la analizo psicológicamente.

—¿Qué es necesario para dedicarse a la política?

—Tener talento y ambición. En mi país pueden acceder a la política gente de cualquier clase social. Existe una gran permeabilidad social. Yo soy hijo de padres leoneses, de un pueblecito que está junto a Astorga. Emigraron a la Argentina y puedo decir que mi niñez fue pobre. Todo lo que poseo lo he conseguido a través de mi trabajo, de mi esfuerzo. He sido diputado, senador y presidente de la Cámara.

—¿Su actuación más difícil en el plano de la política?

—Dirigir los debates de la Cámara y pronunciar discursos, también en la Cámara.

VASCOS DE LA CUENCA DEL UROLA

—Señor embajador, en estos días de estancia en San Sebastián, ¿qué actividades ha desarrollado?

—He visitado al ministro de Asuntos Exteriores, señor Cortina Mauri; al alcalde de San Sebastián, señor Lasa, y al presidente de la Diputación, señor Araluce. También he hecho un viaje muy agradable a Loyola, Azpeitia y Cestona, con el objeto de visitar a familiares de una colonia vasca muy importante que hay en mi pueblo, Tres Arroyos, de gente muy buena, la mayoría oriundos de la citada zona. Me ha gustado mucho ver establecimientos con apellidos que son comunes en esa colonia: Sarasola, Urdampilleta, Ayastuy...

—¿Conserva esa colonia vasca su idioma, sus tradiciones?

—En Tres Arroyos, provincia de Buenos Aires, existe una de las colonias más considerables de vascos. Hablan el euskera y tienen por ello una gran devoción, y, cuando uno les dice una palabra en vasco, se gana un amigo. En general, esta gente ha hecho fortuna. Uno de ellos tiene una gran estancia llamada «La Cestona», en recuerdo de su pueblo. La provincia de Buenos Aires es un horizonte de frontones. De mi paso por Loyola, Azpeitia y Cestona llevaré, como recuerdo, al Centro Cultural que he creado en mi pueblo, diversas «herramientas» de cesta punta, remonte, pala y demás objetos vascos.

Doctor José Campano, embajador de Argentina. (Foto Basterretxe.)

LIBROS Y OBJETOS VASCOS AL «CENTRO CULTURAL DOCTOR CAMPANO»

—¿Por qué ha fundado un Centro Cultural?

—Mi familia somos mi mujer, mi perro y yo... Quiero que la fortuna que he hecho en tantos años de trabajo vaya a mi pueblo. Yo no traiciono a mi clase. Cuando mi mujer y yo dejemos este mundo la fundación podrá subsistir con las rentas. Todos nuestros bienes serán para el «Centro Cultural Doctor Campano», que funciona desde hace dos años.

—¿Cómo es el Centro Cultural?

—Tiene una biblioteca con veinte mil volúmenes de libros de historia del arte. Es la mejor del mundo. Van diariamente de ciento cincuenta a doscientos chicos a estudiar.

—¿Tiene libros vascos sobre nuestro arte?

—No, precisamente he hablado del Central Cultural al presidente de la Diputación, y el señor Araluce me ha prometido libros, cosa que agradezco en nombre de todos los vascos e hijos de vascos que van allí a documentarse. En el Centro Cultural hay libros de arte de todo el mundo, y diapositivas también de todo el mundo. Por eso quiero llevar cosas del país vasco, porque les va a resultar muy grato que haya objetos auténticos de la región.

Cuando Jaime Basterretxe prepara su máquina para hacer fotografías, comenta el doctor Campano:

—En el centro tengo enmarcadas fotografías del doctor Marañón, a quien tuve el privilegio de conocer en el año 1927, en la Universidad de Córdoba. Allí también conocí al Padre Laburu. El doctor Marañón era un gran psicólogo.

—Señor embajador doctor Campano, ¿me ha analizado a mí cuando he puesto ante usted las cuartillas en blanco?

—Desde el primer momento, por eso le he contado a usted tantas cosas. No soy hombre que me gusten las entrevistas, pero hoy ha sido una excepción.

—En nombre de los lectores, muchas gracias.

M. Fca. FDEZ. VALLES

Noticias de los dias

ENLACE URTIZBEREA-CHOZAS JIMENEZ

En la iglesia de San José Obrero de Irún se celebró días pasados el enlace matrimonial de la señorita María Rosa Chozas Jiménez con don Juan Antonio Urtizberea.

Bendijo la unión y ofició la ceremonia el reverendo padre don Tomás Sila, que pronunció una sentida plática a los contrayentes.

La novia entró en el templo del brazo de su padrino de enlace señor Chozas. El novio daba el brazo y acompañaba a su madrina de boda señora de Urtizberea.

Terminada la ceremonia religiosa, los invitados se trasladaron a un céntrico hotel de la localidad donde fueron obsequiados con un almuerzo.

ENLACE MUÑIZ VEGA-ZUBELDIA Y DE JOVE

En la iglesia del Santo Cristo de la Salud se celebró el enlace matrimonial de la señorita María Josefa Zubeldia y de Jove con don Gonzalo Muñiz Vega, capitán del Cuerpo Jurídico Militar. Bendijo la unión el reverendo padre don Isidro Rueno.

La novia entró en el templo del brazo de su padre y padrino don José María Zubeldia Iturrino. El novio acompañaba a su madre y madrina doña Marina Vega Suárez-Bustillo de Muñiz. Testificaron el acta matrimonial por parte de ella sus tíos don Juan y don Ignacio de Jove Ramírez, don Francisco, don Ramón y don Luis Zubeldia Iturrino, doña María José Rodríguez Villa de Zubeldia, su hermano don Javier Zubeldia y de Jove, doña Filomena de la Serna y don Felipe Landaro. Por parte del novio firmaron sus hermanos don Juan y don Alfredo Muñiz Vega, su hermano político don José L. Fernández, don Eugenio Vegas Latapié, don Juan Vallet, don José L. Uriarte, don Blas Piñar, don Jesús Balenciano, don Armando Marchante, don Francisco Marcos y don José Miguel Ortiz. Ostentó la representación judicial, don Juan Cortés y Alvarez-Miranda. Terminada la ceremonia religiosa, los invitados se trasladaron al Hotel Palace donde fueron obsequiados con un cóctel seguido de cena.

Por los señores Ares-De Blas, y para su hijo Félix (ingeniero de Telecomunicaciones), ha sido pedida a los señores de Garmendia-Goicoechea la mano de su hija Mary Carmen. La boda ha sido fijada para la primera quincena de octubre.

PEDRO RODRIGUEZ liquida su colección. Avenida de Francia, 2, primero.

—VIAJES gran turismo. Urbieta, 5. Tel. permanente 410.034

—Mañana su santo... su cumpleaños... Siempre, siempre lo mejor en artículos para regalos en GALERIAS SAN MARTIN (esquina Guetaria).

PANADERIAS DE TURNO

Panadería "La Estrella", Narrica, 7.
"Eguiguren", Hernani, 29.
"Echeverría", Fuenterrabía, 28
"Rich", Urbieta, 54.
"Goenaga", Isabel II, 21.
"Ugarte", Matia, 52.
"Vienesa", Secundino Esnaola, 8.
"Ormazábal", Zabala, 28.
"Rich", Easo, 26.
"Mendi", barrio de Loyola.

NOTAS Y AVISOS

IGLESIA DEL SAGRADO CORAZON, PP. JESUITAS

Mañana, lunes, dará principio en esta iglesia el triduo anual de desagravio organizado por las Marías de los Sagrarios y que estará a cargo del J. José María Mendizábal, S. J.

Los actos comenzarán a las siete y cuarto de la tarde, invitándose muy especialmente a las Marías veraneantes y a cuantas personas deseen asistir a estos piadosos actos en honor de Jesús Sacramentado.

DELEGACION PROVINCIAL DE EDUCACION Y CIENCIA
CURSILLO DE TRASLADOS

Se comunica para conocimiento de los señores profesores de Educación General Básica, que hayan de participar voluntaria o forzosamente en los cursillos de traslados, que la fecha de elección de destinos será el próximo día 25 de los corrientes, por lo que el plazo de presentación de solicitudes para los que participan con carácter forzoso —si no las han presentado— finaliza el próximo día 17, de acuerdo con el número cuarto de la convocatoria.

San Sebastián, 8 de agosto de 1975.

LA DELEGADA PROVINCIAL

BELSAY INSTITUTO CIENTIFICO DE ADELGAZAMIENTO

Comunica a su distinguida clientela que estará cerrado, por vacaciones, hasta el día 1 de SEPTIEMBRE.

San Martín, 16-2.º Teléfono 21.44.01. San Sebastián.

Finalizó en el Colegio Mayor Ayete

El ciclo de charlas sobre Geografía del País Vasco

"Hay que buscar lugares muy concretos para poder conocer lo que fue Guipúzcoa. En la actualidad, nuestro paisaje está totalmente humanizado, es artificial" (Profesor Alfredo Floristán)

Los jóvens están demostrando un interés muy grande por todos aquellos temas relacionados con su tierra; la lengua, las costumbres e historia del país vasco se han revalorizado mucho durante los últimos años y son cada vez más numerosos los estudios de estos temas.

El Colegio Mayor Ayete ha organizado un curso de conferencias sobre el país vasco, destinado a estudiantes de los últimos cursos de bachillerato y a universitarios, y dividido en cuatro ciclos: etnología, arte, geografía e historia. Acaba de finalizar el dedicado a «Geografía del país vasco» y el último de ellos está programado para dentro de dos semanas.

Don Alfredo Floristán, catedrático de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Navarra, y encargado de dirigir las conferencias sobre geografía en este cursillo, explica en qué ha consistido este ciclo:

—«Mi intención ha sido explicar en unas pocas lecciones la personalidad geográfica y las características del país vasco, sin olvidar, por supuesto, a sus habitantes. He querido dar a conocer cómo se ha formado, cómo es y cómo deberá ser nuestra tierra. Los jóvenes deben entusiasmarse con las peculiaridades de su región»

La primera charla tuvo como tema la unidad geográfica y los modos de vida de la zona del norte de España, comprendida entre Galicia y Navarra; del área denominada «la España húmeda», que según el profesor Floristán es «más similar geográficamente a la Europa Central que al resto de España».

Aparte de esta primera lección que sirvió como introducción al tema, en las restantes explicaciones ha dividido el estudio del país vasco en dos apartados: la vertiente cantábrica y la zona que da al Ebro.

—¿Por qué esta diferenciación tan clara?

—Realmente se tratan de dos zonas, que, aunque comprendidas dentro de la misma región geográfica, tienen unas características muy distintas. Tanto el paisaje como el clima y las formas de poblamiento de estas dos áreas, merecen un tratamiento separado.

—¿Podría hablarme un poco de las diferencias en cuanto a modos de poblamiento?

—En la zona cantábrica han convivido siempre los caseríos aislados junto a las villas comerciales. En la vertiente del Ebro, el urbanismo ha sido más compacto, con viviendas más agrupadas.

—¿A qué se ha debido esto?

—Por un lado a la naturaleza y el paisaje. Los lugares montañosos han favorecido la existencia de viviendas aisladas, alejadas unas de otras. Pero no ha sido este el único motivo. Si remontamos un poco en la historia, veremos zonas de Navarra que han sido objeto de múltiples invasiones, guerras... Consecuencia de ello son los pueblos grandes que pueden verse en esa parte. La gente se concentraba buscando una protección. También encontramos pueblos situados en un alto, y su origen hay que buscarlo en el miedo de sus habitantes a las inundaciones... Las causas, por tanto, han sido múltiples.

—¿También los medios de vida merecen estudiarse por separado?

—Sí, siempre han sido muy distintos. En la parte Cantábrica los hombres vivían en la ganadería, la pesca y la explotación de los bosques, fundamentalmente. En cambio, en la otra zona, la mayor fuente de ingresos la constituía —y lo sigue haciendo en gran parte— era la agricultura: los cereales, la vid, el olivo y las huertas.

—¿Cómo ve usted hoy el país vasco?

—Nuestro paisaje, en la actualidad, está totalmente «humanizado», es artificial. El país vasco se caracteriza ahora por la industria y las grandes ciudades. Realmente hay que buscar valles o lugares muy concretos para poder conocer «lo que fue» Guipúzcoa. En Navarra, este problema existe en menor escala.

—Este tema de la industrialización y sus consecuencias, lo explica usted distinguiendo de nuevo las dos áreas, ¿no?

—Sí. La industria y todos sus problemas se encuentran más concentrados en Guipúzcoa y en Vizcaya. En el resto de las provincias vascongadas, este fenómeno afecta casi únicamente a las capitales de provincia, concretamente a Vitoria y Pamplona.

Creo que uno de los principales problemas de nuestra región es, en este momento, el del crecimiento urbano.

—¿Qué futuro ve en nuestra geografía urbana?

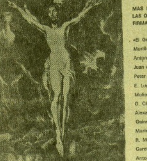
—¿Futuro? Desastroso. La industrialización es tan poderosa, que ha invadido todas las provincias. Hay una congestión total, prácticamente no hay espacio libre.

En Navarra y Alava hay territorios grandes, aptos para la industria y con posibilidades de expansión; Vizcaya y Guipúzcoa, en cambio, se encuentran saturadas.

Isabel LIMOUSIN

Galería Solana de Madrid, en San Sebastián

CON MOTIVO DE LA "SEMANA GRANDE" PRESENTA SU ASOMBROSA COLECCION DE CUADROS CLASICOS Y MODERNOS DEL SIGLO XV AL XX



Uno de las obras de nuestra exposición.

MAS DE 150 OBRAS ENTRE LAS QUE FIGURAN FIRMADAS:

«El Greco», Zurbarán,
Murillo, Alonso Cano,
Antonio Puga, J. Espinosa,
Juan de Sevilla, J. Forchondr,
Peter Castool, Alenza,
E. Lucas, Sorolla,
Muñoz Lucena, R. Spencer,
G. Charboneau, A. Lhardy,
Alexander y Jackson,
Gainsborough,
Mariano Fortuny,
R. Muñoz Rubio,
García y Rodríguez,
Antonio Casero,
Pancho Cossío,
Picasso, Dalí
y J. Solana.

IMPORTANTES OBRAS ATRIBUIDAS a Velázquez, Rubens, Veronés, Ribalta, Pedro de Camprovine y Goya.

COLECCION DE AGUAFUERTES Y LITOGRAFIAS DE SOLANA, TALLAS FLAMENCAS Y GOTICAS, MUEBLES, RELOJES Y OBJETOS DE ARTE.

GALERIA SOLANA GARANTIZA LA AUTENTICIDAD DE LOS CUADROS QUE VENDE.

SALONES HOTEL MARIA CRISTINA

Exposición: Del 11 al 20 de agosto.
Horas de visita: De 11 a 14
y de 17 a 21,30.
SAN SEBASTIAN

GALERIA SOLANA

Calle Prado, núm. 27
Teléfono 231 82 80
MADRID-14

Calendario

Día 10 del mes de agosto, domingo. Hace el número 222 del año en curso.

Santoral: Santos Lorenzo, Asterio y Paula.

El sol sale a las 5,20 horas y se pone a las 19,20.

URGENTE

※ SERVICIOS SANITARIOS DE URGENCIA DE PREVISION. — Servicio de urgencia médico y practicante del Seguro de Enfermedad: Domingos y festivos servicio permanente. Días laborables, de cinco de la tarde a nueve de la mañana siguiente. Avisos en el Ambulatorio de Nuestra Señora del Coro, avenida de Navarra, 6 y 8. Teléfonos 425.466 y 425.467.

Residencia sanitaria: Servicio de información permanente para hospitalización de urgencia. Teléfono 453.800.

FARMACIAS

Zona del Centro. — Legazpi, 7; Fuenterrabía, 23; S. Espacio, 21; Virgen del Carmen, 37.

Zona de Amara. — Avda. Isabel II, 25.

Zona del Antiguo. — Escolta Real, 57.

Zona del Puerto. — Arrizor (Rosario).

No permanente. — General Mola, 25 (Trincherpe).

TELEFONOS

Guardia Civil Tráfico	214.161
Bomberos (urgenc.)	410.200
Guardia Civil	210.360
Comisaría de Policía	454.900
Cruz Roja	214.600
Hospital Provincial..	454.000
Casa de Socorro ...	410.400
Residencia Sanitaria	453.800

AGENDA DE VERANO

HOY ES FIESTA

REAL CLUB NAUTICO. Crucero San Sebastián - Guetaria. Trofeo Itxas-Txori. Trofeos Conde Vélez y San Telmo. Clase "optimist".

REAL CLUB DE GOLF DE SAN SEBASTIAN, en Fuenterrabía, Premio Banco Guipuzcoano.

EN FUENTERRABIA, a partir de las 11,30 de la mañana, regata de yolas y Campeonato Guipuzcoano de Traineras.

FRONTON GALARRETA, en Hernani, grandes partidos de remonte, a las 4 de la tarde.

FRONTONES CARMELO BALDA, en Anoeta, grandes partidos de pala, a las 4 de la tarde.

CLUB DE GOLF DE ZARAUZ, Premio Kas.

CARRERAS DE CABALLOS EN EL HIPODROMO DE LASARTE, a la 5,30 de la tarde.

FIESTAS EUSKARAS EN FUENTERRABIA: Artesanía viviente.

XII CONCURSO INTERNACIONAL DE FUEGOS ARTIFICIALES de los jardines de Alderdi-Eder, a las 10,45 de la noche.

VERBENA POPULAR en el pa Nuevo, a las 11 de la noche.

FIESTAS PATRONALES

— **En Aya:** Txistularis, bersolaris concursos de arrastre de piedra

— **En Berástegui:** Partidos de pel aurresku, bersolaris y verbena

— **En Icazteguieta:** Romería y populares.

EN BIARRITZ: Exposición de ductos de Aquitania en el del Casino. Concurso Hípico nacional - Aguilera.

AL DIA

Don Gregorio López Bravo, exministro de Asuntos Exteriores, se encuentra en San Sebastián. Ayer, por la mañana, acudió al Banco Guipuzcoano para asistir a una reunión del Banco Popular Español. Recordamos sus anteriores estancias en nuestra ciudad y su afición por la playa. Eran muchos los que comentaban con cierta sensación de privilegio el haberle visto en Ondarreta. No sería extraño que lo volviéramos a ver —si el tiempo lo permite—, porque su familia veranea en San Sebastián.

※ Organizado por el Centro de Atracción y Turismo, hoy comenzará el XII Concurso Internacional de Fuegos Artificiales, a las 10,45 de la noche, desde los jardines de Alderdi Eder. Un popular festejo dentro de la Semana Grande que hoy se inicia. Abrirá el concurso la casa italiana Fratelli Franciano, que participa por tercera vez. En 1970 obtuvo el segundo premio, y en 1973 y 1974 consiguió el tercero. Mañana, día 11, participará Mario Pedro, de Portugal.

※ Para emular al Festival de Cannes, que en homenaje al Año Internacional de la Mujer nombró como presidente del jurado a Jeanne Moreau, el Festival Internacional del Cine de San Sebastián barajó a varias figuras feministas del cinema. Parece que la idea no pudo
llevarse a buen tér
Creemos que es un
la designación de
Randall como presen
oficial de los directo
tores y actrices infa
la XXIII edición. Tiene
riencia como presen
en Televisión Españo
cordamos que en el año
y 1972 presentó en
Festival a figuras
Por cierto, muy bie
ca sabe defenderse
idiomas y tiene
más de belleza. ¿Se
pedir más?

※ Este fin de sema
ha vuelto a regist
tenso movimiento
la frontera. En la joma
ayer, sábado, pasaron
de 30.000 vehículos
bas direcciones, de
les, aproximadamente
eran autocares con
dores emigrantes y

Gentes que pasan

Equilibristas portugueses

DULCE Y ANABELA ALEX

Las hermanas Alexis, Dulce y Anabela, son equilibristas. La fuerte, la que sostiene el peso, el Dulce, de 19 años. La que evoluciona es Anabela, de 16. Nacieron en el circo. Viven para el circo. Sus padres, sus abuelos, sus bisabuelos trabajaban en el circo. Desde niñas han recorrido numerosos países. Siempre han convivido con artistas de otras nacionalidades. Por eso hablan varios idiomas. Fieles a su tradición, sus ascendientes se casaron con gentes del circo. ¿Ellas? Dicen que es posible, y con una carcajada a dúo ocultan, quizás, su secreto...

DULCE

Dulce es la «fuerte», pesa 48 kilos y mide 1,55 metros. Sus antebrazos reflejan su profesión en la formación de sus músculos.

—¿Desde cuándo hacéis juntas el número de equilibristas?

—Desde hace seis años. Antes hacía un número de trapecista desde los ocho años. Un día tuve un grave accidente. Me rompí una serie de huesos y al cabo de un tiempo volví a subir, pero me dominaba el miedo y lo hacía mal, hasta que lo dejé.

—¿Quién es, para ti, la mejor trapecista?

—Sin duda, «Pinito del Oro».

—¿Haces algún tipo de régimen para mantener la silueta?

—Hasta hoy nunca lo he hecho. Es necesario, de vez en cuando, tomar vitaminas.

—¿Espinacas?...

—¡Ah! A veces...

—¿Has tenido que actuar alguna vez estando enferma, con fiebre?

—Una sola vez, pero porque me empeñé. Si no me encuentro bien, no actúo.

—¿Ensayáis todos los días?

—Sí, una hora u hora y media. Depende del número de actuaciones.

—¿Dónde habéis actuado?

—En el Olimpia, de París; en toda Europa y en salas de fiestas.

—¿Qué te gusta más, actuar bajo la carpa o en una sala de fiestas?

—Es más bonito en la pista del circo. El público nos acoge mejor. En las salas de fiestas las actuaciones son más breves, aunque tiene la ventaja de que permanecemos más tiempo en el mismo lugar. En el circo es un viaje casi continuo.

—¿Tomáis períodos de descanso?

—Es muy raro. Trabajamos todo el año.

—¿Quién os orienta en el espectáculo?

—Mi padre. Siempre vamos haciendo mejor el número, perfeccionándolo.

—¿Hay afición al circo en Portugal?

—Sí, mucha. Las navidades pasadas volvimos después de cuatro años y actuamos en el Coliseo, la mejor sala de espectáculos de allí.

ANABELA

Anabela es más reservada. Ha dejado que
mana tome la
las contestaciones.
kilos y es algo
Dulce. Mide 1,50.

—¿Cuándo saliste
mera vez a una
circo?

—A los siete años
acrobacia. Siempre
tituido a payasas
mero que más me
disfrazo tan bien
sabe que soy una

—¿En cuántos
trabajado con la

—Con el Circo
con el Continental
rós, el Circo Fa
más que no recuerdo.

—¿Qué es lo que
gusta de San Sebastián

—Poder ir a la pla
dar en el mar.

Aparece una terc
mana, «Carmen»
can— es compañera
miro y se escapa
ra, gracias a los
dos continentes
Caminan con
hacer equilibrios...

María Fra

Vitoria, última de feria

UN ADIOS SOPORIFERO

se resació el público ma- menera al cartel mejor de la y se llevaron los tres cuar- parte de la plaza. Es cu- lo que ha pasado en es- de La Blanca. Todos estuvo lo mismo gen- calló, el primer día, a pesar del buen gusto de que cajó Camino en el día, y Teruel antes de se tardó, y no sólo sino que la gente cuió por el fres- de Vitoria.

lidiaron seis toros de Jo- Buendía, para Paco Ca- Angel Teruel y Sebas- Cortés. La presidencia no complicó la vida y tuvo una sentido normal, dando los a Angel Teruel opor- Quizá alguien se que no diga el nom- de los presidentes, como hecho en ocasiones an- pero les tengo que una cosa: si no lo hago porque no lo sé, ya que no me corresponde a un Y la cosa, con las de escribir estas líneas bastante difícil.

Feria ha terminado co- empezó dando una sola todos los toros, y a pe- los caballos se caen cuando llegue insoportables tres

corrida de Buendía salió presentada, muy tipo de la ganadería, bien de cabeza y cortitos. más bajó fue el cuar- un novillote, muy en- en carnes y cara de ni- Todos ellos salieron con fuerzas, especialmente el que después de las varas no podía ni En el segundo ter- salieron bravucones, sin ninguno de ellos, aun- mas, pero por una ra- otra, siempre con- paliza. Pero si en los tuvieron una cierta la muleta no tuvie- eso, salvo la honrosa del tercer toro. Los resultaron así: lidia- soso y sin fuerzas, echando la cara segundo, con casta el soso, sin fuerza, pe- el cuarto; un autén- el quinto; corto y pro- el sexto. Y pesaron: 505, 480, 488 y 455.

puesto el título a es- crónica, pero bien podría "Tal como éramos", que dos de los mata- sacaron todos los defec- creíamos habían supe- a lo largo de la tempora- por lo visto, el que nueva. Del tercer mata- puedo decir lo mismo. que si alguno tuvo se sacarlo en de La Blanca.

Camino, a pesar de que era de Buendía, que de sus preferidas, no tarde, estando queen- con toros. El prime- lidiable, no hacía mas y cuando metía la se paraba. Camino abrevió con un pinchazo, echándose fuera, y una estocada desprendida estirando el brazo, que viene a ser lo mismo que echarse fuera. Su segundo era más toreable, aunque no tuviese mucha fuerza, y aquí salió a relucir la "mandanga" del camero, puesto que si puso algún empeño fue para demostrar al público que el toro era peor y más distraído que lo que realmente era. Quiso nadar y guardar la ropa, y eso ante el toro no puede ser. Había que hacer, bajo mi punto de vista, que el toro tomase la muleta en los cinco primeras pases, pues que mala intención no tenía. Lo mató de pinchazo y media trasera, estirando el brazo. Yo no voy a reetir lo de echarse fuera, puesto que todos los toros murieron de estocadas ejecutadas de ese modo, los seis, y así no les aburro con esa especie de coletilla.

Angel Teruel también sacó a relucir una cosa que no le veíamos hace tiempo, el espejo, el amaneramiento, supeditando toda su labor a "verse bien". Su primer toro gazapeaba un poquito y probaba por el pitón izquierdo. Se volvió a equivocar Teruel al ordenar dar dos puyazos y banderillear, muy mal por cierto, después, quitando al toro la poca fuerza que le quedaba. Teruel tiene que dejar los toros un poco crudos en los caballos si tiene intención de ponerles los palos. Este segundo toro embistió en la primera parte de la faena y se quedó al final. Lo único a anotar, un pase de pecho con temple y hondura: demostró poco valor al terminar con el animal de cuatro pinchazos, casi entera, oyendo un aviso. Y saludó a pesar de ello.

El quinto toro era un manso sin raza, que gazapeaba. Y tampoco quisó jugársela, haciendo una faena de aliño. Lo mató de tres estocadas. También escuchó un aviso y oyó bastazos al respetable, que a estas alturas estaba ya ligeramente traspuesto.

Sebastián Cortés está verdísimo. Le tocó un primer toro que tenía poca fuerza, que escarbó y que no tenía peligro. Iba largo a la muleta, con picante, el más toreable de todos. Pero, claro, había que tomarlo, poder con él a pesar, como he dicho, de que no tenía peligro. Derechazos sin cruzarse con el toro, embarcándolo con el pico de la muleta, sin poder poner la panza de la misma, rapidamente en reposo. Un pinchazo y estocada delantera. Puso voluntad, pero nada más, absolutamente nada más. El sexto toro se dolió en banderillas e iba algo corto por el pitón derecho. Sebastián Cortes estuvo igual que en el anterior, sin cruzarse y sin aguantar en la cara del toro. Pinchazo y estocada. Tampoco se le vió nada con el capote y si hizo algo fue enmendándose, dejándose comer el terreno, demostrando una precaución y una inseguridad increíble para un torero que lleva quince corridas toreadas y un montón de novilladas. A este paso nunca será figura.

CONFERENCIAS Y PROYECCIONES TAURINAS

Los días 11, 12 y 13 de agosto tendrán lugar una serie de conferencias y proyecciones, organizadas por la Asociación Taurina Guipuzcoana, en la Sala de Cultura de la Caja de Ahorros Municipal, con un programa variado e interesante. Dichas conferencias y proyecciones comenzarán a las 7,30 de la tarde, siendo la entrada gratuita.

P. APAOLAZA

"La muchacha sin retorno" desde mañana en el Principal

Por la compañía de Rocío Dúrcal

La buena vista de Antonio Gchoa ha escogido para el Principal en la Semana Grande, una obra y compañía que garantizan un gran suceso teatral. Avalada por el más clamoroso éxito obtenido en la campaña madrileña en la que llenó a diario El Fígaro, y de la que también podemos dar fe de su calidad, puesto que la vimos representar.

Se trata de «La muchacha sin retorno», una divertidísima y aguda obra de Santiago Moncada, que revalida en esta ocasión sus dotes de excelente comediógrafo. Y que tiene como intérprete principal a la conocidísima y joven «estrella» del cine, Rocío Dúrcal, que ha vuelto a los escenarios para consagrarse como actriz. A ella la rodean tres veteranas y consagradas figuras, como son Amelia de la Torre, Aurora Redondo y Mari Carmen Prendes, que alcanzan unas creaciones de antología. El único personaje masculino de la comedia lo desempeña magistralmente Ismael Merlo, quien alcanza una de los mejores interpretaciones que le recordamos.

Obra y compañía pueden avalarse sin la menor objeción Y por ello es de esperar que el Principal se llene a diario en esta Semana Grande, a partir de mañana, en que «La muchacha sin retorno», ocupará su escenario.

YOUNG PLAY
boite discotheque
de 6 a 10 y de 11'30 a madrugada
sala climatizada

galarreta HERNANI s.sebastian
Telf. 552726

R E X
HOY, 5 - 7,30 y 10,45
SSSSILBIDO DE MUERTE
CON
DIRK BENEDIT — HEATHER MENZIES
DIRECTOR: BERNARD L. KOWALSKI
TECHNICOLOR (MAYORES 18 AÑOS)

PRINCIPAL
Hoy, 7,30 y 11
ULTIMO DIA DEL CLAMOROSO ESPECTACULO
"CHARLY 75"
Presenta a
MABEL ESCAÑO
ELOY ARENAS
y la colaboración de
MIGUEL DE GRANDY II
como Nerón
con
JUAN LLANERAS

CHARLY no te vayas a SODOMA
3er AÑO DE EXITO EN ESPAÑA

(Mayores de 18 años.)
HOY, DESPEDIDA

AMAYA
HOY, MATINAL
A LAS 11,45
¡LA GIGANTESCA PELICULA!

"EL HIDALGO DE LOS MARES"
(EL CAPITAN HORACIO HORNBLOWER)
TECHNICOLOR
con VIRGINIA MAYO
RAYMOND MASSEY
dirigida por RAOUL WALSH
UNA TRILOGIA DE VALORES CLASICOS DEL CINE:
AMOR,
AVENTURA
Y ACCION.
¡PARA TODOS LOS PUBLICOS!
Y A LAS 5, 7,30 y 10,45

BOUTIQUE
baraibar
SANCHO EL SABIO, 7
Telf. 457811
SAN SEBASTIAN
ANUNCIA SU LIQUIDACION
DE PRENDAS ACTUALES
A PARTIR DEL DIA 11

XII Concurso Internacional de
FUEGOS ARTIFICIALES
HOY, DOMINGO
A las 22,45 de la noche Primera sesión
DISPARA:
Casa Fratelli Francano
(ITALIA)
Trofeo a la originalidad ofrecido por
LIVASCON
VENTA PABELLONES INDUSTRIALES
SUPERFICIE DESDE 150 M²,
POLIGONO INDUSTRIAL DE ERGOBIA
Oficinas: Bº ERGOBIA SAN SEBASTIAN ☎ 55 23 12 55 23 16

CARTELERA

EXPOSICIONES

- **ECHEBERRIA, SALA DE ARTE (Alfonso VIII, 4. Teléfono 421.200.)** — Exposición de óleos y dibujos de C. DUCLOS. (Medalla de oro de Burdeos 1974.)
- **EXPOSICION MENSU.** — Parador «El Emperador». (Plaza de Armas.) Fuenterrabía.
- **GALERIA DE ARTE PIMLICO.** — Antigüedades. San Bartolomé, núm. 2.
- **GALERIA «EL PEZ» (Hermanos Iturrino, 13).** — Exposición de óleos de José Luis Sanz Magallón.
- **GALERIA ESTUDIO. (Sancho el Sabio, 17.)** — Exposición colectiva: Esmaltes de Alava, acuarelas de Barreiro y óleos de Erenchun, Ugarte y Zubía
- **MUSEO DE SAN TELMO.** — Exposición Naifs españoles contemporáneos. Hasta el 15 de agosto 1975. Días laborables, de 6 a 9,30. Días festivos, de 11 a 1,30 y 6 a 9,30.
- **PENELOPE** (Fuenterrabía). Gure Kayola. Expone MARIA PILAR ALDA. Hasta el 14 de agosto.
- **SOCIEDAD FOTOGRAFICA DE GUIPUZCOA.** — Exposición de don Francisco Roux Arrieta. Interesantes fotografías. Todos los días laborables, de 17,30 a 21,30 horas, hasta el 16 de agosto. Entrada libre.
- **TXANTXANGORRI (Fuenterrabía).** — Exposición «Maestros de la pintura vasca».

REVISTA

PRINCIPE. — A las 7,30 y 11, compañía de revista Zori, Santos y Esperanza Roy: «La señora es el señor». (Mayores de 18 años.) Teléfono 411.247.

TEATRO

ASTORIA. — A las 7,30 y 11, Manuel Collado presenta: «Godspell». (Mayores de 18 años.) Telf. 455.506.

PRINCIPAL. — A las 7,30 y 11, «Charly 75» presenta a Mabel Escaño, Eloy Arenas y la colaboración de Miguel de Grandy II, con Juan Llaneras en «Charly, no te vayas a Sodoma». (Mayores de 18 años.) Telf. 415.143.

VICTORIA EUGENIA. — A las 7,30 y 11, compañía de Julia Gutiérrez Caba: «Las tres gracias de la casa de enfrente». (Mayores de 18 años.) Teléfono 411.555.

CINE

AMAYA. — A las 11,45, matinal: 5, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «El hidalgo de los mares». Director: Raoul Walsh. (Todos.) Teléfono 419.628.

BELLAS ARTES. — A las 5: «Los misterios del mar» y «Los tres caballeros». (Todos.) A las 7,30 y 10,45: «No-Do» y «La noche de las brujas». Director: Amando de Ossorio. (Mayores de 18 años.) Telf. 459.309.

DUNIXI. — A las 4,45: «No-Do» y «El continente perdido». (Todos.) A las 7,30 y 10,30: «No-Do» y «El don ha muerto». Director: Richard Fleischer. (Mayores de 18 años.) Teléfono 428.775.

MIRAMAR. — A las 5, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «Salvad al tigre». Director: John Avildsen. (Mayores de 18 años.) Teléfono 411.565.

NOVEDADES. — A las 5,15, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «Billy dos sombreros». (Mayores de 16 años y de 14 acompañados). Teléfono 414.738.

NOVELTY. — A las 5,15, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «El asunto». (Mayores de 18 años.) Teléfono 423.141.

PEQUEÑO CASINO. Sala Especial. — A las 11,30, matinal; 5, 7,45 y 10,45: Complemento y «Amarcord» (Mis recuerdos). Director: Federico Fellini. V. O. subtitulada. Teléfono 413.963.

REX - AVENIDA. — A las 5, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «Sssslibido de muerte». Director: Bernard L. Kowalski. (Mayores de 18 años.) Teléfono 453.549.

SAVOY. — A las 5, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «Venga a tomar café con nosotras». Director: Alberto Lattuada. (Mayores de 18 años.) Teléfono 423.838.

TRUEBA. — A las 5, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «Pepita Jiménez». Director: Rafael Moreno Alba. (Mayores de 18 años.) Teléfono 412.835.

MAÑANA, LUNES, DIA 11. TARDE Y NOCHE
FERNANDO ESTESO
EN DISCOTECA K
TARDE 100 PESETAS
NOCHE RESERVA DE MESAS. Telfs. 212050 - 212051

BAILE

- **BAR BASQUE.** — Boite Discoteca todos los días tarde y noche hasta la madrugada.
- **CLUB DISCOTECA EUROMAR (ZARAUZ).** — Baile 6,30 a 9,30.
- **DOLLAR CLUB (LESACA).** — Domingos y festivos tarde, gran baile.
- **DRUGSTORE SPECTROS.** — Boite discoteca. Todos los días tarde y noche, hasta la madrugada
- **KU DISCOTECA.** — De 7 a 10 y 11 a madrugada.
- **LA PERLA. Sala de Fiestas.** — Jueves, sábados y domingos tarde, baile de juventud de 6 a 10. Sábados noche, baile con atracciones.
- **PALADIN.** (Edificio La Perla.) — JUEVES, SABADOS y DOMINGOS tardes, de 6 a 10, discoteca. Todos los días noche sensacional espectáculo con «Los Tres de la Bahía», Mincha, Pedro Calonge y «The Rollings Stard».
- **PENNY LANE** (RENTERIA). — De 6 a 10 y 11 a madrugada, discoteca. A partir de las 2 de la madrugada les ofrecemos nuestros servicios de grill.
- **SALA DE FIESTAS CARNAVAL (plaza Guipúzcoa, 2).** — Alegría y ambiente selecto de 6,30 a madrugada. Todos los días atracciones internacionales a partir de las 2 de la madrugada.
- **SALA DE FIESTAS EUROMAR (ZARAUZ).** — Hoy, noche cocktail. Entrada limitada.
- **SANDOWN CLUB.** — 6 a 10, 11 a madrugada.
- **TIFFANY'S.** — 6 a 10 y 11 a madrugada. Todas las noches varios shows, con «Los Meditanos» y «Las Maravillosas». Tiffany's, go-gós girls. Bla... Bla... Bla... Palabras, pero... en Tiffany's siempre hay más ambiente.
- **ZORONGO 66.** — San Martín, 66. Baile todos los días tarde - noche.

SALA DE JUVENTUD

- **GUREA. (Barrio de Loyola).** — De 6 a 10, baile.

SAN SEBASTIAN MUSIC HALL

HOY: MANOLO ESCOBAR EN EL VELODROMO

Mañana: Patxi Andion (V. Eugenia) y Fernando Esteso (Ku)

San Sebastián en la vorágine del espectáculo. Hasta el punto de que el público posiblemente llegue a la desorientación sin saber a qué carta quedarse a la vista de que se le ofrece una baraja completa. En esta Semana Grande —¡ay, sin toros!— que se inició hoy en nuestra ciudad va a convertirse en un inmenso y continuado «music hall» por el que desfilarán artistas de los más variados géneros pero todos ellos de reconocida categoría dentro de su especialidad.

Y poniendo orden en nuestra agenda, y aún con el riesgo de que se nos olvide alguno, comenzamos por señalar que esta noche, a las nueve y media —hora quizá no muy apropiada teniendo en cuenta que hora y tres cuartos después se lanzará la primera colección de fuegos artificiales lo que indica una evidente falta de coordinación en quien corresponda— el velódromo va a recibir a un auténtico ídolo de multitudes: Manolo Escobar. El cantante español de más alta cotización dentro del país —apresuremos a decirlo para que no se irriten sus detractores— con mucha diferencia de miles de pesetas sobre sus seguidores en la carrera de gracias. Manolo Escobar presenta el espectáculo «Te lo diré cantando» y en el mismo figuran elementos tan destacados como la estrellita de cine «La Polaca», el conocido actor cómico Manolito Díaz, el conjunto músico-vocal-humorístico «Los Mariscos» la cantante de español Antoñita Linares, los cantantes de mejicano Dúo Veracruz y el acompañamiento de la orquesta «Estrellas del Jazz». Pero sobre todo y ante todo el arrebatador Manolo junto con sus hermanos Salvador, Baldomero y Juan. Dicen que desde la periferia, de los barrios y pueblos cercanos están ya dispuestos para desplazarse a la capital aunque hayan de regresar a sus hogares a hora avanzada. No importa cuándo van a ver y escuchar a Manolo Escobar uno de los contados casos de autenticidad de figura con impacto multitudinario. Como a buen seguro se comprobará esta noche en el velódromo.

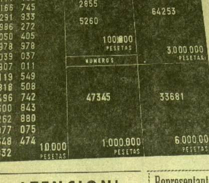
Y sigamos. Para anunciar que el Victoria Eugenia en su apertura de semana de la canción y el baile ofrece mañana lunes, tarde y noche, la actuación de Patxi Andión «nuestro» cantante porque el buen mozo de Urrestilla presume y se enorgullece de su condición de vasco. Patxi un poco en la picota últimamente por aquello de «quítame un paro profesional» es un artista que no defraudó nunca y que llegará a su tierra dispuesto a revalidar el prestigio que siempre tuvo. Por eso estamos convencidos de que sus recitales llevarán numeroso público al teatro de la calle Reina Regente.

Y también mañana, asimismo en sesiones de tarde y noche gran novedad en «KU» la discoteca de Igueldo. Donde va a comparecer uno de los artistas de moda y desde luego el humorista de mayor actualidad: Fernando Esteso. Vulgarmente conocido por «Bellotero» en razón a la popularidad del personaje encarnado en televisión. Fernando Esteso ha logrado una amplia resonancia a través de la pequeña pantalla. Y destaca por la extraordinaria calidad de sus imitaciones de diversos artistas de los más variados géneros. Lo vimos recientemente en Madrid al frente de su compañía de revistas —que en el navideño diciembre próximo recalará en el escenario del Príncipe— y pudimos constatar la fidelidad de las mismas. Fernando Esteso además de imitador es un gran parodista, un soberbio narrador de chistes y sin duda alguna sus actuaciones en individual tendrán gran impacto. Es la primera vez que actúa en nuestra ciudad y de ahí que la expectación e interés por verle sea mayor. Lo que se traducirá en sendos llenos en «KU».

Este es el comienzo. Porque en fechas sucesivas tendremos a Ana Belén y Víctor Manuel en «Tiffany's», María Dolores Pradera y Jorge Cafrune en el Victoria Eugenia, «La Pocha» en el Tenis, Miguel Ríos en «La Perla» y suma y sigue en este «music hall» donostiarra que esta noche levanta la persiana Manolo Escobar. — V.

LOTERIA NACIONAL

Relación fotográfica de los números premiados



SORTEO 9 DE AGOSTO DE 1975

TERMINACIONES		TERMINACIONES	NUMEROS
111	183	2855	64253
166	745	5260	
291	933	100.000 PESETAS	3.000.000 PESETAS
986	272	NUMEROS	
050	405	47345	33681
978	978	1.000.000 PESETAS	6.000.000 PESETAS
039	037		
907	011		
119	549		
818	508		
496	742		
600	843		
262	880		
977	075		
648	474		
832	10.000 PESETAS		

¡ATENCION!

IMPORTANTE NEGOCIO PARA USTED EN GUIPUZCOA Y SU PROVINCIA

CONCESION EN EXCLUSIVA

— Aportación de 3.000.000 de pesetas.
— Ingresos anuales mínimos de 4.250.000 pesetas.
— Negocio único por su ordenamiento legal.
Interesados escriban a Luz Publicidad. Almagro, núm. 26, bajo, derecha. Madrid-4. Referencia 1. Z.

Representante

interesa primera firma confección BEBE infantil. Escribir indicando artículos que representa y ruta de viaje. Abstenerse los no interesados. Escribir al núm. 9.758 Roldós-Anuncios. Vergara, 10. BARCELONA-2. (Ref. O. C. núm. 153.420 de Barcelona.)

Festivales en la plaza de la Trinidad

Mañana actúa el grupo de danzas vascas "Itxaso Alde"

A partir de mañana, lunes, y hasta el próximo domingo, el Centro de Atracción y Turismo del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián organiza, en la plaza de la Trinidad diversos festivales populares.

El programa editado por el C.A.T. abarca los siguientes espectáculos:

Lunes, día 11, a las ocho de la tarde y once y media de la noche, es decir, al concluir los fuegos artificiales: actuación del grupo de danzas vascas "Itxaso Alde". Interpretarán los siguientes bailes: "Cintas", "Contrapas", "Lesaca", "Sagardantza de Arizkun", "Ingurutzo de Leitza", "Vizcaínos", "Pescadoras", "Danza de mujeres de Jaurrieta" y "Soka-dantza de Ituren".

Martes, día 12, a las ocho de la tarde, en el Museo de San Telmo: Concierto de música barroca "Cantus in Camera". A las once de la noche, en la plaza de la Trinidad, actuación del ballet del Conservatorio de Música de San Sebastián.

El martes, día 12 de agosto, a las 11,15 de la noche, en la plaza de la Trinidad, tendrá lugar la actuación del ballet del Conservatorio que dirige Sarasúa Brown. El programa, con diseño y coreografía de los directores, recoge en su primera parte una obra de Haendel, ambientada con un poema de Lizardi, «Urte-Giroak Begian». En la segunda parte, «Krishna», de Ravi-Shankar, y «Ma mere la Oca», de Ravel.

Miércoles, día 13: A las ocho de la tarde y once de la noche, también en la plaza de la Trinidad: Exhibición del grupo de danzas vascas "Kresala".

Jueves, día 14: A las ocho de la tarde, en la plaza de la Trinidad, segunda actuación de la Orquesta de Acordeones del Conservatorio de Música de San Sebastián, dirigida por el maestro Miguel Vicondoa Elícegui. Por la noche, al terminar los fuegos artificiales, también en la plaza de la Trinidad, ofrecerá un concierto la popular fanfare "Los Pamplonicos"; el espectáculo será ofrecido gratuitamente, constituyendo, como cada año, la nota simpática de la víspera de la Virgen.

Viernes, día 15: El grupo "Goizalde" actuará a las 20,00 y 23,30 horas en la plaza de la Trinidad, ofreciendo las más características danzas de su repertorio.

Sábado, día 16: En el Museo de San Telmo, a las ocho de la tarde, segundo concierto de música barroca "Cantus in Camera". En la plaza de la Trinidad, a las ocho de la tarde y once y media de la noche: Actuación de la "Schola Cantorum".

Domingo, día 17: Para finalizar el programa de festivales populares de la Semana Grande donostiarra, en sesiones de 20,00 y 20,30 horas, el grupo de danzas "Izarti" ofrecerá un amplio programa de bailes guipuzcoanos, vizcaínos y navarros.

TEATRO PRINCIPE

Todos los días 7,30 y 11 noche
EXITO CUMBRE de la Gran Compañía de Revistas

ZORI - SANTOS
Y
ESPERANZA ROY

con la divertidísima obra, alarde de lujo, fastuosidad y belleza

LA SEÑORA ES EL SEÑOR

Colaboración de la supervedette

HELGA LINE

y el fabuloso

BALLET DE MISS BARON

Localidades a la venta para todos los días de la Semana Grande.

Salón Miramar - Próximo estreno en España

Era una hermosa tarde primaveral en la Roma ocupada. Una compañía de tropas extranjeras recorre una desierta calle en el centro de la ciudad.
La población parece sin vida. Se ha dado cuerda a un reloj.
Se ha encendido una mecha.
Las ruedas de la destrucción se han puesto a girar.

CARTA DE AJUSTE	10,45	
Apertura y presentación	11,00	
EL DIA DEL SEÑOR Santa misa	11,01	
CONCIERTO Homenaje a Federico García Lorca. Revueltas «Don Lindo de Almería». E. Halffter	12,00	
Retransmisión deportiva Regatas	12,30	
CRONICA DE 7 DIAS	14,00	
NOTICIAS DEL DOMINGO	15,00	
LA LEY DEL REVOLVER «La bala» (II parte)	15,05	
PRIMERA HORA	16,00	
DIBUJOS ANIMADOS «Fuga de la escuela»	17,00	
TIEMPO DE MAGIA	17,30	
OBJETIVO: NOSOTROS La mujer, sexo fuerte	18,00	
VOCES A 45	18,30	CARTA DE AJUSTE «Novedades»
	19,00	PRESENTACION Y
	19,01	Las calles de San «Las víctimas»
EL MUNDO DE LA TV	19,15	
LOS FUGITIVOS	19,30	
	20,00	DISNEYLANDIA «Tras la cámara «El monstruo de
Retransmisión deportiva	20,45	
	21,00	AHORA «Módulos»
	21,30	NOTICIAS Resumen informativo
	21,35	PAGINA DEL DOMING «Vísperas olímpica
	22,15	TELE-SHOW Ann Margret
NOTICIAS DEL DOMINGO	22,45	
ESTRENOS TV Hoy: Columbo «Mente mutilada»	23,00	CULTURA 2 «Número 37»
	23,30	ULTIMA IMAGEN
DESPEDIDA Y CIERRE	24,00	

TV. FRANCESA

TELEVISION FRANCESA

Primera cadena:

10,30	El día del Señor
11,00	Misa
12,30	Cigarras y hormigas
13,00	Diario
13,15	Seguridad en carreteras
14,05	Marcel pagnol (trozos escogidos)
16,05	Reportajes deportivos (en directo desde Beaume)
18,00	«El loco amor del señor de Mirabeau» (décimotercer episodio)
20,00	Diario
20,35	«La comida de las bestias» (fin de Jacque de 19
23,05	Diario
23,20	Fin de la emi

Segunda cadena:

16,40	Hípica
16,45	«El tesoro de deseos»
18,05	«El mago» carel
18,55	Dibujos animados
19,30	Diario
20,00	Deportes en
20,35	Juegos sin fron
22,45	Diario
23,00	Fin de la emi

EMISORAS DE RADI

RADIO NACIONAL DE ESPAÑA

ONDA MEDIA

A las 6,05: Alborada. 7,15: Misa desde nuestros estudios, en la casa de la radio. 8,05: Caravana de amigos. 11,05: Micky música. 13,05: Verano 75. 14: Conversando. 15: Prado del Rey: Actualidad. 18,05: Fiesta. 21,30: Radiogaceta de los deportes. 22,30: Escenario. 0,15: Clarín. 0,35: Mundo jazz. 1: Diálogos con la música.

(Segundo programa)

A las 7,30: Concierto barroco. 9: La edad de oro del romanticismo. 10,30: Momentos estelares de la música. 11,30: Solistas internacionales. 12: Festival de Salzburgo. 15,30: Album de la música española. 16,30: La música y sus intérpretes. 18,30: Buzón del segundo programa. 19,30: Programas de intercambio internacional. 20,30: Dúos instrumentales. 21,30: Festival de Salzburgo. 23,30: Música y paisaje. 0,20: Pianismo español.

(Tercer programa)

A las 7,15: Rutas españolas del arte. 9: Santa misa. 10: Treinta minutos con Schubert. 11: VII Torneo Nacional Radio Escolar. 12: Narraciones y leyendas. 13: Concierto de Europa. 14,30: Músicos de hoy. 15,30: La ópera del tercer programa. 18: Nuestros programas. 19,30: Concierto por la Orquesta Sinfónica de la RTVE. 21,30: Mundo vario de la cultura. 22: Grabaciones de Radio Nacional. 23: Compositores españoles de hoy. 23,30: Flamenco en la Peña de Juan Breva. 0: En estereofonía.

LA VOZ DE GUIPUZCOA

A las 7,25: Apertura. 7,30: Atlantic "2000". 9,35: Primera página. 10: Retransmisión de la santa misa desde el convento de las Siervas de María. 10,35: Gran programa. 11: Fragmentos de zarzuela. 12,15: Guipúzcoa mediodía. 13,30: Los "15 de la semana". 14,15: Flash deportivo. 14,30: Diario hablado. 15: Cartelera. 15,10: Sobremesa musical. 16,05: Rito ciones de Hisp 16,30: Pequeño co Voces famosas. 18 orquestas. 18,30: nales. 19: Paso de Santo rosario 20,45: Selecta Charlas de sa. 22. Diario Antena deportiva de melodías. 0: Fin

RADIO SAN SEB

A las 6,45 Radio Ocean. dena SER. 8,30 10,00: Santa Misa zmaz. 11,00: Esp 12,00: El Gran Resumen musical 14,00: Antena cial domingo para todos verano 75. 16,00: Carrusel 20,30: Musical dio revista. la música de zarzuela Cierre de la emisión Emisión en 1,30 de la madrugada

RADIO POPULAR SAN SEBAS

A las 7,00: Qué tiempo Neski. 10,30: Saol. 11,45 la Fuenterrabía de Guipúzcoa Mediodía motivo local Iglesia: jola. 18,15 Desde el país de ce el 21,00: Música RNE. 22,30: deportes. 23,00

MECANICO OFICIAL 1ª se necesita Motoneta E. Amitia, 11 (Ref.: O. C. 58

IGANDEKO EUSKAL ORRIA

Mikel Zarate'n liburu berri bat

egi edo fitxuta liburu bat agertu digu, antzar, Mikel Zarate idazleak. Libu- diferas argitaldariak atzeidu du. galdera bat etortzen zaigu mingai- purtara. Zer ote dira alegiak? Eta aldeko entzun dezalogun egille

dabiner ondorena dira, alegiak: litera- bilker asalduzko bizitzaren ondorena: alegarria, portegarria, jakingarria, gorraso gozigozoa, gazigeza...

ba umeentzako egiñak ongo eta alegiak. Umeentzako egiñak direla zaren, sasoileentzako edo zaha- egiñak dira geienak, eta mingots izten dira, haugatik, gehienak, samurragoak beharbada, mingotsagoan egiñak direlako».

gertatzen dan gauz seinalagarri aberak eta sasi-belarrak dirala dirabak, geyenian beintzat. ateleago ikusten degu guk, pare ayera eta bere ikaskizuna bertatzen zaigu gure buruan. Bes- gutxiago emateko bidea degu au: bolatzen ba diogu gure karga, naiz gerena pittin ba ere ikusi, alare, degun miña ez litzake alà atzo ispilluan ikusita izango genu-

doukazki Mikel Zarate'k Batzuk oso laburrak, besteak berriz luzexigoak —bañon naiko laburrak ayek ere—, askotan bere laburtasunean daukotelako alegiak bere indarrik berexiena. Su bitpartaren ezpalak azalak astintzen dizkigun bezela, sutondoan jartzen garenean, ala berean astintzen dizkigu animaren almenak alegiaren esaera saikonak. Jakiña da, askotan gatz geyago gordetzen dala lerro gutxiko dozlantan, ezin kabitu den ipui luze batzuetan baño. Eta erlearen eztenka bizibiziraño sartzen zaigun bezela, muin-muiña billatuaz, ala berean alegiakin ere: barrenbarreneraño sartzen zaigu, zonbait aragi-bizian dagon zauria ikutuaz.

Egilleak berak esaten diguenez ez dittugu alegilari asko izan euskal literaturan:

«Euskal literaturan ere egon dira alegilari batzuk. Gutxi, baina egon dira. Urriak, zorizorrez, beste erri batzuetako literaturetan agertzen direnen parean. Eta, xdagoenean dagoentxoa, ere anetxoax, utsune hori gizkatxo bat bete nahirik nator. Berandu jakina; baina atzerakeria hori gaurkotasunez eta berritasunez zuzendu eta aurrerabidean sartu gurarikx.

Orain euskerak sumatzen ari dan aberastasun ontan, ez dator gaizki, gure ustez, alegi liburu au. Eta egin duen lanarengatik eskerrak eman bearren gaude Mikel Zarate'ri.

Santiago AIZARNA

Bertsolaria eta bertsolaritza.-IV

k, bere «XENPELAR» liburuan ek emaiten dizkigu, zentzuki ta «Xenpelar» zana XVIII'garren gizal- berezia izan zala jakin-araz-

garrenen mende edo gizaldian —dio—, bertsolaririk oapoisuena Xenpelar». Aren bertsoaren kurrio, gaiztoz eta itz-neurtu aizaillenez ereztasun arrigarria, geroztik, gutxitan curkitu izan ditugun dira. Ifundik ere arrenga- —en bertsorik pranko entzun eguneon ere ainbat bizkorretan, Xenpelar-en bertsorik pranko entzun gure egunetan ere ainbat bazterretan, Xenpelar'zenez aloko oroipen maiteko- gure oraindik arcitzen dira».

ezin beintzat uka —dio idazle —, Xenpelar bertsolari maila go-goien- iritzigula. Ezagutu zutenak diguenez 12 urte zituarenan ber- bolatzen asi omen zan. Ber- oro nunbait.»

bear, oraindik oso gazte zala, lagun kutune zuan «Muxarras oarecial boleau bota zion bertso bat-batean ain egoki botatzeko:

i mutil-mañoxa,
gorantzi;
or pipa ortzia
dala itentzi?
Jenio txar oiek, utzi:
bestela ezurrak autsi;
giza-legea nola bear dan...
ezin erakutsi!»

Ibutroi baten tratua2 deritzaion bere beatz puntuko bertso luze aun ere, ez da txantxetakoa:

«Oraindik gaztia da,
—agoi ta sei urte—;
eman omen dauzka
bost illabete.
Nik az diyok igertzen,
ala esan dute.
Gezurra beldin baco,
engañatu naute...
Ezurrak txit torpe,
—aragia aparte—,
zoñek nai-du merke?
Ziriko baten truke,
salduko nuke!»

BERRIRO DIOT: *Arrazoi du, Aita Onaindia* agurgarriak, bere idazlan irakurgarri batean bertsolari ta bertsolaritzaz ain egoki esaten diguneaan: «Dana dala, erria txoratzen dute gure bertsolariak; euskera zaitzen dute. Dagitan lana, arte-lana, bikaina dezu. Ta, ukiña, gure txalorik bere ta gartsuenak merezi dituzte.

Boi, orixe!!

(Jarraitzeko)

Garmendia'tar Jon ("Zeleta")

GARTZI—XIMENO, eta...

Kardaberaz Bazkunak, egun bate zekin zion lan txalogarriari jarraipena emanez, bere Bilduma saillean, beste liburu xorta bat emen digu oraintxe, egunotan.

Gaurko onetan «Gartzi-Ximeno», eta...» deritzana izango degu idazgai. Madi edo liburu azalean dakarren marrazkiak deigarri zaigu bere orrien barrenetara zaletasunez murgiltzeko. Eta benetan ez zaigula damugarri izan.

Libru mardul onek, 280 orri, bere bigarren izenpuru bezela, «Antzerki 5» erabiltzen dizu, eta izan ere onela bai-da, bost antzerki bai-dakarzki euskal-antzerkien saillarentzat osagarri eta indargarri bezela.

«Gartzi-Ximeno» deritzanean, Euskalerri antzi nausiraieten sartzen zaigu. Kondairaren egia eta aaz-ao etorritako ipui edo kontakizunak damaizkigu naasirik. Izan ere «Amaya» nobela ezagunean irakurri izan ditugun gertaerak, zerbait aldatuta giroz eta idazkeraz, ematen dizkigu. Euskaldunen egun larri aiek elkartuko dituan errege baten bearraz, Goñi'ko Teodosio baten eriotzketa makurra, atsalen gaiztakeriaz atzipetuta egiña, eta ondorengo penitentzi-zigorra, kate aztun aiek txaututa geldi arteraiño.

Bigarrenean, «Mesederik-Aundiena» izenekoan ere, egia eta aozkoa naasirik darabilzki. Euskaldunen egun larriak, bai ta ere. Ortxe, Oñatarrem ta Ganboatarren arteko burruka odoltsuak eta pakea ekarriko zuan goi-indar baten bearra. Eta, emen, Arantzazu'ko Ama'ren agertzea, Errodrigotxo eta inguru-minguru ibilli ziran personajeak.

Egilleak, Arantzazu'ganako borondate aundiez agertzen da. Alarik, «Euskal-erri» personajearen aoz au jartzen du: «Anai izan gaitzala-otoi dogio euskaldunok. Ez dedilla gure artean burruka geiago izan. Pakean bizi nai degu, Ama». Eta «Moltagarri»-k, erantzun: «Arantzazu'ko Ama oneri zor diogu euskaldunok gure gaurko pake au».

Uste degu antzerki au, Arantzazu'n egin dako «batu» aldeko batzarra baño lenago idatzia izango dala, bestela, egillea adarra joaz adtorkigu...

Irugarrenez, «Garoa» deritzana degu. Eta izan ere alaxe izaki, xomin Agirre'ren «Garoa» nobela antzerkirako antolatua, idazlearen esanetara, «itzez-itz artua la». Eta «bertako edertasunak Domingo Agirre'renak dirala, esan bearrik ez dago. Ta ezer itsusirik ba'lego, nere dezu, irakurle». Oar au ta guzti, Albisu'k duan antzerki trebetasunarekin, atsegin zaigun zerbait ematen digu.

«Lolalo-Xabier» da laugarrena. Euskal santu bi auen pasadizua, euskaldunak gure kondaira beltzitu zuten egun aietan. «Ez billatu emen Edesti-idazlearen zeetasunak. Antzerki-egillea ez da-ta Edestiidazle». Eta, onelaxe, idazleak, gelago damaigu idurimen-mama Edesti-mama baiño.

Eta bostgarrenean, «Leen bear zuan» deritzana, izango da bere asmamenaren iturritik soilik etorritakoa. Or azaltzen zaigu angien, antzerkigille bezela duan trebetasuna. Aberats batek aurdan utzi zuan emakume gazte baten semea dazu urkatzera daramaiena. Gaizkille onen gaiztakeria ukatu gaberik, gaiztakeri ortara bidaldu arazi zituan baldintzetan arakatzen du. Itz-ukatzoak, baita ere diru laguntzak ukatzeak, Baztertzeak eta zapuzteak, zapalketak eta beste, garbiroki, obetogo esan garratzki aztertzen ditu Gordiñ esateiik gordinkeriz esatera dagoan tartea ongi neurtzen digu egilleak, antzerki bizi, ernagarri eta ilun esetan.

Dana dala, bost antzerkiok, asiera on baten ezaugarria dakarte beren egituran. Albisu ta Ayerdi'tar Anastasio apaizak, idazlearen eginkizunez ba-daki, eta ez gutxi. Idaz-tankerari lotzen ba-gatzaio, euskal arrazkerari lotzen ba-gatzaio malxua dala aitortu bear. Eta, betikoa, euskera arrazten dakianak euskera garbia, erreza eta errikoia egingo dizu, bide batez.

Antzerki auek euskal antzerkien saila gizentzera datoztela esan degu asieran. Gauza nabarmena, orain antzerkigille taldeak potto eginda daudenean. Baiñan jardaberaztarrak, beetean pottoan ez dute bera arririk sartu bear. Kardaberaztarrak luma zorrozten joan bear dute, bere arriaz aspertzeko, noiz edo noiz giroz aldatuko geran itxaropenez...

Zorionak egilleari. Orobat. Kardaberaz Bazkuna'ri.

UXOLA

ERRI-YAKINTZA-XXVII

SORGIÑAK - 4

Aurrekoan ikusi genduen bezela, norbaiteri kalte egiteko almen ikaragarriaren jabe ziran SORGIÑAK, orregatik ez zan orritzekoa jende xea zearo beldurrez beteа egotea orrelako izaki arrigarrien aurrean. Eta erriaren beldur ori oso ederki azaltzen da erri-yakintzarako Azkue ta Barandiaran jaunak jaso dituzten ipui, esaera ta oituretan. Ikusi ditzagun orrelako eredu bat edo beste.

—Eguzkia sartu ondoren, norbait gaizki mintzatzen bat-da SORGIÑ'etaz ayen beldur izan bear du, ez beldin ba-du burni bat surtan sartzen, beintzat.

—Egunaren buruan SORGIÑEN aurk aitz egin duna ayen beldur izan bear du, gabo isten danean.

—Lekeitio'ko arrantzaleak, aspaldiñik, itsas-zabalean zeuden bitartean, ez zituzten SORGIÑAK aitatu ere egiten beren izenez, «sondaen etsayak» esanez baizik. Baiñan gaur oraindik ez dakigu SORGIÑAK zer egin zien «sondai», orrela deituak izan zitezen.

Ondarr—abi'ko arrantzaleak ere beldur dira SORGIÑ itza esateko, ala eurak itsasoan diran bitartean, beren emazteak ere beldur izaten dira SORGIÑ-IPUIYAK esateko, egun artan ez bai luteke arratzarik izango.

—Galtzerdi-lokarriekin oyera joaten dan guztia pisatu egiten omen dute SORGIÑAK, lokarri ortatik eldu-ta.

—Umetxoei ere gauza berdintsua esaten zitzayen, alegia oyera galtzerdi-lokarriekin joaten dana SORGIÑEKIN oyeratzen zala.

—Norbaitek SORGIÑA aitatu ba-ditu, kalterik etorri ez zatzaion, itz abek esan bear zituen: «Bakallao jan dugu ta ba-dugu biarko ere».

—«Ba-dira SORGIÑAK, baiñan ez da xirixtu bear alako ta alako andreak SORGIÑ dirantik». Apaiz batek esaten omen zuen ori.

—Ortik dator, noski, Sunbilla'ko peregrinoak SORGIÑEI buruz esan ol zuen au:

«Dinonik ez da sinistu bear;
ez direla ez da esan bear.»

ZER EGIN SORGIÑEN AURKA?

SORGIÑEN almen gaiztoa oyen aurka borroka egiteko, edo nolazpait ere gizaki txar oyek uxatzeko edo oyen gaiztakeriak aldentzeko, erriak berak ba-ditu beste siniskeri eta oitura batzuek. Erriaren itzultze edo kreeuntzak oyek asko dira, beraz. Ikusi dezagun oyetako ale mordoska bat.

SORGIÑA—K ikusteon, eta ayengandik kaltea uxatzearren, beatz lodia beste bi beatzen artean sartzen zuten, gurutzearen irudia egin eta au esanaz: «Eta «pues» naiz apuyas». Beste batzuek ez omen zuten ezer esaten.

Beatzekin egiten dan gurutze-irudi orreri «higa» izena ematen zioten.

—SORGIÑ bateri kolpe bat ematen ba-zaio, kolpatua gelditzen da; bi kolpe ematen ba-zaizkio, ordea, ezer gabe. Orregatik esaten zan:

«SORGIÑA bakotxi (nones)
jo bear zala,
ez bi-tixi (pares).»

—sorgiñak ez omen dira elizatik irten al izaten apaizak, meza-ondoan, aldareko liburua ixten ez ba-du.

—SORGIÑ-AIZEAK norbait eraman ez dezan, gurutze bat egin bear da beatz lodia beste biren artetik agiri dala.

—Ate-atzean aiñar (brezo) adar bat ipiñi ezkero, SORGIÑAK iges egiten dute. Ala berean, elorri zuri bat jartzen ba-da.

—SORGIÑAK uxatzeko, erratz (eskoba) baten gañean gerutzeak zabaltik uztea da onena.

—SORGIÑAK gaitzik egin ez dezaten, gatza sakelean eukitzea ona da.

—Umetxoei euli bat ootik artzen zieten SORGIÑAK, eta aurrak erdi-eratuak bezela gelditzen ziran. Orrelakoetan, aurrok Donepalau ondoan dagon Abadiño'ko apaiz zarrarengana eramaten zituzten. Apaizak Ebanjelioak irakurri ta belar batzuek ematen zizkiaten aurrak «Ileana» edo belar-ura edan zezan.

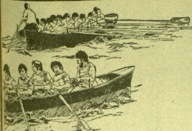
Apaiz orrek liburu bat eukitzen zuen etxean, eta onek etxoan sartzen ziranen izenak, banaka-banaka, esaten zituen.

—Jesus izena entzun ordu bi batzen dira SORGIÑAK. Berdin gertatzen da «apioa», «boskoitza» (errudia), «ikatza», «higa» (iru beatzekin egindako gurutzea) eta beste amuleto edo kutunakin.

—Gauean batera SORGIÑEN bat etorri al dala, uste danean, katillu betez estaliñako argi bat jarri diteke, katillu ori egoitzirus (cuarta) batez estalirik. Gero, bat-batean argia agertzen ba-da, SORGIÑA berealaxe ezaf duko litzake, an ba-lego.

OÑATIBIA'TAR YON

"San Sebastian tiene cosas
que no tiene el mundo entero.
Tiene playas y el Igueldo
y el viejo barrio Kostkero".



...Las regatas, las fiestas de la Asunción,
el concurso internacional de fuegos artificiales...

Echele color a la Semana
con cámaras y películas Kodak.
Pídalas donde vea este emblema.

PRODUCTOS
Kodak
DE VENTA AQUI

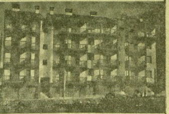
TENEMOS LAS LLAVES...
DE SU APARTAMENTO. ¡VENGA A BUSCARLAS!

PARA VD.

QUE SOÑO CON UN APARTAMENTO DE MONTAÑA, DONDE PODER EXTASIARSE EN LA NATURALEZA CONTEMPLANDO LAS BELLEZAS NATURALES, DISFRUTAR EN LOS FINES DE SEMANA PRACTICANDO SUS DEPORTES FAVORITOS, Y GOZAR EN VERANO DE UN CLIMA INMEJORABLE, HEMOS CONSTRUIDO EN VILLANUA (HUESCA)

En la primera fase, 16 de los 100
APARTAMENTOS
CONFORTABLES
enclavados en la zona residencial, dotados de:

- COMEDOR-ESTAR CON CHIMENEA-HOGAR Y PARQUET DE ROBLE.
- 2 Y 3 DORMITORIOS CON TERRAZO PULIDO Y ABRILLANTADO
- COCINA COMPLETA, CON MOBILIARIO VANGUARDISTA Y FUNCIONAL.
- BAÑO COMPLETO, ARMARIOS EMPOTRADOS, CALEFACCION INDIVIDUAL,
- AMPLIAS TERRAZAS CON MADERAS NOBLES
- GARAGE INDIVIDUAL REVESTIDO DE PIEDRA,
- VENTANAS CON DOBLE ACRISTALAMIENTO. CUBIERTA DE PIZARRA Y CARPINTERIA BARNIZADA AL NATURAL.



UN LUGAR IDEAL...
PROXIMO A LAS ESTACIONES INVERNALES DE CANDANCHU Y ASTUN, Y A 15 KMS. DE LA CIUDAD DE JACA.

ENTRADA A CONVENIR Y
AMPLIAS FACILIDADES DE PAGO
INFORMACION Y VENTA:

CONSTRUCCIONES *JULIAN Y MARINO LOPEZ, S. L.*
Ramón y Cajal, 3 - Tno. 223250 - HUESCA -
EN VILLANUA Sábados, domingos y festivos, en los mismos APARTAMENTOS. Concertando entrevista.

Modelos de la colección Boutique de Pertegaz

DESDE EL DIA 20

PERTEGAZ EN SAN SEBASTIAN

La noticia ha llegado hace tan sólo unas semanas. Meses antes, charlando con el propio Pertegaz en sus salones de alta costura en Barcelona, no quiso adelantar nada.

Ahora sí; ya es una realidad.

El día 20 se abre en la calle Hernani la Boutique Pertegaz. Para ese día el propio diseñador, Manuel Pertegaz, se trasladará a San Sebastián y preparará un magnífico desfile de modelos —modelos boutique, no alta costura— en el recinto del Real Club de Tenis.

Pertegaz lleva una jornada de trabajo agotadora estos días en Barcelona; acaba de presentar su colección de alta costura «Otoño-Invierno» y prepara los modelos «boutique» para el desfile.

Queremos que el diseñador mismo nos hable del estilo que ha creado para la próxima temporada.

La Colección Otoño-Invierno 1975-76 está concebida bajo el lema «Año Internacional de la Mujer». Es decir, para una mujer actual de hoy, ni retro ni nostálgica... pero tampoco para una mujer del futuro (no me siento profeta), me basta con sentir el momento que vivo y mirar adelante con esperanza.

—¿Y concretamente la colección que se va a presentar en San Sebastián?

—Muy en particular esta colección pretende llegar a distintos niveles económicos y sociales, agrupando las diferentes líneas, mallas, tricot, Pertegaz punto, boutique y accesorios, hasta llegar a la alta costura, unidos y complementados en armónica convivencia.

—¿Moda juvenil o moda adulta?

—Considerando el deseo de vestir la hija el traje de la madre y viceversa, no hay por qué diferenciar el estilo de moda para una y para otra.

Unos y otros de los modelos de esta colección han de servir para enriquecer el fondo del armario de cada mujer, sin el peligro de que esas prendas van a marchitarse como flores de temporada.

—Y finalmente, ¿alguna novedad llamará la atención en este desfile «Otoño-Invierno»?

—No trato de dar golpes de efecto; repito lo que Coco Chanel dijo, «un buen traje es el que puede llevar una chica de 17 años y una de 77». El juicio y comentario lo someto a ustedes.

El diseñador Manuel Pertegaz

CENTRO CULTURAL FEMENINO
NAZARET
ESCUELA TECNICO-PROFESIONAL

FORMACION PROFESIONAL DE 2.º GRADO
Ramas ADMINISTRATIVA Y SECRETARIA

CURSO 1975-76

PARA ALUMNAS CON:

- F. P. 1.er grado.
- Bachiller Superior.
- F. P. 1 con el Curso de Acceso.

Plazo Inscripción: Del 25 Agosto al 6 de Septiembre.

Horario de Inscripción: De 10 a 13 horas.

Prueba de Ingreso: Día 9 Septiembre a las 9 horas.

Información e Inscripciones:
Secretaría del Centro
Fuenterrabía, 11-Tel. 426756
SAN SEBASTIAN

CAJA DE AHORROS PROVINCIAL
DE GUIPUZCOA

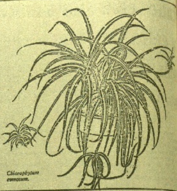
VELODROMO DE ANOETA
SAN SEBASTIAN

HOY, DOMINGO DIA 10
UNICO DIA Y UNICA REPRESENTACION
9,30 NOCHE
JUAN RUIZ NAVARRO presenta
AL IDOLO DE LAS MULTITUDES

MANOLO ESCOBAR
Y SALVADOR, BALDOMERO Y JUAN
EN EL SUPER ESPECTACULO
TE LO DIRE CANTANDO
CON LA ESTRELLA DE CINE Y TV
LA POLACA
Y SUS RUMBEROS
EL GALAN COMICO
MANOLITO DIAZ
EL CONJUNTO COMICO-MUSICO-VOCAL
LOS MANISEROS
LA GRAN CANZONETISTA DE ESPAÑOL
ANTOÑITA DE LINARES
EL EXTRAORDINARIO DUO MEXICANO
DUO VERACRUZ
ORQUESTA DE ATRACCION COMPUESTA DE 12 PROFESORES
ESTRELLAS DE JAZZ
Representante: F. Fernández

Organización y Ruta: Juan Ruiz Navarro
Venta de localidades en taquilla: Plaza Guipúzcoa, de 11 a 1,30 y de 5 a 7, y en el Velódromo, de 7 en adelante
(Autorizado todos los públicos.)

PLANTAS DE INTERIORES



Chlorophytum comosum.

El «Chlorophytum comosum» o Clorofito, es una curiosa planta con largas hojas en tonalidad verde claro, bordeadas en blanco, y de una forma que recuerda a las de las gramíneas. Tiene largos tallos que terminan en una especie de rosetillas colgantes, donde salen unas pequeñas flores blancas.

Su época de floración es en la primavera. En cuanto a su trasplante, puede hacerse cada año, renovando bien la tierra.

El Clorofito necesita diariamente por lo menos dos horas de luz solar. La temperatura no debe de ser demasiado alta en verano, y la mínima que soporta durante el invierno es de 5 a 7 grados.

En cuanto a la humedad, es una sin grandes necesidades que soporta riegos irregulares, aunque se ha de nar el mantenerla siempre con dad media.

El abono debe de hacerse cada durante el período vegetativo y al mes durante el invierno.

Sobre su cuidado diario deben ir eliminando las hojas que o mueren.

Ella sola se multiplica por división de mata.

La semilla se ha de sembrar vera.

IDEAS PRACTICAS

La cocina eléctrica no ofrece peligro alguno, es limpia y fácil de manejar y reúne las condiciones necesarias para guisar con comodidad y rapidez. Además suele ser bonita y decorativa. La economía en su uso depende en parte de la forma que la maneja el ama de casa. En primer lugar hay que tener en cuenta que el diámetro de las ollas y cacerolas debe corresponder al de los fogones. Puede ser algo mayor, pero hay que evitar que sea más pequeño. Las cacerolas de cristal o porcelana pueden colocarse sobre la placa caliente sin ninguna protección, pero hay que evitar el exponerlas a cambios bruscos de temperatura. Al sacarlas de la cocina, se pondrán sobre una base de corcho o de alambre, pero nunca sobre un mármol frío.

Puede economizarse electricidad al guisar, utilizando el calor que queda en las placas una vez apagadas. Hay que saber apagar la cocina a tiempo, una vez apagada la corriente el calor dura unos quince o veinte minutos. Al comenzar la cocción daremos a la cocina toda la potencia, pero luego se pondrá al mínimo. Procuraremos que las tapas de las cacerolas cierren herméticamente.

Una gran ventaja de la cocina eléctrica es que apenas es necesario vigilar la comida, porque al ser su temperatura constante, es muy difícil que se queme. Y si tenemos cuidado, como decíamos antes, que las cacerolas cierren herméticamente, tampoco hará falta agregar agua a los alimentos al no haber evaporación.

—oOo—

Antes de cambiar una bombilla que no luce, comprobaremos, mirando al trasluz, si efectivamente tiene roto el filamento, porque a veces la avería es por otro motivo, por haberse desprendido una de las conexiones del portalámparas, por no estar bien enroscada, etc....

También debemos tener en cuenta, que el filamento interior de las bombillas tiene una duración de un número determinado de horas. Una vez pasado este número, debería fundirse, pero no siempre ocurre así, y esto en lugar de ser una ventaja, representa un gasto extra, ya que esta bombilla da menos luz y gasta más cuando se note que una bombilla luz mortecina, es aconsejable no esperar a que se funda.

Por lo tanto resulta más económi una bombilla grande que varias aunque éstas sumen la misma watios que las grandes.

—oOo—

La carne asada a la parrilla de leña, como se hacía antiguamente un sabor más agradable que con los nos procedimientos. Sin embargo, unas parrillas especiales que ha cesaria la adición de cualquier grasa. Para obtener una perfec tendremos en cuenta lo siguiente:

Tener una parrilla destinada mente para carnes.

No poner la carne sobre la pa que esté caliente, porque de o se queda adherida a la misma.

Cocer la carne primero de un después de otro, calculando forma que no tenga que darse vuelta. Sazonarla y colocarla de servicio que se habrá ta.

Si queremos hacerla en sartén tendremos reservada una sartén este uso, y seguiremos estas regl

Calentar la sartén a fuego vivo le aceite ni grasa.

Untar la carne con aceite derretido.

Colocar la carne en la sartén tiente y cocerla por ambos lados.

Para dar vuelta a la carne tenedores de madera, para así no saldrá su jugo.

Sazonar la carne cuando rado del fuego.

BEGOÑA USSIA

• ESTEREOFONIA •
MUSICA AMBIENTAL
PROPIETARIOS, CONSTRUCTORES DE NUEVAS VIVIENDAS PREVEA UNA INSTALACION DE LINEAS Y PUNTOS PARA MUSICA AMBIENTAL.
DEJESE ACONSEJAR POR EXPERTOS EN SONIDO
ES UN CONSEJO DE BENGOA
Ingeniería Electroacústica
VICTOR PRADERA—27 SAN SEBASTIAN

TERTULIA

"Entre "ellas" hay muchas buenas, y entre "las otras", hay algunas más malas que la peste" (G.)

"TODOS LOS IDIOMAS CULTOS SE NUTREN DE OTRAS LENGUAS, Y POR HACERLO NO SE LES CAEN LOS ANILLOS"

Ocurrió en un pueblecillo vasco. Uno de sus más distinguidos "erri-[illegible]" llevaba perdido mucho dinero, bailando el naipe con sus amigos. Acudió a confesarse al reverendo Padre.

—Yo ya quiero quitar el visio, Padre... Pero el voluntad me falta para dejar la baraja... Perder tiempo ya me hase...

—Sí, hijo mío, sí —le interrumpió la voz dulce del confesor—. Es una pena el tiempo que se pierde con las cartas. ¡Sobre todo, el tiempo que se pierde en barajar!

El tribunal de la penitencia de aquel pueblo era, también, un incorregible jugador de julepe.

Se diría que el juego es un mal inherente a la especie humana. Quizá el hombre era ya jugador mucho antes de haber aprendido a trabajar. Tácito cuenta que cuando los germanos de su época habían perdido todo, incluida su mujer, terminaban jugándose a sí mismos. El perdidoso pasaba a ser esclavo de su contrario y aun siendo más fuerte que éste, se dejaba maniatar y vender.

Nuestro contertulio Koldobika levantó el tema, refiriéndose a "la inmoralidad del juego y apuestas en frontones y tiro de pichón". Pero hoy, "Unos aficionados pamplonicas" le replican: "El apostar es arriesgado pero no es inmoral". ¿Quién tiene razón? ¿Los pamplonicas, [illegible]azados, o el irunés?... El dilucidar tal cuestión es lo que se somete esta semana al tribunal tertuliano.

Ya han desaparecido, al menos de fachada, aquellas timbas y chirlatas donde se reunían a "peinar los espillantes (el naipe)" los acreditados tahures y fulleros de los barrios. De aquellos garitos, el ciudadano ingenuo salía con una mano detrás y otra delante. También pasaron de moda los pistoletazos de los suicidas, a la salida del Casino de Montecarlo, cuando no acudía a tiempo el empleado del Casino que introducía un puñado de billetes en los bolsillos del perdedor del día. Hasta Dostoiewsky y "El jugador" parecen hoy irreales, al menos cuando se contemplan los semblantes, algo crispadillos, pero por lo demás tranquilos, como el abuelo, de los españoles que abarrotan el Casino de Biarritz.

Las legendarias chirlatas donde se reunían los fulleros han desaparecido, en efecto. Pero otras técnicas más honorables, otros métodos modernos y acordes con nuestra sociedad de buenas apariencias tomaron el relevo. ¿Cosquilleo de la pasión ancestral por las apuestas o matute del azar?... Los amantes del riesgo tienen quinielas, cuba[illegible]s, loterías, frontones y sociedades de ajetreo coyuntural y veraniego, donde las cifras se barajan aún más que el naipe.

Desde las joteras orillas del Arga sostienen hoy que el frontón y tiro de pichón son muy honestos esparcimientos. ¿Qué cree usted?

ESCENA I

[illegible] de hetairas):

PREGUNTAS SIN RESPUESTA

[illegible] (Mondragón). — La contertulia [illegible] brinda una lista tan larga de pre[illegible] sobre las «bellezas nocturnas», que [illegible] del legendario padre Astete. [illegible] usted, o tú, querida Malte, [illegible]arnos por qué esa división de [illegible] y «buenas» todas las demás? [illegible] entre «ellas» habrá muchas buenas [illegible]nas, y entre «las otras» hay algunas más malas que la peste, hipócritas, [illegible] madres, malas esposas, intrigantes, [illegible], crueles, ociosas, inútiles. ¿Y [illegible] ¿No conoces mujeres de las llamadas [illegible]estas», que despellejan a sus vecinas? ¿Cuántas de ellas serían tan abnegadas para sacrificarse ellas mismas [illegible] a un hijo? Claro que hay «buenas» [illegible] son «buenas», como «malas» que [illegible]. Pero ...no por la razón que piensas. Cada caso es un mundo, y no se [illegible] es muy cómodo nacer en [illegible], con colegios buenos, y criticar a las que no recibieron ninguna [illegible] para ganarse la vida, aparte [illegible]. Para contestar a todas tus [illegible], Malta, temo que tengamos que [illegible] el Juicio Final.

«[illegible]ONADAS Y PROFESIONALES»

[illegible] (SS). — En mi modesta opinión [illegible] de mi parte expongo lo si[illegible] supuesto que una ley draco[illegible] llevada a rajatabla, sin [illegible] profesionalidad de las meretri[illegible] numerosos clientes se lanzarían a [illegible] de las «aficionadas» obsequián[illegible] sino galantemente con [illegible] éstas aumentarían en número. [illegible] de esto una cantidad indeterminada [illegible] serían en su virtud ca[illegible] desesperadas.

[illegible] más verídicas son las «oficio[illegible], que no necesitan dinero, que los [illegible] y si en mi anterior artículo [illegible] estas diciendo que piden [illegible] es porque parte de ellas, [illegible], tienen que ayudar pecuniariamente a sus ancianos padres, hermanos [illegible] de edad o a sus propios hijos ile[illegible] [illegible] que sigo pienso, salvo excepciones [illegible] esposas.

«CULPABLES, ELLOS»

[illegible] (Mondragón). — Por mi parte, un sí rotundo al reconocimiento legal de la prostitución, como comercio, industria o como quiera llamársele. Si, como alguien ha dicho, es un mal inevitable, procure quien tenga autoridad para ello que el mal sea menor.

No es que yo sienta una particular simpatía por las mujeres llamadas de la noche (que también lo son del día) pero sí una profunda compasión por ellas, pues ya sea por necesidad, vicio o enfermedad, la culpa de que existan no la tiene nadie más que quien las frecuenta. Y, ¿quién las frecuenta? Pues ellos, los que después se plantan una careta de honorable hipocresía, y ¡hala! a dárselas de probos y ecuánimes, a despellejarlas y arremeter contra ellas, negándoles el pan y la sal, cuando la verdad es que no pueden pasar sin ellas. Por eso repito que sí, que se las reconozca sindicalmente, y se las obligue, como antaño a reconocimientos y control sanitarios periódicos, para que por lo menos muchos niños no tengan que arrastrar de por vida las taras de los vicios de sus padres. Y si esto no es posible, no acudáis a ellas; así no les quedará más remedio que trabajar como cualquier hijo de vecino. No será tan productivo, pero es más decente.

«CON TANTO BURRO SUELTO...»

Angel Fernández (SS). — Respecto a las «bellezas nocturnas», ni quito ni pongo: allá la sociedad. Eliminarlo, sería peor el remedio que la enfermedad. Esas mujeres han sido y son la salvaguardia de las demás. Con tanto burro suelto como anda por este mundo, no quiero ni pensar cómo andarían las mamás honorables y sus respetables hijas. Se verían amenazadas, asediadas, sin tranquilidad, sin poder salir a pasear, al atardecer, se tendrían que encerrar en casa. Que se fomente un sindicato con todas las garantías y atribuciones con respecto a los demás, es cosa que da que pensar. Yo no lo considero una profesión honorable ni que fomente perfección ni sea virtuosa. Entra de lleno en uno de los pecados capitales y alrededor de ese tinglado corre mucho dinero; sabe Dios dónde irá a parar ese dinero, seguro que muy poco a obras de caridad. Tal vez éste sería un buen momento para meditar en esta hora actual llena de renovaciones: montar un gremio para los frecuentadores, otro para mentirosos, otro de aduladores, otro de ambiciosos, etc. Con ello aumentaríamos los puestos de trabajo donde cada uno tendría un cargo a representar según el grado de deshonestidad.

LA HISTORIA

Caín Cicuta (SS). — ¿Tuvieron en su época ventajas sindicales, de acuerdo con su lucrativa fuente de ingresos, Josefina Bonaparte, Madame Pompadour, Clara Petacci, la marquesa de Montespan, la emperatriz Teodora, Jacqueline Onassis, Musidora, Lola Montes, Roxelana la de Solimán el Magnífico? Entonces, qué piden ustedes, señores? No despierten a los demonios que duermen, señoras, pues a lo mejor son capaces de hacerles fichar en el reloj.

ESCENA II

(Comentarios sobre temas aquí tratados-.

¿GITANAS EN EL SALON DE LA ELEGANCIA?

Koldobika (Irún). — Comienzo por indicar al señor Mendizábal que mis dos notas publicadas por separado en «Tertulia» del día 27 de julio, constituían en realidad una sola. Es decir que cuando escribía lo de «polémicas bizantinas» me refería nada más que al asunto de la dialéctica del vascuence, d'aparte en la que ambos grupos litigantes creerán siempre tener la razón de su parte.

Una vez hecha esta pequeña, pero importante aclaración, sugeriría una serie de temas que usted (al igual que los «sesudos «Le Monde» o «Cuadernos para el diálogo») critica acerbamente... pero sin señalar a su vez ningún otro tema «conveniente». La crítica constructiva brilla, pues, por su ausencia.

Pero lo más admirable es la lógica tan «sui géneris» que preside su escrito.

El alcoholismo, la polución —¡naturalmente que también el cáncer y las guerras!— los clubs nocturnos, la inmoralidad del juego, la crisis de autoridad, etc. dejan de ser problemas acuciantes por cuanto «se dan en todas partes» (!!).

¡Curiosa manera de razonar! En Chicago valga el ejemplo, se asesina, pero como también se cometen crímenes «en el resto del mundo», el asesinato, para usted, deja de ser tema importante.

Admiro por tanto lo que de magnífico prestidigitador hay en usted: coge usted una idea, la husmea con desconfianza, a pesar de ello la estira universalizándola y luego la volatiliza limpiamente haciéndola desaparecer.

¿SON INMORALES LAS APUESTAS?

Unos aficionados pamplonicas. — Señor Koldobika: Estamos de acuerdo en la mayoría de temas que menciona en su escrito, pero de ninguna manera en lo de «...la inmoralidad del juego y apuestas en frontones y concursos de tiro de pichón y al plato». Según esa información, serían inmorales la Lotería Nacional, las carreras de caballos, etc. Pues, no. Apostar es libre, pero no inmoral; es arriesgado, pero no prohibido. Sería inmoral si el apostante jugase unas cantidades que, perdiéndolas, perjudicasen gravemente a sí mismo o su familia. ¡Ah! y lo mismo decimos de los asiduos al Hipódromo y loterías, naipes, regatas, etc.

¡«NO SE LES CAEN LOS ANILLOS»!

Basa Jaun (SS). — Asisto con gran contento a los debates de «Tertulia» sobre el euskera, pues ello demuestra que existe un vivo interés por un idioma, que es una joya milenaria, milagrosamente conservada. Ahora que va a haber hasta televisión en euskera resulta estimulante que tantos vascos hayamos guardado intacto el interés por la lengua de [illegible]. Me parece que si, por desidia, se hubiera dejado agonizar una lengua tan antigua, no nos lo hubiera perdonado ni la posteridad, ni la opinión culta mundial.

Pero mi intervención de hoy es para que los contertulios no hablen sólamente con su corazón, como parece, sino que se documenten mejor al hablar del vascuence. Parece que desorienta mucho el que se recuerde que «akullu» y «agur» son vocablos de etimología latina. ¡El vasco, afortunadamente, está plagado de palabras de origen latino! Y digo afortunadamente, porque si no se hubiera renovado el vascuence al contacto con la civilización, hubiera sido una lengua muerta ya hace centenares de años. Todas las lenguas civilizadas se nutren de otras lenguas y por eso no se les caen los anillos: saben que es normal. ¿Por qué iba a ser el euskera una excepción?

Pero para hablar con hechos conocidos, he aquí una minúscula (repito, minúscula, pues se podría alargar mucho más) lista, que demuestra que «akullu» y «agur» no son más que ejemplos aislados. Quiero advertir que los filólogos han estudiado a fondo las equivalencias y tendencias de la fonética vasca al adaptar las raíces latinas. Por ejemplo, la tendencia de substituir «f» por «p» («fama» se convierte en «pama»), y un etcétera larguísimo. Veamos:

Infernu (infernum), zeru (coelum, cielo), gurutze (crucem, cruz), eliza (eclesia, iglesia-, etc. Normal: el vascuence es más antiguo que el cristianismo, y carecía de palabras religiosas. Otras: izpiritu (espiritu), gorputz (corpus, cuerpo), bedeinkatu (benedicere, bendecir; acordarse de «arbola bedeinkatuba», árbol bendito), madarikatu (maledicere, maldecir), denbora (tempora, tiempo), lore (florem, flor-, animalia (animal), orain (hora, ahora), loku (locum lugar), kale (calle), teila (teja), ganbara ,cámara-, galdara (caldera), txapela (chapela, capelo, chapeau, capucha o boina), lotu (ligo), mariñel (marinero), gerria (guerra), bake (pacem, paz), merkatu, gastatu (mercar, gastar), fiku, piku (figum, higo), piñu (pino), gaztaina (castaña), baba (fabam, haba) kipula, tipula (caepulam, cebolla), barbantzu (garbanzo), bisigu (besugo-, berdela (verdel), makailao (bacalao), txipiroy (jibión), salmoy (salmón), errege (regem, rey), lege, (ley), anka (anca, pierna), masail (maxillam, mejilla), etc.

¿Por qué hablar sólo de «akullu» y de «agur»? Pero, entiéndase: todo eso, por fortuna, ha permitido sobrevivir a uno de los idiomas más antiguos del mundo, cuyo origen se pierde en la noche de los tiempos.

EL EUSKERA Y EL «AQUELARRE»

Adimenlabo (Pasajes). — Para T. C. y Koldobika: Esperaba que E. A. comentara a T. C. intentando rebatir esas curiosas citas de Unamuno. Al no hacerlo él, acudo en su ayuda añadiéndome tan solo, por brevedad, a una sola cita: El euskera de la época de Unamuno era tan pobrísimo que ciertas palabras, que él cita: arbol-zugatz, zuaitz, etc. (ver Diccionario Castellano-Vasco de Mújica) planta-landare, belarld, berazki, animal-abere, color-margo, cuanto menos alma-gogo, inteligencia-adimen, y otras análogas en vano las buscaba él en el léxico puro euskérico.

Naturalmente eran etimologías artificiales, «neologismos» pero de hace miles de años y don Miguel en la higuera. Cosa de sabios, ya lo sabemos todos. Sabios en una parcela de la ciencia e ignorantes en otra. Lo mismo que la «genialidad» que se le ocurrió de profetizar la muerte del euskera, más la criada le salió respondona y el euskera, moribundo y todo, arrinconado, acorralado en el caserío tuvo la desfachatez de desmentir al sabio, saltando a las calles de nuestros pueblos y ciudades, ocupando un puesto digno en los medios de comunicación y accediendo ¡oh herejía! hasta la Universidad.

De acuerdo en que «agur» y akullu» no sean de puro orien euskérico, pero bueno será traer a este metalúrico Aquelare (que no es palabra castellana sino vasca) de opiniones que es Tertulia, otros vocablos de la misma laya (tampoco es castellano sino vasco) para hacer honor a aquello de «en todas partes cuecen habas» y «la paja en ojo ajeno» etc. Y si alguien quiere molestarse (más de uno se «molestaría) en hojear un Diccionario Etimológico de la Lengua Castellana ¿cuántas veces de pura raíz castellana encontrarían fuera de las originarias latinas, griegas, árabes, germánicas, inglesas, americanas y de otras muchas lenguas, entre ellas de vasca? Y agur con aquilu y con abarca y cantando un zorcico y zortziko, como ustedes quieran.

«COACCIONADORES Y COACCIONADOS»

Jesús Alonso (SS). — Me voy a permitir terciar en el tema de «Erreguenea», que trató «Tertulia» el 20 de julio. Allí se decía: «que paguen —la indemnización— los coaccionados que fueron los que en su día vieron subir sus cuentas corrientes». Esto quiere decir, según yo lo veo, que para conseguir la licencia los promotores debieron de repartir dinero. Y eso sería muy gordo. ¿Es que no podremos conocer la verdad, y nadie va a desmentir aquella clara acusación? No digo nada de los «coaccionadores», que también eran tratados de la misma forma. Pero pienso que pudieron haber hecho veinte o veinticinco villas y no haber regalado a la ciudad el parque de 35.000 m2 como lo han hecho. ¿Es que esto hubiera sido mejor para San Sebastián?

Participe en la tertulia

1. — Esta es mi opinión sobre la presunta crápula del juego y las apuestas:

....

....

....

2. — Progonpo el siguiente tema de debate:

....

....

....

(Remitente)

Puede emplear cualquier otro papel. Dirija el sobre a: «La Voz de España» (Tertulia). Soroa, 23. (San Sebastián).

ESCENA III

(Temas nuevos).

SECUESTROS INTERNACIONALES

Egeo (SS). — A la hora en que escribo, hay un avión con diez terroristas japoneses y cuatro rehenes (antes, habían sido cincuenta rehenes) que está en el aire, viajando hacia Libia. No sé lo que habrá ocurrido cuando este tema salga, el domingo en «Tertulia». Pero yo voy a otra cosa: ¿con qué derecho Libia acoge, una y otra vez, a terroristas y secuestradores de todo el mundo? El hecho de nadar en petróleo, creo que no es título para acoger a criminales que juegan con las vidas ajenas, de gente inocente. Dando asilo a tales secuestradores, proliferarán los secuestros. ¿Es que el mundo ha dejado de ser civilizado, cuando permite que un país africano encizañe a todos con sus petrodólares? Yo digo: ¡pobre mundo nuestro!

«LOS QUE FARDAN DE EXPERIENCIA»

Ammeo (SS). — Me gustaría que los contertulios opinaran sobre la Experiencia, con mayúscula esa experiencia de la que hoy presume todo el mundo. Siempre me salen con la consabida frase: «¡Hay que tener experiencia!». ¿Es que hay que esperar hasta los cincuenta años para tener esa Experiencia, tan de moda? ¡Y hoy se ve tanto loco por ahí, «fardando» de experiencia, cuando apenas tienen pelos en la barba!

INCONFORMISTAS Y BURGUESES

Berritxu (Lasarte). — Una cosa cotidiana en esta sociedad burguesa, es calibrar a un descendiente por las posesiones materiales de su progenitor. Parece que nadie se puede escapar de esta situación. ¡Sin hipocresías! Lo que valen son las ideas... sinceras. Sin subterfugios intelectuales para alimentar la vanidad de rebelde, contestatario...

El que es inconformista expresa su idea y actúa en consecuencia, sin importarle la presión del grupo social, a veces brutal, que la de cualquier ley vigente.

No dejo de calificar de ingenuas a las personas que piensan que «burgués es el que ejerce una profesión liberal» y nada más. ¡No! Se es burgués por mentalidad, maneras... Así, cuando un profesional liberal se sienta a vegetar, a abusar de hipocresías... sólo entonces se convierte en un número de la burguesía parasitaria.

Villa Yeyette

En los amplísimos terrenos que un día fueron elegidos para enclave de uno de los chalets más encantadores y atractivos del entorno de San Sebastián, estamos construyendo un pequeño grupo de viviendas de gran calidad.

Una concepción actual de la vivienda en un marco de verdor e independencia constantes.

(INCHAURRONDO)

Cumplimentada Ley 57/68

Agencia Inmobiliaria GABRIEL CALPARSORO

GARIBAY, 3-BAJO SAN SEBASTIAN

Hipódromo de Lasarte

Domingo, 19 — A las 5,30

GRANDES CARRERAS DE CABALLOS

Destacando el

MEMORIAL REINA MARIA CRISTINA
dotado con 408.000 pesetas.

Apuesta triple gemela. Fondo inicial, 134.722 pesetas.

Apuestas urbanas: Delegación (bajos del CAT) y bares Araler, Iraeta y La Espiga.

Servicio de autobuses en cadena desde la plaza de Guipúzcoa hasta Lasarte y viceversa.

Autobuses especiales al mismo hipódromo con salidas de la plaza de Guipúzcoa a las 4,30, 4,45 y 5 de la tarde.

PREFERENCIA (mayores)	150 ptas.
PREFERENCIA niños (menores de 12 años y mayores de 7)	60 ptas.
GENERAL (mayores)	75 ptas.
GENERAL niños (menores de 12 años y mayores de 7)	30 ptas.

SE TRASPASA

por retiro dueña, preciosa peluquería de señoras junto a la avenida de España. 8 secadores, con muy buena clientela. Precio interesante. Teléfono 427.041

AGENCIA INMOBILIARIA
TORRECHIPI

SAN MARTIN, 35, BAJO - TEL. 419.506. - SAN SEBASTIAN

Le ofrece pisos llave en mano con amplias facilidades

ZONA AMARA
- En Avda. Sancho el Sabio. Magnífico piso. Superficie 138 m2.
- En José María Salaverría. Disponemos de diversos tipos de pisos y precios.

ZONA CENTRO
- Calle Víctor Pradera. Magnífico piso de 170 m2 de superficie.
- Calle Urbieta. Vivienda de 220 m2. Precio interesante.
- Calle Prim. Piso totalmente reformado, 3 dormitorios, salón comedor, cocina, 2 baños completos y terraza, todo exterior.

ZONA ANTIGUO
- Venta pisos lujo con garaje, zonas verdes, etc., en edificio OLLARGAIN 3, a 200 metros playa de Ondarreta.
- Se vende piso, a 100 metros de la playa de Ondarreta. 3 dormitorios, salón, cocina, baño completo y aseo. Teléfono. Totalmente exterior. Precio 3.600.000.

ALZA
- Se vende piso céntrico.

TRINCHERPE
- Barrio Azkuena, polígono Herümuno. Nos queda una vivienda. Precio interesante.

RENTERIA
- CAPUCHINOS, bloque 1, piso de 3 dormitorios, salón comedor, cocina y hall. Amueblado. Precio 2.000.000 pesetas. Facilidades.
- CAPUCHINOS, bloque 1, piso todo exterior, amueblado y enmoquetado, con magníficas vistas, a estrenar, con facilidades
- Edificio Aralar, últimas ventas. Quedan 7 pisos y oficinas. Información en la agencia y en el edificio. Mañanas, de 10 a 12.

FUENTERRABIA
- Apartamentos llave en mano. Piscina, tenis y zonas verdes.

ORIO
- Se venden pisos y bajo, nueva construcción.

RIOJA
- ANGUCIANA (a 3 Km. de Haro). 2 viviendas, una de ellas amueblada. Constan de 3 dormitorios, salón, cocina y baño completo. Precios 773.000 pesetas.

COSTA DEL SOL
- En Estepona (Málaga). URBANIZACION BENAMARA. Se alquilan y venden apartamentos y chalets. Urbanización, zonas verdes, piscinas. A 20 metros de la playa.

Locales en San Sebastián

GROS
- En José María Soroa, alquilo local de 200 m2, susceptible de división.

ALDAPETA
- Alquilo o vendo en la calle San Bartolomé, piso propio para oficina, con teléfono. Sup. 90 m2.

HERRERA
- LOCAL de 140 m2, precio interesante.

Locales en la provincia

RENTERIA
- En el edificio Aralar, venta de locales comerciales.

INFORMACION EN LA AGENCIA Y EN EL EDIFICIO. MAÑANAS, DE 10 A 12.

PRECISAMOS, POR GRAN DEMANDA, PISOS EN ALQUILER

Los otros rombos

LA TELEVISION, REMEDIO INFALIBLE CONTRA LA OBESIDAD

Al llegar el estío con sus transpirantes bromas termométricas, en los receptores de televisión retoña un viejo problema, ya tratado en esta página otras veces; un problmea de los llamados de ciclo anual, como son casi todos los derivados de Prado del Rey si bien se mira, que aunque desazone e irrite por su molesta reproducción puede tener una benéfica incidencia en el metabolismo de ciertos televidentes propensos a la obesidad si se sabe extraer del mismo todas sus amplias propiedades adelgazantes. Nos estamos refiriendo, naturalmente, a los constantes cambios en la intensidad del sonido que sufren especialmente las emisiones de la noche.

El remedio auténticamente casero, que proponemos es el siguiente: a ese miembro de la familia al que engorda «hasta el agua» se le adjudica el sillón más próximo al receptor de televisión y se le confieren las funciones propias de un mando a distancia. Esto es: acaba un programa, cuyo sonido se ha graduado adecuadamente, y se produce la súbita elevación del tono, ese miembro de la familia con tendencia a engordar, al que denominaremos X, saltará como un puma sobre el receptor para maniobrar eficazmente el mando del sonido; cambia el programa, que también será insoportable naturalmente, y simultáneamente cambiará la intensidad del sonido, con lo que X tendrá que repetir la imitación del puma, en evitación de que se despierten los chiquillos, si los hay, o que el vecino de arriba tenga algún sarcasmo que dejar caer en el ascensor al día siguiente. Esta operación, que se repetirá inevitablemente varias veces a lo largo de la larga y cálida noche televisiva, conseguirá que ese miembro gordito o gordita de la familia adquiera en un par de semanas la silueta de un Antonio Gades o una Audrey Hepburn, por ejemplos de reconocida esbeltez.

Otra de las razones por las que los televidentes pierden peso a ojos vista en verano radica en el hecho, penosamente comprobado, de que como la programación veraniega no hay cristiano ni musulmán que la aguante, el televidente pasa menos tiempo sentado ante el receptor de sus pecados, agita más intensamente su osamenta, pasea, se desplaza, adelgaza en definitiva.

Como TVE es consciente de que la obesidad constituye una de las más nutridas antesalas del infarto, pone un especial énfasis en que su programación veraniega sea particularmente soporífera. Y lo consigue. Es, en cierto modo, una programación dietética y así hay que aceptarlo, aunque mucho nos tememos que no se lo agradezca nadie. País, desde luego.

Por otra parte, y bien mirado, si la programación fuera realmente divertida y además no adelgazara ¿de qué íbamos a escribir nosotros? A lo que queríamos decir: a nosotros particularmente no nos parece tan difícil lograr, en plena explosión de la era electrónica, que lo poco que hay que oír actualmente en el televisor se oiga siempre con una parecida intensidad de sonido. Pero cualquiera interrumpe la siesta de Prado del Rey para decírselo...

CUANDO LAS ERRATAS NACIAN EN «ESTREMADURA»

De la versátil modulación sonora de nuestros receptores hay que dar un salto, sin remedio, a la no menos versátil ortografía de nuestros citados receptores, porque en este ancho campo también hay tela marinera si nos fijamos un poco, y nuestra obligacinó es fijamos mucho, en la abundante cartografía con que TVE suele escenificar, también sin remedio, sus programas informativos.

Si en TVE nadie oye televisión, de ahí que se oiga tan mal seguramente, tenemos para nosotros que en TVE nadie ve la televisión, por cuya justificadísima razón vemos lo que se ve. Por ejemplo: cuando en cualquier informativo, es decir en todos, se habla de Portugal y sus claveles, detrás del locutor de turno aparece un mapa de la nación vecina que —¡Ay!— «coge» un gran trozo de ESTREMADURA, así con «s» en lugar de «x» y en letras tan mayúsculas como esa errata que permanece, desde hace más de dos semanas, en nuestra pantalla sin que nadie se apiade de ella y la borre del mundo de las equivocaciones justificables pero en modo alguno perdurables. Naturalmente, se trata de la Extremadura española y no de la Estremadura portuguesa

LAS SEÑORITAS DE PIERNAVIEJA

He aquí otro retoño de ciclo anual: Con el verano viene la natación; con la natación, las retransmisiones televisivas y con las retransmisiones teleisivas, al parecer inevitablemente, llega el comentarista Carlos Piernavieja, de ex-profesión, como es sabido, sus marcas natatorias.

Y con Carlos Piernavieja llega su también vieja costumbre de confundir el tocino con la velocidad o la urbanidad con una cursilería que erosiona, a nuestro juicio, su buen hacer de comentarista. Porque a nosotros, particularmente nos suena a puro almíbar, si es que el almíbar tiene sonido, oírle decir machaconamente «Por la calle número dos nadará la señorita uFlanita de Tal», «Por la calle número tres, la señorita Menganita de Cual» y así hasta seis señoritas que lo serán, sin duda, pero vestidas de vaquero o de zíngaro, que es como ahora se visten todas las mocitas, pero no deben serlo para un locutor cuando se lancen a batir los cien metros mariposa. Porque por razones parecidas, Fernández Abajo, en retransmisiones futboleras, podría atribuir lances del juego a «Don Amancio Amaro» o a «Don Juan Cruyff» y el bueno de Carabias, cuando se vuelvan a retrasmitir corridas de toros, podrá decir, sin rubor alguno, que «Don Francisco Camino» acaba de hacer un quite por chicuelinas como para chuparse los dedos.

No lo dude amigo Piernavieja: con esto del Año Internacional ese las primeras que no desean el «señorita» son precisamente ellas...

Una semana de TV

AQUI PRADO DEL REY

RODAR Y «ENLATAR» CON PRISAS

MARIBEL MARTIN

Los estudios de Prado del Rey y el Centro de Producción de Programas de Barcelona están laborando «a tope» para que el otoño televisivo nos haga olvidar, si ello es posible, este verano televisivo que estamos padeciendo.

En los estudios catalanes se rueda actualmente una larga e importante serie, de trece episodios pero de una hora de duración cada uno, que se emitirá la próxima temporada con el título de «La saga de los Rius», escasamente original por cierto.

Bajo la dirección de Pedro Amalio López trabajan en esta serie 66 actores y más de 2.000 figurantes. El guionista de «La saga de los Rius» ha refundido las novelas de Ignacio Agustí «Mariona Rebull», «El viudo Rius» y «Desiderio» adaptándolas para televisión en tres líneas paralelas: una sentimental, otra costumbrista e histórica la tercera con las que abarca tres generaciones de una misma familia, desde 1880 hasta 1916 y los acontecimientos polí- de tiempo. ticos y sociales de este periodo.

Entre los actores y actrices que veremos a lo largo de la serie actuarán Fernando Guillén, Maribel Martín, Emilio G. Caba, Victoria Vera, Agata Lys, Teresa Gimpera, Ramiro Oliveros, Alejandra Ulloa, Mari Carmen Prendes, Carmen Fortuny, etc.

Los lugares de rodaje han sido el Teatro de la Opera del Liceo de Barcelona, la Alhambra de Granada, el Club de Polo de Barcelona, calles de Sevilla, Madrid, etc., e incluso una fábrica de Manresa en la que se han puesto en marcha

VICTORIA VERA

telares de 1880, que se guardaban ya en un museo, para darle más verismo al drama televisivo.

ANALIA GADE «CASI» DEBUTANTA

En Prado del Rey y bajo la dirección de Gustavo Pérez Puig se está grabando el programa dramático «La hora de la fantasía» de Ana Bonacci, traducido por José L. Alonso con guión de Mora Recatero.

Los principales intérpretes son Analía Gadé, Fernando Delgado, Ricardo Merino y José María Caffarell.

«La hora de la fantasía» marca el escaso debut de Analía en la pequeña pantalla puesto que lo primero y lo único, que hizo para este medio fue una serie de monólogos dirigidos por Juan Guerrero Zamora hace ya calorosos años.

La incorporación de la popular artista argentina abre, como siempre, un sin fin de interrogantes dirigidos a las altas esferas contratadoras de TVE. Uno se pregunta por qué, si Televisión Española puede permitirse el «lujo» de Analía Gadé, no puede permitirse también esos otros «lujos» españoles llamados, por ejemplo, Carmen Sevilla, Ana Belén, Marisol, y otros bonitos y valiosos etcéteras artísticos cuyo «cachet», vulgo honorarios, no serán, suponemos nosotros, superiores a los de la excelente actriz argentina.

¿Se tratará de un problema de economía o de calidad? O quizá simplemente de una muestra más, de las muchas que tenemos sobre todo en el campo musical, de esa tendencia de TVE a no consumir «productos nacionales» aunque otra cosa predique...

Consideramos que es llegada ya la hora de renovar repartos con nombres de prestigio y estamos seguros de que cualquiera de las artistas citadas, a título de ejemplo, aceptaría trabajar para la televisión si se le ofreciera una obra de calidad y unos honorarios justos. Los grandes estrellas del teatro mundiales ni lo rio en hacerlo por a vaciar los españoles

A lo mejor, a c problema es idéntico planteó recientemente com, con ocasión de cancionero, en el de Telly Savalas,

ANALIA GA

contarán el que se millones, actuó el que se le nega miles de duros...

ANA BELEN

Textos:
Pablo
MORILLAS

SE VENDEN 10 CASAS VILLA DE A 4 VIVIENDAS CADA UNA

Construcción con materiales de primera calidad.
Emplazadas en pleno campo, con maravillosas vistas. Este conjunto residencial se
mina TOKI-ALAY (entidad Zabaleta).
Cogiendo del centro de Lasarte, el camino a Galarreta, a unos 400 metros y a
del enlace de la variante, actualmente en construcción.
Estas casas-villa disponen de un terreno particular de unos 8.000 metros,
lindero por medio de una pared de piedra caravista.
Constan de 4 y 5 habitaciones y servicios, garajes y bajos comerciales con
nadas, precios desde 1.700.000 a 2.100.000 pesetas. Exentas de contribución.
Visitas, piso piloto amueblado, todos los días de 3,30 a 7. (Incluidos los
la tarde.)
INFORMARA:

Gabriel Calparsoro

GARIBAY, 3, bajo. - SAN SEBASTIAN.
SEGUNDO IZPIZUA, 13, bajo. - HERNANI.

CONVERSACIONES EN GUIPUZCOA

"BORDARI", POETA DEL PUEBLO

Fernando Artola Sagarzazu, "Bordari", es un hombre sencillo, del pueblo. Pero, detrás de esa sencillez, se esconde el poeta, el hombre culto. A sus 65 años, este académico de la Lengua Vasca sigue trabajando infatigable en sus proyectos, aunque sólo sea para no aburrirse.

Toda su vida ha estado centrada en dos puntos fundamentales. Henriette, su esposa ya fallecida, y Fuenterrabía. Perteneciente a una familia numerosa, diez hermanos, su padre, primero, ebanista, y, más tarde, sacristán, tuvo que luchar muy duramente para alcanzar esa formación cultural tan difícil de conseguir en los primeros años de su vida.

Huyendo de la guerra fratricida, se refugió en Francia, viviendo un cierto tiempo entre las paredes de un monasterio. Allí alguien le dijo que servía para monje y él también se lo creía, pero un día, "en el camino, al pie de la colina", encontró a Henriette, una francesita rubia y de ojos azules que pudo más que la vida monacal.

Años más tarde se casarían en Fuenterrabía y tendrían tres hijos, Txomin, Izíar y Mari-Lupe, comenzando a desarrollarse la vida cultural del que ha sido llamado por algunos "poeta del Bidasoa".

pasado en Fuenterrabía, hemos que- a estas páginas para mantener amplia sobre todo lo que significa poeta del pueblo.

—Fernando, ¿por qué Bordari?

—Cuando empecé a escribir, en realidad hacerlo por necesidad, me encontré en que tenía que elegir un nombre y fuera eufónico y tuviera algo con Fuenterrabía. Tú sabes bien que las «bordas» y las «maisterras», «Bordari», pero sin ninguna razón. me enteré que ya había sido usado pero me dicen que yo le he dado popularidad.

—¿Cuándo empezaste a escribir?

—parte de mí, el 50 y por necesidad. estaba influenciado por los bersolaris. Ellos miden, toman una melodía, tris- y a partir de este punto empecé algunas cosas de poca monta, sin gracia, como todo lo mío.

—¿Y de los premios qué?

—pues sí, he ganado algunos. Creo que son unos 13 ó 14, entre primeros y segundos. En Aránzazu, Sangüesa, San Sebastián, con un poema amantzales, en Olerti, pero son de

—¿Por cuál de ellos sientes más predilección?

—Como se dice en estos casos, todos son hijos. A todos les quiero igual.

—¿Cuántos libros has publicado?

—Solamente uno en memoria de mi mujer titula «Goraintzu». Son unos poemas escribí cuando murió Henriette y, como que eran buenos para publicar, mejor recuerdo que éste, y los con una traducción en francés. Ahora estoy preparando más, porque tengo editores me los piden y creo tener material 4 ó 5 libros. En realidad, soy más bien poeta que ha tenido premios, pero que publicado.

—¿Y por qué no has publicado más?

—No lo sé. Quizás por temor a la crítica. creo que fundamentalmente ha sido no había lectores. En vascuence se ahora a leer.

—¿En revistas sí has publicado...

—Sí, en algunas, pero yo no me considero sino un osado que hace versos. Personalmente pienso que es demasiado modesto. Son muchas las revistas en las que aparecido sus versos, aunque él no lo reconocer. Además creo que se está algo nervioso. No hace más que con las manos, no las deja quietas un momento.

POETA DEL BIDASOA

—Siempre escribes en euskera...

—No hago poesía en castellano. Intento, pero me salen cosas chabacanas. Lo me saldría bien, sería la poesía moderna, pero no es mi estilo. Lo único que he en castellano, hasta ahora, ha sido alguno de mis poemas.

—¿Es difícil escribir en castellano?

—Es mucho más difícil, para mí, lucirme que en euskera. Hay tantos buenos en castellano... Y, por otra parte, el castellano es muy rico. Procuro el diccionario cuando escribo para publicar, pero de todas formas no me sale bien, prefiero el euskera, me expreso

—Algunos te han llamado «poeta del Bidasoa». ¿Qué me dices a eso?

—Nada, eso no es más que un cuento. un poeta muy barato. Del Bidasoa na-

—Antes me has hablado de los bersolaris.

—Yo soy un bersolari frustrado. Para serlo hay que ser de caserío. Es una persona particular, tiene que ser agudo, así si sabe improvisar versos, tiene agudeza. me han gustado mucho los bersolaris y actuó de jurado con Michelena. ha realizado algunas innovaciones, porque me gusta calibrar, ser justo, dar mi opinión. En el fondo, creo que me han apreciado y ahora tengo muchos amigos bersolaris.

—¿Tienes alguna anécdota de esa época?

—Te voy a contar una. Recuerdo que fue un premio muy importante. Yo no formaba parte del jurado, estaba allí porque me gusta. Junto a mí estaba uno que sabe de bersolaris, no creo oportuno mencionar el nombre. A Basarri, muy amigo, le dieron un tema para que echase unos versos a favor de la paz. Los versos eran muy buenos y la gente aplaudió a rabiar. A mí no me habían gustado y esta persona me dijo que era el mejor, a lo cual le contesté diciendo que le habían pedido unos versos a favor de la paz, y él los había hecho en contra de la guerra. Por eso no me gustaron, aunque fueran buenos.

—¿Hay hoy buenos bersolaris?

—Sí, los hay muy buenos. El bersolari vive con el pueblo y adopta sus salidas, maneras y sentimientos. Hay veces que ganan hasta a los teólogos expresando sus sentimientos.

—¿Has escrito algo en novela?

—Tengo unas cuantas empezadas. Ahora que tengo tiempo, pienso acabarlas.

—¿Tienes alguna influencia en este campo?

—No creo. Yo soy autodidacta y leo poca novela. Prefiero inventármelas yo mismo.

—También tienes cuentos...

—Ahora estoy trabajando en ellos, sobre todo, pasándolos a limpio. Tengo ya un grupo preparado y de vez en cuando me presento a un concurso. El año pasado me presenté al «Ciudad de Irún» y resulté finalista y creo que eso es un aliciente. En realidad no me presento por los premios. Si gana otro, tanto mejor, yo seré peor que él.

—Por algunos cuentos que he leído, veo que tienes predilección por el mar...

—Sí, es decir, predilección no, pero tengo material hecho en poemas y que van muy bien como cuentos. La mayoría de ellos son sucedidos de Fuenterrabía. Hoy la mar no hace nada, antes sí. Había muchos niños huérfanos hijos de pescadores. La vida del mar era muy dura.

8 AÑOS COMO PERIODISTA

—También pones letra a canciones, ¿no es eso?

—Sí, hago canciones en euskera. Hay gente que me trae música y yo le pongo la letra. Como ves, yo me atrevo a todo.

—También has sido periodista...

—También. Creo que fue en el año 1949 cuando entré en «El Diario Vasco», en la misma época en que Basarri fue a «La Voz de España». Estuve allí unos ocho años y escribía todos los días. Estaba especializado en temas vascos.

—¿Cómo era el periodismo en aquella época?

—Creo que hoy es más difícil, aunque entonces no era fácil. Pero creo que actualmente se exige una mayor preparación. Nosotros teníamos una especialidad y publicábamos diariamente, teníamos nuestros lectores. Allí es donde empecé a usar el seudónimo de «Bordari». Fue una bonita experiencia para mí.

—¿Escribías en euskera?

—No, siempre lo solía hacer en castellano.

—¿Por qué lo dejaste?

—Yo trabajaba como colaborador, o así me consideraba yo. Sacaba muchas amistades, pero de lo otro muy poco. Más tarde abrí un comercio y me dediqué a otras ocupaciones y lo tuve que dejar.

—En esa época, también hacías crítica de pintura...

—Yo trabajaba en San Sebastián y me gustaba ir a las exposiciones. Luego daba mi opinión, hasta que un día me animé a hacerlo. Pero, como yo no valgo para «cascar», lo tuve que dejar.

—Pero todavía tienes contactos con el mundo pictórico...

—Bueno, ahora lo que me pasa es que suelen venir algunos pintores y artistas como «Mensu» u Oteiza y me piden que les haga la presentación de la exposición para los folletos, y me suele gustar hacerlo, por otra parte, es bastante agradable hacerlo.

—También me han dicho que pintas...

—De pintura me pasó lo siguiente. A mí siempre me había gustado tener algún cuadro en las paredes de la casa. Entonces, como no podía comprar cuadros, los hacía yo, pero como simple aficionado.

—¿Cuándo empezaste?

—Sobre el año 1945, pero luego lo fui dejando por falta de tiempo. Ahora de vez en cuando cojo los pinceles, pero muy poco.

—¿Qué tal eres como pintor?

—Nada más que un aficionado. Tengo muy poca base, como en todo lo que hago yo. Siempre procuro leer mucho y así se adquiere algo, pero se nota la falta para tener una solidez de base.

FUENTERRABIA HACE CINCUENTA AÑOS

—¿Cómo se vivía en Fuenterrabía hace 50 años?

—Ha habido un cambio muy fuerte. Entonces la vida familiar era mucho más sencilla. Las familias tenían muchos hijos, nosotros, por ejemplo, éramos diez hermanos. Había mucho crío, la mayoría de ellos medio raquíticos, se moría mucha gente. Los padres eran también mucho más duros; pegaban más porque vivían, quizás, más amargados. De todas formas las familias estaban más unidas. Ahora esto no se aprecia tanto, quizás sea debido al cambio que ha sufrido Fuenterrabía en estos años.

—¿Cómo era la vida en los caseríos?

—Muy dura. La mayoría de ellos vivían con «talúa», la torta de maíz. Se trabajaba mucho y se sufría más.

—¿Y el pescador?

—Aquello era una aventura. Los barcos eran como una trainera, sin cubierta y se llenaban de agua. Si venía una ola fuerte o un poco de viento, la vida estaba en peligro. El esfuerzo no merecía la pena, había mucha miseria y como te he dicho antes la gente moría dejando muchos huérfanos que se las apañaban como podían.

—¿Y el que no trabajaba ni en el mar ni en el caserío?

—Algunos se iban a Irún o a los pueblos fronterizos. Otros trabajaban en las pequeñas industrias artesanas de la ciudad y había gente que iba a Navarra para traer en carros el carbón vegetal, y antes de volver se tomaban una vaso de vino, si podían, en las cuatro o cinco tabernas que existían por entonces.

—Siempre se ha dicho que en «la calle» existía más cultura.

—Sí, es cierto. Los que teníamos la suerte de vivir en lo que nosotros llamamos aquí, en Fuenterrabía, «la calle», solíamos tener una mayor cultura, porque allí estaban las escuelas, principalmente, y porque los que allí vivíamos, normalmente no trabajábamos en el mar. En cambio, los de la Marina, se conformaban con saber escribir para firmar y, niños todavía, se iban a la mar para ganar cuatro pesetas para ayudar a los padres en el mantenimiento de la familia y más si eran huérfanos.

Más tarde se notó grandemente la influencia de los Hermanos de La Salle en las escuelas que pusieron en Elizalde, ya que, por lo menos, los niños aprendían algo más y no iban tan jóvenes a la mar.

El pescador, en aquella época, era muy sensato, pero eran nulos en cuanto a la educación escolar, al menos la mayoría de ellos, y menos aún ilustrados.

—¿Dónde se divertía esta gente?

—Ya he mencionado las cuatro tabernas que existían, pero, quizás, lo más importante sea el ambiente que se encontraba en las sidrerías y en la iglesia.

UNIDADES DEL PUEBLO

—¿Cuál era ese ambiente?

—En el País Vasco tú ya sabes que se considera a las sidrerías como la universidad del pueblo el lugar donde se reúnen y se comenta todo lo que pasa, con lo cual las noticias eran conocidas por todos.

En la iglesia pasaba tres cuartos de lo mismo la gente iba a la iglesia y se contaba con buenos predicadores y ello era un vehículo para aprender, pues, aunque los predicadores sacaran sus conclusiones morales a los hechos que ocurrían por el mundo siempre solían dar noticias que ellos leían en los periódicos y que la gente del pueblo generalmente, no solía leer.

—En Fuenterrabía siempre se ha cantado...

—Sí, los pescadores solían cantar canciones sobre los romanos y otras que solían aprender de sus padres. Hoy esto no lo veo, y me da pena. En el otro sentido, los de «la calle» solíamos contar con el solfeo, coros, etcétera, que el pescador no tenía. Esto último todavía continúa y espero que no se llegará a perder.

—¿Cómo eran los niños?

—Más alegres, tenían un gran sentido del humor, como toda la gente, y existían menos prejuicios, menos lujo, lo cual restaba diferencias a la hora de los juegos y de hacerse amigos. Por lo demás éramos como todos los críos, traviesos. Yo era monaguillo y me acuerdo que me solían llamar el distraído, porque, cuando ayudaba a misa, siempre estaba pensando en otra cosa y muchas veces solía confundir la palmatoria con las vinajeras. También teníamos nuestras peleas por tocar antes que nadie las campanas, incluso en Semana Santa, solíamos llegar a tocar antes que las grandes para que no se nos adelantara nadie. Solíamos reírnos bastante de todo.

LOS PRIMEROS VERANEANTES

—¿Cuándo empezaron a llegar los veraneantes?

—Los primeros veraneantes, los «bañistak», comenzaron a llegar a principios de siglo. Bueno, siempre había venido gente en verano, pero lo que se entiende actualmente por veraneante, empezó a llegar, como digo, a principios de siglo.

—¿Cómo eran?

—Provenían de familias muy ricas y se construían grandes casonas. En realidad fue como pasó en otros lugares de veraneo. Primero llegan los muy ricos que se construyen sus grandes casas, de las cuales todavía quedan algunas, y luego ya va decayendo un poco la «calidad», me refiero al sentido de nobleza, para dejar paso a las personas acomodadas que van a veranear donde va la gran sociedad.

—¿Sufrieron los ondarribitarras alguna transformación con la llegada de los primeros veraneantes?

—Indudablemente algo nuevo pasaba y comenzaban a abrirse los hoteles y a construirse nuevas viviendas para los ricos, con lo cual se daba trabajo a varias personas. Pero Fuenterrabía siguió siendo un pueblo corto. No había biblioteca ni centro de formación. Había personas que, modestamente, vivían sus primeros balbuceos en el mundo del arte.

—¿Tú entre ellos?

—Aunque sea darme un poco de «pote», creo que sí, por lo menos al nivel que yo podía, que no era muy grande que digamos, pero algo se hizo.

—Pero, creo que hoy los ondarribitarras tenemos algo más de cultura.

—Hay de todo, como en todas partes. Ya te he dicho que los Hermanos de La Salle, a los que vosotros llamáis, quizás con cariño, los del «babero», dejaron una gran influencia, pero si cultura es saber hacer cuentos, hay mucha. En realidad yo no es que tenga gran cultura, pero creo conveniente que todos debían poseer lo que yo tengo, y eso como mínimo. De todas formas, hoy hay un ambiente mayor en cuanto a lo que se refiere a cultura. Todos pueden comprobarlo, pasando revista por las Galerías de Arte que se han abierto, que, espero, dejarán influencia en mucha gente.

PUEBLO PRIVILEGIADO

—¿Cómo es actualmente Fuenterrabía?

—Si quieres, es un pueblo privilegiado. Hasta el momento no ha llegado la industria hasta nosotros, por fortuna, aunque algunos piensen lo contrario. Pero viene mucha gente y los ruidos son demasiados. A veces me acuerdo de cuando vivía sosegadamente, sin tanto ruido.

Por otra parte me preocupa mucho la polución del río Bidasoa. Hoy el agua no es ya tan clara como antaño, la polución lo está contaminando mucho y hay días en que el agua parece que no corre por los dedos y te deja en las manos una especie de grasa, por no hablar de otras cosas. Si esto sigue así, es posible que dentro de no muchos años se tenga que poner un urgente remedio al asunto, pues no se podría uno ni bañar en la ría en donde lo hace ahora mucha gente.

—Vamos a volver a la poesía de «Bordari».

—Ya empezamos otra vez. Si yo no soy poeta, no soy más que un osado que hace versos, como antes te he dicho.

—Bueno, no importa. ¿Qué piensas de la poesía vasca actual?

—Sí, leo algo de poetas vascos, pero muy poco. La causa es que lo mío es mío y no quiero influencias de ninguna clase, no quiero contagios, porque así pueden haber coincidencias, pero sólo serán fortuitas.

En cuanto a los poetas vascos, te diré que Lete tiene mucho vigor, que es un buen poeta, aunque sus poemas son de otro tipo que los míos, pero reconozco que es muy bueno, al menos para mí.

Celaya también me gusta, tiene mucha garra, es muy fuerte y muy bueno. Aresti es entero, pero no tenía freno, que es lo que yo me impongo siempre, quizás peque por ser demasiado moralista.

—¿Cómo es la poesía actual?

—A mi juicio, la poesía actual es más fácil; hoy no se mide como antes. Ahora se estila más buscar el ritmo, lo cual hace que entre mejor por el oído. Por otra parte te acabo de decir que hoy no se pone freno, y quizás sea ese frenar mío uno de mis mayores defectos. De todas formas, la poesía joven vasca me gusta.

«UN DISCO CON TROZOS DE MIS POEMAS»

—¿Cuáles son tus proyectos más inmediatos?

—Lo primero en que pienso ocuparme es en mis poemas. Pienso publicar más y para ello los estoy pasando a limpio. Tengo aquí, los poemas de mis premios y hay que ponerlos de nuevo en limpio. Además mi hijo Txomin ha tenido la idea de editar un disco con trozos de varios de mis poemas, a los cuales él mismo les ha puesto música. Es posible que, en septiembre, para las fiestas salga este disco, pero todavía no es seguro.

—Luego, tengo las conferencias que he dado y muchos trabajos empezados, pero sin acabar. Quiero escribir una novela policíaca, y recoger diversos cuentos, referentes a anécdotas de Fuenterrabía, en las cuales hago algunas críticas a los diversos grupos sociales de nuestra ciudad.

—También piensas hacer algo sobre la historia de Fuenterrabía.

—Pretendo buscar y encontrar esos gazapos ocultos en la historia ondarribitarra. Por ejemplo, aquí nació el arzobispo Rojas Sandoval, que estuvo en Trento. En el archivo municipal existe una carta suya autógrafa. Y yo quisiera hurgar y buscar por donde sea para encontrar su testamento. Todos sabemos el dinero que solían poseer estos señores, y conociendo la devoción que siempre ha existido en Fuenterrabía hacia la Virgen de Guadalupe, no sería extraño que Rojas Sandoval mencionara a la Virgen en su testamento.

También estoy haciendo una serie de fotografías sobre los escudos de Fuenterrabía para dejar testimonio de los que siempre han existido aquí, incluyendo su nomenclátor heráldico, sobre todo, para no confundirlos con los que actualmente se está colocando en muchas casas ondarribitarras.

Hasta aquí transcurrió nuestra conversación periodística y, enseguida, pasamos a charlar sobre nosotros, lo cual ocurre siempre que alguien conoce a tu familia, porque aquí en Fuenterrabía, «si voy por la calle con el pantalón roto, seré Fernando, y si me pongo corbata, también seré Fernando».

Ya era tarde y «Bordari» debía acudir al ensayo de la Salve, porque le habían pedido que cantara para hacer cuerpo en el coro, como lo ha hecho muchas veces. En la puerta, entre otras cosas, me pidió que no le diera mucho «pote», porque no le gustaba. Creo que lo habré cumplido, pero si no es así, te ruego, Fernando, que me perdones, si me he pasado, aunque he procurado no hacerlo.

GENUA

Fotos: Basterretche

"LA MUSICA BLANCA AMERICANA A CARGO DE ARTISTAS MASCULINOS"

Entre los muchos solistas que forman la larga lista de nombres americanos, hoy vamos a citar muy por encima, a algunos de estos solistas que han jugado una baza comercial muy importante, a base de melodías simples, letras poéticas y sonidos suaves.

La carrera de Neil Young y Steve Stills comenzó hace cosa de varios años, en esta década, no pudiendo llegar a ser más fecunda y con tan buenos resultados. Neil, especialmente, se ha consagrado como un magnífico compositor e intérprete. Oriundo de Toronto, antes de hacer música como solista, perteneció a la generación del rock and roll, alineándose junto a Still en Buffalo Spinfield.

Su primer LP en solitario fue «después de la fiebre del oro», logrando su obra cumbre con su cuarto LP, de nombre «Harvest». Un álbum mezcla de folk y balada que se convirtió en disco de oro nada más salir a la venta. Después vinieron otra serie de obras importantes, que, sin embargo, no alcanzaron la popularidad y resonancia de este disco. «Harvest».

Discográficamente, hace ya bastante tiempo que no sabemos nada de este artista. Ultimamente, y volviendo de nuevo a su época de «Crosby Stills-Nash and Young», se encontraba grabando con este formidable trío, pero los resultados de estos trabajos, todavía, parece ser, no han dado sus frutos.

Steve Stills es posiblemente menos fecundo que Neil Young, pero sus experimentaciones con el «folk» y el «country» aproximados al rock han dado unos resultados excelentes. Una prueba fue el disco «Ama a quien está contigo». Un LP homenaje a Hendrix, que fue un rotundo disco de oro.

Hace años Stills form el ógrupo Manassas. Una experiencia que no llegó a ser lo que en un principio se había pensado, pero que sin embargo, produjo entre otras muchas cosas un doble álbum extraordinario.

Nilsson es el caso ejemplar del compositor que ha servido éxitos a otros y un día se decide a interpretarse a sí mismo con muy buen criterio.

Nilsson se form póora la vida musical en los Angeles, y sus composiciones vieron la luz en la voz de José Feliciano, Mary Hopkins, Three Dog Night o Blood Sweat and Tears. Su presentación al mercado como intérprete tuvo lugar en enero del 68 con «Pandemonium Shadow Show». De entonces a hoy van siete años y Nilsson cuenta con más de ocho Lps.

Otro de los aspectos importantes de la actividad de los solistas ha sido la presencia de nombres canadienses en los mercados europeos y americanos. Tres nombres podemos citar como importantes, dos hombres y una mujer: Leonard Cohen, Gordon Lightfoot y Joni Mitchell, los tres vinculados de alguna manera al folk y la balada.

Leonard Cohen no es ningún jovencico, y antes de componer e interpretar sus propias canciones hizo la carrera de periodismo y la ejerció, escribió novelas y poemas con éxito en Canadá, dedicándose finalmente a la canción como único medio para ampliar su radio de acción poética.

En Europa se dio a conocer a raiz de su aparición en el festival de la Isla de Wight del año 70, su presencia allí uso en los mercados europeos sus discos, y aunque no ha logrado ser superventas, sí ha llegado a un públiso más o menos intelectual que se identifica plenamente con el contenido de su poesía.

Gordon Lightfoot es mucho más joven y menos intelectual que Leonard Cohen. Su actividad como «folksinger» comenzó en el , consagrándose un año más tarde con la aparición de su primera obra «Lightfoot I».

En Estados Unidos, antes de estar a la venta sus propios discos, se escucharon versiones suyas en la voz de Peter, Paúl and Mary, Judy Collins y George Hamilton.

La última avanzadilla de solistas americanos comenzó a llegar también a nuestro mercado en vías de desarrollo. Entre la gran lista de solistas, cab mencio- a importancia de John Denver, también canadiense y que de una manera perfecta nos representa un folklore sumamente rural y natural, a través de su música. Su labor como solista es, hoy, por hoy, de suma importancia, incluso en nuestro mercado, pese a la tardanza en tomar contacto con su música en relación con el resto de los demás países.

Más próximos todavía, precedidos de números uno en el mercado USA, Lee Michaels y su álbum del mismo nombre, una especie de «rock-balada», muy sugerente y comercial; Don McLean y sus formidables poesías, de un contenido impresionante, y, en fin, un gran número de buenos artistas que, siguiendo un camino, según su personalidad musical, han alcanzado y están alcanzando llegar al aficionado, logrando una auténtica y sincera comunicacióna través de su música.

MUSICA JOVEN

"CRITICA DE DISCOS"

GREGG ALLMAN:
"The Gregg Allman Tour"

En 1971, cuando la música derivaba cada vez más fuertemente hacia las tendencias acústico-vocales, la banda de los hermanos Allman habría de ser uno de los últimos reductos de la música-fuerza, con un blues rock lleno de un poder especial, que les encumbraría en muy poco tiempo.

Años más tarde, la triste noticia de la muerte misteriosa del líder Duanne Allman, pasó a ocupar las primeras páginas de todas las revistas especializadas, especulándose sobre la continuidad del grupo, y sobre su nuevo líder Gregg Allman. Un gran talento musical, que hasta la muerte de su hermano no empezó a degustar.

Gregg Allman es actualmente uno de los músicos más importantes del actual panorama musical americano. Su primer álbum en solitario, «Laid Back», pasó totalmente desapercibido por nuestro mercado, pese a ser una obra de un gran interés. Ahora, Gregg Allman vuelve a probar suerte, con este reciente doble que hoy nos ocupa. «The Gregg Allman Tour».

Este doble álbum es la recopilación de las actuaciones de Grepp Allman el pasado año, a través de su gira por los Estados Unidos. Fue realizada durante 23 días, y en ella no se hizo acompañar por los integrantes de la «Allman Brothers Band», sino por una orquesta de veinticuatro músicos de sesión, pertenecientes al estudio de Capricorn Records y dirigidos por Ed Freeman.

«The Gregg Allman Tour» es un conjunto de doce interpretaciones de mucha calidad. Una verdadera joya musical, que todos debéis saborear de alguna forma. Las interpretaciones de Gregg Allman al órgano, piano y, sobre todo, en la parte vocal, es algo realmente extraordinario. Con esa voz ronca que le caracteriza, Gregg Allman sabe perfectamente entremezclar el buen blues con interpretaciones de R & B, rock y algo de gospel. La labor de los músicos que en esta ocasión le acompañan, es extraordinario. Randall Bramblett, soprano saxo y saxo alto, junto a David Brown y Harold Williams, realizan unas sesiones de saxo formidables, logrando junto al resto de los músicos partes líricas bellísimos.

Entre las doce composiciones que gran esta doble obra, merecen «Queen of Hearts», «Time «Where can you go» y «Dreams» el resto de las composiciones desperdicio por ninguna parte. que destacar la importante labor del líder, Tommy Talton, así como el ñamiento coral de Annie Sutton, kins y Lynn Rubín.

En resumen, una obra super que sin lugar a dudas os hará ratos muy agradables, aparte calidad que en cierra todo el junto. «The Gregg Allman Tour».

BLOOD, SWEAT Y TEARS:
"New City"

Otra de las sorpresas agradables ha deparado este año, es la vuelta discográfico de Blood Sweat teniendo como principal militante filas a David Clayton-Thomas.

«New City», es la obra que nos este retorno, y que nos enseña las dades de Blood Sweat & Tears en esa fama, que todavía, hoy está dando beneficios. La verdad esta banda voló muy fuerte y alto hace cosa de varios años, una fama muy importante.

Nueve son los músicos que forman mente esta agrupación. Trompetas, órganos, guitarras, baterías y instrumentación de viento, logran ambiente tan característico de esta ción, a lo largo de toda la obra.

Quizás uno de los temas más de más calidad, sea el corte de cara «No Show». Una mezcla de Rock, logrando algo muy bonito. Las pretaciones de David Clayton-Thomas esa personalidad vocal tan especial tanto caracteriza a este músico donos los buenos tiempos de El resto de los músicos realizan sin pasarse, pero alcanzando unas de calidad, en algunos temas, tantes.

Diez son las composiciones que esta primera obra, New City, de los bles «Sangre, sudor y lágrimas». muy en la línea de este grupo algunos cambios interesantes, ejemplo el formidable blues «One country shack», con el que cierran ra cara. Hay también una muy posición de los Beatles, «Got to into my life», perfectamente arreglada Blood, Swet & Tears. Una original un tanto graciosa composición de Newman, «Hombre desnudo», con la pación de los coros The Brooklyn House Crew.

En conjunto, una obra con bastantes bilidades de triunfar, aunque, personalmente, pienso que no es necesario gre, sudor y lágrimas» para álbum, New City.

Hit parade

SINGLES	ALBUMES
I WILL PLAY FOR YOU	USA
Seals & Crofts	King Grimson
HERMANA DE PELO DORADO	IAN HUNTER
América	Ian Hunter
TAKE ME IN YOUR ARMS	YOUNG AMERICANS
Doobie Brothers	David Bowie
JOEY	JANIS
Pretty Things	Janis Joplin (doble)
DA A LA GENTE LO QUE	CABEZA DE DIAMANTE
QUIERE	Phil Manzanera
The O'Jays	LOU REED LIVE
ATTITUDE DANCING	Lou Red
Carly Simon	AL KOOPER ANTOLOGY
TENGO QUE METERTE EN MI	Al Kooper (doble)
VIDA	PLAYING POSSUM
Blood, Sweat and Tears	Carly Simon
QUE VOY A HACER CONTIGO	CIUDAD NUEVA
Barry White	Blood, Sweat and Tears
OLD DAYS	THE GREGG ALLMAN TOUR
Chicago	Gregg Allman (doble)
GAMMA RAY	
Birth Control	

NOTICIAS... NOTICIAS...

Ya el pasado domingo, y dentro de este mismo apartado, hacíamos mención acerca de un posible festival muy importante a celebrarse el día 20 en la plaza de toros de Tarragona.

Hoy os podemos ya anunciar como cosa hecha la celebración de este importantísimo concierto. Lo único que varía es el lugar, puesto que en vez de ser en la plaza de toros de Tarragona, como se había pensado en un principio, será en la plaza de toros de la ciudad de Marbella, con un aforo de 12.000 personas, con lo que el problema de sitio o de entradas, queda totalmente resuelto.

Los grupos que participarán son: «Wishbone Ash», «Lou Reed», «Mahavishnu Orchestra», «Soft Machine», «Caravan» y «Climax Blues Band». Como podéis ver un programa super interesante y muy recomendable para el que pueda desplazarse el miércoles, día 20 de este mes, a la ciudad de Marbella. La hora de partida será a las tres de la tarde, hasta la una de la madrugada. Y el precio de las localidades es de 450 pesetas. Muy barato, si consideramos que son diez horas de música artistas de primera fila.

Reprise Records anuncia que estará a la venta el segundo LP de Hendrix, con las grabaciones oficiales dejó antes de morir.

El álbum, según los expertos, una gran sorpresa, sobre todo para chos seguidores de Hendrix. su síntesis de jazz y blues resulta desconocida para cualquiera.

Led Zeppelin retornarán a USA dos de este mes de agosto, un nuevo tour por aquellas dos primeras actuaciones tendrán días 23 y 24 en el Oakland Nuevo York, con capacidad para pectadores.

Ambos conciertos han sido por Bill Graham, y por el mismo diez dólares el ticket, podrá a Joe Walsh y los Pretty Things.

12%
INVERSIONISTA
le ofrecemos la posibilidad de colocar, su dinero, con garantía absoluta, en las condiciones siguientes:
interes
12% anual. Libre de impuestos
pago
por semestres anticipados
cantidad
500.000 pesetas mínimo
garantía
primera hipoteca sobre finca en San Sebastián
informa y gestiona
ITURZAETA
agencia inmobiliaria
oficina central: calle hernani, nº 1 bajo – san sebastián
sucursal: av. navarra (grupo itxasol) nº 2 bajo tel. 83.01.85 zarauz

TABRIZ
Dirección: Rafael Mendizábal
Gran exposición de alfombras persas
(ANTIGUAS Y MODERNAS)
DEL 15 DE JULIO
AL 14 DE AGOSTO
Importantes descuentos
HOTEL M.ª CRISTINA
P.º de la República Argentina
HORARIO DE 10 A 13.30 Y DE 5 A 9
ABIERTO INCLUSO FESTIVOS

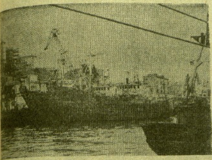
INVERSION INMEJORABLE
SOLICITO ocho millones en primera hipoteca sobre finca de San Sebastián; garantía complementaria paquete de letras "venta de pisos". Concierte entrevista llamando al teléfono 423.265 de San Sebastián.

MAGNIFICA INVERSION
SOLICITO 200.000, 400.000, 800.000, 1.000.000, 2.000.000, 3.000.000, 4.000.000, 5.000.000, 6.000.000 y 7.000.000 de pesetas para inversión con absoluta garantía hipotecaria. Plazo e interés a convenir
FINCAS LORENTE
Buen Pastor, 6-2.º Teléf. 414.533 San Sebastián

Los bacaladeros de Pasajes, en el puerto

El "verano gallego" puede traer una solución

2.000 marineros podrían verse afectados por la crisis



estampa la captada ente en dos momen- el Puerto de Pasajes; algo, si tras ello no un segundo sentido. a nuestra gráfica de barcos bacaladeros ancla- en los muelles de Pasajes manifiesto la crisis del de la que hemos habla- bien recientemente. Los han regresado a puerto diversas razones: bajas escasa cotización de nas, irrentabilidad de vidad... En fin, causas ellas que se remontan a meses atrás.

como si el hecho res- de situación de hilos que vuelven derrotados nos encontramos con la mitad de la flota de Pasajes anclada En el muelle cercano Comandancia, estaban dos parejas de Talle- Lasa —«La Santa», «La Sel- Casadas y «Lasaberri»—; estaba una pareja Francisco Rodríguez —«Vir- Carmen» y «Virgen del —; en el muelle del nos encontramos con el y «Bidarrena», tam- de Talleres Lasa. En Pa- también, cualquier pase- también, cualquier pase- puede ver otra pareja de Lasa —«Virgen de — y «Virgen de Lab- y junto a esta otra de —el «Puente de Triana» y el «Puente del Carmen»—.

Y esto en cuanto a los barcos ya llegados porque la situación de crisis es tal que se llega a decir que, de no mediar soluciones urgentes, en el plazo de un mes puede estar amarrada en puerto la totalidad de la flota bacaladera nacional, integrada por 44 parejas. Que las cosas van por este camino, lo ponen de manifiesto otros datos como los que siguen: están a punto de llegar a Pasajes una pareja de A. Serrats, otra de Velasco y dos de Bomero Puente y, de la flota bacaladera de Pasajes sólo quedán faenando cuatro parejas: dos de A. Serrats, una de Velasco y otra de Pysbe. De los que han llegado ya a puerto, ninguno ha traído el cupo permitido de dos mil toneladas y tampoco han alcanzado el mismo las que navegan hacia tierra.

CAUSAS MAS QUE DIVERSAS

En el resumen de causas que han venido acelerando este proceso de constante decadencia de la flota bacaladera, hay que reseñar cosas muy diversas. Las capturas bacaladeras, que alcanzaron a la altura de los años 70 las 30.000 toneladas están quedando reducidas a la mitad. En este fenómeno ha tenido buena culpa —además de la disminución y empobrecimiento de los bancos— el constante descenso del consumo nacional. España, en verdad, ha dejado de ser país de pobres, en el sentido de que ya nadie acepta los tamaños pequeños del bacalao, que suponen precisamente el 75 por cien de nuestras capturas. Ya en otros años, se daba salida a este excedente de producto con exportaciones a países como Brasil, Portugal, Islas Reunión, Puerto Rico, etc. Pero estos países o están empeñados en campañas para el desarrollo de sus flotas o, en un año de crisis económica internacional prolífico en vacas flacas, están escasos de divisas... Y sin divisas, ya se sabe, no hay comercio posible salvo que se ponga en marcha un «clearing» que en momentos como los actuales nadie quiere. En resumen, la imposibilidad de vender a los clientes internacionales y las importaciones efectuadas, han contribuido a incrementar alarmantemente el «stock» de mercancías...

Y así, los armadores, además de no haber podido vender el bacalao capturado, han tenido que entregar a bajo precio lo que han logrado sacar al mercado: a un mercado que consume cada vez menos esta especie, tal vez porque una propaganda prometida para acelerarla no llegó en su momento. El precio medio de las ventas ha bajado en relación con el pasado año de 70 a 40 pesetas... mientras los gastos se han incrementado en un 250 por 100, según demuestra un estudio que tengo ante mí. Y por si fuera poco, está el problema de las aguas jurisdiccionales...

LA PARTE SOCIAL ENTRE DOS FUERGOS

Ante esta situación, la parte social está pasando un mal trago. En principio se niega a faenar, pues el 1 por 100 de beneficio sobre las capturas al precio actual no le supone nada. (¿Por qué no trabajo en la construcción?, pregunté a un marinero ayer en Pasajes. Y el marinero gallego me contestó con toda tranquilidad: «¿Y onde está esa construcción pa traballar?»). Algunas tripulaciones se han negado a faenar y los barcos han venido a casa. Dos armadores de Pasajes han solicitado expediente de paro... Este es el problema que se les plantea a los 2.000 tripulantes del sector bacaladero y, de rebote, a sus 8.000 familias.

Las peticiones de subvenciones de 500 y 300 millones para resarcir a los armadores de las pérdidas no han sido oídas. Y mientras tanto, mientras hay demasiado bacalao nacional almacenado, se ha importado por valor de 3.000 millones de pesetas. ¿Llegará una pronta solución? ¿Servirá el verano gallego para que allí se adopten decisiones al respecto? Nuestra impresión es que las cosas van ahí. Pero caso de que no ocurra tal cosa, dentro de poco los espacios vacíos que se observan en las fotos de Basterretche, estarán ocupados por bacaladeros que tal vez más tarde se dediquen a las faenas del fresco... haciendo más grande el abanico del problema. Lo dicho hace días: dentro de un mes toda la flota bacaladera de Pasajes puede estar en puerto. El primer paso ya se ha dado y el documento gráfico vale por mil palabras.

Santos IBAÑEZ

ESCAPARATE GUIPUZCOANO

ZARAUZ

ARTICULOS REGALO
amaya
BISUTERIA FINA
Mayor 23 - Telf. 851628
P.P. CAFETERIA
Telf. 851937

FOTOGRAFIA
Gabirondo
ESTUDIO COLOR. BLANCO Y NEGRO
REPORTAJES - FOTOCOPIAS EN EL ACTO
20 de Septiembre, 12 - Telf. 84 15 42

CONFECCIONES
OLAIZOLA
CABALLERO, SEÑORA Y NIÑO
Primo de Rivera, 20-41-49
Telf. 830691

PELUQUERIA SEÑORAS
ANGELITA
Arenal, 10 - Telf. 84 10 70

GESTORIAS
SEGUROS - ASUNTOS DEL AUTOMOVIL - PASAPORTES - GESTIONES EN TODOS LOS CENTROS OFICIALES

DEPORTES
KIROLAK
BAZAR · PESCA · CAMPING
JUGUETES · TROFEOS
Telf. 83 08 45

RELOJERIAS
GANDARA
Primo de Rivera, 37
Teléfs. 83 05 85 - Domic. 84 10 79

ZUMAYA

INSTALACIONES DE CUARTOS DE BAÑO
INSTALADORA URAIN
LINTERNERIAS
Juan Belmonte, 36 - Telf. 86 13 32

RESTAURANTES
ETXE-ONA
CAFETERIA
BODAS · BANQUETES
ESPECIALIDAD EN MARISCOS
PARKING · TERRAZA · MUSICA AMBIENTAL

El primer intento serio anticontaminación

Estudio para el saneamiento del Oria

Entre otras cosas determinará la carga máxima contaminada que se puede verter al río

Para que sea eficaz es necesaria la colaboración de los industriales

La Diputación de Guipúzcoa acaba de convocar un concurso para la contratación de un estudio sobre el saneamiento del río Oria, con el objetivo principal de «definir un esquema de saneamiento de la cuenca y redactar a escala de anteproyecto la solución del saneamiento de la misma», como se explicita en el pliego de bases.

Este estudio, el primero de los que se realizarán de todos los ríos guipuzcoanos, constituye el primer intento serio de atajar con todos los medios técnicos existentes ahora una situación de permanente contaminación, que ya se había convertido en irremediable. Y si el río Oria ha sido elegido como prioritario entre el resto de los guipuzcoanos es porque «su cuenca ha sido una de las más contaminadas de España».

El importe del estudio ha sido valorado en diez millones de pesetas y el plazo de presentación de las ofertas será de un mes a partir de la fecha de convocatoria, que es del 5 de agosto. La Diputación de Guipúzcoa tiene tres meses de plazo para adjudicar el trabajo a quien considere el mejor ofertante. El estudio será realizado a lo largo de un año con el objeto de que se tengan datos de su contaminación durante las cuatro estaciones del ciclo actual.

DENTRO DEL PLAN DE INFRAESTRUCTURA SANITARIA

Como se sabe, este estudio forma parte del Plan de Infraestructura Sanitaria, Plan conjunto del Estado y la Diputación de Guipúzcoa, aprobado en el Consejo de Ministros de Ayete de 1973.

Este plan establecía una división entre los estudios de contaminación del litoral y el de las aguas continentales. Y así, el estudio de oceanografía general del litoral sería realizado por la Dirección General de Obras Hidráulicas, mientras que el estudio general del río Oria correría a cargo de la Diputación de Guipúzcoa.

En este plan se preveía el estudio paralelo de la contaminación litoral y continental entendiendo que buena parte de la contaminación de nuestras costas proviene directamente de los ríos, y, aunque la capacidad autodepuradora del mar es infinitamente mayor que la de los ríos, se empieza a poner en duda que este poder autolimpiante sea infinito.

INVENTARIO DE LA CONTAMINACION ACTUAL

Entre los objetivos principales del estudio se establece como prioritario el «inventario de la contaminación actual del río Oria y una estimación de la contaminación previsible el año 2000».

Para esto, el programa que establece en el pliego de bases facilitado por la Diputación Provincial prevé un estudio analítico de las aguas del río, tanto en lo que se refiere a los aforos de su caudal (que será controlado en tres estaciones a lo largo de la cuenca, una de ellas se encuentra en Aduna); la calidad de las aguas del río, que se controlará tomando muestras de su composición química mediante un programa estricto de determinaciones bacteriológicas, orgánicas y minerales; por último, se incluye un estudio de las especies biológicas comunes de toda la cuenca.

Igualmente se considera importante obtener una idea aproximada del poder de autodepuración del río, con el objeto de «determinar la carga máxima contaminante que se puede verter a lo largo de la cuenca compatible con una calidad mínima aceptable para las aguas de la cuenca».

ANALISIS DE LOS VERTIDOS

Naturalmente, para completar el inventario de la situación contaminada en la que se encuentra el Oria es preciso realizar un análisis de los vertidos, tanto en lo que se refiere a los vertidos industriales como los humanos, con el objeto de establecer la mejor planificación de las estaciones depuradoras, incluso si es conveniente o no admitir en éstas las aguas industriales.

Para todo esto es preciso analizar el volumen de vertido y su carga contaminante real de la población, así como la carga contaminante real de las industrias principales. Conocer cuál es la actividad industrial más contaminante de la cuenca. Estudiar la biodegradabilidad de las mezclas de aguas residuales, urbanas e industriales en diferentes proporciones, etc.

OBJETIVOS

Todos estos estudios están en función de ser concretados en unos objetivos que habrán de ser las directrices a seguir con el objeto de establecer una infraestructura saneada para el río Oria, cuyas aguas nunca llegarán a limpiarse completamente, ya que, como se ha dicho anteriormente, se trata de «determinar la carga máxima contaminante que se puede verter...».

Entre los objetivos, aparte de llegar a conocer hasta el último detalle la contaminación que sufre hoy el río Oria, así como las causas que la producen, sus constantes y sus ciclos contaminantes, tratan de establecer las actuaciones que determinarán un saneamiento, si no total, por lo menos parcial de sus aguas.

Mediante este estudio se pretende establecer cuáles son las redes de saneamiento —contando las ya existentes— más idóneas para cada comarca; habrá de determinar incluso cuáles son los límites óptimos de las comarcas a sanear en una planta depuradora; cuáles son los límites y recomendaciones sobre tipos de pretratamiento que deben cumplir los afluentes industriales para que puedan ser admitidos en las soluciones conjuntas; comparar si son mejores los tratamientos separados de los vertidos humanos e industriales, o, por el contrario, son admisibles las soluciones conjuntas o mixtas.

En las condiciones de base que establece la Diputación se impone la ejecución de este programa de saneamiento del Oria por fases que también habrán de ser determinadas en este estudio.

COLABORACION DE LAS INDUSTRIAS

A la vista está que este puede ser el primer intento serio de sanear el río más contaminado en cuya ribera habitan un considerable número de habitantes guipuzcoanos, después de haberse comprobado la ineficacia de medidas anteriores que por diversas razones y falta de control rígido no llegaron a conseguir nada efectivo; nos referimos a la ley para la protección de los ríos guipuzcoanos de julio de 1973.

Sin embargo, si se quiere que este estudio llegue a aportar algo interesante al panorama actual es preciso que paralelamente a él colabore la industria guipuzcoana. Es decir, que nada se va a conseguir si no se requiere entre las medidas a tomar la colaboración de los industriales, evitando que viertan impunemente sus residuos industriales sin las medidas depuradoras mínimas.

En este sentido se manifestaba uno de nuestros representantes en la Diputación Provincial que nos dijo: «Hemos de intentar que, a la vez que se realiza este estudio y se concretan las soluciones, colaboren los industriales, porque si no sería ineficaz el esfuerzo.» Habrá que esperar.

G. GASTAMINZA.

Asociación de Donantes de Sangre

177 FRASCOS DONADOS EN LA PASADA SEMANA

La Asociación de Donantes de Sangre de Guipúzcoa ha dado a conocer las extracciones efectuadas en el transcurso de la semana del 28 de julio al 2 de agosto y que, repartidas por algunas localidades, arrojan el siguiente resultado: 32 frascos en Azpeitia, 28 en Motrico, 40 en Hernani, 18 en Elgóibar y 59 en San Sebastián, lo que contabiliza un total de 177 frascos, donados desinteresadamente.

Asimismo se han servido gratuitamente estos recipientes a los siguientes centros: Residencia Sanitaria, ospital Provincial, Radio Quirúrgico, Sanatorio Amara, Policlínico, Cruz Roja, Clínica San Ignacio, Clínica San Antonio, Clínica Martín Santos, Clínica 18 de Julio, Clínica San Cosme, de Tolosa y Cruz Roja de Irún.

EN EL CENTRO DE SAN SEBASTIAN
EDIFICIO SAN MARTIN
esquina San Martín - Vergara

- ● PISOS
- ● OFICINAS
- ● LOCALES COMERCIALES

SOTANOS PARA APARCAMIENTOS CON RAMPA

Información y venta: Inmobiliaria "NUESA"

Vergara, 23, 8.º - Telf. 44 41 87
Horario: 10,30 a 1 - 4,30 a 8

En la Diputación

REUNION DE COMISIONES Y VISITAS AL PRESIDENTE

Durante la mañana del sábado, se reúnen en la Diputación las siguientes comisiones:

Comisión de Establecimientos Benéficos y Obra Asistencial, presididos por don Juan Eguía.

Comisión de obras, presidido por don José Antonio Vivó.

Comisión de Coperación, presidida por don Juan Eguía.

Comisión de Planes Especiales, presidida por don Pedro Basterrechea.

Comisión de Educación, Deportes, y Turismo, presidida por don Santiago San Martín.

El presidente de la Diputación, don Juan María de Araluce, durante su jornada de trabajo en su despacho oficial, recibió la visita del presidente de la Audiencia, don Francisco Troncoso, y del notario don Martín Ricarte.

Visitaron la Diputación los miembros del Club Deportivo Donosti, acompañados por el diputado don Antonio Paredes, y dieron cuenta de su proyectado viaje a Bélgica, donde actuarán en representación nacional.

Mañana, cierre de la carretera de Herrera a Alza

Con motivo de diversos trabajos que se están realizando en la red viaria provincial, mañana, lunes, quedará cortada al tráfico la carretera de Herrera a Alza, entre las plazas de Herrera y Roteta, pudiéndose hacer este recorrido a través de Buenavista.

Se prevé una duración de los trabajos, de seis días.

AYUDA EN CARRETERA. — Pretendemos que todo automovilista colabore con los socorristas, mecánicos y alertadores experimentados en su labor generosa.

EIBAR

La Residencia de Ancianos, un logro más de nuestro alcalde

Eibar. (De nuestro corresponsal, interino.) — Ya ha comenzado. Ha sido totalmente derribado el antiguo pabellón en el que estuvieron atendidos los minusválidos, y en su lugar se levantará esta anhelada residencia.

La empresa que ha de llevar a cabo la ejecución de las obras es Edificios y Obras, S. A. Es otra de las obras prometidas por el señor alcalde, que podemos sumárselas al Hospital Residencia, polideportivo y presa de Aixola Erreka.

EL TIEMPO

Ya el viernes presagiaba un cambio del tiempo y a última hora de la tarde un casi invisible «sirimiri» lo notábamos. Durante la noche llovió y la amanecida no era tan calurosa como las precedentes. Durante toda la mañana el «calabobos» continuó y bien podemos decir que no mojaba, pero calaba.

Y las gentes se daban por satisfechos, puesto que la situación se iba poniendo fea. La temperatura no ha cambiado mucho. Y es de suponer que en los pueblos de nuestras costas las gentes andarán más holgadas y a juzgar por el aspecto del mar, en Ondárroa, Deva, Zarauz, etc. esto pudiera ser el aviso de que los terribles calores pasados no se repetirán.

NUESTROS PINTORES, HOY, EN GUERNICA

Hoy tendrá lugar en la villa foral vizcaína el concurso anual que celebra de pintura al aire libre en el que se ventilan unos muy sustanciosos premios. Allí estará representado Eibar lo menos por media docena de artistas. ¡Que haya suerte!

LAS GRANDES TIRADAS DE PICHON EN ARRATE

Estas importantes tiradas de pichón que comienzan el próximo lunes en el bonito campo de nuestro magnífico «pulmón» arrateano darán comienzo a las once de la mañana con el siguiente orden:

Trofeo González Byass. A continuación, Premio Grúas Potain Ibérica. A continuación, Premio Lambretta.

La división de los premios fuera de abono se hará con arreglo a lo establecido por la Federación Española en su tabla de divisiones.

Martes, 12 de agosto, a las once de la mañana, Campeonato de Eibar, copa del Banco Oficial de Pruebas y 193.500 pesetas.

Habrá numerosos premios.

A LAS PUERTAS DE LA LIGA

Sabemos que nuestro Eibar se entrena y que el nuevo míster, a juzgar por lo que nos dicen quienes lo han visto actuar, demuestra una eficiencia notable; con vistas al Torneo de la Amistad el entrenamiento es bastante intensivo. Por cierto hay bastante malestar con este torneo al haberlo concertado incluyendo al Baracaldo, club que como todos saben dejó un amargo sabor de boca en nuestra villa cuando actuó la vez anterior.

Yo les diría a los resentidos por aquello que ya va siendo hora de que se dejen los resquemores pasados para las calendas y que en lo que debemos pensar todos los que blasonamos de aficionados eibarreses es en ayudar a nuestro club que creemos está bien necesitado de ello.

Estamos moralmente obligados a esta tarea. Más que nada porque sabemos que nuestra villa hasta la fecha no ha tenido un sólo «profesional» futbolísticamente hablando. Casi los podíamos calificar como pluriempleados.

No tenemos que alejarnos mucho de nuestra región para ver en tercera división a auténticos profesionales del balón. Digamos, si no la actitud de un equipo de la provincia que hace dos años se dirigió a todas las entidades de España en una angustiosa súplica de ayuda ante su posible descenso a regional. Basábase la tal súplica en que el tal club era el continuador de uno que durante muchos años fue historia en el balompié nacional y este año al parecer por arte de birlibirloque ha salido desorbitando los fichajes de tercera, a tal extremo de que tan sólo tres de sus jugadores nuevos superan el presupuesto del club mal llamado primera.

Las cifras que se nos han dado de los tales jugadores (y que las creemos auténticas por venir de quien vinieron) van a destrozar este llamado deporte del fútbol en tercera división, porque de resultas de estos escandalosos fichajes será lógico que aumenten las cuotas, las entradas, los abonos, etc. y el aficionado se irá sacando cuentas y se preguntará si no es mejor hacerse socio de un club de primera.

En poblaciones en las que los clubs de tercera están a muchos kilómetros de distancia de las capitales que disponen de primeras o segundas divisiones, podrán mantener el fuego sagrado de esa afición, pero en las que como la nuestra las distancias no sobrepasan los 70 kilómetros para primeras y 50 para segunda, es de creer que serán muchos los que opten por afiliarse a equipos de postín.

Porque los clubs que desorbitan los fichajes se verán cogidos en sus propias redes, puesto que a los entrenadores habrá que ofrecerles asimismo mayores emolumentos, y ¿qué decir de sus compañeros de equipo? ¿Se avendrán a sacarles las castañas del fuego a quienes cobran doble o triple? «Si cobran doble o triple, que jueguen ellos, a tenor del sueldo», se dirán, con lo que llegamos a un círculo vicioso de muy difícil solución.

La conclusión final de todo este tinglado es la de que el deporte popular de masas se está convirtiendo en un deporte para potentados.

AGENDA
EIBAR

Domingo, 10 de agosto de 1975

ESPECACULOS

Amaya, 5, 7,30 y 10,15, "Sonrisas y lágrimas". (Mayores de 16 años.)

Salón Coliseo, 5, 7,30 y 10,15, "La otra cara del padrino". (Mayores de 18 años.)

SERVICIOS DE URGENCIA

Farmacia de guardia: Señorita María Isabel Urizar, Generalísimo, 7.

Panadería de turno para hoy: Señora viuda de Tellera, Amaguato. Y la del señor Peña, en Ubicha.

Estancos para hoy: El del señor Susaeta, en Estación. Señor Poyales, en Miguel Aguirrega. Y señora viuda de Iturristi, en calle Carmen.

Cuarto de Socorro: Tel. 713.992.

Servicio de ambulancia: Teléfono 711.596

Servicio de incendios: Teléfono 713.890.

Policía Municipal: Tel. 711.525.

Grúas Katilu: Teléfono 712.136.

SERVICIO DE TAXIS

Plaza 18 de Julio. Teléfono 713.071.

Estación. Teléfono 711.325.

Paseo Arrate: Teléfono 713.593.

Arrafia. Teléfono 716.725.

Carretera Elgueta. 713.959.

Estación del Ferrocarril. Teléfono 711.715.

Taxis. Teléfono 541.256.

Salón Coliseo
Tel. 711.941 Eibar.
HOY Y MAÑANA
A las 5, 7,30 y 10,15
DIVERTIDISIMO ESTRENO
Cínico sin piedad y sin escrúpulos, también tenía su segunda cara: la de la risa.
LA OTRA CARA DEL PADRINO
Cinemascope - Technicolor
Alighiero Noschese
(Mayores de 18 años.)

INLINGUA-IDIOMAS
FRANCES-INGLES
Avenida del Generalísimo, 5.
Teléfono 711.047.
EIBAR

ELGOIBAR

Elgóibar. (De nuestro corresponsal, SALAVERRIA.)

TODO EL PUEBLO DE VACACIONES

Las factorías que aún continuaban trabajando, una vez concluida la jornada laboral del viernes, cerraron sus puertas hasta el próximo día 8 de septiembre.

Así, pues, todo el pueblo se encuentra en estos momentos de vacaciones, y por este motivo se incrementará el éxodo de elgoibarreses con destino a diferentes puntos de la geografía nacional.

A todos ellos les deseamos un buen viaje y feliz retorno al txoko.

SAN LORENZO MARTIR

Celebramos hoy la festividad de uno de los mártires de los primeros siglos de la cristiandad. Se trata de San Lorenzo, excelso patrono del valle de Sallobente.

El programa para este día es como sigue:

A las diez y media, tendrá lugar solemne misa mayor con homilía del párroco arcipreste don Carlos Aguirre. A continuación saldrá la tradicional procesión con la efigie del santo recorriendo el itinerario de costumbre.

Los actos religiosos serán presididos por el concejal del Ayuntamiento y alcalde pedáneo, don José Arrizabalaga Uranga.

Seguidamente, en la plaza de San Lorenzo, se celebrarán el aurresku popular, exhibición de danzas por los grupos del Elgoibarko Izarra, y actuación de los bersolaris Lizaso y Aguirre. A las dos y media habrá una comida de hermandad en los locales de la Sociedad Recreativa Sallobente.

A las siete, prueba de aizkolaris entre Cortaberri II y Oladen y Aguirre-Guenatxo, quienes realizarán haciendo exhibiciones de lanzamiento de piedra. Posteriormente se celebrará una interesante pelea de carneros. A las ocho y media, concurso de bolas.

A las nueve y media, animada romería a cargo de Guelatxo y su conjunto.

Mañana, lunes, a las diez y media, misa en sufragio de los fallecidos. A las once y media, sokatira, entre grupos de casados y solteros.

Seguidamente, partidos de pelota entre aficionados del barrio.

A las dos y media, comida de la juventud de Sallobente.

A las seis, juegos infantiles y gran chocolatada.

Acto seguido, atrayente prueba de aizkolaris con la participación del veterano José Mendicute «Azgoia» contra la pareja Torre-Animarte.

A las ocho, última tirada de bolos. A las nueve y media, dinbi-danba.

A las once, última romería a cargo del conjunto Guelacha y fin de fiestas.

VISO

Durante todo el mes de agosto el doctor Beraciartúa no tendrá consulta de aparato digestivo en su despacho de Elgóibar.

CUMPLEAÑOS

Celebran hoy sus cumpleaños inesperados. (Mayores.) María Carmen Unanue Zalva y Agustina Irusta Osoro, y mañana lo harán José María Rivero, Domingo Hernández y Santiago Zuazubizcar.

SANTA CLARA DE ASIS

Los vecinos de la calle Santa Clara se disponen a celebrar mañana, la festividad de su Patrona, con los siguientes actos:

A las siete y media, misa conventual, en el monasterio, y ejercicios de la novena.

A las ocho, lanzamiento de cohetes y chupinazos.

A las once, solemne misa mayor concelebrada con panegírico a cargo del señor párroco don Carlos Aguirre. A las doce, piscolabis en el Bar Echániz. A las cinco, juegos populares, y a continuación, afari-merienda en el establecimiento que regenta doña Antonia Osoro.

NOTAS DEL C. D. ELGOIBAR

Se pone en conocimiento de los señores socios que están a su disposición, en los locales de la entidad, las cuotas correspondientes al año, pudiendo retirar las mismas, de siete y media a nueve de la tarde.

—El torneo cuadrangular de juveniles comenzará el día 27 de los corrientes, para continuar el 28 y 29.

En esta competición intervendrán los equipos A. T. de Bilbao, Real Sociedad, Sociedad Eibar Urko y C. D. Elgóibar.

Para presenciar los partidos será dispuesto la única y módica entrada de 50 pesetas. Los señores jubilados, y los niños, tendrán acceso libre al campo.

—Los jugadores Echeverría e Ibarra, que últimamente han militado en el C. D. Motrico y C. D. Anaitasuna respectivamente, retornan al club rojiblanco en cuyas filas actuarán la próxima temporada.

NACIMIENTO

María Jesús Leyarist, de la casa Urtia, esposa de Javier Larreñaga, dio a luz un niño, primer fruto de su matrimonio. Enhorabuena.

DE SOCIEDAD

Sale hoy para Villamediana, el industrial Monolo Fernández con su esposa Nieves Quintela y sus hijos Elías y María Jesús.

Procedente de Vitoria se encuentra entre nosotros María Oteiza de Osoro con su hijo Josée Martín.

Marcharon a Galicia las hermanas Marty y María Nieves Urzueta y Sabino Gorostiza con su esposa María Angeles Urzueta.

SERVICIOS DE TURNO PARA HOY

Médico de urgencia, doctor Marín.

Farmacia, de Yudego.

Panadería de Angel Azaua.

CARTELERA

Discoteca Palouse, animado festival de baile para la juventud de la comarca con música discográfica.

Odeón, 5, 7.30 y 10: «Sábado

ORIO

Orio. (De nuestro corresponsal, OLIDEN.)

LUIS MARIANO, UN GRAN IRUNES

Hay cosas que remueven el ánimo más templado. Ahora resulta que Luis Mariano no ha hecho nada por Irún y que todo lo que la ciudad ha hecho por él, un busto de una mezquindad artística deprimente, es por lo visto demasiado, como en otras ocasiones, le ha defendido en un trabajo lleno de cordura.

Creo que estos pocos que denigran la memoria del gran cantante irunés lo hacen impulsados, entre otras cosas, por la envidia. La envidia, es la fuerza motriz de este nuestro bien organizado planeta. Está en todos los credos y en todas las ideologías. Debe ser circunstancial, como el olfato, con la persona humana. Si nuestro paisano hubiese llegado a Irún derrotado y anónimo, las lenguas mendaces, listas siempre para la murmuración, lo habrían ignorado. Llegó triunfador, con una posición económica ganada por su arte, y este fue el verdadero motivo de que una pequeña gavilla de zaramplines tratarán de humillarle.

Un artista como él ha dado lo que más puede dar al pueblo en que se ha nacido: renombre. Nunca ocultó su condición de irunés. Al contrario, la aireó en cuantas ocasiones se le presentaron. Y fueron muchas. Hizo más. Algo que, a veces, no es frecuente en un artista de su talla. Cada vez que venía a Irún y siempre que sus com-

PANADERIA DE TURNO

Hoy corresponde el turno a la panadería Atorrasagasti «Mocrotos».

CUMPLEAÑOS

Hoy cumple sus años el industrial y famoso remero Pablo Sarasúa. Mañana cumplen José Mari San Sebastián Arruti, José Ramón Urquizu, José Benito Brit y la chavalita Loren Loidi. A todos, zorionak.

CINE LEUNDA

A las 5-15, «Snoopy vuelve a casa». (Todos.) A las 7-30 y 10, «Amores que esperan». (Mayores de 18 años.)

Mi atalaya montañera
escribe
basarr

DE TODO UN POCO

El Ayuntamiento de Sumbilla, en colaboración con la juventud, tributará hoy, domingo, día 10 de agosto, un homenaje al grandioso «aizkolari» Ramón Latasa.

Los actos se celebrarán en el Frontón Polideportivo de Sumbilla, dando comienzo a las seis y media de la tarde.

Actuarán los siguientes levantadores de piedras:

«Usataguieta II», con la cilíndrica de 100 kilos.

Perurena, con la rectangular de 188 kilos.

«Usateguieta III», con la de 175 kilos.

«Endañeta», con la impresionante mole de 225 kilos.

«Aizkolaris»:

La pareja formada por «Kortaberri» y Yurrebaso contra la constituida por Astibia e Iturrarte.

La pareja Mindeguía hermanos contra Aguirre y Ayerbe.

Bersolaris: Michelena y Lizaso.

Presentación: «Pello Kirten».

Por último, el homenajeado, Latasa, formando pareja con «Usateguieta I» contra «Arria» hermanos.

Mañana, lunes, día 11 de agosto, festival deportivo en Leiza.

Lugar: Frontón Amazábal.

Hora: Ocho de la tarde.

«Aizkolaris»:

Mindeguía hermanos contra Patxi Astibia y Gabriel Saralegui.

Cometido: 8 troncos de 54 pulgadas y 6 de 45.

Intervención del fran forzudo leitzarra Ignacio Perurena, con la piedra rectangular de 188 kilos y la cúbica de 125.

Los premios de Oyarzun.

Terneros de más de seis meses sin ningún diente permanente.

Primero: Ignacio Ugarte, de Fuenterrabía, 1.250 pesetas del Ayuntamiento, 500 de la Diputación y 500 de la Caja de Ahorros Provincial.

Terneras de seis meses sin ningún diente permanente.

Primero: Miguel Lasa, de Oyarzun, 1.500 pesetas del Ayuntamiento, 500 de la Diputación y 500 de la Caja de Ahorros Provincial.

Novillas de dos dientes permanentes.

Primero: Esteban Ugarte, de Oyarzun, 1625 pesetas del Ayuntamiento, 800 de la Diputación y 800 de la Caja de Ahorros Provincial.

Vacas de 4 ó 6 dientes permanentes.

José María Susperregui, de Fuenterrabía, 2.900 pesetas del Ayuntamiento, 900 de la Diputación y 900 de la Caja de Ahorros Provincial.

Vacas de 8 dientes permanentes.

Primero, Ignacio Ugarte, de Fuenterrabía, 2.900 pesetas del Ayuntamiento, 1.000 de la Diputación y 1.000 de la Caja de Ahorros Provincial.

Vacas de 8 dientes permanentes, grupo F.

Primero: Esteban Ugarte, de Oyarzun: 1.600 pesetas del Ayuntamiento, 800 de la Diputación y 800 de la Caja de Ahorros Provincial.

Alejandra Michelena, de Oyarzun: 2.000 pesetas del Ayuntamiento, 200 de la Diputación y 300 de la Caja de Ahorros Provincial.

Cosme Lizaso, de Oyarzun: 1.000 pesetas del Ayuntamiento, 200 de la Diputación y 300 de la Caja de Ahorros Provincial.

Presidente del Jurado: Don Antonio Echeverría.

Secretario: Don Juan Antonio Oyarzábal.

Partidos de pelota que se anuncian para hoy.

En Zarauz, a las cuatro y media de la tarde.

Primero:

Naparra y Ayerbe contra Eguiguren III e Inchaurrondo.

Segundo:

Oreja III y Elorza contra Arroyo y Arizabal II.

Tercero: Iribar y Echave X contra «Cho» de Bermeo y Guerediaga.

En Lequeitio, a las cinco y media de la tarde.

Primero:

Lazcano e Iturrate contra Chicuri y Bados.

Segundo:

Vergara II y Salvidea contra Bengoechea III y Soros.

En Aoiz, a las seis y media de la tarde.

Primero: Eguiguren II y Esparza contra Galarza II y Martínez Irujo.

Segundo:

García Ariño I y Martinicorena contra

y Lajos.

En Sumbilla, a las once y media de la ma

Vergara I y Maiz II contra García Ariño

Chichán.

Hoy, domingo, grandes fiestas en Aya en

a la vejez, habiendo sido invitadas todas

personas del término municipal

años para arriba. Un gran gesto que

ra a la juventud de Aya.

Pelota, Euskal Jokoa

— 1 —

Pelota euskal jokoa,
au ez da ukatzekoa,
gaia onekin bertso batzuk
jartzera nijoa;
nola beltan etxekoa
biotzez maitatzekoa,
zorionean, bazter danetan
zabaltzen dijoa.

— 2 —

Pelota eta euskera
sortuak kasik batera,
noizkoak diran guk ezin degu
austrairik atera.
Geroztik joko au bere
beti dijoa aurrera,
frutu ederrak eman ere bai
mundu zabalera.

— 3 —

Gure jokorik zarrena
mundu zear dabillena,
zestoz ta palaz, eskuz ta [illegible]
pelota da dena.
Zein ote degun onena
berezi ez liteikena,
gizon bakoitzak bere gustoz
utzi besterenai

— 4 —

Ba-dira amaika joko,
etxeko eta kanpoko,
pelota ez naiz famatzen asi
gurea dalako.
Ez da [illegible]
bat oberik etorako,
ontan saiatu bizi nai bada
sano eta pizka.

— 5 —

Gaurko gazteak ikusten
ez dira gutxi ikusten,
aurreko zarrak utzi ziguten
oiturari eusten.
Neri etzidaten uzten
pelotareido jokatzen,
aitak erritan, ez ibiltzeko
espartiñak austen.

— 6 —

Gurasoa baten esana
egiten ezin el zana,
berak etzuan ainbat ageri
joko onengana.
Neri pelotako lana
ainbat gustatzen zitzaidana,
loa galduta au ikustera
sarritan juana.

— 7 —

Balda eta Galarreta
eroso daudela eta,
jokozalea asko juaten da
pelotarieta.
Nik ere artzean beta
pozik egiten det bueltz,
naiz ez etorri etxera diruz
patrikak beteta.

— 8 —

Gaurko zenbait gazte berri
asi dana erriz-erri,
zarren tartean au ikustea
ez al da pozgarri?
Esku emanaz alkarri
jarraitu bide on orri,
Euskalerriak iraun dezala
pelotan iturri.

Betro auen doñua: «Aizak, I, mad

Egillea: Juan Mariko, Emalía

Erderazko zatian ikus ditekenez gaur

aizkolari arrigarria izandako erriko seme

Latasa omenduko dute.

Biar, Leiza'n aizkolariak: Mindegi

bia ta Saralegi'ren aurka.

Erriko seme Perurena arrijasotzen

AZPEITIA

Azpeitia. (De nuestro corresponsal, ELIZBURU.)

FUTBOL EN GARMENDIPE

Aunque el comienzo de la temporada oficial está aún lejos, los directivos del C. D. Lagun-Onak por el feliz ascenso del equipo azpeitiarra a la tercera división, han organizado para hoy, domingo, un partido de fútbol donde se disputará el I trofeo de la «Villa de Azpeitia» entre los equipos del C. D. Alavés de Vitoria y el Lagun-Onak azpeitiano, haciendo la presentación de los nuevos jugadores adquiridos y los refuerzos que tendrá por la cesión del club alavesista, el portero Garmendia, los defensas Goñi y Odriozola y los delanteros Lucas y Grijalbo. Por lo mismo el Lagun-Onak presentará un nuevo equipo con su nuevo entrenador Pedro María Iguarán frente al potente conjunto del Deportivo Alavés, por lo que se espera un encuentro muy disputado que hará reunir en Garmendipe a muchísimos aficionados a comprobar las probabilidades del Lagun-Onak en su nueva categoría. El encuentro dará comienzo a las 6,30 de la tarde.

GRAN FESTIVAL EN IZARRAITZ

En medio de un ambiente extraordinario se disputaron en el frontón Izarraitz los partidos de pala, donde el fenomenal Iturri se adjudicó por segunda vez el torneo de pala de la «Villa de Azpeitia» después de un partido de mucha emoción, pues Iturri acompañado de Ochandiano, después de muchas igualadas la última a 42, se impuso a Goitia-Beitia por el tanteo de 45-43. Seguidamente se procedió a la entrega de trofeos y premios, recibiendo de manos del intendente señor Arenaza del C.D. Bilbao, Iturri y Ochandiano, los subcampeones Goitia y Beitia de manos del alcalde de la villa, señor Oiamendi y Urtasun y Aisúa, tercer clasificados del delegado de Pelota señor Valverde. El promotor don Nicolás Zubeldia les hizo entrega de premios en metálico a las tres parejas. Fueron despedidos todos ellos

ovaciones. En

Oguiza y Zapirain

38 a Oña y Astola

la fiesta Urtasun y

ganaron a Sarasua

40-32.

COLEGIO DE LA MI

La dirección del Co

la Milagrosa, pone

miento de todos

lación de los alumnos

enseñanza profesional

grado comienza el

de agosto hasta el

tro y las clases

rán mixtas.

CARTEL

Salón Cine

5,15, 7,30 y 10

zorros. Mayores de

Cinema Zelaia

mas horas. «Doble

(Mayores de 14

MINUSVALIDO: Te interesa conectar con
de Minusválidos Físicos y Síquicos
Social: Gabinete Provincial del SEREM. Calle
1, segundo. SAN SEBASTIAN. Teléfono

TOLOSA

Seguirán las intermitencias de los semáforos hasta mediados de septiembre

Tolosa. (De nuestro corresponsal interino.) — Los semáforos de Tolosa continúan «en intermitentes». Lo que quiere decir que el sufrido peatón, necesitado de cruzar las calles Larramendi, Serasibel y San Francisco, por las que discurre el intenso tráfico de la Nacional 1, a su paso por la villa, ha de armarse de paciencia y realizar su propósito... aprovechando los pequeños claros que de vez en cuando aparecen en la incesante «procesión motorizada».

En la tarde del viernes el cronista viajó a San Sebastián por carretera. Los semáforos de Villabona funcionaban con toda normalidad con sus tres juegos de luces, verde, ámbar y rojo. Los de Andoain funcionaban exactamente igual. Y otro tanto ocurría con los de Lasarte, y naturalmente con los de San Sebastián.

Pero aquí, en Tolosa, somos más papistas que el papa. Y que se dale con la «intermitencias». Como si nosotros pudiéramos solucionar el pavoroso problema del tráfico... Hemos intentado conocer el motivo de esta situación local, y hemos escuchado comentarios del más desfavorable tono. Pero, no hemos podido «aclararnos» demasiado. El tema parece ser un poco tabú. Particularmente sacamos la consecuencia de que existen presiones para que los semáforos de Tolosa sigan como están, es decir, de adorno.

Pero así, también parece haber una «motivación técnica». Pues en este sentido se nos ha dado una información oficial. En pocas palabras, los actuales juegos de semáforos de Tolosa tienen algún fallo en su sincronización y de ahí que funcionen solamente con la intermitencia.

Lógicamente hicimos la pregunta que todos han de hacerse al leer estas líneas: ¿Por qué no se arregla el fallo?

Contestación: Como quiera que a mediados del próximo mes de septiembre han de montarse en Tolosa otros nuevos juegos de semáforos, lo que obligará a trabajos de instalación de los mismos y de sincronización con los actuales semáforos, no se considera «adecuado» el arreglo de éstos.

La explicación nos parece una pretensión de «salir del paso». Pero como nos la han dado la damos. Lo de las presiones tiene, para el cronista, una base más real.

De todas maneras, ya que estamos informando de lo que se nos informó, dejemos constancia de que los nuevos juegos de semáforos serán instalados en los puntos siguientes: acceso a la ciudad docente; cruce Belate - Gorriti; cruce con la carretera de Navarra (avenida de los Fueros) y cruce de las calles Oria y Estación.

Después de todo este «montaje» como puede apreciarse, el sufrido tolosano ha de estar muy «defendido». Claro que no se hará falta que los nuevos juegos de semáforos no funcionen —como los actuales— en «intermitente indefinido». Paciencia, pues, peatón, y a esperar.

FESTEJOS EN TOLOSA

Como señala la nota informativa del Ayuntamiento de Tolosa, hoy, domingo, se inician los festejos organizados en la villa para los días 10 y 11 de agosto. El programa es el siguiente:

Hoy, domingo:

A las seis y media de la tarde, salida de los gigantes y cabezudos.

Desde las diez y media de la noche hasta las dos de la madrugada, bailables en el Prado Pequeño de Igarondo a cargo de la orquesta Jayok.

Mañana, lunes:

A las nueve de la mañana, misa cantada en la iglesia de Santa Clara.

A las once de la mañana, salida de los gigantes y cabezudos.

A las doce y media, en el recinto del Tinglado, concierto a cargo de la Banda Municipal de Música que bajo la dirección del maestro Ruiz Bona interpretará este programa:

«Simba», marcha, de Doredo.

«Clotilde de Nevers», obertura, de Metra.

«El campamento», fantasía militar, de Lasada.

«La marcha de Cádiz», selección, de Valverde y Estellés.

A las diez y media de la noche, fuegos artificiales.

A las once, verbena en el Prado Pequeño de Igarondo, amenizada por la orquesta Jayok.

SUBVENCIONES DEL AYUNTAMIENTO

En la última sesión celebrada por el Ayuntamiento Pleno se tomaron, en orden a concesión de subvenciones los acuerdos reflejados en el acta oficial en la forma siguiente:

«Visto un dictamen de la Comisión de Hacienda en el que dictamina conceder al Colegio de las Escuelas Pías una subvención de 50.000 pesetas correspondiente al año 1974 en concepto de plazas gratuitas que concede el referido colegio a los alumnos de la localidad, se acuerda por unanimidad conceder la indicada subvención y que las Comisiones de Cultura y Gobierno General estudien la concesión de la subvención correspondiente al año 1975.

Visto un informe de la Comisión de Hacienda se acuerda por unanimidad conceder a la Escolanía Felipe Gorriti una subvención de diez mil pesetas correspondiente al año 1974.»

EFEMERIDES TAURINAS

Un popular tolosarra, con gran «dosis» de sangre torera en sus venas, nos hace entrega de este comentario relacionado con la desaparecida «semana taurina» de nuestra capital. Dice así:

«Ahora que la afición donostiarra y foránea al arte de Cúchares, se ve privada de su «hobby» por culpa de quien sea, consolémonos con hechos acaecidos en la plaza donostiarra del Chofre, como el que a continuación mencionamos.

El día 7 de agosto de 1932 años), comenzó la temporada de abono, actuando los diestros Vicente Barrera, Pepe Bienvenida, El Estudiante y Victoriano de la Serna.

Se dio la circunstancia de que el paseíllo tuvo una duración doble de lo normal, puesto que el torero de Sepúlveda La Serna, salió a actuar cojeando visiblemente, de resultas de la cogida sufrida el día anterior en Vitoria, y nada más abrirse de capa, para recibir a su enemigo, volvió a ser enganchado y retirado a la enfermería.

A pesar de este «handicap» la corrida resultó francamente buena. Vicente Barrera estaba en su mejor momento (aquellos descabellos certeros de «gorrión», apelativo aplicado por sus andares cortos, marcaron una historia). Bienvenida, gran rehiletero, puso unos banderillas fantásticos, y el público en pie, ovacionándole. Y, por último, el Estudiante (Luis Gómez) se reveló como un consumado maestro en la suerte del natural, como el genialísimo Manolete, siete años después.

Para los que gustan de los «números», indicaremos que aquel año, los bono para seis corridas, en tendido sol, costaba 36 pesetas (treinta y seis).

Si la afición me lo permite, seguiré aportando anécdotas, de las que uno ha sido testigo presencial de los mismos.»

SANTA CLARA

Mañana, lunes, se conmemora la festividad de Santa Clara de Asís, en cuyo honor se ha venido celebrando el tradicional y solemne novenario en la iglesia-convento de las religiosas clarisas de nuestra villa.

Con este motivo se han dispuesto en el indicado templo, los siguientes actos religiosos:

Por la mañana, a las diez, misa conventual. Por la tarde, a las ocho, misa concelebrada.

La comunidad de religiosas clarisas, invita a dichos actos a todos los tolosanos.

FALLECIMIENTO

Ha producido muy penosa impresión la muerte, a los 30 años de edad, del querido tolosano, José Luis Cincunegui, que contaba con generales amistades y afectos. Descanse en paz.

Los funerales, tendrán lugar mañana, lunes, a las siete y media de la tarde, en la parroquia de Santa María, donde también se rezará el santo rosario por el alma del finado, a las siete de la tarde.

A través de esta sección expresamos a sus familiares nuestro pésame por la irreparable pérdida.

FARMACIA DE TURNO

Hoy, domingo, cubre el servicio diurno y nocturno, la farmacia de Bronte, con despacho en Antonio Elósegui, 20. Teléfono 651316.

SERVICIO ESPECIAL DE VENTA DE PAN

Dentro del turno establecido para el servicio especial de venta de pan en domingo, corresponde cubrir hoy dicho servicio, a Panadería Echezarreta, con despacho en Antonio Elósegui, 25.

SERVICIO DE URGENCIA DEL SEGURO DE ENFERMEDAD

Hoy, como jornada festiva, servicio permanente de médico y practicante. Avisos: En el Ambulatorio de Tolosa, Jardines del Árbol de Guernica. Teléfono, 65-12-34.

NATALICIO

En la clínica de Santa María de la Asunción ha dado a luz una preciosa niña, su primer fruto matrimonial, la señora Izaskun San Martín, esposa del popular tolosarra José María Urquizar. Tanto la madre como la recién nacida, a la que se le impondrá el nombre de Leire, se encuentran en perfecto estado de salud.

A los muchos plácemes que viene recibiendo este querido matrimonio, con motivo tan venturoso, nos complacemos en unir el nuestro muy cordial.

ENTRENAMIENTO DEL URDIÑA TXIKI

El martes comienzan los entrenamientos de los jugadores del Urdiña txiki, que esta temporada han de militar en categoría primera juvenil. Con este motivo, el club convoca a todos ellos para las siete y media de la tarde, en los terrenos de juego de los Padres Sacramentinos, donde se han previsto los entrenamientos.

Asimismo, pueden acudir al citado lugar todos aquellos jóvenes que tengan interés en integrarse en las filas del primera juvenil Urdiña Txiki.

CARTELERA

Cine Leidor: A las 5, 7,30 y 10,30, «Fantomas». (Todos.)

Salón Iparraguirre: A las 5, 7,30 y 10,30, «La diosa salvaje». (Todos.)

OMARIA EN ALQUILER

amueblado todo el año. habitaciones, en el centro de Tolosa. Razón teléfono 65-12-93.

OPORTUNIDAD
PRECIOS FIN TEMPORADA
BOLSOS SEÑORA
POKET
Árbol de Guernica, 1.

CINE LEIDOR
HOY, DOMINGO
Un film formidable, fantástico, fenomenal:
FANTOMAS
Louis de Funes
Jean Marais
Mylene Demongeot
(Para todos los públicos)

EN TALLERES
MECANICOS
ARANEGUZ
SE PRECISAN
TORNEROS DE PRIMERA
Interesados dirigirse a la empresa
(Ref. O. C. número 1.014 de Tolosa.)

CAMARERAS
SE NECESITAN PARA VISPERAS Y FESTIVOS ASADOR IRIGOYEN.
LASARTE TELEFONO 361.229.
(Referencia: O. C. número 4.447 de S. S.)

TELLERIA
SASTRE
LIQUIDACION FIN TEMPORADA
PARES SUELTOS DE ZAPATOS
Plaza de Guipúzcoa TOLOSA

ANDOAIN

Andoain. (De nuestro corresponsal, HUICI.)

BODAS DE PLATA MATRIMONIALES

El pasado martes, día 5, celebraron las bodas de plata matrimoniales Fernando Ustarroz y Juli Rubio. Con dicho motivo, a la 1 de la tarde, en la ermita de Nuestra Señora de Izaskun, tuvieron misa, celebrándose la boda de su hijo José Antonio con la bella señorita hernaniarra Manoli Arocena. Deseamos parabienes a los nuevos esposos. Y aunque un poco tarde, desde estas columnas deseamos a nuestros queridos amigos Fernando y Juli, de apreciada familia andoaindarra muchas felicidades. Después de la misa tuvieron el banquete nupcial en el Restaurante Izaskun.

VIAJE DE RECREO A LOGROÑO

Organizado por la Asociación de Padres de Familia se ha organizado un viaje de recreo a Logroño, aprovechando sus fiestas patronales de San Mateo, el día 21 de setiembre próximo, con salida de Andoain, plaza de Arriba, a las 7 de la mañana, y regreso aproximado a las 22 horas para todos sus socios y simpatizantes, al precio de 250 pesetas. Las inscripciones se recibirán en la relojería de F. Irulegui, hasta el próximo día 14 de setiembre.

FARMACIA DE SERVICIO

Doctora M. A. Platero, Polígono de Bazkardo, 17.

PANADERIA DE TURNO

Corresponde, en Bastero, a Arratibel.

SEGURA

Segura. (De nuestro corresponsal, TELLERIA.)

HOY, HOMENAJE AL BOLARI JUAN TELLERIA

La Sociedad de Caza y Pesca Txoritegi, homenajea esta tarde al extraordinario bolari Tellería, el popular "Kotxiki". Por tal motivo ha confeccionado un programa en el que no podía faltar el bolo. Una tirada de bolos, cuyo comienzo será a las 4,30, con cierre de inscripción a las 8,30 y con importantes premios en metálico, con un buen trofeo para el ganador de la misma, otorgado por la sociedad organizadora.

Al anochecer, todos los simpatizantes y amigos del gran "Kotxiki" se sentarán a la mesa, en los locales de la citada sociedad, para estimonarle su adhesión. Zorionak, "Kotxiki".

AGRADECIMIENTO DE LOS JUBILADOS A MANUEL IMAZ

Ayer comentábamos, con muchos de nuestros jubilados, la excursión por tierras riojanas. Encantados todos por la buena armonía y salero juvenil que se notó durante todo el día que duró la "caminata". Y claro, dispuestos a repetir el año que viene. ¡Ah!, y el agradecimiento de todos para Manuel Imaz, que cunda el ejemplo, ya que pone el autobús a disposición de nuestros retirados.

NATALICIO

La señora de nuestro buen amigo el industrial don Santiago Ariztimuño, ella nacida Ana Ferreira, ha dado a luz una niña, primer fruto de su matrimonio, a la que le impondrán de nombre Oihana.

NUEVOS HOGARES

En la iglesia parroquial de Itxaso contrajeron matrimonial enlace el joven segurarra Juanito Goicoechea con la bella elgoibartarra Lourdes Arratibel. Asimismo, en nuestro vecino villa de Idiazábal, unieron sus amores el segurarra Francisco Javier Echeverría y la simpática señorita de Idiazábal Maripeña Iparraguirre. Y ayer, sábado, santificaron sus amores en la iglesia parroquial de Mutiloa, los jóvenes don José Rubio, de nuestra localidad, y la guapa mutilloarra Ione Goya. A todos ellos, nuestro sincero zorionak.

EL C. D. SEGURA, A CALAHORRA

Esta mañana, a temprana hora, salen de viaje a tierras riojanas nuestros representantes balompédicos. Los juveniles del C. D. egSura, atentamente invitados por los directivos del Calahorra, jugarán un partido amistoso contra los juveniles de la citada localidad. No dudamos de los chavales, que sabrán dejar muy alto el pabellón deportivo segurarra. Feliz viaje.

AGUAS DE TROY

Otros años este encabezamiento hacía presagiar algo de vital interés para nuestro txoko, cual es el elemento líquido. Las tan cacareadas aguas de Troy, que tanto comentario y tantísima tinta gastaron, sirven hoy con esta impresionante sequía, como motivo de recuerdo cariñoso y sincero reconocimiento de todo el pueblo, a los que hicieron posible la tan extraordinaria traída de aguas. Aguas de Troy. Vivan las aguas de Troy, repito, viva los artífices —de verdad siento omitir nombres— de este milagro segurarra. Así, pues, reconocimiento unánime a los que hicieron, y que sirva de estímulo para los nuevos. Agua, abundante agua y buena, buenísima. Y el que diga lo contrario... en las fuentes de las fuentes de las calles sigue nobiendo agua.

COFRADIA VASCA
DE GASTRONOMIA

Se pone en conocimiento que el día 14 celebraremos la tradicional cena de la víspera de la Virgen.

Información y retirada de invitaciones en el local de la COFRADIA.

ZUMARRAGA

Zumárraga. (De nuestro corresponsal, J. A. de Igarzábal.)

RUEDA DE PRENSA CON EL ALCALDE

A primeras horas de la tarde del viernes, en su despacho oficial, el alcalde de la villa, don Cruz María Uribesalgo Larrañaga, recibió a los informadores locales, con quienes mantuvo una interesante rueda de prensa.

En primer lugar destacaremos que se abordó el problema del tráfico, que desde hace mes y medio aproximadamente, se ha visto agravado en céntricas calles de la población como consecuencia, al parecer, de las medidas adoptadas en esta materia —en su término municipal— por el Ayuntamiento de la vecina localidad de Villarreal de Urrechua, que ha establecido la dirección única en una de sus calles, lo que ha originado el que se haya incrementado notablemente la densidad del tránsito rodado en las calles Soraluce, Legazpi y de la Piedad de nuestra villa, derivándose —por tanto— una mayor peligrosidad y trastorno en la fluidez del tráfico.

A este respecto, y ante las reiteradas preguntas de los informadores, el primer mandatario de Zumárraga puso de relieve que en su día el Ayuntamiento dio conocimiento del hecho a la Jefatura Provincial de Tráfico y a la Delegación en Guipúzcoa del Ministerio de Obras Públicas, organismo que ordenó al Ayuntamiento de Villarreal de Urrechua la retirada de las señales indicadoras de dirección única, y más tarde, en vista de que su comunicación no había sido atendida, pasó informe al gobernador civil. Posteriormente, nuestra primera autoridad provincial —agregó el señor Uribesalgo— recibió la visita de dos miembros de nuestro Ayuntamiento y les indicó que el asunto estaba resuelto toda vez que había ordenado la retirada de las mencionadas señales. Pero, inexplicablemente, en la vecina villa sigue en vigor la actual ordenación del tráfico que lleva consigo la permanencia de la dirección única, lo que —puntualizó el señor Uribesalgo— puede originar el que por el Ayuntamiento de Zumárraga se tomen medidas que no resulten —quizás— del todo favorables.

Por nuestra parte, deseamos que este problema se resuelva por las autoridades competentes, pues tras el cierre del paréntesis de las vacaciones estivales, las dificultades del tráfico volverán a repetirse.

Después, nuestra primera autoridad local informó de que los componentes de los Ayuntamientos de Zumárraga, Villarreal de Urrechua y Legazpia habían celebrado una reunión con el diputado provincial señor Talavera, a quien acompañaba el oficial de la Diputación señor Peñalver, en la que se trató de la necesidad de constituir una mancomunidad para la instalación de un nuevo horno crematorio de basura. En principio, sobre su financiación se perfiló el que se cubriría a mitades, el 50 por 100 a cargo de la Diputación y el resto por los tres ayuntamientos. Ahora bien, en el momento de aprobarse por las autoridades superiores el plan provincial redactado por la Diputación, la financiación sería del modo siguiente: el 50 por 100 el Estado y el resto a partes iguales entre la Diputación y ayuntamientos mancomunados.

Sobre el particular, el señor Uribesalgo añadió que en sesión plenaria recientemente celebrada por la Corporación Municipal de Zumárraga se había tomado acuerdo de iniciar el expediente de expropiación de terrenos para en ellos ubicar dicho horno crematorio, cuya falta se hace notar grandemente, especialmente en nuestra villa, ya que Zumárraga no puede utilizar los actuales hornos instalados en Legazpia, y señaló como fecha probable de comienzo de las obras el final de año.

Dentro del tema del abastecimiento de agua, el señor Uribesalgo dijo que se han iniciado las pruebas de bombeo de las aguas de Alzpurucho, de donde se obtendrán como mínimo de 8 a 10 litros por segundo. Resaltó que si no se efectúa este bombeo el suministro se vería reducido a media hora para dentro de tres días, caso de persistir el estiaje, y señaló que el presupuesto de estas obras se ha cifrado en 23.000.000 de pesetas.

Finalmente indicó el señor Uribesalgo que a primeros de septiembre se iniciarán las obras de adecentamiento del parque Zelay-Aristi, en el que además se instalará un parque infantil. Su presupuesto se eleva a tres millones de pesetas, y las obras quedarán terminadas para finales de año.

VIDA DEPORTIVA

La activa Junta Directiva de la S. D. Urola va componiendo el cuadro de jugadores que en primera regional preferente defenderán los colores de nuestro equipo local.

Y ya tenemos noticias respecto a la plantilla. Siguen en el club: Bengoa, Zabala, Idiáquez, Galarza, Aramburu, Sánchez y Aldalur.

En cuanto a adquisiciones, señalaremos las siguientes: Arribas y Caldeano (del juvenil del Urola); Lozano y Urretavizcaya, del Arechavaleta; Huarde, del Vergara; Arregui, del Elgóibar, y Urbiata, jugador local que, aunque por diversas causas ha estado ausente de la práctica del fútbol, se considera su incorporación positiva.

De todas formas se sigue gestionando la adquisición de nuevos jugadores.

ASTEASU

Asteasu. (De nuestro corresponsal, Pagolain.)

FALLECIMIENTO

A los 85 años entregó su alma al Todopoderoso don Cornelio Iztueta «Vizkai». El pasado viernes, a las seis de la tarde, en la iglesia parroquial de esta villa, se celebraron los funerales, a los que asistieron numerosos amigos y familiares. A su esposa e hijos les expresamos nuestra condolencia.

BECAS PARA ESTUDIOS

Nos comunica la Caja de Ahorros Provincial de San Sebastián (sucursal de Villabona) que durante el presente mes se abrirá el plazo de admisión de solicitudes para becas en los Estudios Universitarios y Técnicos de Guipúzcoa. Se admiten solicitudes de beca para los estudios de:

- La Escuela Superior de Técnicos de Empresa.
- Filosofía y Letras.
- Turismo.

Se requerirá ser guipuzcoano o llevar cinco años de residencia, como mínimo, en la provincia. El plazo de solicitudes finalizará el día 31 de agosto.

Para cualquier información deberán dirigirse a la sucursal de la entidad bancaria en esta villa.

¡LIQUIDACION!
PARES SUELTOS
EN
CALZADOS
TREVIJANO
SAN MARTIN, 30
A partir de mañana, LUNES

LEGAZPIA

Legazpia. (De nuestro corresponsal, URCELAY.)

PERMANENTE MUNICIPAL

En la última reunión de la Permanente Municipal celebrada en la víspera de la partida de vacaciones, los acuerdos más importantes adoptados en el curso de la misma, según la notificación que podemos comprobar en el tablón de anuncios, sito en el edificio municipal, son los siguientes:

Aportar una cantidad de pesetas 65.000 con destino a la celebración de la fiesta del jubilado, recientemente celebrado.

Aprobación de la liquidación del presupuesto de mejoras efectuadas en el matadero municipal y que han ascendido a 348.782 pesetas.

Aprobar certificaciones de obras por valor de 1.800.000 pesetas, correspondientes a las obras de saneamiento y abastecimiento de agua, en el proyecto de la parte sur de la localidad.

NOTAS VACACIONALES

Comienzan a contarse algunos días los bares abiertos al servicio del público, con los dedos de una mano. Por supuesto, como siempre, comentarios con tonalidad de amargura.

—Por aquello de que las correspondencias van a tono con los propios merecimientos y tal vez porque se desea dejar buena estela de la experiencia del intercambio estudiantil montada este año, las familias que han acogido estos días el segundo turno de escolares franceses, que permanecerán en Legazpia hasta el día 15 de agosto, están desviviéndose por atender con todo mimo al grupo, que está disfrutando de un veraneo excepcional.

El grupo parece mostrarse plenamente satisfecho con la visita y Legazpia les agrada sobremanera. No es extraño que esto suceda estos días, cuando ofrecemos una cara totalmente apacible y silenciosa. Para mucho más parecen satisfacerles el litoral, donde se trasladan con asiduidad para bañarse en las playas. Creo que es el aspecto que más destacan.

—El ensanchamiento de la carretera provincial en la zona comprendida entre Galdós y Juzturrutzu, mediante el desmonte de tierras, puede decirse que está prácticamente concluido. Solamente la impresión que proporciona la visibilidad de la curva de Zurrantegui ha suscitado no pocos comentarios favorables que muestran la acogida satisfactoria producida. Ahora toca esperar que las obras lleven el ritmo acelerado actual en la realización del muro de cierre y en el acabado del firme de la calzada.

DONANTES DE SANGRE

Para la Delegación local de Donantes de Sangre, no parece que el hecho de una ausencia masiva constituya una contrariedad, puesto que en la llamada del viernes se volvieron a presentarse 31 donantes que ofrecieron otros tantos frascos y comprobaron la novedad de la presencia de diez nuevos voluntarios.

AGRACIADO EN NUESTRA LOCALIDAD

En el sorteo de los 100 viajes a Roma efectuado por la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián, han correspondido dos plazas al vecino de nuestra localidad don Miguel Díez Arribas.

La noticia nos la ha proporcionado la sucursal de la entidad de ahorro en Legazpia, que también nos ha enviado notificación del próximo sorteo de 20 TV en color.

NOTAS DEPORTIVAS

La pausa de las vacaciones laborales, ha condicionado también la necesidad de ofrecer un breve descanso a la plantilla del Urbic que había comenzado sus entrenamientos. Volverán a reanudarse el día 17 según nuestras noticias y al parecer va a ser muy escaso el margen e tiempo disponible para efectuar una puesta a punto total antes de dar comienzo la competición de la nueva temporada.

Aseguran que el partido inaugural del nuevo ejercicio se disputará el día 30 de agosto, en Oñate, correspondiente al primera eliminatoria del campeonato de aficionados, habiendo correspondido efectuar la primera eliminatoria frente al Aloña-Mendi de la villa oñatiarra. El torneo de liga dará comienzo al domingo siguiente, ofreciendo el calendario como partido inaugural la visita a Elgóibar, visitándonos ocho días, después el Urola, en una fecha tan importante como es la del 14 de setiembre, con el aliciente de la conmemoración del 75 aniversario de la erección de la Cruz del Korostimendi.

CINE ESLESA

Sesión de 4,30, «Dallas» (aptos.) Sesiones de 7 y 10: «Marco Antonio y Cleopatra». (Mayores de 14 años.)

ALEGRIA

Alegría de Oria. (De nuestro corresponsal, OYARZABAL.)

FIESTA CAMPERA

El pasado día 7, en la fiesta campera celebrada en Ostiz (Navarra), organizada por el CIT de Tolosa, en la finca Monteverde, según información que se nos ha facilitado, el animador y aficionado a los toros José María Zabalo, resultó cogido al intentar hacer el simulacro de poner las banderillas. Afortunadamente no tuvo mayores consecuencias el golpe del toro de la ganadería de César Moreno. Según nuestra información, el vetusto aficionado Zabalo demostró más valor que arte.

FIESTAS EN ICAZTEGUIETA

Como en años anteriores, hoy los alegritarras se volcarán al vecino pueblo de Icazteguieta, que celebra sus fiestas patronales, cuyo programa de actos a celebrar se anuncia en la crónica de Icazteguieta.

MENDARO

Mendaro. (De nuestro corresponsal, EGARA.)

PREMIOS DEL CONCURSO DE BAILE AL SUELTO

Con motivo de celebrarse las fiestas patronales de Andra Maria y San Roque en el barrio de Azpilgoeta, para el día 16 de agosto, festividad de San Roque, a las 5 de la tarde, tendrá lugar un gran festival concurso de baile al suelto para menores de 15 años y para mayores, y además actuarán dos afamados bersolaris. A continuación facilitamos los premios de este concurso de baile al suelto para parejas:

Para menores de 15 años:

Primero, 2.000 pesetas y trofeo; segundo, 1.500 pesetas y trofeo; tercero, 1.000 pesetas, cuarto, 750 pesetas.

Para mayores:

Primero, 4.000 pesetas y trofeo; segundo, 3.000 pesetas y trofeo; tercero, 2.000 pesetas; cuarto, 750 pesetas.

Para las parejas no calificadas habrá dieta de 300 pesetas.

NATALICIO

Con entera felicidad dio a luz a un hermoso niño, primer fruto de su matrimonio, doña María Pilar Juaristi, esposa de don Isidro Astorquia, del caserío «Olabasa». Vaya nuestra enhorabuena a los venturosos padres.

SEMANA GRANDE

Este año, con la fiesta de San Lorenzo, que celebramos hoy, entramos en la Semana Grande. En el barrio de Azpilgoeta se festejan las fiestas patronales de Andra Maria y San Roque, que comenzarán el día 14 y seguirán los días 15, 16 y 17 de agosto. Aunque faltan unos días para que se dispare el chupinazo oficial, la gente vive con aire de fiesta, y todo hace suponer que nuestras Andra Maria y San Roque estarán llenas del mayor aliciente; la comisión organizadora se ha esmerado en confeccionar un magestuoso programa de actos y festejos.

VILLAFRANCA

Villafranca de Ordizia. (De nuestro corresponsal, IKUSI.)

HOY, DOMINGO

Al margen de la novedad que nos ha traído Víctor Sierra con su intento, hay novedades interesantes para los aficionados deportistas. Una de ellos es que esta mañana a las nueve y media han sido convocados los jugadores con ficha en el club de primera regional en el Estadio de Altamira. La curiosidad llevará a buen número de aficionados para conocer las nuevas caras; conocer al nuevo entrenador, del cual no tenemos noticias y esto atrae más la curiosidad....

Otra novedad llegará un poco tarde a través del hilo telefónico desde la localidad de Sitges, donde nuestros bravos representantes estarán presentes en el campeonato de España de orientación subacuática por equipos, encuadrados en la selección guipuzcoana. Confiamos plenamente en las grandes ilusiones de los muchachos los cuales salieron pletóricos de moral y entusiasmo.

Más novedades encontrarán los aficionados que acudan al Estadio Altamira. Y es que están cerrando el trozo descubierto del estadio desde la tribuna hasta la piscina descubierta en construcción, primer paso hacia el logro del cierre definitivo. Junto a ello, otra grata noticia: que ya se cuenta con un conserje, lo cual será garantía de que definitivamente está encauzado el asunto, que tanto nos preocupa a todos desde el Ayuntamiento al último de los aficionados. Y de que el cuidado del terreno de juego será una realidad y no digamos nada de los vestuarios, duchas, etc. que tienen que estar hechos una pena... si no se han reparado todavía. Buen comienzo, sin duda, de temporada...

ENTREGA DE UN DONATIVO

Ayer, sábado, el popular barman del Bar Eguzki, en compañía de unos amigos, subió a la Santa Casa de Beneficencia para hacer entrega a la reverenda madre superiora del tanto por ciento recogido con motivo de la famosa lotería de «San Fermín». El donativo suponía 15.250 pesetas, a las que don Julio Goitia añadió dos nuevos premios que quedaron sin recoger por sus dueños y encido el plazo han pasado dichas pesetas a engrosar este donativo.

La satisfacción ha sido muy grande entre la comunidad de las Hermanas de la Caridad, las cuales agradecieron a don Julio en su nombre y para todos cuantos jugaron en dicha lotería de San Fermín dieron las más expresivas gracias recordándoles en sus oraciones.

HALLAZGO

Nos anuncian el hallazgo de dos anillos de plata y de una medalla. Daremos razón en la corresponsalía a los interesados.

VAACCIONES

Después de darnos a conocer el resultado de la entrega del donativo al Santo Hospital, don Julio Goitia, del Bar Eguzki, desea anunciar a sus clientes y amigos que a partir de mañana lunes, cerrará el establecimiento por vacaciones. Que las aproveche.

BODA

En la parroquia del Corazón de María de San Sebastián santificaron sus amores los jóvenes Angel Millán del Escoriel, con la encantadora señorita, hija de nuestro querido amigo Juanito, María Isabel Hillinger, de Beasain. La ceremonia tuvo lugar ayer sábado a las 12 del mediodía, siendo padrinos de la misma doña Lucía Alonso, madre del novio y por el de la novia su padre don Juan Hillinger.

SE NECESITA PERSONAL

(preferentemente conocedor de sierra) para la nueva planta de Zaldivia.
Presentarse en
MANUFACTURAS EDERRA, S. A.
Calle Garajes, 6
Villafranca
(Ref. O. C. número 253 de Beasain.)

SALA DE FIESTAS
SUNDAY
BEASAIN
Gran fin de semana de verano en esta sala, con las últimas novedades musicales.

HOY, TIRADA AL PLATO

Hoy, a partir de las nueve de la mañana en adelante, se disputará en la campa de Altamira una tirada al plato local para socios de la «Azarta» y residentes en Ordizia.

MEDICO DE GUARDIA

Para casos de urgencia, estará de guardia hoy domingo el doctor don Martín Ginto, en Filipinas, 1 tercero. Tfno. 881605.

FARMACIA DE TURNO

Para esta semana corresponde a la señora Estibaliz Arrieta, plaza Mayor, 10. Teléfono, 881016.

SERVIICOS ESPECIALES

Cuerpo de Bomberos y Guardia Municipal, 88-10-00; Donantes de Sangre, teléfonos 881435 y 881423. Grúas en carretera: Doronsoro, teléfono 88-11-02 y Goyerri, 88-15-46. Servicio de taxis, parada calle Ordizia, teléfono 88-14-36.

SALA DE FIESTAS «ZIGOR»

A partir de las seis y media de la tarde, grandes bailes en la Sala de Fiestas «Zigor», sin interrupción, como todos los domingosy días festivos.

FALTA UNA MOTO

Nos comunican que de la noche del viernes al sábado faltó una moto «Mobylette» color granate, de la parte de la calle Filipinas. Si alguno puede dar noticias de haberla visto abandonada en algún lado, se le ruego llame al teléfono 881103.

HALLAZGO

Cartera caballero, con algún dinero y carnet conducir. En el Polígono de la Paz, 27-cuarto C., preguntando por don Miguel Royuelo podrá recuperarla su dueño.

MONDRAGON

Mondragón. (De nuestro corresponsal interino.)

NATALICIO

Doña Mercha Otolora esposa de nuestro amigo Alberto Zaitegui, ha dado a luz un niño, tercer fruto de su enlace matrimonial. Enhorabuena.

C. D. MAKATXENA

En una de las crónicas de esta semana, insinuábamos de como se estaba preparando el C. D. Makatxena para llevar a cabo el montaje del Torneo de Verano de fútbol, cual lo hiciera el pasado año, y hoy ya tenemos los datos de esta competición. El día 24 del presente mes se jugará el encuentro Mondragón C. F. contra el C. D. Vergara, dando comienzo el encuentro a las 4.30 de la tarde y al término del mismo o sea a las seis treinta, dará comienzo el segundo partido donde competirán los equipos de la U. D. Arechavaleta contra el C. D. Aloñamendi de Oñate. La confrontación de estos equipos, es el resultado del sorteo verificado en los locales del C. D. Makatxena.

Los dos vencedores de estos partidos jugarán la final el siguiente jueves día 28. Para dilucidar los puestos tercero y cuarto se contabilizará el gol-average conseguido en estos partidos por los equipos perdedores.

E. P. POLITECNICA

Admisión de alumnos: En principio no se admiten alumnos procedentes de zonas o regiones donde pueden realizar estudios similares a los de Mondragón.

No se admiten alumnos internos a nivel de Oficialía o de Enseñanza Profesional de primer grado. La residencia está reservada para alumnos de Maestría e Ingeniería con vistas a transformarla a Colegio Mayor.

Para la admisión de alumnos de Maestría e Ingeniería procedentes de fuera de la comarca, la Escuela P. Politécnica mantiene relaciones institucionales con otros centros de enseñanza profesional u otras entidades para una mayor garantía de los candidatos tanto en el aspecto académico como en sus responsabilidades sociales y económicas.

Cada vez tendrán menos aceptación los aspirantes que se presenten por su cuenta y riesgo sin un amparo institucional.

CARTELERA

En el Teatro-Cine Amaya se proyectará en sesiones de 5, 7,30 y 10,15, la película «El lobo solitario» para mayores de 18 años. (A las tres de la tarde sesión infantil)

En el Cine Gurea se anuncia para hoy domingo la película «Joven y bella, deshonrada sin honor», en sesiones de 4,30, 7 y 9,45 de la noche.

OÑATE

Oñate. (De nuestro corresponsal, UGARTE.)

SERVICIOS DE URGENCIA

Servicios de urgencia para hoy, domingo: Médico, doctor Cueva. Farmacia, señor Barrenechea.

¿DE QUIEN ES EL MONTE?

En el periódico «El Diario Vasco» de 31 de enero último, se publicó un artículo de don Joaquín Ormaechea, dando cuenta de que el Ministerio de Agricultura, a través de ICONA, proyectaba adquirir un monte de Hayas en el término municipal de Oñate, con una extensión aproximada de 410 hectáreas, para destinarlo a parques o reserva natural.

Según nuestras noticias, dicho monte pertenecía a la empresa «Esteban Orbegozo, S. A.», de Zumárraga, quien lo adquirió hacia el año 1940 para aprovechar los árboles para elaborar carbón vegetal con destino a su fábrica. Y esta empresa parece que ha vendido el monte, no a ICONA, sino a un señor particular de Ataun. Por lo que nos extraña que las gestiones de ICONA para comprar el terreno en cuestión, con su arbolado, haciendo uso de la figura legal de «adquisición preferente» haya fracasado.

Y nos preguntamos, ¿para qué ha adquirido el repetido monte un señor particular de Ataún?, ¿para vender luego a ICONA a precios más ventajosos? No sabemos ciertamente el papel que está jugando ICONA EN ESTE ASUNTO. Y por tratarse de un monte de hayas situado en Oñate, nos gustaría mucho que ICONA aclarara —si es que puede— la actuación que ha tenido en este asunto de gran interés para nuestra villa.

VACUNACION ANTIRRABICA DE PERROS

Durante la próxima semana continuará la vacunación antirrábica de perros en los distintos barrios de nuestra villa bajo el siguiente calendario de días y horas:

Día 11, barrio Garagalza, a las cinco, en Gastelondo, a las 5,30 en Lamiategui.

Día 12, barrio Zubillaga, a las 5, en el pórtico de la iglesia.

Día 13, barrio Garibay, a las cinco, en el caserío Uraingoa.

Día 13, barrio Sancholopeztegui, a las cinco y media, en el caserío Anduaga.

Día 14, barrio Urréjola, a las cinco, en la iglesia. Día

Día 14, barrio San Pedro, a las seis, en el Bar Torre.

14, a las cinco y media, en el caserío Isiboy.

Barrio Goribar, a las seis y media, en el caserío Gribar.

VILLARREAL

Villarreal de Urrechua. (De nuestro corresponsal, ECHEVERRIA.)

FINALES DEL CAMPEONATO COMARCAL DE FUTBOL

Tuvo lugar el pasado día la finalización del campeonato comarcal de fútbol que anualmente se celebra en el campo de las Escuelas Legazpi. En la presente edición, el mismo ha estado organizado por la consejería de los Antiguos Alumnos.

Muchos fueron los equipos inscritos, sumando la interesante cifra de 28, de toda la comarca. La clasificación quedó como sigue:

Campeón, el Montgomery, recibiendo el trofeo de la Sociedad Deportiva Urola. Subcampeón, Izarra, trofeo de la Caja de Ahorros Municipal. Tercero, Pedrusco, trofeo del Ayuntamiento de Villarreal. Cuarto, el Bar Sagasps, trofeo Vinos Beltrán.

INAUGURACION

No tuvimos suerte en la crónica de ayer, puesto que no apareció la reseña que hacía referencia a la inauguración de una nueva sociedad. Esta tuvo lugar ayer, sábado, a las ocho de la tarde, denominándose Akelarre.

UROLA, AL HABLA

Desde el pasado día 2 se encuentran preparándose los jugadores de la S. D. Urola para hacer frente a la nueva temporada 1975-76 que se avecina, en la esperanza de realizar un papel a la altura de la categoría del equipo. Atrás quedaron los sufrimientos pasados en la temporada anterior. La nueva Directiva, bajo el mando del dinámico José Luis Ful sabido sacar consecuencia ello y está dispuesto a cabo sus propósitos.

PREMIADOS DEL SORTEO A ROMA

El pasado día 17 de se celebró en San Sebastián el sorteo de los 50 viajes Roma de la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián él, seis de los premios correspondieron a la sucursal plaza con dos viajes premiado.

Se desconoce la relación de las personas premiadas, correspondientes a las opciones de la serie C, números 1.201.227 y 1.338.5 la serie E los números 94.888, 303.874 y 804.315.

PANADERIA DE TURNO

Corresponde hoy a la en Ipeñarrieta, núm. 1.

FARMACIA DE GUARDIA

Corresponde hoy a la botica de Elena Arbéiz, en de España, núm. 4.

MEDICO DE TURNO

Hoy permanecerá de guardia el doctor en avenida de Euskalerria (Casa del Médico).

CARTELERA

Sala de Fiestas tuación tarde y noche, orquesta Akelarre.

Jai Club: Bailables en de tarde.

Teatro Cine Izaiok: Alí Babá y los 40 ladrones.

HERNANI

Hernani. (De nuestro corresponsal, J. CRESPO.)

DONANTES DE SANGRE

Nos envían una nota de la Asociación de Donantes de Sangre de Hernani, la cual insertamos a continuación:

«En reconocimiento de esta Asociación de Donantes de Sangre hacia el Ayuntamiento de Hernani por las ayudas económicas recibidas, se le ha otorgado el diploma de socio protector de la misma.

La entrega del diploma la realizó el señor Otazu, recibiéndola el señor Altuna, alcalde de la villa en compañía de varios concejales. Este fue un acto sencillo y amistoso, pero no por su sencillez fue simple, ya que dentro del capítulo de la sangre o de medios para poder obtenerla es altamente importante.

Poco a poco se van cubriendo etapas en el ámbito provincial y muy bien pudieran los Ayuntamientos de los diferentes municipios de la provincia el ejemplo dado por el de Hernani.

Haceros socios de la Asociación; es un bien que redundará para vosotros, pues de ella solamente se beneficia el necesitado.

FALLECIMIENTO

Ha fallecido en nuestra localidad don Juan Poza Granado, de 50 años de edad. Los funerales por su eterno descanso se celebrarán esta tarde, a las cinco, en la iglesia parroquial de San José Obrero, del barrio de la Florida. Este era persona conocida en Hernani cuya juventud fue deportista practicando el cross en compañía de Prudencio Ayerra y defendiendo los colores del en varias ocasiones. A los dos actos se invita a sus amistades, así como al vecindario en general.

ACTUACION EN EL «YOUNG PLAY»

Una nueva atracción se a ofrecer al público la sala de «Young Play». En esta será el conjunto musical «Control», el cual actuará los días 22, 23 y 24 en la citada

Este conjunto musical el año 1968. Interpreta duro. Actualmente se en los primeros puestos listas de éxitos europeos to con siete largo para que solamente cabe que más impacto tuvo po: el «Hood nam ción de este conjunto parece un concierto tu, pues en ella interv trumentos de cuerda metal y percusión, dominados con gran de sus intérpretes la música de última viene triunfando en actuaciones por el

ESPECTACULOS

Hoy, domingo, en la fiestas «Young Play», de y noche.

En la sala de fiestas , baile de 7 a 11.

ICAZTEGUIETA

Icazteguieta. (De nuestro corresponsal, OYARZABAL.)

FIESTAS

Con motivo del día de San Lorenzo, patrono de la localidad, se están celebrando las fiestas patronales, patrocinadas por el Ayuntamiento de Icazteguieta, empresas y demás entidades comerciales locales, organizadas por la juventud de la misma.

El pasado viernes, como novedad, comenzaron las fiestas ante víspera del santo patrono, con gran bullicio y pasacalles de los txistularis. Ayer, como nota destacada, se celebró el concurso local infantil de dibujo, exponiéndose a continuación las obras en el bar pro fondos Alegría.

Los actos programados hoy, domingo, son por la ma na, alegres dianas por los tularis. A las 10,30, misa con intervención de los laris Attola y Muna. guido, primer partido de a mano entre Garmendia no contra Larrea y Lizarra ya. Segundo partido y Mendizabal contra Lasa y Zabala. A su actuación del grupo de de Alegría.

En la plaza, bailables de una orquestina. A festival con los bersolaris tola y Muna.

A las once, verbena

MINUSVALIDO: Te interesa conectar con de Minusválidos Físicos y Síquicos de Social: Gabinete Provincial del SEREM 1, segundo. SAN SEBASTIAN. Teléfono

IRUN

Se contabilizará el paso de vehículos en las carreteras relacionadas con las de Pamplona

rún. (De nuestro corresponsal, LECUONA.) — Por personal cos de la Diputación Foral de Navarra se va a realizar aforo de la circulación por varias carreteras próximas a y relacionadas con la nacional a Pamplona. A partir del 14 del corriente serán instalados los correspondientes adores. Este estudio suministrará datos a los proyectos la mencionada entidad, destinados a los proyectos de carreteras que dirige la Diputación.

MEJORIA DEL SEÑOR BERGARECHE

El señor don Federico Bergareche Alcíbar, alcalde de la ciudad, se encuentra en período de franco restablecimiento en finca veraniega, del Baztán es muy probable que se reintegre a lo [illegible] en el curso de la semana venidera, cual nos alegraremos muy de veras.

VIAJES

A Madrid, por vía aérea, con Estella. Lecaroz, don José Suescun. A Bilbao, don Enrique Agui[illegible]. A Pamplona, don Lorenzo [illegible]. A Bilbao, don Valentín y don [illegible] Pérez. A Pamplona, don José Ma[illegible]andia. A Bilbao, los señores de Aguirre (don Gerardo) Iñaki Amantegui.

FIESTAS BIDASOTARRAS

n comenzado con mucho bullicio y alegría las fiestas de Sumbilla en San Tiburcio. Para mes próximo se anuncia comienzo de las que corresponden a Echalar, Aranaz y Zu[illegible] con magnífico programa.

MERCHE LACASA, MISS GWENDOLYNE 1975

a una serie de jornadas literarias celebradas a lo largo del mes ha tenido lugar la final del certamen de Miss Gwendolyne 1975, que ha constituido un verdadero acontecimiento artístico y social, con la siguiente clasificación:

Reina y Miss Gwendolyne, señorita Merche Lacasa, de San Sebastián, 71 puntos; primera dama de honor, señorita Miky [illegible], de Madrid, 68 puntos; segunda dama de honor, señorita [illegible] Aranguren, de Irún, [illegible] tercera dama de honor, señorita Carmen Ylleras, [illegible] 30 puntos; cuarta dama de honor, señorita Rosa Fer[illegible], de San Sebastián, 45 puntos.

El jurado estuvo presidido por [illegible] Emilio Fernández, jefe de [illegible] de la Frontera; don Carlos Semper, concejal; y don Valentín Pérez Leza, director de Gwendolyne, figurando como ya que atraviesa un gran momento artístico igualmente ha sido solicitada para actuar en Francia y Portugal próximamente.

DE INTERES GENERAL

Por gentileza de Banco de Bilbao, sucursal de Irún, nos han sido facilitados los cam-

La reina «Miss Gwendolyne 1975», con sus damas de honor y el organizador, don Valentín Pérez de Leza, que ha constituido una jornada imborrable de juventud, belleza y alegría. (Foto Goiller.)

asesores los señores De Tomás, Fernández, Bernar, Dorado y otros. El numeroso y distinguido público ha quedado altamente satisfecho de éxito alcanzado.

LLUVIA BENEFICIOSA

Al fin ha llovido y aun cuando se precisen que las precipitaciones son todavía muy escasas, por el contrario muy beneficiosas, ya que la situación del campo, manantiales, embalses y captaciones de agua estaban casi en la cota cero. De ahí la satisfacción general y el buen deseo de que persista el régimen de lluvias, cuando menos por unos días más.

ORQUESTA MARBELLA

La orquesta Irunesa Internacional Marbella ha sido contratada para las fiestas de Aoiz y otras localidades navarras. bios oficiales para la compra de billetes extranjeros durante la semana del 11 al 17 de agosto:

Dólar USA, 56,96.
Franco francés, 13,01.
Libra esterlina, 118,80.
Franco suizo, 21,20.
Marco alemán, 22,08.
Escudo portugués, 165,50.

AYUNTAMIENTO

Relación de aspirantes admitidos y excluidos a la oposición convocada por este Ayuntamiento, para la provisión en propiedad de una plaza de ayudante de sepulturero.

Admitidos:
Gómez Martín, Lucas.
Montenegro Zabala, Francisco Javier.

Excluidos: Ninguno.

Se pone en conocimiento de todos los contribuyentes de este término municipal, que a partir del próximo día 15 de septiembre y hasta el 15 de noviembre, ambos inclusive, pueden satisfacer en período voluntario los recibos de los siguientes Arbitrios y Tasas Municipales:

Arbitrio sobre la Riqueza Urbana (recibos año 1975).

Arbitrio sobre la Riqueza Rústica (recibos año 1975).

Tasa por escaparates, vitrinas letreros y anuncios (recibos segundo semestre y anual).

Tasa por vigilancia de establecimientos (recibos segundo semestre y anual).

Tasa por el servicio de recogida de basuras (recibos segundo semestre).

Tasa por entrada de vehículos en edificios particulares (recibos segundo semestre).

El cobro de estos recibos se efectuará en las Oficinas de Recaudación (sitas en la planta baja izquierda de la Casa Consistorial), en horas de ocho y media a una y media.

Transcurrido la citada fecha de 15 de noviembre, los recibos no satisfechos quedarán incursos en el correspondiente procedimiento de apremio, llevándose a efecto su exacción con el recargo del 20 por 100.

No obstante, de acuerdo con lo establecido en el artículo 92 del Reglamento General de Recaudación, los contribuyentes que no hayan satisfecho sus recibos en período voluntario gozarán de una prórroga de diez días, previa al procedimiento de apremio durante el cual podrán satisfacer sus deudas tributarias con el único recargo del 5 por 100.

El Excmo. Ayuntamiento, en sesión plenaria celebrada el día 15 de julio del año en curso, acordó anunciar concurso de los trabajos de pintura, blanqueo y otros, que se precise en los edificios escolares, propiedad del Excmo. Ayuntamiento, aprobando el Pliego de Condiciones regulador del Concurso, el cual se expone al público por el plazo de ocho días, a partir de la fecha en que aparezca este anuncio, pudiendo ser examinado durante dicho plazo y presentar reclamaciones si se estiman procedentes.

Se pone en conocimiento de los contribuyentes de este término municipal, por el concepto de Impuesto Municipal sobre Circulación de Vehículos, correspondiente al ejercicio de 1975, que a partir del próximo día 18 de agosto, y hasta el día 18 de septiembre, pueden satisfacer en las oficinas de Recaudación sitas en la Casa Consistorial (planta baja izquierda) y en horas de ocho y media a una y media, los recibos correspondientes que incluyen el distintivo a cada vehículo asignado.

Transcurrida la citada fecha el 18 de septiembre de 1975, los recibos no satisfechos quedarán incursos en el correspondiente procedimiento de apremio, llevando a cabo su exacción con los recargos que procedan, sin perjuicio de la sanción de que puedan ser objeto los propietarios de vehículos que no lleven el distintivo en lugar visible.

De acuerdo con el artículo 92 del Reglamento General de Recaudación, habrá un período de prórroga de 10 días, a partir del citado 18 de septiembre, durante el cual los contribuyentes podrán satisfacer el impuesto con el único recargo del 5 por 100.

VACACIONES DEL PERSONAL DE LIMPIEZA

Durante el pleno municipal último, el concejal don Carlos Semper manifestó que los empleados del Servicio de Limpieza de la ciudad no disfrutan de vacaciones.

Solicitó información sobre la reglamentación laboral del personal que compone la plantilla. Parece ser que el asunto va a ser estudiado debidamente por el Ayuntamiento.

PANADERIAS DE TURNO

Los panaderías de turno para hoy, son las de Erausquin en Serapio Múgica, 23 y, Loea, en calle Bidasoa, 8.

MISA EN EL CIRCO

Bajo la carpa del circo de los hermanos Tonetti, instalado en el barrio de Anaka —proximidades del Instituto de Emigración— se celebrará el domingo próximo día 11, una misa en sufragio del alma de don Antonio Zelaica «Txirri», fallecido hace varios meses en esta ciudad. La dirección del circo invita al piadoso acto a los familiares y amigos del finado.

FUTBOL ALEVIN

Para la segunda quincena de setiembre la Asociación de Propietarios y Vecinos del Pinar, va a celebrar el primer torneo de fútbol alevín (nacidos en el 64 y 65), en el terreno de juego del parque municipal del Pinar.

Las inscripciones de los equipos que deseen participar en el citado torneo pueden depositarlas en el buzón de dicha Asociación, en calle Pinar, 14, bajo, (frente a la Cafetería Claxon); hasta el 30 de agosto.

VERA DE BIDASOA

El Ayuntamiento anuncia en la subasta para la adjudicación de las obras de levante de piso sobre el bajo donde radica el bar anexo al frontón municipal Eztegara. El presupuesto de contrata es de 456.160 pesetas. La apertura de pliegos presentados tendrá lugar en la secretaría el día 29, a las 12 horas.

NOTA DE LA COMANDANCIA

El comandante militar nos ruega la inserción de la siguiente nota:

«Todos los reservistas relacionados, deberán de pasar por la Comandancia Militar, los días 11 y 12 del presente mes de 9 a 12 horas, acompañados de su correspondiente cartilla militar para cubrir un cuestionario mandado por la superioridad. En el caso de que no se presentaran en esta dependencia serán sancionados con cinco días de haber, siendo cada día de haber, 280 pesetas.

Reemplazo 1972-Primero:

José Jiménez Amdar, Juan Aramburu Ochandorena, Adolfo Benito Moreno, Manuel Begajo Sánchez, Daniel Carretero Morales, Jaime Estévez Olazábal, Manuel Fernández Márquez, José Irastorza Martiarena, Rafael Puente Vázquez.

Angel Fernández Beñarán, Matías Aguirre Retegui, Juan Vaquero Girado, José Claro Ros, José Carrión Martín, Jesús Castellano Lorenzo, Agnel Colsa Hernández, Juan Dorronsoro Ibarran, José Fernández Elizondo, Celedonio Fraile Sánchez, Rafael Genua Irigoyen, José Gómez Iglesias, José Olagui Genua, José Pidal Gardo y Víctor Pique Bablick.

Reemplazo 1972-Segundo:

Manuel Martín Vicario, Teodoro Martín Hernández, Martín Holgado Vega, Luis Otero Vázquez, José Rivas Tortosa, José Acosta Marín, Juan Alamo Carreras, Paulino Bastarra Emparan, Angel Carmanzanas Portos e Ignacio Bengoechea Ausan.

POLICIA MUNICIPAL DE IRUN

A lo largo del presente verano, por el aumento considerable de tráfico rodado, la Policía Municipal de Irún, al mando del Inspector-Jefe don José Luis Ormilla, viene realizando una labor titánica, llena de aciertos, incluso de prohibición del paso de camiones por el centro de la ciudad. Muchos días por el paseo de Colón y carretera variante Norte, a la altura de Cotorbe se registró el paso de más de 50.000 vehículos de tracción mecánica. A las numerosas felicitaciones que viene recibiendo, unimos la nuestra muy cordial.

REGISTRO CIVIL

María Iglesias García, de Santiago y Ana María.

Daniel Hernández Garduño, de José María y Purificación.

María Juncal Portu Muiño, de José Ramón y María Juncal.

Natalia Errazquin Yanci, de Martín y María Carmen.

AGENDA
IRUN

[illegible], 10 de agosto de 1975
[illegible]CULOS
[illegible]: Infantil, a las 3, [illegible]. 5, 7,30 y 10,30, [illegible]. (Mayores de 18 años.)
[illegible] 5, 7,30 y 10,30, «Re[illegible]» (Mayores de 18 años.)
[illegible] 5, 7,30 y 10,30, «El [illegible]» (Mayores de 18 años.)
[illegible] 3,45, «Eglantine» [illegible]. A las 7, «Verano [illegible]» y «Mi nombre es ninguno». (Mayores de 18 años.)
[illegible] de 5,30 a 10: [illegible] (5,30), «Grito de [illegible] noche» (7) y «Por un puñado de dólares» (8,30). (Mayores de 18 años.)
SERVICIOS DE URGENCIA
[illegible] Teléfono 611.359.
[illegible] Teléfonos 611.229 y 611.383.
Cruz Roja. Teléfonos 611.203 y 611.304.
Ambulancias. Teléfonos 611.203, 611.204 y 615.582.
Contra incendios. Teléfonos 611.115 y 611.126.
Servicio de grúa. Teléfonos 612.523, 641.435 y 613.208.
Taxis. Teléfonos 612.329, 612.282, 615.823 y 612.704.
[illegible] 611.115.
[illegible] Internacional Santiago [illegible]
Puente de Behobia. Servicio permanente.
[illegible] 9,30, 12,30, 15,30 y [illegible] horas.
[illegible]

FUENTERRABIA

Farmacia de guardia: Señor [illegible]
[illegible] Teléfonos 642.240 y 642.144.
Comandancia Naval del Bidasoa. Teléfono 641.183.
[illegible] Teléfono 641.032.
Guardia Civil. Tel. 641.031.
Parador Nacional El Emperador. Tel. 642.100. Exposición Museo.
Taxis. Tel. 641.258.

Cinematográficas

Las pantallas de los Cines Avenida y Bidasoa siguen presentándonos a pesar de la poco propicia que resulta la etapa veraniega, grandes estrenos de las más acreditadas marcas. Algunos de los títulos que conoceremos en fechas muy próximas son «APASIONADA» con Ornella Mutti, «INGLATERRA ME HIZO» con Michael York, «CHICA FACIL AL SERVICIO DEL PUBLICO» con Giovanna Ralli, «LA ULTIMA OPORTUNIDAD» con Ursula Andress, «EL REPRIMIDO» con Alfredo Landa, «AMENAZA EN LA SOMBRA» con Julie Christie, «CREEZY, MUJER OBJETO» con Alain Delon, «TODA UNA VIDA» con Marthe Keller, «YA SOY MUJER» con Cristina Ramón, «PRIMERA PLANA» con Jack Lemmon y Walter Matthau, «ACCION EJECUTIVA (ASESINATO DEL PRESIDENTE KENNEDY)» con Burt Lancaster, «UN BEBE PARA MI ESPOSA» con Bárbara Hershey, «LA REVOLUCION MATRIMONIAL» con Analía Gadé y José Luis López Vázquez, «EL INVENCIBLE SEXO DEBIL» con Hayley Mills, «EL JOVENCITO FRANKENSTEIN» con Gene Wilder y «EL JUSTICIERO DE LA CIUDAD» con Charles Bronson.

CINE AMAYA
Tel. 613.676 Irún.
(Sala refrigerada)
HOY, DOMINGO
A las 5, 7,30 y 10,30
En eastmancolor
Extraordinario estreno
Serge Reggiani
Jean Bouise y
Juliet Berto en
CERCO DE SANGRE
Toda la policía francesa busca a este hombre, y la orden es matar.
Este colosal film se proyectará el lunes y martes en sesiones de 5, 7,30 y 10,30.
—o0o—
Infantil, a las 3 tarde:
JOHNY EL RATON

Compraría terreno
INDUSTRIAL EDIFICABLE
TELEFONO 615.568
IRUN

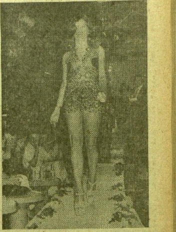
TEJIDOS «LA FRANCESA»

Paseo Colón, 35. IRUN. Comunica a su distinguida clientela que dicho establecimiento se cerrará, por vacaciones, del 10 al 31 del actual.

SE VENDE
piso céntrico exterior en Irún unos 100 m2. Excelente situación. Facilidades de pago. Teléfono 612.195.

SE VENDE
PISO CENTRICO VACIO EXTERIOR EN IRUN. FACILIDADES DE PAGO. INTERESADOS LLAMAR AL TELEFONO 611.350.

ENCOFRADORES, GRUISTAS Y PEONES
bien retribuidos, necesita
CONSTRUCCIONES ARAMBURU
Interesados dirigirse a OBRAS CALLE LUIS MARIANO (Trasera paseo de Colón). IRUN.
(Ref.: O. C. núm. 573 de Irún.)



La reina «Miss Gwendolyne 1975», Srta. Merche Lacasa. (Foto Goiller.)

RENTERIA

Rentería. (De nuestro corresponsal, GABARAIN.)

RESIDENCIA DEL SAGRADO CORAZON

El día 25 del pasado mes de julio, último día de fiestas patronales, se llevó a cabo por nuestra villa una cuestación en favor de la Residencia de Ancianos de nuestra villa y en la cual se obtuvo la cantidad de 83.010 pesetas, cifra superior a la recaudada en el año anterior.

Es de agradecer la colaboración personal obtenida, así como la de alguna Peña, por el desarrollo de su labor en favor del centro, extensible además a todo colaborador que, con su granito de arena contribuyó al logro de esta sustanciosa ayuda para los ancianos, de quienes todos nosotros debemos ocuparnos.

Se invita realizar su pequeña aportación a todos aquellos que por causa de las vacaciones, no se encontraban en nuestra villa el día de la cuestación. Nunca es tarde para este menester.

VIAJE A ROMA

Han regresado ya de Roma, tras visitar la Costa Azul francesa, Génova, Milán, Venecia, Pisa, etc., la primera expedición, organizada por la Parroquia de San José Obrero de Iztieta. La impresión recogida de este viaje es excelente, ya que además de visitar bellos lugares han conseguido estar muy cerca del Santo Padre y recibir su mensaje de paz-renovación y reconciliación y ganar la indulgencia plenaria que se concede a todo peregrino con motivo del Año Santo.

El próximo día 15 de agosto partirá la segunda expedición, a cuyos participantes les deseamos igual suerte que a sus predecesores.

Restan aún por contratar cuatro plazas para este viaje, por ello, aquellos que deseen tomar parte de este viaje deben acudir con la máxima rapidez al despacho parroquial de San José Obrero en Iztieta, o bien, en cualquiera de las oficinas de Viajes Lugar. El precio por persona es de 15.500 pesetas.

NUPCIAS

En la iglesia parroquial de Santa Gema de Irún celebraron ayer su enlace matrimonial el joven renteriano Juan Manuel Azpiroz Sánchez con la irunesa Lucía Merino, siendo apadrinados por doña Ana María Sánchez, madre del novio y don Ricardo Merino padre de la desposada. Tras la ceremonia de esponsales los invitados fueron agasajados con un almuerzo en el Restaurante Lintzirin.

Igualmente contrajeron matrimonio el joven Pedro Tejado con la señorita Blanca Amiano, en la Iglesia del Colegio de la Asunción de Miracruz. Fueron apadrinados por don Julio Tejado, conocido industrial renteriano y doña María Amiano N. de Zuaro. A continuación de la ceremonia se reunieron en el Restaurante Guruitze donde tuvo lugar el almuerzo en compañía de los invitados.

TOURING INFANTIL

La directiva del club convoca a todos los jóvenes que deseen formar parte de la plantilla del C. D. Touring, para hoy domingo día 10 a las ocho y media de la mañana en el campo de fútbol de Gabierrota.

MISA DE ANIVERSARIO

La misa que se celebrará el próximo miércoles día 13 a las siete y media de la tarde en la iglesia parroquial de San José Obrero de Iztieta, será aplicada por el eterno descanso de don Luis Aguirre Pozo, con motivo de cumplirse hoy domingo el primer aniversario de su fallecimiento.

FARMACIA DE URGENCIA

Corresponde el servicio a doña M. Soledad Iturbe, en Torre, 6 bajo de Capuchinos. Teléfono 51.31.98. De refuerzo la de doña M. José Chueca, en Viteri, 11. Teléfono 35.56.23.

PANADERIA DE GUARDIA

El turno de panadería recae hoy sobre Lecuona, en Iztieta, Plaza Diputación - calle San Sebastián.

CARTELERA

Salón Victoria: «Exorcismo». (Mayores de 18 años.)

FABULOSAS REBAJAS
Liquidamos toda la colección de verano
ZAPATERIA
ORERETA
SPORT
2.000
¡Precios increíbles!
¡miles de zapatos y zapatillas!
RENTERIA

MENUX
GRAN LIQUIDACION DE MAKUTO COLEGIAL Y GENERO VERANO.
EL RESTO DE GENERO CON EL 20%. SOLO ESTE MES

ANUNCIOS POR PALABRAS

ALQUILERES

MUDANZAS P. T. Presupuestos. Teléfono 410.954.

ALQUILO locales sótano. Varias superficies, para almacenes, pequeños talleres y otros usos. Con entrada para vehículos. Plaza de las Armerías. Tel. 452.302.

MUDANZAS Palacio, toda garantía. Avenida Madrid, 8. Tel. 450.148.

MUDANZAS Lasa, traslado muebles, desmontar y montar, con garantía. Tel. 427.055.

ALQUILO habitación, dos camas, agosto y septiembre. Tel. 429.209. Llamad 1 a 3.

ALQUILO piso, en Fuenterrabía, zona residencial. Llamad Tel. 462.173.

NECESITO local o pabellón, en alquiler, 250 m2 mínimo, San Sebastián o alrededores. Tel. 461.824 (por las mañanas).

ALQUILO piso, agosto y septiembre. 390.099, 390.029.

SE ALQUILA o se vende mesón, pleno rendimiento. Razón: Mesón Volcán, polígono tximo, B. Beraun (Rentería).

SE NECESITAN dos chicas, para compartir piso durante agosto y septiembre. Razón: Tel. 421.767, de 8 a 10 horas (noche).

PRECISO piso, alquiler, con o sin muebles, capital o cercanías, un año mínimo. Llamad. Tel. 394.585.

ALQUILO dos habitaciones confortables, mes de agosto. Tel. 455.205.

ALQUILO piso amueblado, calefacción, teléfono, terraza. Tel. 454.026 solamente tardes.

INTERESA piso, para matrimonio pequeño, todo el año o temporada invierno. Tel. 457.033.

ALQUILO local, Hernani. 550.801.

ALQUILO piso, agosto, septiembre, nuevo, bonito. 418.622.

ALQUILO chalet piscina, jardín, septiembre o anual, en Irurzun, 10 km. de Estella. Tel. 520.004. Navarra.

CHICOS pensión completa, todo año. Teléfono 419.010.

ALQUILO, sin traspaso, locales instalados desde 30 a 175 m2. en San Francisco, Bermingham, Isabel II y Carlos I. Precios muy interesantes. Informar Sr. Aguirre Azpiazu. Teléfono 510.400, de 4 a 6.

SE ALQUILA un bar, en Pablo-Enea, 14. Tel. 390.456.

OFICINAS. Paseo de Colón, en primer piso, con teléfono. Renta interesante. 412.236, 412.235.

mes, apartamento, 25.000. 452.511.

Restaurante Aufzara, facilidades de pago. Renta interesante. 412.236, 412.235.

ALQUILO dos camas, días o meses. Tel. 397.421.

SE ALQUILA piso, temporada septiembre-junio, inclusive. Tel. 451.885.

AGENCIA Gaur, Antiguo, 5 camas, cerca playa, agosto, 28.000. Septiembre, 22.000. 452.511.

AGENCIA Gaur, agosto, Ondarreta, con teléfono, 5 camas, 35.000. 452.511.

AGENCIA Gaur, agosto, apartamento, Zarauz, zona residencial, 20.000. Septiembre, 18.000. 452.511.

AGENCIA Gaur, Agosto, Egaia, 4 camas, con teléfono, televisión, 25.000. Septiembre, 20.000. 452.511.

AGENCIA Gaur, septiembre, Amara, 7 camas, con teléfono, 18.000. 452.511.

AGENCIA Gaur, Septiembre, Antiguo, nueva construcción, 5 camas, 16.000. 452.511.

AGENCIA Gaur, Septiembre, pequeño, playa Gros, 4 camas, 18.000. 452.511.

AGENCIA Gaur, Septiembre, alameda Calvo Sotelo, 8 camas, vistas Concha, con teléfono, terraza, ascensor, 35.000. 452.511.

AGENCIA Gaur, Amara, septiembre, 4 camas, nuevo, 20.000. 452.511.

AGENCIA Gaur, Septiembre, cerca Concha, 5 camas, 28.000. 452.511.

AGENCIA Gaur, septiembre, Urbieta, 5 camas, equipado, 15.000. 452.511.

AGENCIA Gaur, Septiembre, apartamento, cerca Avenida, nuevo, 20.000. 452.511.

AGENCIA Gaur, Urbieta, nuevo, 4 camas, apartamento, 25.000. 425.511.

AGENCIA Gaur, Once meses, nuevo, zona residencial Zarauz, 10.000. 452.511.

ALQUILO dormitorio, 2 camas, agosto. 412.851.

ALQUILERES AUTOMOVILES

DIAGO alquila Seat 600, 850, 133, 127, 124.D, 1.430.

DIAGO alquila R-5.

DIAGO alquila R-12.S y R.12 Familiar.

DIAGO alquila furgonetas 4-F.

DIAGO alquila furgones Ebro Diesel.

DIAGO. Alquiler sin conductor. Coches nuevos. Paseo Colón, 10. Teléfonos 414.163 - 426.079.

¡QUIEN tiene prisa a tirar el coche alquila!

IRIZAR alquila Seat, Renault, Crysler, modelos siempre nuevos.

IRIZAR alquila furgonetas industriales.

IRIZAR, coches en garantía. San Bartolomé, 27. Teléfonos 420.740 - 425.884.

LECUMBERRI alquila coches nuevos. Peña y Goñi, 4. Tel. 416.482.

ZARAUZ, alquila Seat, Renault varios modelos, todos nuevos.

ZARAUZ. Miguel Imaz, 7. Teléfono 413.934. Permanente, 458.812.

ITAL, Rent a Car. Plaza Zaragoza, 2. San Bartolomé, 22. Tel. 414.989.

LAND Rover. Alquiler sin conductor. Ital. Plaza Zaragoza, 2. Teléfono 416.718.

UNIVERCARS. Rent-a-car. El servicio de alquiler más completo y eficaz. San Bartolomé, 22. Tel. 414.989.

SANCHO alquila Seat 850-D, 133.

SANCHO alquila Seat 127, 124-D.

SANCHO alquila Simca 1.200-GLS.

SANCHO. Alquiler sin conductor. Teléfonos 651.409 - 651.831. Irún.

ROCAS Godfrey-Davis. Alquiler sin conductor. Tarifa especial por días, semanas, meses. Con kilometraje ilimitado. Abierto mañanas, días festivos. Tel. 413.294.

ALQUILE un auto Rocas-Godfrey Davis. Casas en todas capitales. Coches nuevos modelos. San Martín, 60. Tel. 413.294.

AUTOESCUELAS

MADIER. Iparraguirre, 14 y Carlos I, núm. 11. Amara. Teléfono 424.674.

AUTOESCUELA Otamendi. Barrio Loyola. Calle Zubi-Onde. Tel. 451.107. San Sebastián.

DIESPAR. Enseñanza moderna.

DIESPAR. José María Soroa, 26. Teléfono 421.743.

AUTOESCUELA Los Angeles. Víctor Pradera, 81, primero. Tel. 451.914.

AUTOESCUELA Garmendia, con peliculas modernas. Barrio Loyola (San Sebastián). Tel. 452.343.

AUTOMOVILES

BIDEBIETA Automóviles vende vehículos de importación y nacionales. Tel. 394.893.

EBRO. Camiones de 7.000 a 10.000 kgs. carga útil.

EBRO. Furgones de 800, 1.000, 1.300 y 3.000 kgs. carga útil.

EBRO. Maquinaria Obras Públicas M. F.

JEEP. Vehículos todo terreno, vehículos industriales y furgones.

EBRO. Concesionario oficial para Guipúzcoa. Paseo Colón, 27-28. Teléfono 444.194.

CAMIONES Ebro y varias marcas, usados vendemos. Tel. 444.194.

FURGONETAS Ebro, DKW y varias marcas, usados, vendemos. Teléfono 444.194.

OPORTUNIDAD. Vendo furgoneta Sava, 4 toneladas, usada. Teléfono 356.091.

AUTOAMARA compra todo tipo de coches en buen estado, tasa más que nadie, pagos contado. Teléfono 456.781.

AUTOAMARA 2. San Francisco, 49. Gros. Teléfono 426.044.

AUTOAMARA 2. Abierto sábado todo el día.

AUTOAMARA 2 vende Matra Sport M.530.LX, igual que nuevo.

AUTOAMARA 2 vende Olsmobile Jetstar 88, extraordinario.

AUTOAMARA 2 vende Pontiac Firebird automático, descapotable, capota eléctrica, recién matriculado.

AUTOAMARA 2 vende Jaguar MK. 10, a elegir entre varios, cambio normal y automático overdrive y aire acondicionado.

AUTOAMARA 2 vende Peugeot 404 familiar último modelo, recién matriculado.

AUTOAMARA 2 vende Peugeot 404, último modelo, cambio en H, igual que nuevo.

AUTOAMARA 2 vende Peugeot, extraordinario.

AUTOAMARA 2 vende Jeep Comando Viasa, extraordinario, a elegir entre varios.

AUTOAMARA 2 vende Singer familiar, oportunidad.

AUTOAMARA 2 vende Seat 1.430, 850, 2 y 4 puertas, normales y especiales, 600-E, todos extraordinarios y a elegir entre varios.

AUTOAMARA 2 vende R 12, R 8, R 4, a elegir entre varios.

AUTOAMARA 2 vende R 10.

AUTOAMARA 2 vende Morris 1.300, Morris 1.100, extraordinarios.

AUTOAMARA 2 admite cambio abierto sábado todo el día. Facilidades de pago.

AUTOAMARA 2. San Francisco, 49. Gros. San Sebastián. Teléfono 426.044.

AUTOAMARA. Paseo de Zorroaga, 1 (esquina Avda. Madrid-Amara). San Sebastián. Teléfono 456.781.

AUTOAMARA, abierto sábado todo el día.

AUTOAMARA vende Seat 1.430, impecable.

AUTOAMARA vende Seat 850 especial, 850 especial, 4 puertas; Seat 850 normal, y Seat 850 4 puertas, a elegir entre varios.

AUTOAMARA vende Seat 600-E a elegir entre varios, todos extraordinarios.

AUTOAMARA vende R-10, impecable, oportunidad.

AUTOAMARA vende R12 a elegir entre varios, todos impecables.

AUTOAMARA vende 4 L. impecable, a elegir entre varios, igual que nuevos.

AUTOAMARA vende Simca 1.200, impecable.

AUTOAMARA vende Simca 1.000 GL, ocasión.

AUTOAMARA vende Morris 1.100 y 1.300, extraordinarios.

AUTOAMARA vende Jeep Comando Viasa, igual que nuevo, a elegir entre varios.

AUTOAMARA admite cambio abierto sábado todo el día, facilidades de pago.

AUTOAMARA. Paseo de Zorroaga, 1 (esquina Avda. Madrid), Amara. San Sebastián. Teléfono 456.781.

DORIA vende Renault R.6.

DORIA vende Renault 4-L, 4 velocidades.

DORIA cambia su coche usado.

DORIA entrega todos los modelos Seat nuevos.

DORIA. Facilidades de pago hasta 36 meses.

DORIA. Miracruz, 1. Tel. 416.377.

MOTOS AYERZA vende Montesa Mini y Cota 49 cc. Teléfono 410.663.

AYERZA vende Ossa Triel y Explorer 250 cc. Tel. 410.663.

AYERZA vende Bultaco Sherpa 325 y Alpina 350 cc. Tel. 410.663.

AYERZA vende Bultaco Pursang MK. 7 250 cc. Teléfono 410.663.

AYERZA vende Montesa Cappra 250 cc. Teléfono 410.663.

AYERZA vende B.M.W. R.75/6, en buen estado. Tel. 410.663.

AYERZA. Agencia oficial para Guipúzcoa de las marcas: B.M.W. modelos R.60/6, R.75/6, R.90/6, R.90/S, Ossa, Montesa, Puch, todos los modelos. Ayerza, C/ Carquizano, núm. 10. San Sebastián.

GRAN Garaje Moderno. Concesionario exclusivo de carrozas Hergo, entrega inmediata del modelo básico. Precio franco fábrica 135.000 pesetas. Visítenos, frente campo fútbol. Tel. 418.656.

SEAUTO. Automóviles revisados en nuestros talleres, garantizados.

SEAUTO. 1.500 Diesel. Morris 1.100, Simca 1.000, Seat 1.430.

SEAUTO. Grupo Arévalo 6. Txomin-Enea, frente apeadero Renfe Loiola. Tel. 457.386.

BIYONAK, mercado de ocasión. Su tasación de su vehículo usado. Bajas, transferencias, seguros y financiación en el acto. Consulte sin compromiso. Pinar, 24. Irún. Teléfono 616.139 y 616.338.

BIYONAK vende Seat 1.430.

BIYONAK vende Seat 850, varios.

BIYONAK vende Citroen 2 CV furgoneta, a elegir.

BIYONAK vende Renault 4-F, semi-nueva.

BIYONAK vende Renault 4-L, ocasión.

BIYONAK vende Simca 1.000, varios.

BIYONAK vende Simca 1.200, bien.

BIYONAK vende Citroen Dyane, varios.

BIYONAK vende Morris 1.300, ocasión.

BIYONAK vende Mini 850 especial, semi-nuevo.

BIYONAK vende Renault R.8, varios.

BIYONAK vende Citroen D.S. 21 Pallas, cuero.

BIYONAK vende Citroen D.S. 21, impecable.

BIYONAK vende Peugeot 504, varios, gasolina y gas-oil.

BIYONAK vende Peugeot 404, oportunidad.

BIYONAK vende Peugeot 404 Diesel, ocasión.

BIYONAK vende furgoneta Ebro 105, seminueva.

BIYONAK vende DKW Mercedes-Benz mixta.

BIYONAK vende Sava 1.4, impecable.

BIYONAK ofrece todos sus vehículos revisados.

BIYONAK. Pinar, 24. Irún. Abierto sábados todo el día.

SE VENDE motor Perkins, 17 H.P., reparado. Razón: Tel. 425.642.

VENDO varios 850 especial, 2 y 4 puertas. Tel. 419.243.

VENDO Seat 124 Sport, 1.600, aire acondicionado. Tel. 419.243.

VENDO R.8, estupendo. Tel. 419.243.

VENDO Seat 1.430. Tel. 419.243.

VENDO Seat 124. Tel. 419.243.

VENDO varios Seat 600 D y E, desde 15.000 ptas. Teléfono 419.243.

TODOS los coches totalmente revisados y con facilidades. Tel. 419.243.

SE ATENDERA sábado, todo el día. Tel. 419.243.

VENDO 124, buen estado. Teléfono 394.134.

NAUTICA Villanueva. Calle Mari, 21 (Puerto). S. Sebastián. Tel. 422.296. Servicio ocasión.

EMBARCACION neumática Duarry, 4 plazas, 15.000 ptas.

EMBARCACION neumática Zodiac, modelo Cadet, 4 plazas, 20.000 pesetas.

EMBARCACION motor-remo EPE, modelo 380, 6 plazas, 35.000 ptas.

EMBARCACION Polisias, modelo 350 familiar, 35.000 ptas.

VELERO cabinado, a estrenar, pesetas 138.500.

VELERO Sunaburn, aparejado completo, 23.000 ptas.

MOTOR fuera borda Evinrude, 4 H.P., impecable, precio interesante.

MOTOR fuera borda British Seagull, 15.000 ptas.

NAUTICA Villanueva. Calle Mari, 21 (Puerto). San Sebastián. Teléfono 422.296.

PARTICULAR vende 850 especial, cuatro puertas, en perfecto estado. Teléfono 394.286 - 413.787.

PARTICULAR a particular compraría Citroen Break. Tel. 212.218.

VENDO Montesa Impala y Vespa 125 cc. Tel. 212.698 - 416.431.

VENDO Seat 600 D, barato. Teléfono 514.697.

COMPRO a particular 1.430, matrícula de letras, buen estado. Escribir Garaje Ostralde, Tel. 56. Ormáiztegui.

VENDO DKWS. Ebro, carnet de primera y segunda. Tel. 235.493 de Pamplona.

SE COMPRAN coches viejos, para desguace, se da de baja gratis, pago contado. Tel. 427.281.

MOTONAUTICA Zuloeta. Paseo de los Miqueletes, 2 y 4 (Antiguo). Teléfono 215.837.

OCASION. Vendo Citroen Tiburón DS.21, por 160.000 ptas. Teléfono 356.856.

COCHE FORD

Modelos: MUSTANG - CAPRI.
TAUNUS - CORTINA.

A estrenar.
Facilidades de pago.
Rapidez en la entrega.
Teléfono 410.487.

AUTOMOVILES Irujo, calle Sangüesa, 15. Teléfono 235.794. Pamplona. Antes de adquirir un coche Peugeot de cualquier tipo o modelo CONSULTENOS, GUSTOSAMENTE LE ATENDEREMOS.

OCASION. Vendo coche Ondine, buen uso, de particular a particular. Teléfono 417.834.

ASSA. Calle Miracruz, 27. Teléfono 417.771. San Sebastián.

GARMAUTO Automóviles. Avenida de Madrid, 17. (Teléfono 452.535. Vende Seat 132, 1.800; Seat 124, 1.600 varios; Seat 124 sobor 1.800; Seat 127, varios; Seat 1.430, varios; Seat 124 D, lujo, varios; Seat 124, varios; Seat 124 familiar; Seat 850 especial y normal, varios; Seat 600 E, varios; Simca Rallye; Simca 1.200 Special; Simca 1.200 GLE; Simca 1.000 GL; R.8 TS, Renault 6, varios; Mini 1.275 GT; Varios Dyane 6, y además más de cincuenta modelos de diferentes marcas, entre los que podrá encontrar su coche preferido.

GARMAUTO Automóviles, Avenida de Madrid, 17. Teléfono 452.535.

AUTOS Villar. Usandizaga, 27. Teléfono 418.244. Vende toda la gama Seat, con entrega inmediata.

VILLAR admite cambio.

AUTOS Villar. R.8.

AUTOS Villar. 4-L, varios.

AUTOS Villar. Seat 124 familiar.

AUTOS Villar 850.

AUTOS Villar, 600.

AUTOS Villar. 1.500 Diesel.

AUTOS Villar. Dyane 6.

AUTOS Villar. Simca 1.200.

AUTOS Villar vende sus coches revisados y con 24 meses de facilidades de pago. Villar. Usandizaga, 27. Tel. 418.244.

BELLEZA

DIPLOMADA, experiencia, masajes a domicilio. Teléfono 425.729.

CABALLERO. Soluciona su caída de cabello. Seborrea. Caspa. Examen gratuito. Peluquería González Echeverría. San Bartolomé, 9.

Bolsa Inmobiliaria de Guipúzcoa

Antonio Echeverría

PROMOCIONA
ASESORA
INVIERTE
Y VENDE

En San Sebastián, Churruca, 2 - Telf. 41 16 00 — En Rentería, Viteri, 23 - Telf. 51 54 00

PISOS

SAN SEBASTIAN. — Piso en Aiey Alde. Cuatro habitaciones, salón, cocina, baño y aseo. Dispone de trastero y garaje. Totalmente exterior.

SAN SEBASTIAN. — Piso en la avenida de Isabel II. Dos habitaciones dobles, gran salón, cocina-comedor, baño y aseo. Exterior. Dispone de armarios empotrados.

SAN SEBASTIAN. — Piso en la calle Urbieta. Cinco habitaciones, salón, cocina y baño. Superficie aproximada de 200 m2. Totalmente exterior. Propio para instalación de oficinas.

ZARAUZ. — Piso en el barrio de San Pelayo. Tres habitaciones, cocina-comedor y baño. Totalmente exterior. Dispone de trastero.

LASARTE. — Pisos en construcción en el Polígono de Sasoeta. Constan de tres y cuatro habitaciones, cocina-comedor y baño. Totalmente exteriores. Posibilidad de trastero.

LOCALES

SAN SEBASTIAN. — Se vende bajo comercial de 60 m2 en la calle Prim.

SAN SEBASTIAN. — Se traspasa bajo y entrepiso en la calle Miguel Imaz. El bajo posee escaparate.

RENTERIA. — Se vende bajo comercial, de 53 m2, en la calle Martín Echeverría.

IRUN. — Local, céntrico, de 92 m2, se vende, con entrepiso y bodega de 60 m2. Ideal para cualquier clase de instalación.

LEZO. — Se vende local comercial, de 77 m2 de superficie. Consúltenos.

LASARTE. — Se venden bajos comerciales, de diversas dimensiones, en el Polígono de Sasoeta.

PASAJES. — Se traspasa bajo comercial, de 44 m2 de superficie, en la calle San Juan. Ideal para instalación de droguería.

VENDO 600-D. Teléfono 451.930.

PARTICULAR. Vendo moto de trial Bultaco Sherpa 350, matrícula SS. 6.850.C, bien cuidada. Para información llamad al Tel. 612.168. Irún, de 4 a 7 tarde.

R.12 S, amarillo, impecable, se vende, de particular a particular. Interesados llamad a los Tels. 511.690 y 429.562.

MOTONAUTICA Zuloeta. Embarcaciones, ocasión.

TAYLOR 4 m. Evinrude, 40 H.P., 120.000.

EPE 4 metros, 30.000.

TAYLOR 50 V 4,87 m. vela, Yamaha, 25 H.P., extras, 235.000.

GLASTRON 16, 5.17 m. Chrysler, 85 H.P., electrónico, remolque, extras, 340.000.

EMBARCACION madera 4,30 m. Johnson, 40 H.P., electrónico, remolque, 85.000.

EMBARCACIONES a estrenar. Entrega inmediata. Glastron, Taylor, Arpege, Sirocco, Epe. Motores ocasión, Yamaha, British, Chrysler, Volvo, Evinrude. Revisados y garantizados.

GLASTRON 14' 4,30 m. Chrysler 45 HP, eléctrico, electrónico y remolque, 198.000.

SE VENDE moto Bultaco Junior 74. Tel. 451.609.

AUTOMOVILES DE IMPORTACION "ALDAVE"

Teléfonos 613.064 y 613.844. Irún.

ALDAVE. Audi 100.LS Coupé, a estrenar.

ALDAVE. Opel Rekord 2.100 Diesel, a estrenar.

ALDAVE. Mercedes 280.SE. Ultimo modelo.

ALDAVE. Mercedes 250.S.

ALDAVE. Mercedes 220, compacto.

ALDAVE. Mercedes 220.D, varios.

ALDAVE. B.M.W. 520-I.

ALDAVE. B.M.W. 2.002 Baur.

ALDAVE. Ford Granada GXL (descapotable).

ALDAVE. Citroen Maserati.

ALDAVE. Citroen D Super 5.

ALDAVE. Peugeot 504.

ALDAVE. Peugeot 204.

ALDAVE. Peugeot 104.

ALDAVE. Lancia Fulvia Coupé.

ALDAVE. M.G.B.

ALDAVE. Triumph TR.4.

ALDAVE. Opel Rekord 2.100 Diesel Comercial.

Tenemos de todo en... Automóviles

nuevos y usados,
con amplia garantía
y facilidades de pago.

ESTRUI — Tfno 45 18 25
ISABEL II, 30 esquina CARLOS I
(Junto a la Variante)

ABIERTO SABADOS TODO EL DIA

BIDEBIETA Automóviles, en un lugar tranquilo, donde usted puede elegir el automóvil que más le convenga. Consúltenos, Bidebieta Automóviles, en el Parque de Bidebieta, paseo de los Olmos, 2. Teléfonos 394.893 - 396.646 y 396.647. Vende: Mercedes 220.D, nuevos; Mercedes 250-S, Mercedes 250 Coupé, Mercedes 200 Colas, varios; Peugeot 204 familiar, Peugeot 504 y Peugeot 404. Toda la gama de vehículos nacionales y de importación. Chrysler automático, nuevo, a estrenar, importación, todos los extras, y Chrysler cambio normal, importación, todos los extras; Sunbeam GT y GLS, 2 y 4 puertas.

RUFO. Paseo Colón, 7. Teléfono 417.202. San Sebastián.

RUFO vende Chrysler 180.

RUFO vende Seat 132, 1.800.

RUFO vende Seat 124, varios.

RUFO vende Seat 124, 1.800 Sport.

RUFO vende Seat 1.430 familiar.

RUFO vende Seat 1.430, varios.

RUFO vende Seat 850 Coupé.

RUFO vende Seat 850, varios.

RUFO vende Seat 600.D.

RUFO vende Seat 600 E.

RUFO vende Simca 1.200 especial.

RUFO vende R.8.

RUFO vende R.10.

RUFO vende R.6.

RUFO vende 4-L.

RUFO vende Dyane 6.

RUFO vende toda la gama de coches nacionales, nuevos.

RUFO le ofrece todos sus vehículos totalmente revisados.

ASSA vende:

BMW 528 nuevo a estrenar.

BMW 3.0S nuevo a estrenar.

OPEL Record 2.100 Diesel, nuevo a estrenar.

PEUGEOT 504, de los años 72 y 74.

TODOS los modelos Seat.

MOTOS BMW 75.6, 60.6, 90.6, nuevas, a estrenar.

TODOS los modelos Montesa.

TODOS los modelos Torrot.

ASSA financia su vehículo y cambia por nuevo.

DEPILACION eléctrica, definitiva, sin marca. Tel. 417.448.

SEÑORA o señorita, diplómese en estética y belleza, obteniendo el diploma-título oficialmente autorizado y carnet de estudios. Pida información sin compromiso a señora Rodríguez. Belsey. San Martín, 16, segundo. Teléfono 414.401.

COLOCACIONES

SE NECESITA chico para carnicería, con práctica adelantada. Teléfono 395.583.

SE NECESITA chica barra americana, bien retribuida. Cavaliere. Plaza de las Armerías, 3.

SE NECESITA estudiantes, para bar, temporada y señora ayudante de cocina. Llamad, de 8 a 11, teléfono 216.369.

SE NECESITA aprendiza de peluquería, adelantada. Plaza Easo, número 1, bajo.

NECESITAMOS chico para ayudante en la barra. Sueldo 12.000 pesetas, seguros sociales, pensión completa, día libre. Referencias: Casa Marino. Puente internacional. Irún.

CAMARERAS pisos, recepción. Hostal Alcázar. Abierto todo el año. Avenida de Francia. Tel. 611.604. Irún.

PELUQUERIA de señoras, necesita oficiala fija o temporada. Llamad Tel. 455.950.

SE NECESITA señora o chica, para ayudante de cocina. Cafetería Rex. Teléfono 453.568.

CAFETERIA Dover, necesita ayudantes de barra, señoritas camareras y señora para los servicios. Interesados presentarse en la Avda. de España, núm. 21.

SE NECESITA cocinera para Bar-Restaurante Aniceto Eustasio Amilibia, 7. 12.000 ptas.

SE NECESITA oficial de chapista y pintor en Carrocerías Emilio Pérez. Buenavista. Teléfono 357.613.

SE NECESITA dependienta en autoservicio. Avda. Madrid, 16.

SE NECESITA chico encargado, en autoservicio. Plaza Easo, 6.

SE NECESITA chico para los recados, en tienda de comestibles. Teléfono 416.167. Peña y Goñi, núm. 10.

PINCHE de cocina, precisamos en Druyadores Spectros. Presentarse de 11 a 1 en las oficinas, calle Prim, 16, bajo y de 7 a 8 en la cafetería, calle Fuenterrabía, 20. Teléfono 422.481.

SE NECESITA chico-a oficina por horas. Llamar teléfono 427.150.

SE NECESITAN oficiales mecánicos ramo automóvil. Teléfono 510.837. Pasajes Ancho.

URGENTE. Se necesita camarero. Bar restaurante Anastasio. Tel. 615.048. Irún.

SE NECESITA representante para vinos y licores, imprescindible conocimiento en el gremio. Teléfono 613.688. Irún.

ATENCION, San Sebastián y provincia. Importante compañía a nivel nacional busca a personas dinámicas y decididas, ambos sexos. Posibilidades de carrera a nivel de ejecutivo. Se requiere: Mayores de edad. Aportación de 5.000 pesetas. Participación en curso de formación y selección. Las personas con estos requisitos llamen al telf. 390.578. De 11 a 2 de la tarde.

SE NECESITA mozo almacén, con carnet de segunda. Calle Hermanos Iturrino, 45, almacén (presentarse de 4 a 7 tarde).

SE NECESITA ayudante de barra, para vísperas y festivos. Darán razón presentándose en La Perla, de 12 a 2 de la tarde.

APRENDIZA se precisa. Presentarse Pastelería La Golosina. San Martín, 30.

IMPORTANTE empresa de ámbito nacional necesita, para su departamento comercial, jóvenes, ambos sexos, cultura a nivel bachiller y buena presencia. Interesados presentarse en plaza 13 de Septiembre, de 10 a 1 y de 4,30 a 8. Preguntar Sr. Esnal. bano.

SE NECESITA chica para confección de gabardinas. Villa Freli (trasera). Aldapeta-Alto.

SE NECESITA mujer, para fregadera, y cafeteras. Tel. 415.037.

SE NECESITA chófer repartidor de pastelería. Presentarse en Cafetería Gastria. Tel. 717.708, de 1 a 3 tarde.

SE NECESITA oficial primera carpintero-ebanista. Tel. 424.213.

SE NECESITA aprendiz carnicero. Teléfono 458.502. Isabel II, 21. Carnicería.

SE NECESITA dependiente para artículos de regalo. Telf. 419.679.

SE NECESITA chica para oficina, con conocimientos de mecanografía. Teléfono 214.306.

REPARTIDORES. Se necesita personal para cubrir varios puestos. Preferibles con carnet de conducir. Interesados dirigirse a Norbega, S. A. (Coca-Cola). Barrio Recalde. De 8 a 2, mañanas, y 6 a 8, tardes.

SE NECESITA chico para barra. Presentarse Cafetería Oarso. Calle Viteri, 31. Rentería.

SE PRECISA chica para barra. Teléfono 450.547.

RESTAURANTE Acuarium. Precisa señoritas para todos los servicios. Preferiblemente internas. Fuenterrabía. Presentarse interesados.

CAFETERIA necesita dependiente mostrador, con experiencia. Interesados presentarse Cafetería Residencia Sanitaria.

SE NECESITAN oficiales escayolistas. Tel. 356.121.

PELUQUERIA de señoras necesita oficialas de primera. Tel. 413.864.

¿DESEA trabajar independientemente? Escríbanos si dispone de tiempo libre. Apartado 548 (Tarragona).

BUENA planchadora, para confección, y maquinistas para taller. Urbieta, núm. 45-3.º izquierda.

NECESITO chica para servir mesas de Restaurante, no importa que no sepa. Tel. 453.501.

SE NECESITAN oficialas de modistería. Razón: Peletería Andrés Harroz. Calle Guetaria, núm. 8.

SE NECESITA chica para Bar El Rincón. Reyes Católicos, 20. Teléfono 450.556.

NECESITO, urgentemente, dos camareros que sepan bien su oficio, pagaré buen sueldo. Tel. 211.010.

FALTA oficiala costurera, para arreglos, trabajando en el establecimiento. Almacenes Almeida. Miracruz, 6.

SE NECESITA planchadora con experiencia, en tintorería. Buen sueldo. Tel. 469.730.

GANE dinero aprovechando horas libres, efectuando trabajos sencillos, muy rentables, ambos sexos. Información enviando 10 pesetas sellos Hispanotense. Apartado 119. Benidorm (Alicante).

NECESITO remalladora-plisadora, con experiencia. Fuenterrabía, 30.

REMALLADORA para máquina necesitamos, con experiencia, horario a convenir. Tels. 462.109 - 451.305.

SE NECESITA cocinera y chica, para bar-restaurante Yola. Fuenterrabía.

SE NECESITA pinche o ayudante de cocina. Asador Ormazábal. San Sebastián. Tel. 416.985.

SE NECESITA barman, preferible sepa vascuence. Asador Ormazábal. San Sebastián. Tel. 416.985.

FALTA dependiente. Almacenes Almeida. Miracruz, 6. Presentarse a partir de las 11 horas.

SE LLEVAN contabilidades, personal competente. Tel. 420.000 (mañanas).

NECESITAMOS personas con mucha práctica en remallar o empuntar a mano en géneros de punto. Teléfono 462.109.

COLOCACIONES DOMESTICAS

SE NECESITA chica interna, con informes, hay interina, buen sueldo. Aguirre Miramón, 1-5.º-D.

MATRIMONIO con niños necesita empleada hogar, sepa obligaciones, sueldo a convenir. Telf. 210.194.

PRECISO empleada de hogar, buen sueldo, veranos Fuenterrabía, resto San Sebastián, con informes. Teléfono 643.960.

EMPLEADA hogar necesito, todo el año, buen sueldo, trato familiar, festivos libre. Eguía, 7, segundo, A. Esteban.

NECESITO chica, sepa algo de cocina. Llamad, 4 tarde en adelante, teléfono 417.750.

EMPLEADA de hogar, hasta el 15 de septiembre, externa, cocina sencilla, servicio medio. Tel. 428.261.

SE NECESITA empleada de hogar, interna responsable. Llamar teléfono 414.609. De 10 a 2 y de 5 a 8.

SE NECESITA interina de 9,30 a 1. Teléfono 457.578. Llamar de 8,30 a 11.

SE NECESITA interina. Bar Iraeta. Llamar de 10 a 12. telf. 415.826.

NECESITO empleada, externa conocimientos cocina. Telf. 414.318.

SE PRECISA empleada de hogar, interna o externa. Tel. 428.382.

SE NECESITA asistente externa. Llamad Tel. 218.024, de 3 a 5.

SE NECESITA empleada de hogar, interna. Sueldo y salidas a convenir. Tel. 421.448.

EMPLEADA hogar necesito, interina. de. Tel. 214.838.

NECESITO dos doncellas. Invierno Madrid. 210.026.

NECESITO chica de servicio, fija, todo el año, para Hostal-Restaurante. Paseo Colón, 73. Irún. Teléfono 612.203, presentarse de 6 a 8.

SE NECESITA empleada hogar, interna. Llamad Tel. 424.218. De 9,30 a 1 y de 4,30 a 8.

EMPLEADA de hogar, se necesita, bien retribuida. Calle Zubieta, número 1-7.º-C. Tel. 425.808.

NECESITO empleada hogar, interna, bien retribuida. Tel. 413.497, mañanas, o 424.265.

SE NECESITA empleada de hogar, interna imprescindible sepa cocina, con informes. Presentarse en Boutique Popsy. Calle Javier de Barcáiztegui, 3 (detrás del Gobierno Civil).

SE NECESITA interina, con informes, de 7 de la tarde a 9,30 diario. Presentarse en Boutique Popsy. J. Barcáiztegui, 3 (detrás del Gobierno Civil).

Estos anuncios se reciben en la Administración de LA VOZ DE ESPAÑA y, sin recargo alguno, en las siguientes agencias de publicidad:

AITOR PUBLICIDAD
Ferrerías, 1
Teléfono 462.488

ALAS, S. A. PUBLICIDAD
Calle Loiola, 1
Teléfono 413.812

CENTRAL DE PUBLICIDAD
Calle Hernani, 11
Teléfono 423.870

CID, S. A. PUBLICIDAD
Víctor Pradera, 5
Teléfono 418.471

EIFFEL PUBLICIDAD
Vergara, 3, sexto, dcha.
Teléfonos 428.729 - 11

GARCIA IÑIGUEZ PUBLICIDAD
Calle Garibay, 34
Teléfono 415.939

HORIZONTE PUBLICIDAD
Padre Larroca, 1
Teléfono 421.183

PUBLICIDAD ARRI
Calle Oquendo, 11
Teléfono 410.353

PUBLICIDAD DEL VAL
Plaza Lasala, 3
Teléfono 414.650

PUBLICIDAD GRUPO
San Martín, 5
Teléfono 422.708

PUBLICITAS, S. A.
Alameda Calvo Sotelo
Tels. 412.664, 431.382

PUBLIGUIA
Calle Alfonso VIII, 1
Teléfono 421.324

PUBLINFORME
Calle Guetaria, 5
Teléfono 410.844

PUBLIS
Plaza del Cedro, 1
Teléfonos 394.240

PUBLIVASC
Paseo de los Fueros, 1
(Edificio Avenida)
Teléfonos 421.802 y 41

SGEL, ASESORES DE PUBLICIDAD, S. A.
Avda. de Francia, 3
Teléfono 410.380

TESTA, PUBLICIDAD
Calle Oquendo, 5
Teléfono 424.810

NECESITO cocinera. Tel. 4

EMPLEADA hogar, interna. Tel. 421.233.

EMPLEADA hogar, se Avda. España, 38-5.º

INTERNA, informada, poca familia. 9.000.

NECESITO interina, de 9 a 4. San Martín, 11 ro. D.

SE NECESITA empleada hogar. Avenida Madrid, séptimo. Señores Fiñes. 452.530.

NECESITO empleada para Instituto Madrid, Sebastián. Llamar, mañanas, tardes, teléfono 410.830.

SE NECESITA empleada, sabiendo cocina, inútil presentarse sin tos. Tiene compañera. Teléfono 415.917.

PARA Madrid se hogar fija. Teléfono

DOS señores solos habitaciones, trasladar tintorería, dirigirse a condiciones y sueldo ter. Sitio céntrico. Tel.

MATRIMONIO empleada hogar, sabiendo cocina, sueldo. Teléfono 415.

NECESITO empleada de. Tel. 326.

NECESITO empleada niño con niños. Juan 11-1.º derecha.

EN LA casa de Bar pleada de hogar cindible informes. Tel.

EMPLEADA hogar San Martín, 22-3.º

DEMANDAS

COMPRO muebles, en pequeña cantidad.

ENSEÑANZAS

INGLES, francés, audiovisuales. Clases ma Eduardo, no 455.164.

ACADEMIA Avda. para adultos y COU. to, sexto y de, 12, primero 418.608.

CORTE y confección, Ma JULMER. Clases. Paseo Colón. 418.234.

ACADEMIA OLVI. Bachiller, E.G.B. del, letras. Tel. 417.652.

ACADEMIA corte y confección, rapidez, Tituladas. seo Colón, 6, principal.

ACADEMIA Santa fección, sistema 454.089.

PROFESORA clases, tres años Tel. 452.334.

ACADEMIA corte y confección, rápidamente de casa de. 8, principal.

ENSEÑANZAS

CLASES prácticas, electricidad, radio, televisión. Tels. 456.794 - 459.124.

[illegible] en Inglaterra, Francia, Holanda y Alemania, para estudiantes que deseen perfeccionar idiomas "au pair", "paying guest". Informes [illegible], 6, [illegible] San Sebastián.

CLASES piano, guitarra, acordeón, solfeo, en método moderno. Teléfono 426.747.

FRANCES, profesora diplomada por la Escuela Oficial de Idiomas da clases particulares y colectivas. Tel. 422.452.

FINCAS

VENDO piso, particular a particular, en La Paz, bloque 20, piso 13.A. [illegible] Tel. 455.984.

VENDO bar, buena clientela, [illegible] por enfermedad. Teléfono [illegible].

VENDO piso pequeño, céntrico, con [illegible], en San Sebastián. Teléfono [illegible].

[illegible] gran oportunidad, en la [illegible] de Alto Alegre, a 500 metros de la playa, vendo piso a estrenar, todo exterior, con amplias vistas al mar, amueblado, equipado y decorado [illegible] consta de 3 habitaciones, salón, cocina, baño [illegible], portero automático, 3 ascensores. Por ausentarme [illegible] Tel. 692.637 y [illegible].

VENDO en Trincherpe Casa Villa para [illegible] 4 habitaciones, baño [illegible], garaje y trastero [illegible] exteriores, decorados [illegible] portero automático, [illegible] carpintería [illegible], suelo parquet [illegible]. Antes de [illegible] 413.396.

VENDO [illegible] autoservicio, [illegible] 150 metros, moderno [illegible]. Ingresos medios [illegible] 750.000. Por [illegible] 12, primero.

VENDO lonja, Calle Arroca, [illegible].

PARTICULAR vende, avenida Madrid, [illegible] exterior. Interesados [illegible] Tel. 414.013, de 3 a 5.

PARTICULAR vende piso, de [illegible] (3 [illegible]), totalmente [illegible] vistas, en la mejor [illegible] 2.000.000. [illegible] 416.727.

VENDO piso exterior, céntrico, [illegible] 4 habitaciones, cocina y [illegible] Tel. 417.008 - 416.786.

VENDO piso Amara, dos millones. [illegible] 411.635 - 216.345.

SE VENDE hermoso piso, en un millón de pesetas, en calle Pescadería de Trincherpe. Llamad, de 3 a 5 tarde. Tel. 390.319.

PISO, en Madrid, piscina, garaje, vendo-cambio por piso San Sebastián. Teléfonos 414.160-416.769.

PARTICULAR vende piso, en Irún, cinco habitaciones, cocina con despensa, baño y aseo. Pinar, 8, octavo, A.

VENDO piso, haciendo esquina, nuevo, 875.000. Teléfono 211.214. Rentería.

VENDO en Ayete piso de lujo a estrenar, precio interesante. Oriamendi, 8.4.º Dcha.

EN ROTETA vendo piso nuevo, cuatro habitaciones, cocina y baño, todo exterior. Teléfono 116.824.

SE VENDE piso en Gros. Tres habitaciones, cocina, comedor y servicio. Teléfono 429.604.

EN LOGROÑO vendo piso calle Vara de Rey, propio veraneo. Teléfono 212.357. Logroño.

VENDO casita cuatro mil metros terreno, en [illegible], casa Perrenea. Preguntar en la cantina.

SE VENDE una casa en Olite (Navarra), en carretera Pamplona - Zaragoza, de 300 metros, 6 habitaciones, salón, cocina y baño, jardín, cochera y bajera, para cualquier clase de negocio. Para informarse: Jesús Dolz, Izeta-Erea, 19.2.º Cestona, Guipúzcoa.

PARTICULAR vende piso a estrenar, en Lasarte, 5 habitaciones, cocina, 2 baños, calefacción, armarios empotrados, todo exterior. Precio oportunidad. Tel. 420.075.

VENDO piso, Alto Capuchinos. Teléfono 352.089.

VENDO piso de cinco habitaciones, facilidades, de 9 a 11,30 y de 3 a 5,30. Tel. 430.942.

PISO, vendo, particular, en el Antiguo, 3 habitaciones, salón, baño y aseo, todo exterior, muy soleado. Tel. 216.715, horas oficina.

ALICANTE (Calpe), chalet playa, estrenar, vende particular. Teléfono 210.895.

OPORTUNIDAD. Vendo, en Estella, chalet, 3 habitaciones, 2 baños, amplio salón, cocina, amplia terraza y garaje (3 plazas). 2.500.000 pesetas. Tel. 511.042 - 556.856.

VENDO piso, exterior, amueblado, barrio [illegible], 23.2.º izqda. Trincherpe. Tel. 390.190.

VENDO piso, totalmente reformado, barrio [illegible], Intxaurrondo. Informarán. Tel. 384.679.

SE VENDE 16.000 m2 terreno, próximo a frontón Galarreta. Informarán caserío Zoo-Berri, entrada por detrás del frontón.

ANUNCIOS POR PALABRAS

VENDO piso, en Rentería, polígono Capuchinos, torre 9, decimocuarto, B. Consta de tres habitaciones, cocina-comedor y baño.

VENDO piso, exterior, ascensor, terraza soleada, salón-comedor, cuatro dormitorios, tres baños, agua caliente, calefacción, [illegible]. Teléfono 420.579.

VENDO piso, avenida Ametzagaña, cuatro habitaciones, cocina, baño. Teléfono 398.955.

DE PARTICULAR a particular se vende piso, [illegible] de Montezuma, cinco dormitorios, salón, cocina, grandes, dos baños, aseo, ducha, terraza. Teléfono 422.480.

CASERIO, vendemos en San Sebastián, 30.000 metros terreno y casa propia; otro en Fuenterrabía, aparte terreno, 50.000 metros, 115 pesetas metro cuadrado, con arbolado y vistas al mar. Administración núm. 1.263.

AGENCIA Gaur. Agosto, apartamento, Zarauz, 20.000. Septiembre, 18.000. 452.511.

AGENCIA Gaur. Agosto, Alto [illegible], cerca, 5 camas, 16.000. 452.511.

AGENCIA Gaur. Agosto, torre Atocha, a estrenar, 7 camas, 3 baños, dos entradas, vistas todo San Sebastián. 32.000. 452.511.

AGENCIA Gaur. Playa Gros, precioso, 13 camas, completamente equipado, 45.000. Septiembre, 30.000. 452.511.

AGENCIA Gaur. Septiembre, Amara, 6 camas, teléfono, 20.000. 452.511.

AGENCIA Gaur. Septiembre, Amara, 5 camas, teléfono, 20.000. 452.511.

AGENCIA Gaur. Septiembre, Urbieta, 5 camas, 18.000. 452.511.

AGENCIA Gaur. Septiembre, apartamento, cerca Avenida, 20.000. 452.511.

AGENCIA Gaur. Septiembre, Bulevard, teléfono, terraza, [illegible], 8 camas, 30.000. 452.511.

AGENCIA Gaur. Septiembre, cerca Concha, 5 camas, 28.000. 452.511.

AGENCIA Gaur. C/ Hernani, septiembre, 7 camas, teléfono, 25.000. 452.511.

AGENCIA Gaur. Fuenterrabía, apartamento septiembre, junto playa, comodidades, nuevo, 24.000. 452.511.

AGENCIA Gaur, nueve meses, calle Hernani, desde octubre, amueblado, propio estudiantes, 12.000. 452.511.

AGENCIA Gaur. Amueblado, Amara, desde septiembre, [illegible], seis camas, 12.000. 452.511.

AGENCIA Gaur. Urbieta, amueblado, desde septiembre, con teléfono. 12.000. 452.511.

TOMARIA, en alquiler, piso, cualquier zona ciudad o alrededores. 452.511.

AGENCIA Gaur. Matrimonio solo, desde septiembre hasta junio, Gros, 11.000. 452.511.

AGENCIA Inmobiliaria Avenida. Avenida de España, 9.1.º C. 412.236 - 412.238.

VICTOR Pradera, apartamento de lujo, amueblado y decorado. 412.236 - 412.238.

EGUIA, Río Bidasoa, 3 habitaciones, cocina y baño, exterior, renovado. Precio 1.350.000. 412.236 - 412.238.

DUQUE de Mandas, apartamento, amueblado, en casa de nueva construcción. 412.236 - 412.238.

CARLOS I, 4 habitaciones, amplio salón-comedor, cocina, baño y aseo. Servicios centrales, magnífica orientación, empapelado y alfombrado. Precio interesante. 412.236 - 412.238.

CARLOS I, piso, a estrenar, 4 habitaciones, amplio salón, cocina y tres baños. Precio 2.900.000. 412.236 - 412.238.

ANTIGUO, Portuetxe, 3 habitaciones, salón, cocina, baño y aseo, terraza, todo exterior, con garaje y piscina. 412.236 - 412.238.

LOYOLA, [illegible], hall, 3 habitaciones, cocina y baño. Precio 1.150.000. 412.236 - 412.238.

RENTERIA, Capuchinos, hall, 3 habitaciones, salón, cocina y baño, bonitas vistas, con o sin muebles. 412.236 - 412.238.

LASARTE, [illegible], 3 habitaciones, salón, cocina y baño, exterior. Precio 1.400.000. 412.236 - 412.238.

LASARTE, Barrio Esperanza, hall, 4 habitaciones, cocina, baño y terraza, exterior. Precio 1.100.000. 412.236 - 412.238.

DIRECTAMENTE, vendo piso, calle Juan José Prado, 3 habitaciones dobles, salón-comedor, cocina y baño, muy mejorado. Tel. 450.414.

SE VENDE vivienda, en planta baja, 3 dormitorios, baño y cocina, 55 metros de parcela, con teléfono. 461.285.

VENDO piso Felipe IV, 4, 3 habitaciones, salón, cocina, baño, con muebles. Tel. 459.607.

VENDO local, con bodega, Parte Vieja. Tel. 425.882.

VENDO local industrial, con teléfono, agua, servicios, luz y oficina. Precio 1.250.000. 75 m2 aproximadamente. Tel. 361.520.

OFERTAS

EN AMARA, se traspasa local comercial, de 47 m2, con entresuelo. Teléfono 351.764.

TRASPASO Club 3 Coronas, instalación lujo, facilidades tres años. Información, 6 a 8, [illegible], 44 (Eguía).

SE TRASPASA local, solo o equipado, para belleza y peluquería, por no poder atender, precio bajo. Rentería. Tel. 356.036, de 5 a 8.

TRASPASO locales, muy céntricos, en calle comercial, precio ocasión. Tel. 461.824 (de 9 a 2).

TRASPASO bar, con vivienda y bodega, en Eguía. Tel. 427.378.

TRASPASO, Irún, lugar comercial, carnicería, pescadería, vivienda magníficamente montada, gran clientela, por no poder atender. [illegible], 12, primero.

SE TRASPASA perfumería-droguería. Escribir a esta Administración, ref. 1.262.

SE TRASPASA el Bar San Martín, Rentería, antiguo, buena clientela. San Martín, 66.

TRASPASO. Por cambio de residencia, comercio alimentación zona [illegible] de San Sebastián. [illegible] Renta, 200 pesetas, precio [illegible]. Teléfono 398.146.

TRASPASOS mercería, punto rendimiento. Razón: Tel. 395.835.

PERDIDAS

PERDIDA, paseo Ondarreta, bolsa deportes, con bañadores y toalla. Gratificarán. Teléfono 397.984.

EXTRAVIO, gafas bifocales, entre la Pescadería de Pasajes de San Pedro y San Sebastián. Se gratificará llamando al teléfono 420.229, de San Sebastián.

SE GRATIFICARA información paradero Mobylette roja, núm. 516.773, desaparecida 24.7. Telf. 212.069.

PERDIDA gafas graduadas, con funda, desde Sociedad Ur-Zaleak hasta parque Alcolea (Egura). Teléfono 427.283. Se gratificará.

DOS PERIQUITOS extraviados en la zona de Amara, el sábado. Se gratificarán. Tel. 455.321.

PERDIDA reloj de señora, avenida de Madrid a Sancho el Sabio. Gratificarán. Avda. de Madrid, núm. 8, 1.º C.

PERDIDO, viernes tarde, broche oro brillantes, zafiros. Gratificarán. Teléfono 444.071.

VENTAS

MAQUINAS recreativas para bares y salas. Pablo Azurmendi. Exposición: Segunda [illegible], 10. Teléfono 424.236.

PERROS [illegible], cachorros, con pedigree, se venden. Razón. 412.017.

ROPA propia para trabajo: Almacenes Almeida. Miracruz, 6.

VENDO armario frigorífico, grande, desmontable, vitrinas expositoras frigoríficas, cortadoras, balanzas automáticas, caja registradora, estanterías, etc. Tel. 841.136.

VENDO mueble sala moderno, con mesa libro, sillas y máquina tejer Passap, seminueva. Tels. 390.699, 390.029.

SE VENDE un perro lobo. Para tratar, José González Lécaro, Calle Aguirre Miramón, núm. 5, o telfs. 458.305, 417.747.

VENDO tejedora Silver, precio interesante. Tel. 424.198.

VENDO billar y futbolines. 550.801.

VENDO filtro para piscina. Teléfono 355.362.

VENDO ambientador, barato. Teléfono 355.362.

VENDO fardos de paja triturada a 14 pesetas unidad y fardos de [illegible], a 22 pesetas. A pie de carretera, próximo a Pamplona. Señor Ardanaz. Anorbe (Navarra). Teléfono 355.025.

MAQUINAS hacer punto. Ocasión. Vendo taller completo, 5.000 pesetas. Teléfono 458.068.

SE VENDE armario cama y secreter a juego, y cama de 1,05, tocador y espejo. Tel. 427.780. Razón: Primo de Rivera, 22, 7.º-D.

COLCHONES de goma, espuma, poliester, lana, pluma y miraguano. Casa Mauri. Calbetón, 42.

FUNDAS para toda clase de colchones y marcas y de encargo. Casa Mauri. Calbetón, 42.

CUNAS cromadas, gran surtido. Casa Mauri. Calbetón, 42.

LOBOS de mar, 240; estupendas cazadoras corte caballero, 1.890; ídem [illegible], 1.700. Impermeables Miracruz, 23.

SE VENDEN dos mesas de dibujo y máquina de escribir eléctrica, modelo Adler Electric 21 D. Informará teléfono 429.770, en horas de oficina.

VENDO TRESILLO nuevo. Avenida Madrid, núm. 16.9.º-2.

VENDO dos camas buenas, completas, distintas. Tel. 397.421.

VENDO cortador, 7.000, y vestidor, 2.000. Tel. 413.516.

VARIOS

COLOCACION parquet, moqueta, sintasol, tapizado. Tel. 424.792.

LIJADO y barnizado, presupuesto sin compromiso. Tel. 351.764.

ALBAÑIL. Pintor decorador a domicilio, especialidad baños, cocinas, fachadas. 552.259.

REPARACION transistores, radios, tocadiscos y guitarras. Garantía. Teléfono 459.742.

TEJADOS reparamos, con garantía, pizarra, teja y terraza. Teléfono 462.663.

PIZARRA reparamos y construimos. Tel. 462.663.

TERRAZAS reparamos e impermeabilizamos. Tel. 462.663.

REPARE su tejado, páguelo en un año y se lo garantizamos veinte. Tel. 462.663.

TEJADOS reparamos, de todo tipo. Tel. 460.643.

TEJADOS de pizarra reparamos. Teléfono 460.643.

SIN GOTERAS ni humedades, veinte años de garantía, pizarra, teja y terrazas. Tel. 460.643.

SE NECESITA

EMPLEADA DE HOGAR

interna, en edad responsable. Trato familiar. Imprescindible con experiencia. Residencia zona Antiguo. Teléfono número 363.996. Horas de oficina.

FEDERACION VASCO-NAVARRA DE CAJAS DE AHORROS

En sufragio de las almas
de los señores Consejeros, Directores, Empleados
e Impositores de las Cajas de Ahorros
Vasco-Navarras, ya fallecidos

(Q. E. P. D.)

Y con motivo de la reunión anual de la Federación de Cajas de Ahorros Vasco-Navarras, se celebrará una misa el próximo lunes, día 11 de agosto, a las ONCE Y MEDIA de la mañana en la BASILICA DE SANTA MARIA DEL CORO, de San Sebastián.

La Federación de Cajas de Ahorros Vasco-Navarras invita a cuantos se hallen vinculados a las actividades de estas Instituciones a unirse a este piadoso acto de recuerdo y oración.

San Sebastián, agosto de 1975

LA SEÑORA

DOÑA ASTRID PAULA MARIA SCHENK-VAN DER LANS

FALLECIO, VICTIMA DE ACCIDENTE, A LOS 33 AÑOS DE EDAD, EN ZEVENHOVEN (HOLANDA), EL DIA 1 DE AGOSTO DE 1975

Los amigos de Orio; su esposo, Wim Schenk; hijos, Jos, Onno y Meike

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a la MISA que se celebrará MAÑANA, LUNES, a las SIETE de la tarde, en la ermita del barrio de Santiago, de Aya, por lo que les quedarán muy agradecidos.

ORIO, 10 de agosto de 1975.

LA NIÑA

Alicia Estévez Ovejas

SUBIO AL CIELO, VICTIMA DE ACCIDENTE, A LOS 5 AÑOS DE EDAD

G. E. G. E.

Sus padres, don José y doña María Luisa; hermano, Inmaculada; abuela paterna, doña Alicia Conde (viuda de Estévez); abuela materna, doña María Luisa García (viuda de Ovejas); tíos, primos y demás familia

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a la MISA DE GLORIA, que se celebrará HOY, DOMINGO, a las SEIS de la tarde, en la parroquia de NUESTRA SEÑORA DE LA ASUNCION, por lo que les quedarán agradecidos.

BEASAIN, 10 de agosto de 1975.

Domicilio: PLAZA DE ESPAÑA, núm. 2-4.º

EL SEÑOR

DON VICTOR ODRIOZOLA ZALDUA

FALLECIO ANTEAYER
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Sus hermanos, doña María, don Félix y don José Luis; hermanas políticas, doña Carmen San José (viuda de Odriozola), doña María Arrieta, doña María Dolores Zabaraga y doña María Luisa Gutiérrez; tíos, sobrinos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales por su eterno descanso, que se celebrarán MAÑANA, LUNES, a las SIETE Y MEDIA de la tarde, en la parroquia de SAN JUAN BAUTISTA (Angeles Custodios), por lo que les quedarán agradecidos.

San Sebastián, 10 de agosto de 1975.

NOTAS: La conducción se efectuará en la intimidad. El rosario se rezará MAÑANA, LUNES, a las SIETE Y CUARTO de la tarde, en la citada parroquia.

LA SEÑORA

DOÑA CLOTILDE LOPEZ HERREROS

(VIUDA DE DON RICARDO ANGLES)
FALLECIO ANTEAYER, A LOS 91 AÑOS DE EDAD
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Sus hijos, doña Florentina y don Ricardo (ausente); hija política, doña María Teresa Pérez (ausente); nietos, don Ricardo y don Fernando (ausentes); nieta política, doña Rebeca Agüero (ausente); sobrinos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales por su eterno descanso, que se celebrarán MAÑANA, LUNES, a las SIETE Y MEDIA de la tarde, en la parroquia de SAN JOSE (paseo de Zorroaga), por lo que les quedarán agradecidos.

San Sebastián, 10 de agosto de 1975.

Domicilio: C/ EUSTASIO AMILIBIA, núm. 3.

NOTAS: La conducción se efectuó en la intimidad. El rosario se rezará MAÑANA, LUNES, a las SIETE Y CUARTO de la tarde, en la citada parroquia.

LA JOVEN

Loretxo Bastida Querejeta

FALLECIO AYER, EN OLABERRIA, A LOS 13 AÑOS DE EDAD
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Su director espiritual, sus padres, don Ignacio y doña María Jesús; hermana, María Jesús; abuela paterna, doña Agustina Aranguren (viuda de Bastida); abuelos maternos, don Vicente Lasa y doña María Arrieta; tíos, primos y demás familiares

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir al funeral, de cuerpo presente, que se celebrará HOY, DOMINGO, a las SEIS de la tarde, en la I. P. de San Juan Bautista de Olaberria, por todo lo cual les quedarán muy agradecidos.

OLABERRIA, 10 de agosto de 1975.

Domicilio: Restaurante Arrieta.

LA SEÑORA

Doña Magdalena Salaverría Echenique

(VIUDA DE DON BENITO MUGICA)
FALLECIO EN EL DIA DE AYER, A LOS 74 AÑOS DE EDAD
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Su director espiritual, don Jesús Querejeta; hijo, don Ramón; hija política, doña María Pilar Cía; hermanos, doña Purificación, doña María y doña Josefa (ausente); hermanos políticos, don José María Guerrero, doña María Iruretagoyena y don Juan Leoumberri (ausente); nietos, Margarita, María Teresa, José María y Ramón María; sobrinos, primos y demás familiares

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por su eterno descanso tendrán lugar MAÑANA, LUNES, a las SIETE de la tarde, en la I. P. de Ntra. Sra. de la Asunción, de Rentería, por todo lo cual les quedarán muy agradecidos.

RENTERIA, 10 de agosto de 1975.

Domicilio: Calle Santamaría, n.º 11 - 3.º

NOTAS.—La familia no recibe. La conducción se efectuará hoy, domingo, en la intimidad.

EL SEÑOR

DON JUAN POZA GRANADO

FALLECIO AYER, A LOS 50 AÑOS DE EDAD
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Su director espiritual; su esposa, doña Gregoria Llorente; hijos, María Elena, María Pilar, María Dolores y Juan Luis; madre, Eladia (viuda de Juan Poza); hermanos, Dolores (viuda de Vázquez), Emilio (ausente), Gregoria, Constantino y Mercedes; hermanos políticos, tíos, sobrinos, primos y demás familia

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales de cuerpo presente que se celebrarán HOY, DOMINGO, a las CINCO de la tarde, en la I. P. de San José Obrero, del barrio de la Florida, por lo que les quedarán agradecidos.

Hernani, 10 de agosto de 1975.

Domicilio: Grupo José Antonio, núm. 4 - 3.º drcha.

EL SEÑOR

Don Salvador Cardo García

FALLECIO EL DIA 5, EN BURDEOS
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Su resignada esposa, doña Josefina Mendía Pérez; hija, Beatriz; hermano, Antonio; madre política, Manoli Pérez Rodríguez; hermanos políticos, José Prieto, Charito Mendía y Rosa Antolín, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que se celebrarán MAÑANA, LUNES, día 11, a las 7,30 de la tarde, en la iglesia de SAN JUAN BAUTISTA (Pasajes de San Juan), por todo lo cual les quedarán muy agradecidos.

Pasajes de San Juan, 10 de agosto de 1975.

ALLENDE LA FRONTERA

HOY, FIESTA DE LAS TRADICIONES VASCAS, EN HENDAYA

Irún. (De nuestro corresponsal en la frontera, JUAN ANTONIO LECUONA.) — Se anuncia para hoy, domingo, en Hendaya, la anual fiesta de las tradiciones vascas, que dará comienzo a las diez de la mañana con un partido de rebote en el Frontón Gaztelu-Zahar. A la tarde, a partir de las cinco, la gran cabalgata vasca con una docena de carrozas y gurdiyas, y otras tantas bandas de música y grupos folklóricos. En el Parque de Deportes de Ondarraitz, gran lira vasca y baile.

Irún y Fuenterrabía estarán representados por la Ataeguiña, Klink y otras entidades.

FIESTA DE LA TRUCHA

El próximo jueves, en el río La Nivelle, tendrá lugar la Gran Fiesta de la Trucha, que dará comienzo a las ocho de la mañana, con los mayores alicientes. En Saint Pée-sur-Nivelle, grandes festejos.

PLAZA DE TOROS DE BAYONA

Hoy, domingo, a las cinco de la tarde (hora local), en la plaza de toros de Bayona, bajo el signo del caballo, gran jornada del rejoneo con los hermanos Angel y Rafael Peralta, José Manuel Lupi, caballero portugués, y Gregorio Moreno Pidal. Ganadería la de doña María Posanha.

BALLETS VASCOS «OLDARRA»

Hoy, domingo, en el Frontón Saint Palais, exhibición de ballets vascos Oldarra, a partir de las cuatro de la tarde. Dos horas de folklore.

PREFECTURA DE PAU

Monsieur Jean Avril, durante muchos años secretario en jefe de la Subprefectura de Bayona, ha sido nombrado director de la Prefectura de los Pirineos Atlánticos en Pau. Monsieur Avril es muy conocido en toda la región bidasotarra.

INTENSO TRAFICO EN LA FRONTERA

Durante la jornada de ayer, sábado, y a través de los puentes internacionales sobre el Bidasoa, se ha registrado el paso de unos treinta mil vehículos en ambas direcciones, de los cuales cerca de cuatrocientos autocares con trabajadores emigrantes y turistas.

Para hoy, domingo, se prevé que la actividad será gran parte del tráfico por larga distancia y los excursionistas de la región.

Las formalidades fronterizas se llevan a cabo con rapidez.

FIESTA DE LA PLAYA, EN BIDART

Hoy, domingo, a partir de las tres de la tarde, se celebrará en Bidart la fiesta anual de la playa con importantes festejos de carácter folklórico.

NOCHE DE LOS VASCOS, EN CIBOURE

Ayer, sábado, en el frontón de Ciboure, la simpática fiesta folklórica «La noche de los vascos», con degustaciones gratuitas de vino rosado.

BAR RESTAURANTE

ECHEVESTE

comunica a su clientela que a partir del día 15 al 25 cerrará su establecimiento por vacaciones.

Aguinaga (Usúrbil.)

---

†

Berganza eta Zuazua'tar Raimundo jauna

(CONSEJERO DE MIKELDI, S. A.)
(ZABALA ETA ZARANDONA'TAR JULIA'NEN ALARGUNA)
ATZO IL ZAN DURANGO'N, 79 URTE ZITUALA
ELIZ AMAREN LAGUNTZAK ETA AITA SANTUAREN
ONESPENAK ARTU ONDOREN

——— GOYAN BEGO ———

Bere seme-alabak, Sabin Iñaki, Koldobika Iñaki, Miren Itziar, Imanol eta Jon; ezkon-seme-alabak, Eguren'dar Miren, Larrinaga'tar Alazne, Rodrigez'dar German eta Lezeta'tar Anparo; billobak; anaiak, Anbrosio (erbestean) ta Rufino; Zabala eta Zarandona'tar Ageda; ezkon-anai-arrebak, billoben-seme, illobak, lengusu ta beste aidekoak

OTOITZ BAT bere animaren alde eskatzen dizuete. Illotak, gorputza agirian dala, GAUR, IGANDEA, arratsaldeko ZORTZITAN, uri ontako Uribarri'ko Ama Birjiña'ren Eliz Nagusian egingo dira, ondoren gorputzari il-obira lagunduaz. Guztioiri gure eskerrik onenak.

DURANGO'N, 1975'gn. Dagonillaren 10'an.

Zuzenbidea: FRAY JUAN DE ABASOLO, 8.

OARRA. — Sendiak ez du artzen.

---

†

EL SEÑOR

DON RAIMUNDO BERGANZA ZUAZUA

(CONSEJERO DE MIKELDI, S. A.)
(VIUDO DE DOÑA JULIA ZABALA ZARANDONA)
FALLECIO AYER, EN DURANGO, A LOS 79 AÑOS DE EDAD
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS
Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

—— R. I. P. ——

Sus hijos, Sabin Iñaki, Coldovica Iñaki, Miren Itziar, Imanol y Jon; hijos políticos, Miren Eguren, Alazne Larrinaga, Germán Rodríguez y Amparo Leceta; nietos; hermanos, Ambrosio (ausente) y Rufino; Agueda Zabala Zarandona; hermanos políticos, bisnietos, sobrinos, primos y demás familia

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir al oficio funeral y misa de cuerpo presente HOY, DOMINGO, a las OCHO de la tarde, en la iglesia parroquial de SANTA MARIA DE URIBARRI, de Durango, por lo que quedarán agradecidos.

DURANGO, 10 de agosto de 1975.

Domicilio: FRAY JUAN DE ABASOLO, 8.

NOTA. — La familia no recibe.

TOMBOLA

EN EL COLEGIO DE LA ASUNCION MIRACRUZ
EL MARTES, 12 DE AGOSTO, A LAS 5,30 DE LA TARDE
REGALOS - MERIENDA

VIZCAYA

40 NOVELAS PRESENTADAS AL CONCURSO "VILLA DE BILBAO"

El premio es de 500.000 pesetas

Bilbao. (De nuestro corresponsal, ALBERTO ALCAUZAR.) Por segundo año consecutivo, la Caja de Ahorros Municipal ha convocado el concurso literario «Villa de Bilbao». El 31 de julio finalizó el plazo de. Los originales presentados han sido cuarenta, españoles y extranjeros. El jurado premiará una sola novela, aunque se podrán conceder uno o varios accésits. El resultado se dará a conocer el 31 de octubre. El premio es de quinientas mil pesetas y la propiedad intelectual de la obra y el derecho de edición de la misma, aunque la entidad se reserva el derecho a adquirir a precio de costo mil ejemplares de la primera edición y derecho a efectuar una edición popular para repartir entre los clientes, transcurrido el plazo de un año desde la adjudicación del concurso.

—Europistas, concesionaria de la autopista Bilbao-Behobia, en su deseo de fomentar el arte y resaltar los valores técnicos, paisajísticos y socioeconómicos de la citada vía de comunicación, ha convocado un concurso de pintura para todos los artistas nacidos en Vizcaya y Guipúzcoa, o con domicilio en ambas provincias. Los obras presentadas harán relación, necesariamente, a la moderna realidad que suponen las autopistas como vías de comunicación, en formato no inferior a 70 por 50 ni superior a 100 por 80. La técnica a elegir por los pintores. Europistas concederá un premio de 250.000 pesetas, quedando la obra en propiedad de la entidad organizadora. Habrá dos accésits de 50.000 pesetas cada uno.

— Más de trescientas impugnaciones han presentado hasta el momento los vecinos de Galdácano al proyecto de ampliación de la fábrica de explosivos que la Unión Española de Explosivos Río Tinto tiene en esta localidad. Este proyecto, que desde el pasado día 30 de julio se encuentra en período de información pública, pretende crear una industria de nitración, otra de estabilización de nitrocelulosa, y una tercera de turbinado de este mismo producto. En esta fábrica hubo el 2 de julio de 1974 una explosión que causó la muerte a veintidós trabajadores de la empresa. Según el proyecto presentado por Explosivos Río Tinto en esta ampliación de las instalaciones no hay ningún riesgo de contaminación o de explosión.

—En el domicilio de la empresa «Tugbsu» se procedió a la entrega por parte de la dirección y representantes del jurado de empresa de una ayuda económica consistente en pesetas 250.000 a un productor de dicha compañía, a quien un incendio destruyó totalmente su hogar. El importe de dicha ayuda ha sido totalizado con aportaciones de la empresa y los trabajadores de la misma, a iniciativa de sus representantes sindicales.

—Aunque está en estudio el definitivo emplazamiento, entre los varios posibles, todo parece indicar que será Durango la sede de la esperada y necesaria segunda residencia sanitaria de la Seguridad Social en Vizcaya. Tendrá capacidad para setecientas camas. Las obras podrán iniciarse antes de finalizar el año y posiblemente antes de dos años estarán concluidas.

—Con los calores de verano aparecen todos los años las enfermedades intestinales, tales como cólera, fiebres tifoideas, colitis, etc. En este verano ya han aparecido dos casos de fiebres tifoideas en la provincia. La Jefatura Provincial de Sanidad ha declarado que el número no es alarmante, y entra dentro de los cálculos previstos, recabando en la exigencia de una higiene en las comidas, limpieza de los productos que se comen crudos y lavado de manos.

—Los jóvenes José Antonio Damborenea, de 23 años, de Bilbao, y Nona Galante, de 18, de Madrid, ambos estudiantes universitarios, proyectan realizar una excursión automovilística por tierras de Africa y escalar algunas montañas de aquel continente. En total unos cuarenta mil kilómetros, y escalarán las cimas de los montes Rubenzori, Kenia y Kilimandjaro, ya que, además, estos jóvenes pertenecen a un grupo montañero de Vizcaya y en ocasiones anteriores han escalado el Naranjo de Bulnes, el Mont Blanc, el Cervino, los Dolomitas y otros. Efectuarán la salida desde Bilbao, entre el 18 y el 20 de este mes, y pretenden estar de regreso en el mes de diciembre.

—Vizcaya ha sido siempre una provincia que ha destacado en cuanto a concursos raros. El lunes, a partir de las cinco de la tarde, se celebrará el primer campeonato del mundo de comedores de pipas. Los días 21 y 24, en Amurrio, tendrá lugar el segundo campeonato nacional de comedores de caracolillos contra reloj. Los concursantes deberán comer quinientos gramos de caracolillos en mínimo tiempo, al son de una banda de música. Luego, el día 24, en el popular barrio de San Roque, será la final con entrega de premios y trofeos. Como nota pintoresca destacaremos que el campeón nacional del último concurso comió el medio kilo reglamentario en menos de diez minutos.

CINE DuNtXi

— HOY —

Sesión a las 4.45

EL CONTINENTE PERDIDO

(Para todos los públicos.)

Sesiones a las 7,30 y 10,30
OTRO SENSACIONAL
PROGRAMA

EL DON HA MUERTO

CON
ANTHONNY QUINN
FREDERIC FORREST
ROBERT FORSTER
AL LETTIERI
ANGEL TOMPKINS
CHARLES CIOFFI
JO ANNE MEREDITH
Director, RICHARD FLEISCHER
(Mayores de 18 años)

---

†

EL SEÑOR

D. José Alvarez Martínez

(AGENTE COMERCIAL)
FALLECIO EN EL DIA DE AYER
Después de recibir los SS. SS. y la B. A. de Su Santidad

—— R. I. P. ——

Su director espiritual, don Luis Zufiría; sus hijas, María del Carmen y Esperanza Alvarez Gerbolés; hijo político, Acacio González Prieto; nietos, Ignacio y Esperanza; hermanos, Carlos, Ascensión y Amparo; hermanos políticos, sobrinos y demás familia

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales por su eterno descanso, que se celebrarán MAÑANA, LUNES, a las SIETE de la tarde, en la parroquia de la SAGRADA FAMILIA, por lo que les quedarán agradecidos.

San Sebastián, 10 de agosto de 1975.

Domicilio: Avda. Sancho el Sabio, núm. 18.

NOTAS: La conducción al cementerio de Alza se efectuará en la intimidad. El rosario se rezará MAÑANA, LUNES, a las SIETE MENOS CUARTO de la tarde, en la citada parroquia. La familia no recibe.

BURGOS

DIERON COMIENZO EN VILLADIEGO LAS FIESTAS PATRONALES

Burgos. (De nuestro corresponsal interino.)

Se reunieron en Sindicatos los representantes oficiales del sector del transporte de varias provincias de la zona norte. Tras largas deliberaciones confeccionaron un escrito con seis acuerdos, referentes a los actuales problemas que tienen planteados; entre ellos destacan las peticiones a la Administración para suprimir diversos impuestos que ahora les atañen.

—Ayer, a las 7.30, en la colegiata de Covarrubias, Francis Chapelet, titular del órgano de Saint Seberin, de París, profesor de Educación Musical y miembro de la Real Academia de Bellas Artes, de Madrid, ofreció un concierto con el órgano del templo.

—Por una orden del Ministerio de Trabajo le ha sido concedida la Medalla al Mérito en el trabajo, categoría de plata, con ramas de roble a don Demetrio Alvarez Ortega, artesano en talla de madera, que tiene enclavado su taller en la calle General Mola.

—Con motivo de la fiesta de las piraguas, la Peña Guitarrista Burgense ha sido invitada para actuar en Alar del Rey.

—La población burgalesa de Villadiego ya se ha preparado para sus fiestas, que comenzaron oficialmente ayer por la noche, con una animada verbena en las piscinas de la localidad.

—En la parroquia de San Lorenzo se celebrarán diversos actos religiosos con motivo de la festividad del santo. Asimismo, los funcionarios municipales que lo tienen por Patrono han organizado una serie de actos para conmemorar la fecha.

—El día 31 del presente mes se celebrará en el circuito de San Isidro la prueba «Memorial Luis Miguel Fuente», como homenaje al corredor de motocross burgalés que falleció en ese mismo circuito, tras sufrir un accidente en la prueba de San Pedro, único piloto español que pierde la vida en una prueba de moto-cross.

Bolsa del trabajo

EMPRESA DE AMBITO NACIONAL PRECISA

CUATRO PROMOTORES

EXIGIMOS:

- — Buena presencia.
- — Agradable trato y deseos de superación.

OFRECEMOS:

- — Incorporación inmediata en la empresa.
- — Sueldo fijo inicial 10.000 pts. más comisiones.
- — Alta en la empresa en el régimen especial de representantes de Comercio.
- — Dieta y desplazamientos.
- — Trabajo agradable y en equipo.

Los interesados deberán presentarse mañana, lunes, día 11, de 9 a 2 de la tarde, en calle Prim, 53, entresuelo, derecha. Preguntar por señor Augusto.

Referencia O. C. número SS-4.468.)

Empresa del sector químico, próxima a San Sebastián, ofrece puesto a

INGENIERO INDUSTRIAL

En dependencia inmediata del director se responsabilizará de los servicios generales de la Fábrica y de una planta de fabricación.

NO ES NECESARIA EXPERIENCIA

si bien se valorará la adquirida en puesto similar.
Remuneración a convenir de 400.000 pesetas a

425.000 PESETAS

Seguros y otras ventajas importantes.
Para recibir información detallada envíen sus señas y teléfono de contacto a

sofemasa
selección

Referencia 6.922. Torre de Madrid, 10, quinto, Madrid-13.
(Referencia O. C. número 701 de Hernani.)

IMPORTANTE EMPRESA DE SAN SEBASTIAN
fabricante de artículos auxiliares para la industria y el comercio
PRECISA

JEFE DEPARTAMENTO ADMINISTRATIVO

- — Puesto adecuado para personas con conocimientos a nivel de profesor mercantil o perito mercantil.
- — Experiencia en puesto similar.
- — Trabajo a desarrollar dentro de las áreas de contabilidad, administración, presupuestos, bancos, sistema fiscal, supervisión de empleados...
- — Dependencia directa de gerencia.

Condiciones económicas a convenir, sin que dejemos de considerar cualquier oferta.

ADJUNTO A DIRECCION GENERAL

- — Dependencia directa del director general.
- — Dotes de mando, amplia capacidad de organización y gran sentido de responsabilidad.
- — Preferible titulado técnico, si bien no excluimos candidaturas interesantes, sin titulación.
- — Condiciones económicas a convenir.

Interesados, dirigir correspondencia a Apartado 257 de San Sebastián, remitiendo amplio «curriculum vitae».

Reserva absoluta para colocados.

(Ref.: O. C. de S. S. núm. 4.430.)

HARO

Haro. (De nuestro
sal, ARNAEZ.)

ACUERDOS ADOPTADO
LA COMISION MUNIC
PERMANENTE

En la sesión celebrada
sado día 7, se toma
otros los siguientes
Requerir a don Cla
na Beotegui, para que
recrecido del pinar
para dar acceso a la
propiedad sita a la
los números 4 y 6
Carrión.
Contestar a escrito
Toribio Ochoa García
so de saneamiento
por una finca de su
sita en el término
Castañares de Rioja.
Encargar al arquitecto
Fermín Moscoso de
de la Torre, la direc
demolición del edific
el número 4 de la pla
Iglesia.
Acordó establecer
ción proficha je de
portivo con la suma
pesetas.
Aprobó la certif
obras realizadas en
inicial de la calle
red de abastecimien
miento por un impor
tes 122.046.
Pedir la rectificación
observado sobre la
del que fue emplaza
tamiento, don J. Fer
Mateo.
Desestimó escrito
ción de Villalba
sobre exención de
nas especiales para
trucción de acera
edificio.
Felicitar a las pers
riojanas recientemen
coradas por la CTE
con el «Patino de
Aceptó los oficios
acciones y manten
el proceso que sigue
do de Primera Instan
trucción por infide
custodia de debere
Concedió licencia
molición de un edifi
calle Garnía, propied
Angel Hernando Estefa
mismo, permiso para
truir un muro en el
mero 14 de la calle
Tornda.

CENTRO DE EDUC
GENERAL BASIC

En el Ayuntamiento
cibido un escrito del
de Educación y Cien
cando que se había
las obras de const
un Centro de Educ
ral Básica de 22 Unid
empresa Vias y
S. A. en nuestra

RECOGIDA DE BAS

Con arreglo al con
to del último concurso
judicación, se preveía
ra el pasado mes
menzaría a funciona
servicio de la limpie
mión triturador.
De acuerdo a las
que hemos pedido
rá dentro de breves
puede suponer sin
das una mejora
en el servicio
actualidad y debido
to de población
un horario ya est
la costumbre, con
esto es evidente
tras calles sean
de limpieza
exigua plantilla
boración del vecin
ayuda en esta labor
persistir que a
ra arrojar las papel
pública.

ENCUENTRO C. D.
HARO DEPOR

En el campo
deportes se jugará
a las seis, el
taso entre el C. D.
Tercera División
portivo.
Un partido que
duda atraerá
tanto de la
nuestra ciudad
Las dos formacion
nen varias
filas y ésta se
te para el efic
lado convieta
encomiable a
equipo logrará
za a nuestra
seo de estrecha
buenas relacion
que mantiene
Auguramos
pos realizarán
y que los el
muy satisfech
frontación.

NAVARRA

SESION INFORMATIVA MUNICIPAL

Subvenciones de 50.000 pesetas a los clubs Anaitasuna, San Antonio y Delegación de Educación Física y Deportes

Tuvo lugar ayer, como ya es habitual, la sesión informativa semanal del Ayuntamiento de esta capital, en la que el corporativo señor Caballero informó a los periodistas locales de los temas más importantes que se trataron en la reunión de la Comisión Permanente del viernes, a la que faltaron, por encontrarse de vacaciones, los señores [illegible] e Iriburu.

La próxima sesión de la Comisión Permanente tendrá lugar el próximo día 14, a las 12 horas, y aunque también para este día está previsto la celebración de Pleno Foral, en principio no parece que será óbice para que la reunión de la Permanente pueda celebrarse.

RELACIONES Y CULTURA

En Relaciones y Cultura se trataron temas referentes al pago de las orquestas que tocan en los jardines públicos de Pamplona durante las fiestas y el verano. Al Pleno del presente mes de agosto se remitieron, para su aprobación, el riego, por aspersión, de tres nuevos sectores de la Ciudadela.

Se aprobó conceder una subvención de 50.000 pesetas a las siguientes entidades:

Club Anaitasuna, por su labor realizada en balonmano.

Club San Antonio, por la misma razón.

Delegación de Educación Física y Deportes, por su campaña de natación escolar.

Se concede, asimismo, una subvención de 64.000 pesetas para reparar un edificio de la plaza Consistorial y que supone el 30 por 100 de su coste.

COMISION DE URBANISMO

Se informa de que la Excma. Diputación Foral atendió la petición del Ayuntamiento de construir un paso subterráneo en la variante oeste de la autopista en Ermitagaña. Se deniega el paso subterráneo de Landaben, pero se tendrá en cuenta para un futuro próximo.

TRAFICO

Suprimir un vado y conceder otro. Prácticamente nada importante.

Preguntado el señor Caballero acerca de la noticia aparecida en la prensa del cambio de sentido en la circulación de la plaza del Castillo, respondió el corporativo diciendo que todo lo que él sabía al respecto era lo que había leído en la prensa local.

Es decir, que en la Comisión Permanente no se habló para nada del tema y que la Comisión de Tráfico tampoco sabía nada al respecto. Al parecer ha sido una cosa de la Dirección de Tráfico y de esa Alcaldía.

COMISION DE HACIENDA

La noticia más importante en este aspecto es la nota del Ministerio de Hacienda, en la que se notifica la valoración de los terrenos expropiados en el campus de la Universidad de Navarra. Como probablemente nuestros lectores ya sabrán, es este un asunto muy viejo, en el que las partes contendientes llegaron hasta el Tribunal Supremo, fallando éste en el sentido de que se podían expropiar los terrenos. No obstante, admitía que podía subirse el precio del metro cuadrado de terreno por el tiempo que había transcurrido. La nota ratifica el precio con ligeras variantes, quedando así: 89,73 y 38,77 pesetas por metro cuadrado.

Al Pleno va un presupuesto extraordinario para adquirir un solar en la calle Jarauta.

Esto es lo fundamental de la reunión de la Comisión Permanente del último viernes, que como puede comprobarse es muy poca cosa.

FUERA DEL ORDEN DEL DIA

Fuera del orden del día se trataron temas como la adquisición de materiales para la casa que se derrumbó en la avenida de Zaragoza, en la que, al parecer, falló el suelo.

La petición al Patronato «Francisco Franco» facilite al arquitecto del Ayuntamiento todo el material y todos los informes técnicos de los que se dispongan sobre el barrio de la Chantrea, para que los propios técnicos del Ayuntamiento de Pamplona puedan hacer un presupuesto sobre las obras y acondicionamientos a realizar en el popular barrio pamplonés.

G. PALOMO CUESTA

LA DERECHA

Efectivamente, de sabios es reconocer el error. Aunque no sean sabios todos los que se confunden. Y, por lo que se ve, se escucha y se lee, los confundidos son muchos y no precisamente sabios... Viene todo esto a cuento de ese hecho que está ahí, a dos pasos de ésta, su casa, aunque se trata a título provincial; en la plaza del Castillo, que si no es centro geográfico de la ciudad, continúa siendo punto neurálgico. ¿No ha comprobado el lector como casi siempre, cuando sale de esta ciudad y visita otra capital de provincia, todo el mundo conoce de Pamplona, aunque sólo sea de oído, la plaza del Castillo? Por el contrario, ¿cómo se llama la principal plaza de León, de Murcia o de Sevilla?

Por esas mismas razones de incuestionable dimensión popular, la plaza del Castillo, en los últimos tiempos, fue objeto de controversia entre los conductores de vehículos no sólo foráneos sino incluso locales, a causa de la determinación que obligaba —y continúa obligando, aunque ya por pocos días— a circular por la izquierda, que es algo así como un reto al catecismo en materia de avanzar sobre ruedas. Porque, claro, lo de los ingleses es cosa distinta: Quién sabe si no perdieron el Imperio en su obstinación de ir contra la corriente...

Es el caso, reiteramos, que ha sido preciso el transcurso de más de año y medio —que se dice pronto...— para que los responsables en materia de ordenación del tráfico percibiesen que, pese a lo mucho que han cambiado las cosas, en Pamplona no puede circularse por la izquierda; que aún es tiempo de ir por la derecha, que es como se ha ido toda la vida, con muy pocas excepciones que aquí, en familia, conocemos todos. Por eso, porque de sabios es reconocer el error, y más vale tarde que nunca, volveremos a rodar por la derecha. Eso significa tanto como regresar al buen camino, aunque en las jornadas iniciales, por aquello de la costumbre —de la mala costumbre— cueste algún que otro tortazo, dicho sea en el sentido puramente automovilístico. De chapa, vamos.

OLLO

AGENDA

FARMACIAS DE GUARDIA PARA HOY, DIA 10

De 9 mañana a 10 noche:
Señorita Cabodevilla (Conde Oliveto, 1).
Señora Casas (Monasterio de la Oliva, 46, San Juan).
Señorita Chocarro (Bergamín, 43 bis).

De 10 noche en adelante:
Señor González Baza (Chapitela, 22).
Señorita Goñi (San Pedro, 18, San Pedro).
Señorita Larrañaga (Monasterio de Urdax, 3, vuelta del Castillo).

FARMACIAS DE GUARDIA PARA MAÑANA, LUNES, DIA 11

De 9 mañana a 10 noche:
Señor Castiella (plaza San Nicolás, 74).
Señor Otaiza (San Fermín, 59).
Señor Sola (Martín Azpilicueta, 7, San Juan).

De 10 noche en adelante:
Señor Bengoechea (Guelbenzu, 56).
Señor Induráin (Aralar, 18).
Señor Ruiz Ulibarri (San Cristóbal, 16, Chantrea).

CINES

ITOR. — A las 7,30 y 10,15: «Una vela para el diablo». (18.)
ALCAZAR. — A las 7,30 y 10,15: «El último testigo». (18.)
RRIETA. — A las 7,30 y 10,15: «El desafío de Pancho Villa». (18.)
AVENIDA. — A las 7,30 y 10,15: «Pero, ¿dónde está la VII Compañía?». (Todos.)
CARLOS III. — A las 7,30 y 10,15: «Tony Arzenta». (18.)
GAYARRE. — A las 7,30 y 10,15: «El tulipán negro». (18.)
UELBENZU. — A las 7,30 y 10,15: «Santo contra Blue Demon en la Atlántida». (14.)
MIKAEL. — A las 7,30 y 10,15: «Seis gendarmes en fuga». (Todos.)
OLITE. — A las 7,30 y 10,15: «El árbol de la vida». (Todos.)
PRINCIPE DE VIANA. — A las 7,30 y 10,15: «El rastro de su suave perfume». (18.)
REX. — A las 7,30 y 10,15: «Cuerno de cabra». (18.)

El día 15

D. Amadeo Marco, hijo adoptivo de Lumbier

Al parecer ya de forma definitiva quedó establecido el día 15 del presente mes como fecha para la imposición a don Amadeo Marco, vicepresidente de la Diputación Foral de Navarra, del título de hijo adoptivo de Lumbier.

El motivo de esta imposición viene dado por el acuerdo unánime del pueblo de Lumbier, a raíz de la decisión tomada por el vicepresidente y Corporación en el asunto del embalse de Lumbier. Embalse que en su frustrado proyecto anegaría por completo pueblo y comarca.

La plaza de los Fueros será el recinto que albergará al homenajeado y asistentes. Luego, por la tarde, lógicamente no podía faltar, se celebrará la «monumental» corrida de toros».

ORONOZ, SANGUESA Y LODOSA

Según una disposición aparecida ayer en el «Boletín Oficial del Estado», se otorgó por la Dirección General de Ordenación Educativa, del Ministerio de Educación y Ciencia la clasificación provisional como centros habilitados de bachilleratos a los centros de Sangüesa, Lodosa y valle del Baztán, en Oronoz.

Día de la familia en el campamento "Montejurra"

Iniciado el pasado día [illegible] de los corrientes, el tercer turno programado por la Delegación Provincial de la Juventud en las instalaciones «Montejurra», del valle de Ulzama, se vienen desarrollando normalmente las actividades con la entusiasta participación de los jóvenes acampados.

Cabe destacar la visita extraordinaria, realizada durante este turno, por el secretario nacional de la Juventud y ex-delegado provincial de la Juventud de Navarra, don Lope Pérez Cornás, quien efectuó un detenido recorrido por las instalaciones, interesándose por el plan de actividades que se viene desarrollando en el campamento.

Hoy, día 10, se celebrará el «Día de la Familia» dedicado a mostrar a los familiares de los acampados, a lo largo de la jornada, cómo se desarrolla la vida en la pequeña «ciudad de lonas», esperándose con este motivo la presencia de numerosas personas en este bello paraje del valle de Ulzama.

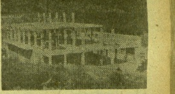
MATESA: SEGUNDO LUGAR EN EXPORTACION

A 557 millones de pesetas ascienden las exportaciones realizadas por Matesa durante el ejercicio de 1974. Con este volumen se clasifica en segundo lugar, tras Jumberca, de Badalona, dentro de las empresas del ramo textil. El mismo puesto en exportación había ocupado el año anterior.

En el alto de Ibañeta

Una construcción incomprensible

Sentir popular: O que se construya definitivamente el hotel o que se derribe la actual estructura



Hace once años que empezó a construirse un hotel que no ha llegado a terminarse. Se trata de que se termine definitivamente o que se derribe, para no afear la belleza del paisaje. (Foto Bozano.)

Si toda la ruta que va desde el pueblo de Huarte a Valcarlos es una auténtica delicia para el visitante, cuando uno se adentra en los pueblos concretos de Espinal y Burguete la admiración crece.

Ignoro si todavía quedan navarros que desconocen estos parajes. Ignoro si no han viajado nunca por esta geografía casi casi insólita y desconcertante pero la verdad es que merece la pena. El gusto exquisito con que estos pueblos están construidos y cuidados (por algo Espinal ha sido Premio Nacional de Turismo) debería copiarse y servir de ejemplo para otros. Si continuamos hacia adelante nos encontramos con el legendario Roncesvalles y su histórica Colegiata.

Pero donde yo quiero ir es hasta el mismísimo Alto de Ibañeta y realizar algunas sugerencias que considero de interés. En el mencionado Alto, un poco más abajo del monumento a Rolando el turista observa como existe un edificio a medio construir, abandonado y afeando el paisaje.

Nos hemos enterado de que se trata de algo que en su día (año 1964) quiso ser un hotel y que debido a la quiebra del constructor promotor, se quedó tan sólo en lo que se puede apreciar en la fotografía. El Ayuntamiento de Valcarlos había cedido gratuitamente los terrenos al constructor con la condición de que se construya el hotel. La Excma. Diputación había concedido un préstamo asimismo pero que no pudo ser utilizado por falta de garantía. En definitiva, que el muerto está ahí desde hace 11 años. Se nos ocurren dos cosas:

1.—Que el Ayuntamiento de Valcarlos, la Diputación terminen de construir el edificio puesto que no costaría gran cosa ya que la estructura fundamental ya está hecha. Sería de gran interés debido a que en época invernal suben numerosos esquiadores y visitantes hasta el alto y en verano siempre se encuentra gran cantidad de turistas que desean contemplar las inigualables vistas que desde el Alto se ofrecen.

Es decir, que de cualquier forma el futuro hotel sería rentable desde el punto de vista económico y se ofrecería al visitante un buen servicio. Si tenemos en cuenta el número de franceses que entran por la frontera de Valcarlos con mayor razón.

2.— Que si estas razones no convencen a las autoridades que en la actual infraestructura sea derribada puesto que no ofrece otro servicio que afear el paisaje.

Sólo es una sugerencia pero creemos hacernos eco de un sentir popular que se manifiesta en el Alto de Ibañeta.

El resto a quien corresponda.

G. PALOMO CUESTA

Tafalla

AHORA, LA CIUDAD DEL CIDACOS

El jueves comienzan sus fiestas patronales

[illegible] fue Pamplona, la capital del antiguo Reyno, la que con mecha de viejo chisquero "pegaires", prendió la pólvora del primer cohete festivo. Luego sería Tudela la que recogerá la antorcha y prendería el suyo; más tarde la fiera Estella, y fuera de las fiestas de unos días, será Tafalla la que, a su mágico toque, abra la espita de la alegría.

No hace falta decir que en Navarra, y después de estos tres importantes hitos festeros, son todas las ciudades y pueblos de Navarra que arden en fiestas y que, bajo un denominador común, todos y cada una tienen sus peculiaridades, que las caracterizan y distinguen. De las de Tafalla, sin ánimo de establecer odiosas comparaciones, que a nada conducen, podríamos decir que su "fuerte" lo constituyen los encierros de toros, que se celebran a las 8 en punto de la mañana de cada día y que tienen la fuerza suficiente para hacer participar en la singular carrera a muchos cientos de corredores y convocar a su paso a varios millares de espectadores, de dentro y fuera de los muros forales.

Y ya, sin más preámbulo, vamos con el programa de los tres primeros días, puesto que dura hasta el 20.

DIA 14

En el momento en que el reloj de la Casa Consistorial señale las doce de la mañana, y tras el toque de saludo que interpretarán los timbaleros y clarineros municipales, desde el balcón central del edificio municipal, el presidente de la comisión de festejos lanzará al espacio el primer cohete de las fiestas, que anunciará el instante del comienzo de los mismos.

A continuación, las bandas de música, gaiteros y txistularis recorrerán las calles de la población.

A las seis de la tarde, en el campo de fútbol San Francisco, presentación del equipo de la Peña Sport para la temporada de 1975-76, en un encuentro con un equipo de categoría superior, que será anunciado en programas murales.

A las ocho de la tarde, la Corporación Municipal, acompañada de clarines, timbales, maceros, banda de música y gaiteros, asistirá, en la parroquia de Santa María, a la tradicional y solemne "Salve" en honor de Nuestra Señora de la Asunción. En la parte musical de este acto religioso, intervendrá la Agrupación Coral Tafallesa.

A las once de la noche, en el patio de La Colasa, se proyectará la película "F. B. I. frente a Scotland Yard".

En la plaza de Navarra, de once y media a dos, se interpretará música bailable a cargo de unas orquestina.

DIA 15

A las siete de la mañana dará comienzo, en la plaza de Navarra, la primera diana de las fiestas, a cargo de la Banda de Música "La Tafallesa" y los gaiteros hermanos Pérez de Lazarraga.

El primer encierro de toros tendrá lugar a las ocho de la mañana, iniciándose con el disparo de un cohete en el corral de Escolapios y recorriendo toros y mozos las calles de D. Severino Fernández, plaza de Corté, General Franco y Nuestra Señora de Ujué, con final en la plaza de toros. Al terminar este espectáculo único, se soltarán vaquillas embolados en el ruedo de dicha plaza, para diversión de aficionados y espectadores.

A las once de la mañana, asistirá el M. I. Ayuntamiento, acompañado del séquito de costumbre, a la solemne misa mayor, que tendrá lugar en la parroquia de Santa María, estando el sermón a cargo del sacerdote tafallés don Jesús María Osés Goñi.

A la bajada del M. I. Ayuntamiento a la Casa Consistorial, y en la plaza de don Francisco de Navarra, bailes regionales por el grupo de danzas municipal.

A las cinco y a las ocho de la tarde, para diversión de los niños, actuará la Compañía de Marionetas de Maese Villarejo, celebrándose las representaciones en la placeta de la calle Higuera.

A las seis de la tarde, en la plaza de toros, tendrá lugar la primera corrida de toros, en la que se lidiarán seis escogidos ejemplares de la ganadería de don Juan Morales, de Placencia (Cáceres), con divisa encarnada y verde, para los matadores Gabriel de la Casa, Santiago López, Rafael Torres, con sus correspondientes cuadrillas.

A continuación se correrán vaquillas emboladas.

Tras el desfile de las peñas, de nueve a diez y media de la noche, en la plaza de Navarra, actuará la Banda de Gaiteros, interpretando música regional.

A las once menos cuarto de la noche, en la misma plaza, se quemará la primera colección de fuegos artificiales de la acreditada Pirotecnia Zaragozana Sucesor de Angel Sanz.

Y terminada la misma, de once y media a dos, sesión de bailables a cargo del mismo conjunto.

DIA 16

De madrugada se cantará por las calles la tradicional "Aurora", dedicada al patrón de la ciudad.

Las dianas de este día darán comienzo a las siete de la mañana.

A las ocho en punto, encierro de los novillos-toros que han de lidiarse por la tarde, con el mismo recorrido del día anterior, soltándose a continuación varias vaquillas emboladas.

A las once, misa mayor en la parroquia de Santa María en honor de nuestro patrono, San Sebastián, a la que asistirá el M. I. Ayuntamiento en Corporación, con la misma solemnidad de los días precedentes y en la que predicará el mismo sacerdote tafallés.

Como el día anterior, el grupo de danzas municipal realizará una exhibición de bailes regionales en la plaza de Navarra.

A las cinco y a las ocho de la tarde, nueva actuación de la Compañía de Marionetas de Maese Villarejo, en el lugar de costumbre.

A las seis de la tarde, en la plaza de toros, se celebrará una extraordinaria novillada picada, en la que se lidiarán cinco novillos-toros de la ganadería del Excmo. Sr. conde de Ruiseñada, de Madrid, con divisa azul y amarilla; uno para el rejoneador Curro Bedoya y los cuatro restantes, en lidia ordinaria, para los afamados novilleros Justo Benítez y Curro González; sobresaliente, Juan Mendoza; acompañados de sus correspondientes cuadrillas, corriéndose a continuación varias vaquillas emboladas.

De nuevo a diez y media de la noche, música regional en la plaza de Navarra, a cargo de la Banda de Gaiteros.

A las once y cuarto de la noche, se quemará la segunda colección de fuegos artificiales de la misma pirotecnia del día anterior. Y a continuación, de once y media a dos, música bailable en la plaza de Navarra.

G. PALOMO CUESTA

HOROSCOPO

ARIES

DOMINGO, 10 DE AGOSTO

21 marzo - 20 abril

Se os acusará de escapar egoístamente. Buena noticia sentimental. Agitación nerviosa.

21 abril - 20 mayo

TAURO

Enfrentamiento con un compañero de trabajo. Dejad que las penas se olviden. Neuralgias.

GEMINIS

21 mayo - 21 junio

Un poco de calma para revisar vuestros métodos. Haced una visita. Malestar general.

CANCER

22 junio - 22 julio

Efectos de celos colectivos violentos. Una renuncia que os duele. Eliminad grasas.

LEO

23 julio - 23 agosto

Haced un descanso en la actividad para ordenar. Sacrificad un amor. Vista cansada.

VIRGO

24 agosto - 22 septiembre

Un poco más de estudio sobre la profesión. Desconfiad de una amistad. Cansancio.

LIBRA

23 septiembre - 22 octubre

Oscuridad y confusión en un trabajo de equipo. Poca decisión para cortar. Optimismo.

ESCORPION

23 octubre - 21 noviembre

Intentad repartir responsabilidades y tareas. Escribid o llamad a un amigo. Reumatismo.

SAGITARIO

22 novbre. - 21 diciembre

Se os frena el avance por miedo profesional. Dejad de lado un amor. Aerofagia leve.

CAPRICORNIO

22 diciembre - 20 enero

Nadie comprende una preocupación por el futuro. Olvidad a un ingrato. Mala circulación.

ACUARIO

21 enero - 19 febrero

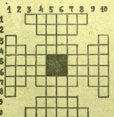
Eliminad problemas ajenos y vivir lo vuestro. Nada de debilidades. Haced ejercicio físico.

PISCIS

20 febrero - 20 marzo

Día señalado para llegar al final de un proceso. Más comprensión en familia. Fatiga.

PALABRAS CRUZADAS



HORIZONTALES. — 1: Instrumentos músicos de viento que son tubos de latón doblados con llaves o los pistones. 2: Número dígito. 3: Campeón. 4: Fam., madre. Algunos. Letra griega. 5: Uno de los siete sabios de Grecia. Instituto Nacional del Libro. 6: Fig., oprobio, baldón. Estén. 7: Tercera letra del alfabeto árabe. Lanza, pica. Símbolo del neón. 8: Desinencia verbal. 9: En plural, nombre de consonante. 10: Dícese del oro bajo de ley.

VERTICALES. — 1: Contorno de un espacio. 2: Presto, adverbio. 3: Desinencia verbal. 4: Item, del mismo modo. Vuestra Señoría. Ciudad de Francia en el departamento del Sena Inferior. 5: Grande. Nota o indicio para dar a entender algo. 6: Agraviada. Uno de los medios de locomoción. 7: Existe. Hurto en las compras diarias. Afirmación. 8: Repolludo, niño. 9: Proyecto, intención. 10: Posesiones propias

SOLUCION AL PROBLEMA ANTERIOR

HORIZONTALES. — 1: Gratil. 2: Uñas. 3: Os. 4: Re. Usar. Fl. 5: Imán. Isla. 6: Giba. Odir. 7: Ar. Seis. Ra. 8: Ro. 9: Lodo. 10: Pelano.

VERTICALES. — 1: Trigal. 2: Emir. 3: Ab. 4: Ru. Urgas. Le. 5: Años. Eral. 6: Taso. Iodo. 7: Is. Ríos. On. 8: SL. 9: Flor. 10: Claros.

CRIPTOGRAMA

1 O	2 D	■	3 G	4 E	5 A	■	6 F	7 G
8 E	9 C	10 F	11 B	■	12 G	13 E	14 D	15 B
16 A	■	17 D	18 B	19 A	20 D	21 C	22 A	23 C
24 F	25 D	■	26 E	27 D	■	28 G	29 C	30 F
31 G	32 F	■	33 A	34 B	35 G	36 E	37 F	■
38 B	39 E	40 C	■	41 G	42 B	43 D	44 F	■
45 G	■	46 E	47 C	48 G	49 B	50 F	51 E	■

A. — Fig., mujer astuta y engañosa.

— — — — —
19 22 5 33 16

B. — Se pagó la deuda.

— — — — — — —
34 46 11 15 42 38 16

C. — Olas grandes.

— — — — —
28 47 1 9 32

D. — Sustenta.

— — — — — —
26 14 43 27 17

E. — Corrección.

— — — — — —
39 48 8 18 4

F. — Fig., recalcar.

— — — — — —
32 37 30 24 10

G. — Mujer que por oficio y cose.

— — — — — —
28 45 3 12 7 41

SOLUCION AL PROBLEMA ANTERIOR

La evolución fisiológica diferente de unas personas a otras. (Dr. RETANA ...

BOLSA DEL TRABAJO

AGROMAN
Empresa Constructora, S. A.

PRECISA

Encofradores albañiles y peones

Interesados dirigirse a Víctor Pradera, 31-2.°, en San Sebastián, teléfono 444.014.

(Ref.: O. C. n.° 4.196 de San Sebastián.)

PEONES

admitimos para obras en la factoría de Patricio Echeverría, en Legazpia. Pagamos alto jornal y facilitamos dormitorio. Presentarse en obra al encargado de Construcciones Mendizábal, señor Saiz, o en San Sebastián, calle Igentea, n.° 2.

(Ref.: O. C. de S. S. núm. 4.436.)

PEONES

admitimos en Eibar, obra para Máquinas de Coser ALFA, con elevado jornal. Presentarse en la misma obra al encargado de Construcciones Mendizábal, señor Jáuregui o en San Sebastián, Igentea, n.° 2.

(Ref.: O. C. de S. S. núm. 4437.)

VENDEDOR

PARA GUIPUZCOA

se precisa en empresa de primer orden de artículos de limpieza e insecticidas domésticos, cuyas marcas son líderes en el mercado.

DEBE POSEER:

- Acusada personalidad.
- Facilidad de palabra.
- Iniciativa propia.
- Gran capacidad trabajo para cubrir objetivos propuestos.
- Es importante, no imprescindible, que el candidato esté introducido y relacionado en economatos, cooperativas, comercio de droguería y artículos de limpieza.
- Preferible disponga de vehículo propio.
- Exigimos dedicación completa.

OFRECEMOS:

- Ingreso en plantilla con remuneración del orden de las 400.000 a 450.000 pesetas netas anuales, entre sueldo en nómina, comisiones y primas.
- Dietas y kilometraje.
- Fuerte apoyo publicitario a las marcas con campaña por televisión, prensa, etc.
- Ambiente de trabajo agradable e integrarse en empresa en franca expansión.
- Cargo de porvenir para persona joven con dotes para la venta y ganas de prosperar.

Interesados escribir urgente, de puño y letra, con historial detallado, indicando a ser posible número de teléfono para concertar entrevista, al número 14.560 de ALAS, S. A. Almirante Bonifaz, 3, tercero. BURGOS.

(Referencia O. C. número 14.560 de Burgos.)

ELECNOR necesita

OFICIALES Y AYUDANTES

para instalaciones eléctricas, en la zona de Pasajes. Interesados dirigirse a Sancho el Sabio, 28, primero, departamento cuarto. San Sebastián. Teléfono 458.866, ó en la central térmica, en Pasajes.

(Referencia O. C. número SS-4.447.)

DEPENDIENTA

se necesita para comercio de confección de señora y caballero.

Experiencia mínima de un año.

Presentarse de 7,30 a 8,30 en DUERO'S, calle Legazpi, 10, SAN SEBASTIAN. Teléfono 41 02 48.

(Reserva absoluta para colocados.)

(Ref.: O. C. núm. 4.285 de S. S.)

EMPRESA CONSTRUCTORA

de ámbito nacional necesita con urgencia

ENCARGADOS Y CAPATACES

con amplia experiencia en carreteras (movimiento de tierras y firmes).

Interesados llamar al teléfono 28 de Ormáiztegui.
(Ref.: O. C. núm. 1 de Ormáiztegui.)

Barrenistas y peones

SE NECESITAN EN CANTERAS PAFER, TELEFONO 35 31 61. (RENTERIA)
(Ref.: O. C. núm. 1.250 de Rentería.)

ALBAÑILES Y PEONES

se precisan para trabajos en San Sebastián y Hernani. Interesados presentarse en CONSTRUCCIONES SAINZ, Paseo del Duque de Mandas, número 9, tercero. San Sebastián.
(Ref.: O. C. núm. 4.432 de San Sebastián.)

ENCOFRADORES, GRUISTAS Y PEONES

BIEN RETRIBUIDOS, NECESITA

CONSTRUCCIONES ARAMBURU

Interesados dirigirse a obras calle Luis Mariano (Trasera Paseo de Colón (IRUN).

(Referencia: O. C. número 573 de Irún.)

YBARLIDER, S. A.

Para su casa central de ZARAGOZA, precisa

6 JEFES DE EQUIPO para instalaciones de aire acondicionado.

12 MECANICOS INSTALADORES para instalaciones de aire acondicionado.

6 MECANICOS DE MANTENIMIENTO para sus instalaciones de aire acondicionado.

Interesados dirigirse a

DIRECTOR TECNICO
Sanclemente, 25
ZARAGOZA

(Ref.: O. C. núm. 44.310 de Zaragoza)

EMPRESA LIDER EN ARTICULOS INFANCIA

NECESITA VENDEDOR

SE OFRECE:

- Incorporación inmediata.
- Integración en plantilla.
- Sueldo fijo más comisiones.
- Dietas y kilometraje.
- Posibilidades de ascenso.

SE REQUIERE:

- Dedicación total.
- Buen nivel cultural.
- L. S. M.
- Que disponga de coche.

Interesados escribir a mano «curriculum vitae» al núm. 9.743 de ROLDOS ANUNCIOS, Vergara, 10. BARCELONA-2.
Referencia O. C. número 153.401 de Barcelona.)

ENTRECANALES Y TAVORA S.A

NECESITA

PEONES

para sus obras Pasajes — Muelle Molinao. Teléfono 357.561. Se ofrece comedor.

(Referencia O. C. número 1 de Pasajes.)

IMPORTANTE GRUPO INDUSTRIAL DE ALIMENTACION

para sus oficinas de Bilbao,

PRECISA

JEFE DE PLANIFICACION Y ORGANIZACION

Desea contratar una persona experta en estas facetas para su Departamento de Producción. Entendemos es un puesto interesante para un técnico titulado con experiencia industrial.

Concretamente, deberá ocuparse de:

- Presupuestos a corto, medio y largo plazo.
- Planificación de la producción.
- Supervisión de stocks de primeras materias y productos terminados.
- Organización (medios humanos y materiales).
- Productividad.
- Costos industriales.
- Estudios de saturación y creación de líneas de fabricación.

El desempeño de estas funciones exige, además de los conocimientos técnicos propios de su titulación, los comerciales y financieros necesarios para llevarlas a cabo con toda eficacia.

Además, los dotes de mando precisas para dirigir a un numeroso equipo y un gran interés por la problemática general de la producción. Necesario que el candidato posea conocimientos del idioma inglés.

El puesto es importante; dependerá del director de Producción y representa una oportunidad para personas formadas que deseen consolidar su presente y promoción a puestos de mayor responsabilidad.

Las condiciones económicas se tratarán con el candidato idóneo y no serán obstáculo para llegar a su acuerdo. Se revisarán anualmente.

Las personas interesadas deberán escribir, con amplios datos y referencias personales y profesionales, al Apartado 524 de BILBAO, indicando en el sobre la Referencia «Planificación».

(Referencia O. C. número 42.539 de Bilbao.)

AGROMAN
Empresa Constructora, S. A.

NECESITA

PEONES

para la variante Andoain-Lasarte. Interesados dirigirse a Polígono Sasoeta, bloque 35. Lasarte. Teléfono 361.420. (Ref.: O. C. núm. 4.278 de S. S.)

3-0, EL "TROFEO ATHLETIC" SE QUEDO EN SAN MAMES

Dos regalos arbitrales empañaron el merecido triunfo bilbaíno

.. final del torneo tuvo mu... parecido con un encuentro ... competición oficial. ... al punto de que en algún ... llegaron a enrarecer... los ánimos y hubo alguna ... de amonestación para ... inglés Clement, a lo que de... seguir el mismo procedi... con un athlético. Esta ... sin embargo, la amonesta... por partida doble, debió ... el señor Sánchez Ríos, ... cobrarse perjudicó osten... al Queens Park Rang... concediendo validez al pri... gol de Dani en manifiesto ... de juego (31 minutos, y ... con penalty la en... completamente normal de ... Dani, que Carlos con... en el segundo tanto (... Menos mal que Amo... ... que deshacía el ... de la injusticia en la ... de los goles (68 mi... aunque no se discutiera ... del athletic que Car... fabricar con un cabe... de puños por Por... minutos).

... de campeonato ... con fuerza, con bue... jugadas no siempre con ... intenciones, peligro ... ambas porterías, e impo... de los rojiblancos sobre ... londinenses. ... tuvieron que ver los ... intervenciones de ... en una actuación propia ... mejor época, de Lasa, ... Amorrortu... ... de categoría como ... pudiera no corresponder ... preliminares de tempo... se inició que el triun... justo frente a un rival ... siempre batalla. ... la tarde inaugural contra ... el lucimiento ni la efica... Destacados Parkes, ... Francis, Masson y Bo...

... señor Sánchez Ríos no ... que decir.

...: Iribar, Lasa, Ma... Astrain, Escalza; Vi... Rojo II, Dani, Carlos, ..., Rojo I (Oñaederra). ... 18 minutos saltó Zabalza ... 74 Guisasola.

QUEENS PARK RANGER: Parkes; Clement, Mclintock, Webb, Ghilford; Hilins, Francis, Masson; Roggers, Bowes, Givens.

ROJO I EL MEJOR Y CARLOS EL GOLEADOR

Bilbao, 9. (AtM.) — La crítica deportiva bilbaína ha concedido, por mayoría, el trofeo al mejor jugador del torneo «Athletic Club» al extremo izquierda del Athletic de Bilbao, Rojo I.

Otro trofeo, destinado al máximo goleador, lo ha obtenido Carlos, con tres goles. Con este mismo número de «dianas» estaba el jugador portugués Baptista, pero el trofeo le ha sido concedido a Carlos porque marcó antes el primer gol.

Terminado el encuentro, representantes de los medios informativos bilbaínos entregaron estos trofeos a ambos jugadores.

Dani, el extremo derecha del Athletic de Bilbao, intenta rematar de cabeza un balón ante la oposición de un defensa del conjunto inglés Queen's Park Rangers. (Cifra Gráfica.)

El tercer puesto para el Benfica

VENCIO A LA REAL, 2-0

Había mucho público ya en los graderíos de San Mamés cuando empezó el partido para el tercer puesto y se repitió la cariñosa acogida dispensada el jueves a la Real Sociedad. Durante no poco tiempo siguieron las voces de aliento al equipo donostiarra, cuyos tonos de la vestimenta parecían tan descoloridos como lo fuese después su juego. Era otra experiencia de rodaje la acometida por el cuadro realista y tampoco era para sorprenderse de su lentitud de maniobra. Inferior el Benfica sin que los lusitanos necesitaran esforzarse, precisamente a tope, para ganar el encuentro y el premio de consolación por los dos goles de Baptista, el primero en el minuto 29, de cruzado disparo, y el segundo en el 43, ejecutando un golpe franco, sin que el esfuerzo de Urruticoechea, que tocó el balón consiguiera desviar su trayectoria a la red.

Segundo tiempo sin goles y todavía con menos juego de conjunto, manifiesto bajón de ritmo portugués en provecho de la Real, donde Boronat y Muruzábal sustituyeron sin calerto, precisamente, a Araquistain e Idígoras. Cuando Amas reemplazó a Urreisti se notó una más clara orientación en los avances, todos sin embargo carentes de mordiente alguna.

Partido de trámite, sin color ni calor, imperando la vulgaridad y deficiencias disculpados por su matiz intrascendente. Entrenamiento más o menos formal de los blanquiazules, sin que nadie emergiera hacia la brillantez. Bastante buena reaparición de Urruticoechea. Entre los más cumplidores, Choperena, Elcoro, Martínez y Gaztelu.

El Benfica se aprovechó de las circunstancias y no tuvo por qué esforzarse. Baptista, Toni y Mesías sus mejores individualidades.

Arbitró bien el señor Lamo Castillo.

REAL SOCIEDAD: Urruticoechea, Choperena, Martínez, Elcoro, Uranga; Urreisti, (3 minutos, Amas), Murillo, Gaztelu; Diego, Araquistain (Muruzábal), Idígoras (Boronat).

BENFICA: Bento, Artur, Eurico, Messias, Barros; Toni, Marinas, Martins, Nené, Baptista, Sehu.

Ultima hora de los deportes

Baloncesto: Checoslovaquia campeona de Europa

...go, 9. (AtM.) — La selección nacional de Checoslovaquia se ha proclamado campeona de Europa de baloncesto femenino junior al vencer en la final a Polonia por el tanteo de 53 a 48.

Una vez más volvió a evidenciarse hoy la magnífica ... y buen juego de las baloncestistas checas, con ... preparación física que les permitió mantener ... «pressing» constante durante los cuarenta minutos de juego.

La primera parte terminó con el tanteo de 25 a 22 favorable al equipo checo.

Checoslovaquia es un digno campeón, porque demostró a lo largo del campeonato una notable técnica individual, amén de otros méritos ya reseñados.

Durante casi todo el partido de hoy, y sobre todo tras el arranque de la segunda parte, estuvo ganando por ... tantos de diferencia, que se fue acortando en los últimos minutos, en meritoria reacción polaca.

Dirigió el partido como árbitro principal Turner, de Inglaterra, auxiliado por el israelí Bergman.

Trofeo "Teresa Herrera": Beiho Horizonte - Peñarol, finalistas

La Coruña, 9. (AtM.) — Cruceiro, de Belho Horizonte, de Brasil, ha vencido por tres goles a cero al Stoke City, de Inglaterra, proclamándose así finalista, junto al Peñarol de Montevideo, del XXX Trofeo «Teresa Herrera», final que se celebrará mañana, por la noche, en el estadio municipal de Riazor.

Arbitró el colegiado gallego señor Orellana, bien. Mostró tarjetas blancas a Smith, a los 5 minutos del segundo tiempo, por entrada fuerte a Dirceu; y a Jesum, a los 42 minutos de dicho período, también por juego peligroso a un contrario.

NUEVO DOMICILIO DE LA F. G. F.

Se pone en conocimiento de nuestros clubs afiliados y público en general, que las oficinas de esta Federación Guipuzcoana de Fútbol y el Ambulatorio de la Mutualidad, han sido trasladados a San Bartolomé, 21-23, entresuelo, cuyo teléfono provisional es el número 420.822.

SE VENDE FINCA

carretera Pamplona-Irún, kilómetro 24, término de Lanz. Cercada, con pozo artesiano, abundante agua. De 5.388 m2, a 130 pesetas metro cuadrado.

Interesados escriban a PUBLICIDAD IRAIZOZ. Travesía San Juan Bosco, 7, primero izquierda. PAMPLONA. Indicando en el sobre referencia número 999.

Villas unifamiliares

en el paseo de Hériz (en la curva anterior al Seminario), estamos construyendo 9 villas unifamiliares con magníficas vistas al mar y a Igueldo.

Constan de 4 plantas, con la siguiente distribución:
Planta 1.ª (semisótano). — Garaje para dos coches, despensa y despacho-biblioteca.
Planta 2.ª — Salón, cocina, habitación de servicio y dos aseos.
Planta 3.ª — Tres dormitorios y un baño completo.
Planta 4.ª — Dos dormitorios y un baño completo.

Disponen, además, de jardín independiente en la parte anterior y posterior de cada villa y piscina en régimen de copropiedad.

PRECIO: 5.000.000 DE PTAS.

Agencia Inmobiliaria
CALPARSORO
GARIBAY, 3-BAJO SAN SEBASTIAN

LOCAL COMERCIAL

se necesita, de unos 2.000 m2, en una, dos o tres plantas.
ZONA CENTRICA O COMERCIAL
Ofertas muy detalladas al Apartado de Correos número 198 de ZARAGOZA, Referencia «Local».

MINISTERIO DE LA GOBERNACION

Instituto Nacional de Asistencia Social

Delegación Provincial de Guipúzcoa

ANUNCIO

En el Boletín Oficial del Estado número 185, de fecha 4 de agosto de 1975, aparece insertado el anuncio de celebración del concurso-subasta de las obras de construcción de edificio para guardería infantil en Rentería (Guipúzcoa).

El tipo inicial de licitación es de 9.510.351 pesetas, que se distribuirán en dos anualidades: la primera de 4.813.172 pesetas, con cargo al año 1975, y la segunda de 4.397.179 pesetas, correspondientes al año 1976, pudiéndose examinar el proyecto, pliego de condiciones y modelo de proposición, así como los antecedentes necesarios, en la oficina de la Delegación Provincial de Asistencia Social de Guipúzcoa, durante las horas de oficina, admitiéndose proposiciones hasta el día 28 de agosto de 1975.

La fianza provisional asciende a la cantidad de 190.207 pesetas.

El plazo de ejecución de las mismas será de diez meses.

De conformidad con lo dispuesto en la orden del Ministerio de Hacienda, de fecha 18 de noviembre de 1972 (Boletín Oficial del Estado número 277), por la que se regula la ampliación del sistema de clasificación definitiva de los contratistas de obras del Estado y sus organismos autónomos, los licitadores deberán acreditar su clasificación en los grupos, subgrupos y categoría que se indica en el pliego de cláusulas administrativas particulares.

San Sebastián 7 de agosto de 1975. — EL DIRECTOR PROVINCIAL.

El C. D. Donosti, a Bélgica

Intervendrá en el V Torneo Internacional Europeo Junior

El martes jugará un amistoso contra el Ajax, en Amsterdan

Al mediodía de ayer las autoridades provinciales y locales recibieron a la directiva y jugadores del C. D. Donosti, que durante los próximos días 15, 16 y 17 intervendrán en el V Torneo Internacional Junior en Bélgica, interviniendo en el mismo los clubs R. C. Lens (Francia), Rot. Weiss Essen (Alemania), C. D. Donosti (España), F. C. Palermo (Italia), R.A.E.C. Mons y A.S.C. Baudour (Bélgica).

El vicepresidente de la Diputación, señor San Martín, tras dirigir unas palabras a los expedicionarios del C. D. Donosti, alentándoles a realizar el máximo esfuerzo para dejar el pabellón guipuzcoano y español lo más alto posible en este torneo, entregó al presidente del Donosti un artístico trofeo con el escudo de Guipúzcoa, para que en nombre de la Diputación de Guipúzcoa le sea entregado al ministro de Deportes de Bélgica, Robert Urbain, en agradecimiento por sus desvelos para la presencia de un equipo español y más concretamente de Guipúzcoa en esta competición internacional. Posteriormente la embajada del Donosti fueron recibidos por el alcalde de San Sebastián, al que acompañaba el señor Otazu, presidente del C.A.T., quien al igual que el presidente de la Diputación, entregó al presidente del Club D. Donosti, la figura del tamborrero de San Sebastián, para que en nombre del Ayuntamiento donostiarra le fuese entregado al alcalde de la localidad de Baudour, organizadora del V Torneo Europeo Internacional Junior, alentándoles a que al igual que el pasado año en que el Donosti alcanzara el cuarto puesto, se superasen en esta ocasión para poder regresar con el trofeo de campeones.

La expedición del C. D. Donosti, por otra parte ha sido invitada a desplazarse a la localidad de Amsterdam, con el fin de jugar un partido amistoso antes del torneo, el próximo martes, día 12, contra el equipo de aficionados del Ajax, por lo que esta noche, a las diez, saldrá con dirección a Holanda la embajada del C. D. Donosti, para el próximo miércoles dirigirse a la localidad belga de Baudour, a la espera del comienzo del torneo, señalado para los próximos viernes, sábado y domingo.

Los jugadores del C. D. Donosti marchan con una gran ilusión dispuestos a mejorar el cuarto puesto alcanzado el pasado año en dicho torneo, toda vez que en esta ocasión no serán el equipo novato tras esa su experiencia internacional de la IV edición en la que fueron el equipo revelación, como lo prueba de que es el único club extranjero que repite actuación en el mismo, por lo que al término del torneo le será entregado un trofeo de oro, por sus dos años seguidos como participante en el mismo.

De la actuación del C. D. Donosti los tendremos al corriente, toda vez que realizamos el desplazamiento con la embajada donostiarra a tierras holandesas y belgas.

ARRAZOLA

Noticiario de fútbol

VELAZQUEZ NO HA RENOVADO TODAVIA

Velázquez, «el cerebro» del Real Madrid, todavía no ha renovado con el equipo merengue. Por lo visto, después de haber rechazado más de una oferta de equipos de Primera División, no ha llegado a un acuerdo con Raimundo Saporta, el segundo de abordo de la «casa blanca». El jugador quiere cobrar más y no la cantidad que le ofrecen, para él equiparable a la que cobran los suplentes del Madrid.

— oOo —

Keita, Keita, Keita... Ahora resulta que Salvador Gomar —gerente del club valenciano— ha declarado, a los medios informativos de Valencia, que la directiva del equipo blanco no ha propuesto en ningún momento la rescisión de contrato al jugador de Malí. Sin embargo, Keita sigue afirmando que le han ofrecido «cambiar de aires».

— oOo —

Adolfo Francisco Soto, el que fuera jugador del Zaragoza hasta la pasada temporada ha fichado por el Cádiz para dos temporadas. Este fichaje no ha pasado desapercibido para la afición aragonesa, que no explica cómo, después de haber jugado Soto 76 encuentros en dos temporadas, ha decidido prescindir de sus servicios.

— oOo —

Gonzalo, el joven valor del Español de Barcelona, está dispuesto a fichar con el Celta. Parece ser que esta operación tiene que ver y está realicorada con el traspaso de Fernández Amado al club catalán.

OSASUNA TERMINO SU CONCENTRACION

Después de dos semanas de permanecer concentrados en Navascués, toda la plantilla completa del equipo rojillo, a excepción de los que están cumpliendo el servicio militar, regresaron ayer tarde a Pamplona donde completarán la preparació de cara a la próxima temporada.

Preguntado su entrenador, Luis Cïaurriz, acerca de la concentración contestó que todo ha ido perfectamente y que hoy, sábado, tendrá lugar un partidillo de entrenamiento en el estadio de El Sadar. El sábado por la tarde y el domingo, se concederá un breve descanso a los jugadores para continuar el lunes con el trabajo normal de los entrenamientos. El primer partido a disputar por Osasuna será el día 16 del presente mes, contra el Logroñés en Las Gaunas; el día 24, contra el Getafe en Madrid, y hacia el día 30 se tiene previsto la presentación de Osasuna ante su público contra un Primera División, todavía no decidido pero que se están haciendo gestiones para que sea el Real Zaragoza.

G. PALOMO

CAZA

Las escopetas preparadas para la apertura de la media veda

Nuevamente los cazadores vivimos jornadas de optimismo. Dentro de breves fechas, en singular derrame, inundaremos los campos de nuestro país a la agitada búsqueda de nuestra tostada amiga la codorniz.

Su inconsiderado y acompasado canto ha atronado nuestras planicies y valles, donde las mieses, herbajes y alfalfas durante la húmeda primavera y el caluroso verano le han servido de vivienda acomodada y donde la Tierra ha cumplido su labor de maternidad, sin paredes ni techos, una vez más.

Criada su prole, lía sus bártulos para cambiarse de domicilio con la desatención propia del familiar que habiendo comido, bebido y dormido gratuitamente, se van sin despedirse ni dar las gracias. Pero ella sabe que tiene una cita. Una cita antes de irse en la que debe tributar su inquilinato y su fecunda reproducción.

Y año tras año, el cazador, acude a cobrar el diezmo de su abundancia y hartura.

Optimistas vamos siempre los cazadores a este encuentro, para regresar la mayoría de las ocasiones mohinos y extenuados de buscar y no encontrar a nuestra escurridiza deudora.

Mas el juego es este, y si le faltara el desengaño de tener que perder, destruiría nuestra ilusión.

Ilusión que alimentamos con nuestras conversaciones y preparativos.

Ya por la primavera nos noticían de su llegada de su abundancia, de los primeros nidos, nos informamos de las cosechas, de su abundancia y apiñamiento, de la lluvia, de la sequía y esta desazón y necesidad de saber nos dura hasta que se van aproximando, ya adelantando el verano las fechas en que se levante la veda.

Gran verdad es que el labrador mira al cielo para ver qué es lo que puede dar a sus cosechas, pero también es verdad que el cazador mira a la tierra para ver qué es lo que pueden tener esas buenas o malas cosechas.

Y ya una vez que se inicia a cosechar las mieses, dejo de preocuparnos la abundancia o escasez de la caza, para entrar con optimismo creciente en el ilusionado mundo de los preparativos y que nos conduce a la conclusión feliz de que la temporada que llega ha de ser «la nuestra», lo mejor de todas.

Nuestro perro: Perro de cazador, dos veces amigo, por cumplidor y por querido. Ayuda, apoyo, refuerzo, colaborador, auxiliar, que tiene parte en nuestros títulos o en nuestros pretextos. A quien por esta época multiplicamos las atenciones, las caricias y atenciones, en el deseo de que admita el cohecho y nos las devuelva en una infatigable y feliz conducta a lo largo de nuestras mañanas cazadoras. A quien muchos abandonamos confusos cuando clausurado la veda pierde su objetivo de caza al servicio para lo que le requerimos olvidando con todo descaro el trabajo y belleza que nos han prestado por esos campos que unos días son de suerte y otros de desgracia.

la caza supera lo nuestro y

Menos mal que su afición a pasa con estoico gesto y ejemplar conducta por encima de nuestro escapacero hacer.

Nadie recibe el trabajo con más claras muestras de alegría que él. Viendo a su dueño en mano, sabe lo que le espera y a pesar de ello son saltos de contento le dispone, cumplidor, a aniquilarse.

Sabe lo que le espera el maletín trasero de un trasto de hierro y chapa del que sale aterrado y semiasfixiado por el calor y los gases, y entrará contento de un salto con solo indicárselo.

Sabe que le esperan gritos y malos modos si no salen redondas las cosas y caminará al lado sólo de su dueño.

Sabe que le exigirán hasta extenuarse, morirá de sed y sin embargo continuará, sin alejarse, pendiente todavía del gesto de su señor.

Sabe que al regreso, al llegar el descanso, será el último de quien se acuerden, y permanecerá tumbado y jadeante a los pies de su amo, hasta que le recuerden.

Perro cazador, dos veces amigo.

Por estas fechas, sacamos de su cárcel de cuero, de tela, de plástico acolchado de felpas y terciopelo, nuestras escopetas. Caja de truenos, rayos y centellas. Endiablado artefacto que con su centelleo al sol pone sobreaviso a todo el campo y multiplica la suspicacia de todos sus habitantes. Apéndice que le sale al hombre en las manos cuando trata de medir su ingenio y facultades con los diversos seres campestres.

Cariño de amantes, le profesamos. Un día lo mejor y otro lo peor depende de nuestro acierto. Pesada como un plomo si transcurren a nuestro paso los campos quietos, y suave y ligera si damos la ocasión con frecuencia.

Mala uva si falla el acierto, suavidad y mimo si produce presas.

Días negros que pueden producir mucho daño. No disparar si no se va al campo. Los perdigones de labradores salen muy caros y los de los amigos duelen demasiado.

El resto de los utensilios también nos lleva nuestro tiempo y nos produce también ilusión. La mejor bota, calcetín, cartuchera, calzado, cazadora, etc. etc. llena nuestras horas previas. Culminando cuando el azul mágico del amanecer castellano, respirando el purificador y mítico aire, aullando el amarillo rastrojo bajo nuestros pies, nuestro amigo el perro nos muestra a la primera tostada codorniz.

Nuevamente los cazadores vivimos jornadas de optimismo.

APERTURAS

El día 24 de agosto: Soria, Logroño, Guadalajara, Segovia, Alava, Salamanca, Burgos, Badajoz (solamente tórtola y paloma), Avila, Madrid.

El día 15 de agosto: Navarra, Zaragoza, Teruel, Valladolid, Palencia, Huesca, Cuenca, Zamora, Guipúzcoa.

Navarra solamente en su zona limitada.

EIZTARI ETXEA

Durante la presente semana la Sociedad de Caza y Pesca Eiztari Etxea, por medio de su presidente José María Usarraga (hijo) ha hecho entrega a San Juan de Dios de un donativo que importa la cantidad de 24.000 pesetas. Cantidad recaudada en la tirada benéfica que tradicionalmente viene organizando todos los años esta sociedad y que por sí solo nos indica el éxito total obtenido. El cariño que entre los socios existe por esta tirada quedó demostrado por el gesto ampliamente deportivo de aquellos que sin poder participar en la tirada, aportaron su óbolo. Insuperable el número de trofeos que aportaron socios y simpatizantes que se tuvieron que repartir en dos vueltas a pesar de que los participantes rondaban los cincuenta.

Entrada con ello con buen pie de la actual directiva que nos comunica demos las gracias de corazón a todos aquellos aportantes, tiradores y espectadores que contribuyeron al magnífico resultado obtenido en este día de amplia convivencia social.

CONCURSOS DE PERROS DE MUESTRA

Ayer se celebró el concurso de perros de muestra cazando organizado por la sociedad Orión de Azcoitia para perros de segunda categoría y hoy domingo en Cestona se celebra también un concurso para perros de primera y segunda organizado por la sociedad Urollo de Cestona y que dará comienzo a las 9 de la mañana.

TIRADAS DE PALOMAS A BRAZO

La pasada semana Basollua, organizó a título experimental una tirada de palomas a brazo. Fueron 47 los participantes y constituyó un éxito pleno. Venció con 9-9 Guillermo Rivera quedando segundo clasificado Honorio Vicente, que durante tanto tiempo ha destacado también en nuestros concursos de perros y que ahora está en plena renovación de su cuadro canino y a quien vemos que esto de las palomas tampoco se le da mal. Participantes y espectadores se divirtieron un rato. Y ya están en programación algunas tiradas más, siendo alguna de ellas de las de «verdad». Basollua ha abierto el fuego y no dudamos que ana tardar en vista de que se demostró que estas tiradas tienen garra para la escopeta, adquirirán carta de naturaleza.

EULATE

PARA EL MUNDIAL

Lasa, Perurena y Nazábal, en la preselecci

A la selección de aficionados de la que dimos cuenta anteriormente, Ramón Mendiburu ha dado a conocer los preseleccionados para el mundial de fondo en carretera profesionales. El seleccionador nacional de ciclismo, a la vista de las últimas pruebas que ha presenciado —Zaragoza-Sabiñánigo y Vuelta a Cantabria—, ha llamado a trece hombres para cubrir diez plazas. Son estos: Domingo Perurena, Miguel María Lasa, José Antonio González Linares, Vicente López Carril, Andrés Oliva y José Nazábal, del pas; Jesús Manzaneque y Andrés Gandarias, del Monteverde, y Luis Ocaña, José Casas, Pedro Torres, Agustín Tamames y José Luis Viejo, del Super Ser.

—oOo—

Luis Ocaña corrió en Antibes en un criterium en el que también participaba el vencedor del último Tour de Francia, Bernard Thevenet. Hubo varias pruebas y el español se impuso en las pruebas de sprint al sumar 21 puntos, quedando en segunda posición Danguillaume y Zoetemelck.

Los otros vencedores fueron estos:

Velocidad: Esclasan.

Contra reloj: Bernard Thevenet.

Eliminación: Delisle.

Persecución

Persecución

y extranjeros:

CICLISMO REGIONAL

A LAS 9, EN OYARZUN, LA PRUEBA SAN ESTE

En el circuito Oyarzun, Fortaleza, Alcibar, Iturrioz, Ugaldecho y Oyarzun, de 5,800 kilómetros, se disputa esta mañana, a partir de las nueve, la vigésimoctava edición de la Prueba San Esteban, para aficionados de primera y segunda.

Se trata de una carrera puntuable para la Copa Presidentes y de gran solera dentro del calendario guipuzcoano. Las primeras ediciones —de las que, por cierto, no hemos podido conseguir sus resultados— datan de 1946 y en su historial figuran hombres que hoy están entre la élite de los profesionales.

La S. C. R. D. Lartaun ha preparado, como siempre, con gran esmero e interés, la Prueba San Esteban de este año, que totaliza 58 kilómetros —diez vueltas al circuito que señalamos al principio— y que tiene sus dificultades, a pesar de que la distancia es corta.

EMOCION E INCERTIDUMBRE

El hecho de que la Federación Guipuzcoana de Ciclismo haya acordado finalizar el Torneo de Promesas — Memorial Rufino Gorrochategui el próximo 31 de este mes en Oyarzun —hasta entonces habrán de disputarse tres pruebas más—, dará mucho interés a las confrontaciones que restan ante la igualdad de los tres primeros clasificados de la challenge que son Vielba, Múgica y Larrañaga, a quienes les separan tan sólo dos puntos a favor del corredor irunés.

Esta emoción e incertidumbre ha de tener su III Gran Premio Eg nizado por la Socie Donosti Gain, se mañana, a partir de salida y meta en la Ametzagaña, frente cial.

GAKO HB

Parece que es bien Mendiburu estaría no en el Trofeo tado en Morcilla siendo el vencedor tínez Heredia, y campeón.

Falta le hacía el último Tour del triunfo como éste, los mundiales y cipación espléndida dores—.

Después de una ardua jornada de trabajo,
a todos nos apetece disfrutar
de un descanso plácido y tranquilo,
pero en el centro de una gran capital
no es siempre fácil conseguirlo.
NUEVO GROS es por su situación y estructura
un barrio totalmente incorporado a la vida
del centro de la ciudad,
pero independiente de su entorno.
Relativamente cerca de las tradicionales
zonas de esparcimiento nocturno
y sin embargo libre de su influencia.
Después de, entre todos, construir nuestro
nuevo barrio, podremos dormir tranquilos.

nuevo GROS

1500 VIVIENDAS
PARA
1500
ILUSIONES

■ Solicite folleto informativo

Agencia Inmobiliaria
GABRIEL CALPARSORO

CENTRAL: **SAN SEBASTIAN** GARIBAY, 3 BAJO
SUCURSALES: **Madrid (14)** Zurbano, 25, bajo Tno. 4198375
Tolosa Arbol de Guernica, 1, bajo Tno. 661697
Hernani Segundo Izpizua, 13, bajo Tno. 550437
Eibar Paseo de Arrate, 7, bajo Tno. 712383

Electrolux
SU ASPIRADOR
Solicite una demostración
sin compromiso a: OLMO
Paseo Colón 16 Telf.423281 San Sebastián

ESTA TARDE, A LAS 5,30

Interesante reunión en Lasarte con muchos "partants" y el Premio Mª. Cristina

La triple-gemela se inicia con un fondo de 137.704 ptas.

Se iniciará la jornada hípica el hipódromo de Lasarte a 17,30 horas de esta tarde jornada plena de interés hípico, en l aque coinciden circunstancias que avalan dos puntos con los que hemos calificado a la misma: Calidad y cantidad de «partants». A lo largo de la misma, asistiremos al desarrollo de seis pruebas, haciendo en estos momentos, lo que ocupa el lugar de la programación, Memorial Reina María prueba que se instituye en el presente año, con de 240.000 pesetas y trofeo para el propietario del caballo ganador, distancia en 1.600 metros.

No nos vamos ahora a detener en esta prueba, pues más tiene su turno reservado. Por lo tanto, pasamos ya nuestro habitual comentario, en espera de que los facilitados sirvan a que en nosotros confían para ganar unos «pesetillas».

ERTO, WALLIC Y CHULO, CANDIDATOS EN LA GENTLEMEN

La primera de la tarde es la gentlemen, con 11 60.000 pesetas de y 1.600 metros de recorrido. Para nuestro pronóstico hemos optado por Desierto, un elemento al que esperamos su actuación de quince días en la carrera de presentación, que aunque parecer ciertamente escasa consideramos suficiente para imponerse en este lote. seguimos manteniéndole presente por el valor que en esta pista, y no dejamos fuera de nuestro comentario a Chulo a quien consideramos todas las condiciones de en que toma parte y sus demostradas aptitudes para distancias de corto metraje, capacitado para la de la carrera. Military Medal hoy que tenerlo presente pues si el caballo decide en serio la prueba, no tenemos duda alguna sobre

TOS DE 2 POTROS EN LA SEGUNDA, SE INICIA LA QUINTUPLE

Extraordinaria carrera para guarde a los apostantes de la quintuple! Pensamos esto, al tener la ciencia cierta de que la mayoría de los boletos de la quintuple van a contar con 3 caballos: Polinesia, Ormuz y Vousenfou.

Polinesia tras su buena carrera de presentación tiene la ineludible necesidad de repetir actuación si precisa de consideración para las pruebas clásicas del próximo otoño. Es nuestra elegida en el pronóstico, aunque en este preciso momento nos atraiga más Vousenfou, con los livianos 43 kilos y el menudo Rodríguez, encima, tiene una posibilidad muy acentuada de llevarse la carrera. Ormuz es el tercero en discordia y hay que considerarlo a raíz de sus buenas actuaciones, aunque pensamos que con los dos citados en primer término está cubierto el puesto de ganador de esta prueba.

TAL Y COMO ERA DE ESPERAR, FRIKKY, FAVORITO

Apuntábamos ya a lo largo de la semana nuestra desconfianza en la probabilidad de Frikky, un caballo que todavía mantiene el título de «maiden» y al que no ha conseguido llevarlo a la victoria ni el mismísimo Carudel, pensando por lo tanto que la labor del aprendiz esta tarde va a resultar plenamente inútil para hacerlo pasar por la puerta de ganadores. Por ello, tras desestimar al hijo de Friksa, hemos pensado en la rápida Amaranta, que con Avialma y en una distancia totalmente acorde para sus cualidades puede obtener la victoria. También destacamos a Apanol, actualmente pletórico de forma y en su mejor distancia, no olvidándonos de Donamaría, por consejo del aprendiz Moreno.

TERMIDOR, TRANORA Y LAU TRIO DESTACADO EN EL HANDICAP LASARTE

Ocupa el cuarto lugar del programa. Toman parte 13 aspirantes su dotación se eleva a 90.000 pesetas y la distancia a recorrer es de 2.200 metros Termidor, una yegua que atraviesa un buen momento de forma, lo que desprende de sus actuaciones más recientes, es nuestra favorita, máxime al tener en consideración su victoria del pasado 29 de junio en el Larrikin, delante de Tranpa y Agressiva, dos elementos que concurren nuevamente esta tarde en idénticas condiciones que en la citada ocasión. Incluimos a Tranora en la gemela, aconsejando a Lau y El Greco dos elementos a tener muy en consideración principalmente al primero de ellos, que muy bien puede repetir aquí su reciente victoria.

ACUSADA PROBABILIDAD DE PENTAGONA EN EL REINA MARIA CRISTINA

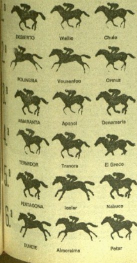
Siete participantes en la salida de los 1.600 metros, con una favorita neta, Pentágona, de la Cuadra Rosales. Las buenas actuaciones de esta yegua principalmente la última en que se adjudica el premio Sweepy, hablan claramente del ascenso de forma que viene experimentando, estimando que la ocasión de esta tarde no debe escapársele volviendo a cruzar nuevamente por la puerta de ganadores. A Icelar, con Román Martín, lo verán ustedes, incluido en nuestra gemeal favorita, no dejándonos en el tintero a El Gaucho, que junto a los dos anteriores forma nuestro plantel de favoritos.

DIVERSIDAD DE OPINIONES EN LA ULTIMA DE LA TARDE

Se trata del premio Zubieta, handicap con 60.000 pesetas al ganador y 2.200 metros de recorrido. La tarde, Duvete, en sus compromisos más recientes viene de figura en la mayoría de los desenlaces, por lo que teniendo en cuenta esta circunstancia y su buena situación en la escala de pesos, la hemos designado favorita. Almoraina tiene una buena ocasión y aunque los 2.200 metros le pueden resultar algo largos, tenemos que considerarla. No olviden a Petar y Glauco, ambos los aconsejamos.

MISTER TURF

NUESTROS PRONOSTICOS



PRONOSTICOS DE PRENSA Y RADIO o-o-o

ARRIBA	W.RUN CHULO	ORMUZ OSIKA	NEPAL FRIKKY	AGRESSIVA TRANORA	PENTAGONA NABUCO	[illegible] [illegible]
AS	ULISES W.RUN	POLINESIA ORMUZ	FRIKKY APANOL	B.UNO TRANORA	PENTAGONA NABUCO	[illegible] [illegible]
EL ALCAZAR	M.MEDAL CHULO	ORMUZ POLINESIA	FRIKKY NEPAL	B.UNO LAU	PENTAGONA EL GAUCHO	[illegible] [illegible]
EL DIARIO VASCO	CHULO M.MEDAL	POLINESIA ORMUZ	ATLANTICO JUNCALILLO	LAU AGRESSIVA	EL GAUCHO [illegible]	[illegible] [illegible]
EL JOCKEY	M.MEDAL DESIERTO	ORMUZ POLINESIA	[illegible] NEPAL	LAU TRANORA	PENTAGONA EL GAUCHO	[illegible] [illegible]
EMISORA CANTABRICO	DESIERTO CHULO	VOUSENFOU POLINESIA	FRIKKY ATLANTICO	EL GRECO AGRESSIVA	EL GAUCHO [illegible]	[illegible] [illegible]
INFORMACIONES	DESIERTO M.MEDAL	ORMUZ POLINESIA	FRIKKY AMARANTA	B.UNO AGRESSIVA	[illegible] C.WOLSEY	[illegible] [illegible]
LA VOZ DE ESPAÑA	DESIERTO WALLIC	POLINESIA VOUSENFOU	AMARANTA APANOL	TERMIDOR TRANORA	[illegible] ICELAR	[illegible] ALMORAIMA
MARCA	M.MEDAL CHULO	ORMUZ POLINESIA	FRIKKY [illegible]	AGRESSIVA LAU	[illegible] [illegible]	[illegible] [illegible]
NUEVO DIARIO	M.MEDAL ULISES	ORMUZ VOUSENFOU	FRIKKY NEPAL	LAU TRANORA	[illegible] [illegible]	[illegible] [illegible]
RADIO CENTRO	CHULO M.MEDAL	ORMUZ POLINESIA	FRIKKY JUNCALILLO	TRANORA AGRESSIVA	[illegible] [illegible]	[illegible] [illegible]
RADIO ESPAÑA	DESIERTO M.MEDAL	POLINESIA ORMUZ	FRIKKY NEPAL	TRANORA B.UNO	C.WOLSEY [illegible]	[illegible] [illegible]
RADIO INTERCONTIN.	M.MEDAL ULISES	POLINESIA VOUSENFOU	FRIKKY DONAMARIA	TRANORA TERMIDOR	[illegible] [illegible]	[illegible] [illegible]
R.LA VOZ DE GUIP.	M.MEDAL DESIERTO	POLINESIA ORMUZ	JUNCALILLO FRIKKY	LAU AGRESSIVA	[illegible] EL GAUCHO	[illegible] [illegible]
R.LA VOZ DE MADRID	M.MEDAL DESIERTO	ORMUZ POLINESIA	FRIKKY JUNCALILLO	TRANORA B.UNO	[illegible] [illegible]	[illegible] [illegible]
RADIO MADRID	ULISES M.MEDAL	ORMUZ POLINESIA	FRIKKY DONAMARIA	AGRESSIVA TRANORA	[illegible] [illegible]	[illegible] [illegible]
RADIO PENINSULAR	ULISES M.MEDAL	ORMUZ POLINESIA	DONAMARIA [illegible]	TRANORA TERMIDOR	[illegible] [illegible]	[illegible] [illegible]
R.POPULAR MADRID	M.MEDAL [illegible]	POLINESIA ORMUZ	FRIKKY JUNCALILLO	TRANORA B.UNO	[illegible] [illegible]	[illegible] [illegible]
R.POPULAR SN.SN.	WALLIC M.MEDAL	POLINESIA VOUSENFOU	ATLANTICO FRIKKY	TRANORA TERMIDOR	[illegible] [illegible]	[illegible] [illegible]
REVISTA HIPICA	M.MEDAL DESIERTO	ORMUZ VOUSENFOU	FRIKKY DONAMARIA	TRANORA AGRESSIVA	[illegible] [illegible]	[illegible] [illegible]
UNIDAD	M.MEDAL CHULO	POLINESIA ORMUZ	FRIKKY DONAMARIA	AGRESSIVA LAU	[illegible] [illegible]	[illegible] [illegible]
YA	DESIERTO ULISES	ORMUZ POLINESIA	FRIKKY JUNCALILLO	B.UNO LAU	[illegible] [illegible]	[illegible] [illegible]

RESTAURANTE
ZUBIAURRE
ANUNCIA PARA EL PROXIMO DIA 14 DE AGOSTO.
VISPERA DE LA VIRGEN
GRAN CENA BAILE
CON LA ORQUESTA LOS POKER
Reserva de mesas: Teléfono 396.025. Intxaurrondo. San Sebastián
Y COMO SIEMPRE... CODORNIU

Apueste Ud. con "La Voz de España"

Primera carrera. — Premio PEDRO PONCE DE LEON (gentlemen). — 60.000 pesetas. — 1.600 metros

Núm.	Caballo	Edad	Peso	Jinete
1	W. Run (USA)	5	73	Señor Morán
2	Wallic	5	69	Señor Martínez (88)
3	Horcia	4	68	Señor Galdeano (64)
4	Chulo (Chl.)	5	67	Señor Urbano J. (65)
5	Desierto (Chl.)	4	67	Señor Sobrino (65)
6	Fofoille (Fr.)	5	67	Señor Terry
7	Friul (Arg.)	6	67	Señor Monmeneu
8	M. Medal (GB)	4	67	Señor Romera (65)
9	Malula (Chl.)	3	65	Señor Caruana (62)
10	Ulises	3	65	M. de Cuéller (64)
11	Tarante	3	60	Señor F. Moreno

Segunda carrera. — QUINTUPLE A. — Premio BADARKBLAR. — 60.000 pesetas. — 1.200 metros.

Núm.	Caballo	Edad	Peso	Jinete
1	Goalkeeper (Fr.)	2	57	Saugar
2	G. Synopsis (GB)	2	54	P. García
3	Gran Dinar (GB)	2	53	C. Carrasco
4	Coccidan	2	51	R. Martín
5	Ombay	2	50	D. Martínez (47)
6	Ormuz	2	50	M. Hernández
7	Osika	2	50	Medina (51)
8	Polinesia	2	50	Carudel (51)
9	Tato	2	50	C. Hernández (47)
10	Vousenfou	2	48	Rodríguez (43)

Tercera carrera. — QUINTUPLE B y primera de la TRIPLE GEMELA. — Premio PIRULO (aprendices). — 90.000 ptas. 1.500 metros.

Núm.	Caballo	Edad	Peso	Jinete
1	El Atlántico	3	62	Espín (56)
2	Apanol	3	57	F. Martín (49)
3	Donamaría	3	56	Rodríguez (52)
4	Juncalillo	3	56	M. Borrego (54)
5	Nepal	3	55	E. Fernández (51)
6	Amaranta	3	54	Avial (52)
7	Aurifleur	3	53	A. Sánchez (51)
8	Almaraz	3	51	Bautista (48).
9	Frikky	3	51	J. Martín (45).
10	Nibelungo	3	51	I. Martínez (b. roja).

Cuarta Carrera. — QUINTUPLE C y segunda de la TRIPLE GEMELA. — Premio LASARTE (handicap). — 90.000 ptas. 2.200 metros.

Núm.	Caballo	Edad	Peso	Jinete
1	Agressiva	4	59	Carudel.
2	Termidor	4	55	Rodríguez (52).
3	El Greco (Chl.)	4	51	M. Hernández.
4	Ramire (Fr.)	3	51	Medina.
5	Blanca Uno	3	51	C. Hernández.
6	Tranora	4	50	R. Martín.
7	Light Flame (GB)	4	50	C. Carrasco (52).
8	Silver Wave	4	50	F. García N.
9	Dancharinea	3	49	Saugar.
10	Lau	5	48	D. Martínez (45).
11	Amontillado (Fr.)	5	46	I. Martínez (43).
12	Turín	8	44	Rangel (41).
13	Sallos	3	43	Hernanz.

Quinta carrera. — QUINTUPLE D. — MEMORIAL REINA MARIA CRISTINA (1.ª C.) — 240.000 ptas. — 1.600 metros

Núm.	Caballo	Edad	Peso	Jinete
1	Tudor Fox (GB)	5	57	F. González.
2	El Gaucho	4	56	Medina.
3	C. Wolsey (Ire.)	3	54	M. Hernández.
4	Pentágona	5	54	Carudel.
5	Icelar	4	53	R. Martín.
6	Jeanina (Chl.)	4	52	C. Carrasco.
7	Nabuco	3	52	Rodríguez.

Sexta carrera. — QUINTUPLE E y tercera de la TRIPLE GEMELA. — Premio ZUBIETA (handicap). — 2.200 metros

Núm.	Caballo	Edad	Peso	Jinete
1	Starelle	3	61	R. Martín.
2	Glauco	8	60	I. Gomez (57).
3	Petar	5	58	Rodríguez (55).
4	Ifran (Fr.)	5	58	M. Borrego (55).
5	Verybeau	3	58	C. Carrasco.
6	Kavita	3	58	P. García.
7	Sherax (Fr.)	3	56	Carudel.
8	Duvete (GB)	4	56	Medina.
9	Imaz	3	51	Saugar.
10	Almoraima (GB)	4	46	D. Martínez (44).
11	Nagasika	3	46	C. Hernandez (47).
12	Saldoba (GB)	6	45	Hernanz.

Famosos en el hipódromo

MORENO, BUEN APRENDIZ, GRAN JINETE EN CIERNES

En nuestra acostumbrada visita de víspera de carreras al hipódromo de Lasarte, en esta ocasión, hemos requerido la presencia del aprendiz Marino Moreno, futuro buen jockey en ciernes, al que también alberga el domicilio de los Ceca.

El motivo de nuestro interés por él tiene su origen en la puesta a pie que por dos días le han impuesto los comisarios de carreras, por falta cometida en el recorrido del Premio Fuenterrabía, el pasado domingo, montando a Hywick de la cuadra Los Cabales, prueba que se adjudicó autoritariamente al batir de tres cuerpos a sus inmediatos seguidores, Tantillo y M. Medal.

En su pensamiento deambulan las posibles montas que hubiera podido realizar hoy, notándosele como un sentimiento muy profundo el no poder conducir a su Donamaría en la carrera de los aprendices, una yegua que según nos dice va a ganar. Intentamos borrar las imágenes que circulan por su pensamiento, interesando de él nos facilite sus pronósticos para nuestros lectores. Estos son:

En el premio Pedro Ponce de León, ULISES y MILITARY MEDAL.

En el premio Boderkblar, VOUSENFOU y COCCIDAN.

En el premio Pirulo, DONAMARIA y FRIKKY

En el premio Lasarte, AGRESSIVA y TERMIDOR.

En el premio Memorial Reina María Cristina, PENTAGONA y NABUCO.

En el premio Zubieta, ALMORAIMA y VERYBEAU.

MISTER TURF

ATLETISMO: I Gran Premio Atlético de San Sebastián

Haro mejoró sus records españoles de la hora y 20 kms., ampliamente

Con 58'37" 8/10 y 20.493 m., entre los mejores tiempos mundiales de siempre

Nunca se sabe, desde luego, con certeza. Pero de haberse llegado el aplazamiento hasta la mañana de hoy, como en principio llegó a anunciarse públicamente ante la perspectiva de la lluvia, que cesó para la hora de comienzo —seis de la tarde—, ayer en Anoeta, quizás por el instante no podríamos contabilizar para el ascendente atletismo español la gesta y registros que, a nivel mundial, el siempre tan fabuloso como sempiterno joven Mariano Haro plasmó en el «zenithán» donostiarra, en una tarde que quedó que ni pintiparada para la práctica atlética de cualquier disciplina y, por ende, máxime para una distancia de tal envergadura como en fondo es la prueba de la Hora y 20.000 metros.

Con 58' 37" 8/10 y 20.493 kilómetros, Mariano Haro ha superado amplia, largamente sus anteriores asimismo excelentes récords españoles. Tenía los precedentes, pues, en 1 hora, 0' 36" 6/10 y 19.453 km., datando ya de una decena de años y obtenidos igualmente en Anoeta. Ahora con los primeramente citados, Haro se sitúa entre los mejores corredores mundiales de siempre, habiendo sobrepasado a corredores de élite, eso sí no ya en activo como él, y ha comido un buen tracho al margen que todavía le separar del plusmarquista mundial, «Gastón Roelants, éste con 20.784 metros por kilometraje recorrido en los 60 minutos de competición el aoñ 1972. Doscientos noventa y un metros han mediado entre el palentino y el flamenco, también éste ex-recordman del orbe en steeple-chase y bien conocido por nuestras latitudes.

A mayor satisfacción aún hay que añadir la espléndida igualmente carrera del toledano Hidalgo con «cronos» y metros asimismo de talla mundial, 59' 36" 6 y 20.137 metros, lo que avala la categoría que el fondo hispano tiene internacionalmente en cuanto a sus atletas punteros. Este como inicialmente Santiago de la Parte, retirado pasados los 5 kms. contribuyeron en buena medida a que Mariano labrase su triunfal trayectoria antes de que Haro se fueraen solitario con una regularidad de cadencia que, salvo algunos bachés, ofreció en su mayoría de los kms., parciales del orden de 2' 56" —57 vueltas, a 1' 10", etcétera, y enseguida hizo algo fuera de lo común, si no había imprevistos de tipo hundimiento personal.

PARCIALES DE RELIEVE

Hasta los 3.500, Haro no se pudo por vez primera en cabeza; y entonces fugazmente, pues Hidalgo le relevó, asimismo, por unos pocos metros.

Al kilómetro 17, Haro llevaba a Hidalgo 19 m. En la meta les separaría 356 metros.

El otro corredor, tercero y último llegado, fue el guipuzcoano Toro, con excelentes personales, 1 hmora, 07'47" 8/10 y 17.702 metros, luchando mucho y bien.

Un gran espectáculo el deparado por esta prueba, al término de la cual Haro nos decía en primicia: «Al principio no iba a gusto detrás; pero, también, marcharme adelante y solo, con tanta carrera por medio, podía ser una temeridad. Después he sufrido, sí, y hasta la he terminado con secuelas en los pies. Pero estos satisfechísimo como del ánimo tenido por este maravilloso siempre público guipuzcoano. Total: que pudo ser, salir mejores registros, pero sinceramente asimismo luego fui acusando el ritmo progresivo; por eso, haciendo balance, estoy contento.» Desde luego, no era para menos. Porque, si como decimos en el pie de foto de primera, Haro podrá no ganar siempre y, por tanto, perder, caer derrotado, Mariano nunca defraudó; y es que él es luchador innato tanto a lo antiguo como moderno usanza; sencillamente porque en él todo es doble, factible hasta lo impensadamente, ¡al!

OTROS DESTACADOS Y RESTO DE PRUEBAS

Se acertó en no postergar la reunión, que tuvo buenos destellos, dentro de un resto de nivel general medio. Así de lo mejor fueron los 1.500 m. y 400 m. lisos. En medio fondo, en el kilómetro y medio, buena marca, pero sacada discutidamenje por el archisabido metodismo francés de las «liebres», de González, que con 3' 40" conseguía su objetivo de ser seleccionado para la final de la Copa de Europa en Niza, con su país, Francia. Tuvo hasta tres descaradas ayudas; la primera en los iniciales 400 m., retirándose sin [illegible] el ayudante, igual que luego, a los 1.250 m., el segundo. Y a falta de 200 metros, el tercero le ayudó emparejadamente. Bien Fernández Ortiz, menos Durán; Ruiz Gopegui mejoró el record vizcaíno nuevamente en 3' 47". Confirmando su clase Demarthón, 47" 2 en 400 m.; en sus planos, L. Peris y G. Pollieo; normal, Balbé. Martínez reapareció aceptablemente en 21" 3, en 200 m.

El yanqui Knoedell, al tercer intento, pudo con 2,17 m. en altura, fallando luego en 2,21 m. Otra curiosidad los 800 m., tanto de féminas como de hombres, aquí con dos series —¿por qué dos vencedores?; ¿es que sobraban trofeos?— fueron para guipuzcoanos. En aquéllas ganó Rosa Ochandiano, bien, en 2' 10" 8, y en masculinos, Gabilondo y Rincón, con 1' 55" 9 y 1' 51" 6, respectivamente.

Por lo demás, poca historia. Unicamente consignar para lo anecdótico el retorno de la barra vasca, ganada por el tolosano González, 39,16, y reuniendo a los veteranos Errausquin y Celaya. Y al resto de los resultados, para mayor demostración, les remito. ¡Ah!, una vez más las carreras se disputaron esta vez más numerosas encima, sin... hilo-lana de llegada.

FARTLEG

Ha terminado la agotadora carrera. Mariano Haro trata tanto de recuperar su resuello como exteriorizar su alegría. Entre sufrimiento y sonrisa, enmarcando éstos su sudoroso cuerpo, quedan sus registros que incrementan más su talla mundial de atleta. (Foto Basterretche.)

REMO

HOY, TRAINERAS Y YOLAS EN LA BAHIA DE HIGUER

Y trainerillas, por la tarde, en Zumaya

Esta mañana, en la bahía de Higuer se desarrollará [illegible] amplio e interesante programa de remo con motivo del Campeonato Provincial de Traineras, en homenaje a los remeros del Michelín Zabala y Lerchundi, y a [illegible] de sus familias.

El programa se iniciará a las nueve con una misa en sufragio de los homenajeados en la parroquia [illegible] terra.

A las diez será la reunión de delegados, pesaje de las embarcaciones y demás trámites previos.

A las once y media, regata de yolas en mar con intervención de las tripulaciones del Helios de Zaragoza, [illegible] Castilla de Madrid, Bañolas y San Sebastián.

A las doce, regata de traineras, como [illegible] al Campeonato provincial de la modalidad, con participación [illegible]

Fuenterrabía (distintivo verde).
San Sebastián (blanco).
Orio B (amarillo).
Sanjuandarra (rosa).

Y, a continuación, la regata por el Campeonato guipuzcoano con las siguientes embarcaciones:

Orio (amarillo).
Michelín de Lasarte (azul y amarillo).
Koxtape (rosa).
Hernani (rojo, blanco y verde).

A la una y media de la tarde se celebrará [illegible] oficial de la entrega de premios en la Cofradía de [illegible] reantes de San Pedro, de la ciudad bidasotarra. Entre [illegible] trofeos, la magnífica bandera del cincuentenario de [illegible] Fiestas Euskaras onderribitarras, que recibirá la [illegible] que mejor tiempo realice en la jornada, aunque sea [illegible] de las que no participan oficialmente en el campeonato.

Respecto a la división entre cuadrillas que toman parte oficial en la competición provincial y las que [illegible] es que el Sanjuandarra ha expresado su deseo de [illegible] en el campeonato. Pero la organización se había [illegible] ya y es poco probable que se la admita, según [illegible] noticias.

TRAINERILLAS EN ZUMAYA

También hoy, a las seis y media, en Zumaya, [illegible] regata de trainerillas, con participación de [illegible] del Sanjuandarra, Rentería, Hernani, Zumaya y las [illegible] caínas de Ondárroa y «Los Raspas», en una prueba que proyecta tener su continuidad —organizada por el [illegible] club zumayano Andra Mari— y cuajar en un [illegible] to dentro de esta modalidad del banco fijo.

PLAZAOLA

BALONCESTO

COUGHRAN, AL MADRID

España, sexta en el Europeo "junior" femenino

Vigo, 8, (Alfil.) — La selección nacional de España no ha conseguido el quinto puesto, sí el sexto, en los campeonatos europeos «junior» de baloncesto, que se han celebrado en Vigo.

España ha perdido ante la selección de Hungría por el tanteo de 65 a 34.

Comenzó bien España, y en los primeros minutos dio la impresión de que iba a mandar en el encuentro. Luego comenzaron los fallos, unos tras otros, careciéndose falta de precisión a la hora del tiro a canasta. Ello, lógicamente, fue favoreciendo a las húngaras, quienes en los últimos minutos del primer tiempo cobraron una amplia ventaja, terminado el primer período con el tanteo de 34 a 18.

En la segunda parte España intentó la reacción por todos los medios. Por momentos encontró su nivel de juego, pero no consiguió, sin embargo, superar el planteamiento táctico en cuanto a la defensa elaborada por las húngaras.

De nada valieron los pertinentes cambios y la rotación del banquillo que realizó José Moría.

Al término del partido el marcador señaló el 63-45 favorable a Hungría y que habla a las claras de lo que fue el partido.

Arbitraron Sidoli, de Italia, árbitro principal, auxiliado por Wojcec, de Yugoslavia. Discretos.

Al equipo español le faltó en este campeonato altura y suerte. Sin embargo, hay que estimar que se le ve futuro por cuanto la labor, en general, ha sido buena en cuanto a lo que supone de evolución respecto a otros años.

CLASIFICACION

1. Checoslovaquia.
2. Polonia.
3. URSS.
4. Bulgaria.
5. Hungría.
6. España.
7. Yugoslavia.
8. Italia.
9. Francia.
10. Israel.
11. Alemania.
12. Austria.

Conductor:
No utilice las señales acústicas, destrozan los nervios.

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRIA SER LA SUYA.

AUTOMOVILISMO

A LAS DIEZ, EN IRUN VI SUBIDA A SAN MARCIAL

Hoy, en Irún, a las diez de la mañana tendrá lugar la VI edición de la «Subida Automovilística a San Marcial», prueba organizada por la Delegación irunesa del Real Automóvil Club Vasco-Navarro.

Ayer, sábado, en el mismo escenario en que se correrá la prueba, dieron comienzo los entrenamientos oficiales correspondientes, que resultaron bastante dificultosos para los participantes debido a la abundante lluvia que caía en Irún y sus alrededores.

La prueba discurrirá por el clásico recorrido de todos los años y tendrá una longitud de tres mil cien metros. Esta edición de la subida contará con un gran número de participantes —hasta el momento de escribir estas líneas se han inscrito un total de cuarenta y cuatro—, que superará sin duda a los de años anteriores.

Como suele acostumbrarse en este tipo de competiciones, la carretera se cerrará media hora antes de que se dé la salida oficial al primer participante es decir, a las nueve y media de la mañana.

El resultado de esta carrera es harto interesante para los automovilistas de esta zona del Norte de España, porque puntuará para la «Challenge» Vasco-navarra-aragonesa-riojana.

M. P.

MUTUALISMO LABORAL

CONCURSO PARA TRANSPORTE DE PENSIONISTAS A HOTELES EN TURNO DE VACACIONES PARA TODA ESPAÑA

Las empresas que estén interesadas podrán presentar ofertas hasta las doce horas del día 25 de agosto de 1975 el Servicio de Asistencia a Pensionistas, sito en la calle Infanta Mercedes, 7, segunda planta. Madrid-20.

Para información, consulta de itinerarios y examen de pliego de condiciones pueden dirigirse a la Delegación del Mutualismo Laboral, calle Idiáquez, 6, cuarto, San Sebastián.

XL Edición del Gran Concurso Internacional de Tiro de Pichón

IGNACIO UZCUDUN: "LOS ITALIANOS SON, "A PRIORI", LOS FAVORITOS

"Gudamendi dará el campeón de España de 1975"

Del 15 al 24 del mes en curso se celebrará en Gudamendi la XL edición del Gran Concurso Internacional de Tiro de Pichón, organizado por Real Sociedad de este deporte de San Sebastián.

Este conjunto de tiradas es uno de los más importantes de la especialidad, no sólo a nivel nacional sino también en el orden internacional. Para que nos hable de la edición que va a comenzar la semana entrante nos hemos dirigido al gerente de la sociedad que lo organiza, Ignacio Uzcudun Gurucenga, que lleva desempeñando este cargo un año —desde que falleció Agustín Orbegozo—, aunque está vinculado al tiro de pichón desde hace una decena de años. Con todo, es un directivo muy joven —tiene 26 años— y es él quien nos concreta las características que hacen de este concurso uno de los más importantes del país...

—Lo es por varias razones. En primer lugar, porque es, en España, el de la máxima dotación económica. A nivel nacional también, es el más notable, junto con el Concurso de Alicante y la Copa de España. Y en tercer lugar sobreviene como factor que le da categoría mundial la exquisita participación extranjera, que, año a año, se da cita en las instalaciones de Gudamendi.

—Y no sólo los premios hablan de la relevancia de un certamen, sea de la índole que sea, sino también la calidad de la participación... Señor Uzcudun, ¿qué países van a acudir al concurso?

—Además de España, que estará inmejorablemente representada por sus mejores escopetas, vendrán Portugal, Francia, Italia, Bélgica, Australia, Estados Unidos, Brasil, Argentina, Mónaco y Suiza.

—Hablemos ahora de nombres importantes y de Guipúzcoa. ¿Cuáles serán nuestros representantes más cualificados?

—Entre otros, estarán presentes en esta edición los Imanol Aranzábal (ganador del Premio Orbea), el irunés José Miguel Aracama, actual campeón de Guipúzcoa, los hermanos Gaiztarro, José Orbegozo y Juan Ramón Mayor, que a sus 17 años viene pegando muy fuerte. En damas, nuestra mejor representante es Begoña Mayor, hermana de Juan Ramón. En total participarán un total de 80 escopetas de toda la provincia.

—¿Los tiradores más importantes a nivel nacional?

—Seguramente, eso esperamos, asistirán los mejores y los que más salen de España. Estarán el bilbaino Javier Elorduy Gaztañaga, que ha sido dos veces campeón del mundo por equipos; los hermanos López Bretón, Juan Diego de Vizcaya Clark y una serie de excelentes tiradores madrileños y catalanes.

IGNACIO UZCUDUN

—¿Y entre los extranjeros, quién será el mejor?

—Saldrá seguramente de las representaciones francesa e italiana, aunque yo me inclino a pensar que pertenecerá a esta última, que suele ser mayor y mejor. ¿Nombres importantes? Varios. Están los Amilcare Bodini, que el año pasado ganó el Trofeo de la Regularidad, amén de un par de tiradas; Carmelo Bruno, Luigi Ferrari, etc. Estos son sin duda los que más posibilidades tienen de alzarse con el triunfo final.

CUATRO TIRADAS DE ABONO Y DOCE MAS

—¿De cuántas consta el Concurso?

—De un total de 16 tiradas. Cuatro, las más importantes, serán de abono y son las mejor dotadas: «Premio Costa Vasca», Campeonato de Guipúzcoa puntuable para el de España, «Gran Premio de San Sebastián» y el «Premio Bella Easo». Estas cuatro pruebas darán cinco millones de pesetas a sus ganadores. Las otras doce tiradas se consideran «fuera de abono» y tendrán como compensación económica el 70 por 100 de las matrículas de los participantes.

—Globalmente, ¿qué repercusión tienen estas pruebas de cara al Campeonato de España?

—Sólo puntuará una prueba para el Nacional que es el Campeonato de Guipúzcoa —segunda tirada de abono—. Además se da la casualidad de que corresponde a San Sebastián cerrar con su puntuación la clasificación oficial definitiva del año. En Gudamendi, pues, se proclamará y premiará al campeón y con él a los restantes clasificados.

Recordemos al [illegible] tualmente y a falta [illegible] tima prueba, la clas[illegible] Campeonato de Esp[illegible] cabezada por Salva[illegible] mé (Barcelona); seg[illegible] José Sarasqueta [illegible] tercero, Rosell [illegible]

—¿A usted, quién [illegible] que tiene más «clase» [illegible]

—Lógicamente el ca[illegible] be salir entre el prim[illegible] do clasificados, [illegible] este Premio parcial [illegible] primeros y se es [illegible] que estén mal clasifi[illegible] pen algún puesto [illegible]

—¿Han recibido [illegible] ración que se precisa [illegible] ganizar una competición [illegible] magnitud?

—En el aspecto [illegible] nosotros nos [illegible] do, recibiendo [illegible] asesoramiento de la [illegible] Nacional. En la [illegible] nero, corremos [illegible] gastos que supone [illegible] so. El único organismo [illegible] ayuda económica [illegible] Centro de Información [illegible] mo. Y en cuanto a [illegible] que este año tendrá [illegible] conjunto de más de [illegible] pesetas, son donados [illegible] rentes organismos [illegible] sas comerciales.

—Por último [illegible] ¿qué condiciones se [illegible] ra tomar parte en [illegible]

—Unicamente [illegible] tirador esté en [illegible] correspondiente [illegible] tiva y pertenezca [illegible] a un club de esta [illegible]

Así están [illegible] faltan escasamente [illegible] para que dé comienzo [illegible] curso Internacional [illegible] Pichón. Por [illegible] tantes tiradores [illegible] espera llegar [illegible]

Maño de la F

UNA PELEA INEDITA EN GALARRETA...

LECUMBERRI-ERRO contra IBERO-AYERBE

Arroyo y Aldazábal II dejaron en siete tantos a los hermanos Oreja

Y esta tarde se repite la pelea en Zarauz dándole menos zaguero -Elorza- al navarro

[illegible] quienes se quejan de la poca variedad que tienen [illegible] pelotísticas, en el Galarreta Jai Alai se ofrece [illegible] esa combinación inédita. Un partido, además, entre [illegible] de la bella modalidad remontista: Pablo Lecumberri [illegible] contra Ibero y Ayerbe. El rubiales sustituye a Raúl [illegible] combinado de las solemnidades; en la pelea entre los [illegible] grandes». Aunque parezca mentira, nunca se había anun[illegible] este estelar. Y me figuro que Ibero tratará de que no [illegible] la última vez que ello suceda.

[illegible] novedad para los aficionados al remonte, que [illegible] otros alicientes en la concha hernaniarra. Porque [illegible] el festival dominguero los oriotarras Inchauspe y Sara[illegible] contra Plazabanila y Bergera. El día pasado, el duelo [illegible] jóvenes delanteros entusiasmó. Y como los chava[illegible] más, cabe esperar una nueva y bella edición. Y [illegible] Reclade con Goicoechea...

[illegible] BALDA, EL DUELO [illegible]LLAGA-ANSORENA

[illegible] reaparece el pelotari [illegible] II en el frontón [illegible] repuesto ya del pe[illegible] que recibió en el tobillo. [illegible] como rival de puesto [illegible] estando ambos [illegible] por Salvador y Lan[illegible] vuelve a actuar Ca[illegible] aliado de Lorca tra[illegible] de quebrar la victorio[illegible] de Razquin II y Gol[illegible], pareja de moda esta [illegible] ¿Lo conseguirán?

[illegible] de las pequeñas [illegible] embellecimiento reali[illegible] el frontón ayer volvió [illegible] sus puertas el recinto [illegible] Y esta tarde se anun[illegible] entre el argentino [illegible] joven Goitia, a quie[illegible] Alsua y Zaran[illegible] Por cierto...

[illegible]-OCHANDIANO [illegible] EN AZPEITIA

[illegible], por la noche, se [illegible] «desarrollo» la final [illegible] pelotista «Villa de Azpeitia». Mucha gente en el bonito frontón del valle del Urola. Y otro apurado triunfo de Iturri-Ochandiano que se proclamaron campeones. Aunque Goitia y Beitia volvieron a ser dignos rivales. Porque la pelea transcurrió muy nivelada y al final fue de 45-43. Casi, casi, vuelve a surgir —por tercera vez— la igualada en el fatídico cartón. Todos jugaron bien, aunque la mejor nota fue para el fenomenal Iturri. Las txapelas y trofeos fueron entregados por el señor Arancibia y el alcalde azpeitiarra señor Otamendi. Y los premios por el empresario don Nicolás Zubeldia. Las prolongadas ferias de San Ignacio tuvieron un brillante broche en el frontón azpeitiarra...

ARROOY-ALDAZABAL II DEJARON EN SIETE A LOS OREJA...

Esta noche se habrá clausurado, también, la feria de la Virgen Blanca, en el frontón de la capital alavesa. En la penúltima reunión, Arroyo y Aldazábal II dejaron en siete tantos a los hermanos Oreja. El «panaderito» que llevaba casi un cuadro de entala en los saques, consiguió seis tantos con el disparo, por uno el «tres palos». Salieron como favoritos los fraternos con momios de «cien a ochenta». Y se dieron «mil a seiscientos» cuando se adelantaron 3-0. Pero fueron alcanzados en los cartones 3, 4, 8 y... Arroyo-Aldazábal II se impusieron 12-6, 12-7 y 22-7, en cuarenta y cuatro minutos de partido.

Era de jugar este partido —con Oreja III— Barandiarán. Pero al suspender el mondragonés, le pusieron, en su lugar a Oreja II. Para nivelar las fuerzas, le dieron al «panaderito» esa gran diferencia en los saques. Y, además, pelotas «andarinas» con extraordinaria querencia al rebote, que deslucieron la fiesta. Y prueba de que «lo» de Vitoria no fue normal, la tenemos bien palpable...

HOY, OREJA III CON MENOS ZAGUERO EN ZARAUZ...

Porque esta tarde se repite, casi, el mismo partido en la concha zarauztarra. Vuelven a emparejarse Arroyo y Aldazábal II los grandes triunfadores. Y aunque Oreja III, jugando con su hermano, se quedó en siete tantos... hoy le ponen menos zaguero en el «Cinema». Concretamente, Elorza. ¿Cómo se comprende esto? Para me figuro que esta tarde habrá más «verdad» a la hora de establece las condiciones técnicas de la pelea...

Los hermanos Arrarán fueron los últimos campeones por parejas. Y, el martes, recibirán también, en Anoeta, el obligado homenaje de los pelotazales guipuzcoanos...

También hoy hay partidos en varias conchas manistas. Concretamente, en Lequeitio, Aoiz, Sumbilla y Labastida. En el frontón vizcaíno se enfrentan Vergara II y Bengoechea III, respaldados por los guipuzcoanos Salvidea y Soroa. Y en el pueblo navarro de Aoiz se anuncia a García Ariño I y Martinicorena contra Retegui III y Lajos ¿Conseguirá el poderoso Lajos su 16 victoria consecutiva?

INALEFS EN OYARZUN

Ayer concluyó el Torneo del Kurpil Kirolak. Y esta mañana se juegan las finales del IX Campeonato del Valle de Oyarzun, la competición que con tanto entusiasmo organiza anualmente la Sociedad Lartaun. Habrá gran ambiente en el bello rincón guipuzcoano.

Pero ya, mañana, se anuncia el inicio de otra competición en el frontón de Lezo. Se trata del «I Memorial Josetxo Etxandi» que trata de perpetuar el recuerdo del joven y activo pelotazale recientemente fallecido. Intervienen manistas en las categorías de benjamines, alevines, infantiles, juveniles y mayores. Y tendrá éxito el torneo...

EL MARES, ACONTECIMIENTOS MANISTA EN SAN SEBASTIAN

Dentro del ciclo de actos conmemorativos de su cincuentenario, la Federación Guipuzcoana de Pelota organiza —para la noche del martes— un extraordinario acontecimiento manista en el frontón donostiarra de Anoeta. Intervienen en el programa, las máximas figuras de las dos empresas manistas.

La inician Lazcano-Ituarte y Alberdi-Oteiza. Luego, los hermanos Oreja se enfrentarán a Arroyo y Aldazábal I. Y finalmente, Aguirre y Lajos rivalizarán con Vergara I y Gorostiza. Pero, además, dentro del festival se rendirá un cordial homenaje de admiración y simpatía a los grandes campeones guipuzcoanos: Atano III, Gallastegui, Soroa, Arrarán II, Atano X, Tapia I, Andueza III, Ecostarbe I, Arruabarrena, Beristain, Justino Urcelay, Chiquito de Iraeta, Lazcano y Arrarán III, quienes recibirán las insignias de plata del Cincuentenario. Será una gran fiesta pelotazale...

EZQUIAGA

Hoy, Arribillaga-Ansorena en el Balda

Iturri-Ochandiano campeones en Azpeitia

[illegible]LTADOS DE AYER

[illegible] GALARRETA. — Güemba [illegible] 35; Lasa II y Miquel[illegible] — P. Lecumberri y [illegible] 35. [illegible] y Ayerra II, 40. [illegible] II y Ayerbe, 22; Elgo[illegible] 40. — Celaya I y [illegible] 32; Ripa y Bereciar[illegible]

[illegible] PAMPLONA. — Lujambio [illegible] 34; Gárriz y Elizal[illegible] — Olaverri y Arbizu I, [illegible] II y A. Lecumberri, 40. [illegible] — Echarte y Lé[illegible] Aisaide y Carretero, 22. [illegible] IV y Andueza III, 22; [illegible] Aldazábal, 1 11. [illegible] MARQUINA. — Bereicua [illegible] 23: Castro II y Za[illegible] X. — Ondarrés y Gómechea, 18; Guisasola y Chasio, 35. — Arambarri y Elordi, 29; Eguía y Olalde, 30.

EN AZPEITIA. (El viernes por la noche.) — Ruiz de Oña y Astola, 38; Oguiza y Zapirain, 40. Final del Torneo Villa de Azpeitia: Iturri y Ochandiano, 45; Goitia y Beitia, 43. — Urtasun y Lizardi, 40; Soraluce y Alsúa, 32.

EN VITORIA. (El viernes por la noche.) — Moreno y Berasaluce II, 14; Arancete y Guereñu, 22. — Oreja hermanos, 7; Arroyo y Aldazábal II, 22.

EN IRUN. — Finales del XXII Torneo Kurpil Kirolak. Juveniles: Michelena y Esnaola (Oyarzun), 7; Zubeldia y Erdocia (Hernani), 18. — Segunda: Riaño y Alzueta (Rentería), 8; Iturria y Michelena (Aranaz), 22. — Primera: Echeveste y Elejalde (Irún), 18; Rico III y Tellechea (Pamplona).

EN BILBAO. — Cilveti y Alsúa, 45; Uriaguereca y Begoñés VII, 37. — Iturri y Ochandiano, 45; Urtasun y Beitia, 35. Gallastegui y Astola, 35; Soraluce y Zapirain, 45.

PARTIDOS PARA HOY
Profesionales

EN GALARRETA. (A las cuatro.) — Plazabona y Bergera contra Inchauspe y Sarasola II. — P. Lecumberri y Erro contra Ibero y Ayerbe. — Recalde y Echave II contra Goicoechea y Castaur. — Goico y Aya contra Arco e Iturralde.

EN EL BALDA. (A las cuatro.) Remonte: Aguirrebengoa y Mazquiarán contra Martín y Gambra. Pala: Arribillaga y Landa contra Ansorena II y Salvador. — Caballero y Llorca contra Razquin II y Goldaracena. — Ch. Zarauz y Urdániz contra Ansorena III y Villanueva.

EN ZARAUZ. (A las cuatro y media.) — Naparra y Ayerbe contra Ecenarro III e Inchaurrondo. — Oreja III y Elorza contra Arroyo y Aldazábal II. — Iribar y Echave X contra «Cho» de Bermeo y Gueredíaga.

EN LEQUEITIO. (A las cinco y media.) — Lazcano e Ituarte contra Chicurí y Badiola. — Vergara II y Salvidea contra Bengoechea III y Soroa.

EN AOIZ. (A las seis y media.) — Eguiguren II y Esparza contra Galarza II y Martínez Irujo. — García Ariño I y Martinicorena contra Retegui III y Lajos.

EN SUMBILLA. (A las once y media.) — Vergara I y Maíz II contra García Ariño IV y Chichán.

EN LABASTIDA. — Barberito V y Solozábal contra Marín e Iruzubieta.

EN MARQUINA. (A las cinco menos cuarto.) — Bereicua y Chasio contra Castro II e Irigoras. — Guisasola y Chimela contra Egurbide y Goyogana. — Altuna y Pedrosa contra Alonso y Celzacorta.

EN GUERNICA. (A las cuatro y media.) — Larrinaga e Izaro contra Anacabe e Izaro. — Orbea II y Churruca contra Ondarrés y Berrojalbiz. — Ormaechea y Zarandona contra Azcárate y Muguerza. — Arechavaleta y Lejarcegui contra Gaztelu y Zubizarreta.

EN BILBAO. (A las cuatro y media.) — Ruiz de Oña y Ochandiano contra Oguiza y Lizardi. Utge y Alsúa contra Goitia y Zarandona. — Dúo II y Mardaras contra Urquiza y Garnindé. — Razquin IV y Munain contra Busturia y Vidaurrazaga.

Aficionados

EN OYARZUN. (A las once de la mañana.) — Finales del IX Campeonato de la Sociedad Lartaun. — Infantiles: Rodríguez I y II (Oyarzun) contra Alberdi y Larrañaga (Azcoitia). — Juveniles: Aguerralde y Cortázar (Irún) contra Esnaola y Ezponda (Oyarzun). — Mayores: Eraunceta y Balaunzarán (Urnieta) contra Azpíroz y Mendizábal (Oyarzun).

EN ALSASUA. (A las seis.) — Festival pro subnormales. Remonte: Iriarte II y Elizalde IV contra Gárriz y Arroyo. — Pala corta: Azcona y Urbeiz contra Arrastia y Muez. — Mano: Ansola y Tolosa contra Choperena y Martínez.

PARA MAÑANA

EN AOIZ. (A las ocho.) — Ezcurra y Aristimuño contra Galarza I y Arazabe. — Ochoa II y Soroa contra García Ariño IV y II.

EN LEIZA. (A las doce y media.) — Frontón abierto: Leiva e Iruzubieta contra Maíz I y Choperena.

EN EL ANTIGUO. (A las ocho menos cuarto.) — Primera categoría: Balda y Echániz contra Idiáquez y Zarrabeitia.

PISOS EN ALZA

Magníficos pisos totalmente exteriores, soleados y con maravillosas vistas.
Construcción avanzada.
Maderas naturales, azulejos serigrafiados, trasteros, etc.
RENTA LIMITADA:
Exentos del pago de Derechos Reales y del 90% de la contribución durante 20 años.
VISITAS PISO MODELO:
TODOS LOS DIAS (incluidos sábados) de 4 a 7,30.

Agencia Inmobiliaria
GABRIEL CALPARSORO
GARIBAY, 3, BAJO - SAN SEBASTIAN

DEPORTE RURAL: Hoy, aparte el calendario provincial...

"Arriya II", Mindeguía, Otegui, Tellería, etc, en Vizcaya

A partir del día 15, siete concursos de "artzai-zakurrak" en Alava

Hoy, aparte de la actividad provincial, tenemos participación guipuzcoana en la hermana provincia de Vizcaya, y en varias modalidades deportivo rurales como el corte de troncos y el arrastre de piedra, entre otras más en acción. Así, en San Salvador del Valle, a las doce horas, actúan los «aitzkolaris» «Arriya», guipuzcoano, y el navarro Mindeguía, de Ezcurra, que rivalizarán entre sí, junto a los «arrijasotzales» Yurrebaso, Olazábal, Gaztañaga y «Oguiñta III», además de otros. Por su parte, como más abajo ampliamos, en Maruri tendremos parejas de ganado vacuno luchando con los mejores «bizcaitarras»; así estarán Gaspar Otegui, de Hernani, y Tellería, de Lasarte. Pero antes comencemos por lo que debe tener lugar en nuestra provincia...

LA JORNADA GUIPUZCOANA EN BOLOS

La actividad «bolari» guipuzcoana se centra en el terreno de juego o «bolatoki» del colegio legazpiarra del Buen Pastor. Esta jornada corresponde a la fase clasificatoria del campeonato de España de bolos en la modalidad de «bolatoki», y que este año presenta la novedad de que en la fase final intervendrán tiradores de Alava, Guipúzcoa y Vizcaya, por vez primera en la historia de este deporte. En dicha fase final serán veinte los encartados, diez de nuestra provincia, seis vizcaínos y cuatro alaveses, según cantidad establecida por la Federación Española de Bolos a tenor de las licencias existentes de esta especialidad en las respectivas federaciones provinciales.

La final tendrá por marco la Trinidad donostiarra el 7 de septiembre, con tiradas de mañana y tarde, de nueve a doce y de tres a seis, respectivamente.

HOY, GUIPUZCOANOS, EN MARURI

Finaliza el concurso «idi-probak» de Maruri, hoy. En sesiones de tarde y noche, y dentro de la relación de participantes tenemos representación guipuzcoana a base de dos yuntas, las pertenecientes al hernaniarra Gaspar Otegui y a Tellería, de Lasarte. Contenderán junto a los bueyes propiedad de José Esturo, de Albiz-Mendata, Pedernales, de Bermeo; hermanos Atxaha, de Lauquiniz; hermanos Aurrecoechea, de Derio; Emilio Elguezábal, también de la anterior citada localidad, y Luciano Lezamiz, de Busturia.

IRASTORZA, VENCEDOR EN OYARZUN

Mientras en la feria «probalari» de Santo Domingo, en Berango, quedaba vencedor José María Lasa, con 50 plazas; siendo segundo David Mardaras, en Oyarzun, por su fiesta de San Esteban, vencía Irastorza —residente en Rentería—, con flojas casi 24 plazas, y ganando a otras tres parejas; fuera concurso hubo «uztarri-batzeca» y el dueto Aguirrezabala-Elgueta, con «akullaris» que no llevaron en el «akullu» pincha, y que obtuvo 44 plazas, se le otorgó el premio a quienes mejor trataron al ganado.

SIETE CONCURSOS DE PERROS PASTOR

Los concursos de habilidad de perros pastor están en puertas...

La serie, sin descender el calor, que no es muy bueno ni para los canes ni para las ovejas, se iniciará el próximo día 15 del corriente en la villa alavesa de Labastida, disputándose allá el campeonato de Alava. Dos días después tendrá el del país vasco-francés, en Biarritz; en Cataluña celebrarán el suyo el 31, concretamente en Castellar de Nucho (Barcelona); ese mismo día, igualmente, los navarros, en Huarte Araquil, al pie del Aralar, y, por la tarde, y ya en septiembre, Guipúzcoa verá, el día 7, el correspondiente campeonato, en Eskioga, asimismo vespertinamente; Vizcaya, en Burceña, montará su competición siete días más tarde, o sea, el 14; para, finalmente, haber la gran final con el campeonato del país vasco e internacional competición en Oñate, el día 21 también del mes que viene, por la mañana. Siete pruebas, pues, a cual más interesante, aunque con algunas diferenciaciones en el modo de actuar los «txakurras» y pastores, e incluso el motivo mismo de todas, las ovejas; pero recogiendo un espectáculo y competición que tiene un arraigo de siglos, el mismo que le proporcionan la propia vida y los hombres con el paso del tiempo.

Una serie de domingos amenos que servirán de sedante a los que durante la semana y el año padecemos el tráfago de la urbe, asfalto y prisas que la vida fuera del campo impone; será una vez más precioso ver cómo perros y pastores, en tarea competitiva de gran habilidad y nacida del fondo del alma de un pueblo que ha venido y sigue haciendo deporte con el contraste de la fuerza, destreza, labores, fuerza del hombre y de sus mejores amigos, los animales.

YURREBASO, SOLICITADISIMO

José Yurrebaso Aperribay, el popular «sukaldin» dimotarra o «Arratiko zekorra», el «Torito de Arratia», sigue solicitadísimo. Hasta se exhiba en el vecino país, donde, precisamente el día 15 de este mes en Pau, tiene una de sus citas.

BALDA DE ANJOU.

VIVIENDAS

EN IRUN Y RENTERIA

ADQUIERA SU VIVIENDA O LOCAL MEDIANTE COMODAS MENSUALIDADES Y COLOCARA SUS AHORROS EN UNA INVERSION SEGURA.

APROVECHE LA OPORTUNIDAD QUE LE OFRECEMOS EN EL BARRIO ANAKA, DE IRUN, Y EN EL POLIGONO BERAUN DE RENTERIA.

INFORMESE EN

- IRUN: C/ Fuenterrabia, 28-bajo (Celestino Oyarzábal).
- RENTERIA: Poligono Beraun (Celestino Oyarzábal).
- PASAJES: C/ Zumalacárregui, 3 (Celestino Oyarzábal).
- RENTERIA: C/ Viteri, 43 (José Antonio Lasa).

(Cumplida ley 57 /58 – Aval C. A. M.)
c/c 18.012 – 2
c/c 38.019 – 6

PILAR MIRO, OPERADA A CORAZON ABIERTO, A CORAZON PARADO

"AHORA NO OIGO A MI NUEVO CORAZON, EL OTRO ERA UN CASCAJO" DIJO DESPUES DE HABER SIDO INTERVENIDA

El día de la operación, precisamente, tenía que haber grabado "El infarto de miocardio"

¿Quién no ha tenido, alguna vez, un gorrión herido entre las manos? Su corazón late con una fuerza que asombra. Así era antes Pilar Miró, "impulsiva, muy cabezota, luchadora", según ella misma se confiesa, a los once días de volver a la vida, después de haber sido intervenida, el día 14 del mes pasado, a corazón abierto, a corazón parado, de una antigua lesión.

He conseguido, no sé por qué milagroso privilegio, romper el cerco, el amable cerco de amigos que monta guardia, noche y día, en la antesala de la habitación de la clínica en la que se recupera la primera realizadora femenina de Televisión Española. "No se la puede fatigar. Está bien, dentro de sus circunstancias, pero le están prohibidas las visitas, las entrevistas. Pero contigo, para Pyresa, quiere hacer una excepción, la primera."

—Ahora no le oigo a mi nuevo corazón. El otro era un cascajo. Su latir movía habitaciones—, me dice Pilar.

PILAR MIRO, LA REALIZADORA DE TELEVISION ESPAÑOLA, EN UNA INSTANTANEA DE SU «OTRA» VIDA.

No tengo apetito

Ligeramente pálida y delgada como siempre —«ahora un poco más, porque duermo muy mal y como poco. No tengo apetito»—, está sentada a la manera india, sobre una de esas camas típicas de los sanatorios, perfectamente ordenada. Por el escote de la túnica blanca que viste, bordada en colorines y cuajada la camisa de espejitos, se ve el rojo sangrante de la mercromina esterilizadora de la herida, que va desde casi el punto de unión de las clavículas hasta donde se suele situar el estómago. La cicatriz, cuando me la enseña, con un cierto aire de orgullo, «porque todos, yo misma, estamos asombrados de lo bien que ha ido todo desde el primer momento y hasta ahora», parece una cremallera que sube y baja bien. Ya sólo quedan los trozos de los puntos y un pequeño cañito. Y los restos del dolor de una operación de esta envergadura: «La mitad de mi corazón es nuevo; dos válvulas sustituidas y alguna otra cosa reparada».

—Yo, de pequeña, padecía mucho de amigdalitis. Tuve una endocarditis —habla con lentitud, pero segura, como empeñada en que sigamos la entrevista— no sé si bien o mal tratada. Me quedó una lesión, que resultó doble lesión, porque eran dos válvulas que se iban calcificando, pero de esas que se dicen compensadas. La operación era inevitable. Cuando me puse en manos del doctor Rábago, él tomó la palabra sobre cuál sería el momento oportuno de operar, aunque yo pensaba que no llegaría nunca, porque, al menos a mí me pasaba, creía que nunca te vas a atrever a ser intervenida. Puedo decir que lo he hecho obligada por el médico, en el que había depositado toda mi confianza. Pero tenía miedo, miedo a lo desconocido.

Pilar Miró se endereza un poco, sin cambiar de postura. Funciona el televisor, al que mira Pilar de vez en cuando, mientras habla.

—Algunas veces me hacía un reconocimiento. En el mes de diciembre tuve una descompensación. Me cansaba. A veces, me ahogaba. Pero Rábago, que siempre me ha dicho la verdad, en esta ocasión no me decía nada, el muy cuco. Como todos los veranos, vine a hacerme una especie de chequeo, el día nueve de este mes que era miércoles. Me hicieron las pruebas de siempre, y Rábago me dijo: «Te ingresamos aquí el viernes, porque te opero el lunes de la próxima semana, o sea, el 14». Es lo que tenía que hacer, conociéndome como él me conoce. Yo sabía que iba a hacer lo que él dijera, pero en el fondo de mi mente buscaba una historia; pensaba «que lo puedo contar para que me deje unas semanas más». Ahora estoy contenta, feliz, me parece un milagro.

García Lorca, Beethoven, Becquer, reproducciones de grabados románticos, de línea, y de otros muy jóvenes, con mucho color, «posters» traídos por manos amigas y ramos de flores «para que esto sea lo menos parecido a la habitación de un sanatorio, porque deprimen mucho, al menos a mí me influye el ambiente, me influyen los sitios, siempre que sea en cuestiones de tipo personal, de tipo anímico».

—Sí, el trabajo ha sido interrumpido violentamente. Estaba grabando los programas de medicina «Objetivo, nosotros», con Manolo Rosado —Manolo Rosado, el doctor de la «tele», que hacía una visita de amigo a Pilar, nos dejó a solas nada más entrar yo—, que se da las tardes de los domingos. El lunes que me operaron, precisamente, teníamos que grabar «el infarto de miocardio». Es lo que echo de menos, el trabajo. Sí, soy una forofa. No podría estar sin trabajar. Ahora pienso..., «estar sin trabajar el mes de agosto», yo, que nunca había tenido vacaciones en agosto... Tenía un rodaje, el próximo día once en que debía empezar a grabar «Eugenio Grandet», para el programa «Los Libros». Después, en setiembre, iba a grabar «Pequeñeces», veinte capítulos, para el espacio «Novela» que vuelve en la próxima programación. Pero como esto ha sido como una explosión, se han quedado los guiones en casa. Ahora depende de lo que digan los médicos, si en setiembre pueda estar trabajando o no, aunque creo que sí.

Entra en la habitación el doctor jefe del servicio de guardia de esta noche. «Llámame al cero, Pilar, si me necesitas».

—Todos me miman mucho. Nunca he estado así, jamás, ni cuando era niña. Vivo sola desde hace tiempo. Aquí parece que tengo una regresión a la infancia. Es una experiencia nueva.

Tengo otro corazón

Cuenta Pilar que en la primera visita que le hizo el cirujano, Rábago, a la UVI, lo primero que le preguntó fue «si estaba contento con ella», que es casi una pregunta útil.

—Lo de la UVI impresiona mucho, hasta el punto de que no te comportas con normalidad. Yo estoy, ahora, un poco avergonzada. Lo pedía todo, y creo que estuve muy pesada. La víspera de la operación, la ida al quirófano en la camilla y los días de la UVI han sido para mí lo peor. Yo había grabado en los quirófanos de «La Paz» una operación de estómago. Pero no es lo mismo que cuando eres tú el paciente. ¿Lo último que pensé? Más que pensar me acuerdo de imágenes. Mientras me anestesiaban, en una mano Rábago, el cirujano, me tenía la otra cogida y me explicaba: «Vas a notar que te mareas, vas a notar mareos por las piernas...». Estaba asustada, aunque tenía confianza en Rábago y en los otros médicos del equipo. De la «vuelta» tengo una impresión horrorosa. Primero, una sensación de calambres, como si estuviera en una cama eléctrica. Creo que, en este tipo de operaciones, a corazón abierto y parado, recuperan al paciente a base de «shocks» eléctricos, y me parece que sí es posible tener un punto de consciencia que hace que lo enteres y lo recuerdes. Después pensé que ya había pasado. Investigué todos los cables y demás zarandajas que tenía conectados por todas partes y me busqué el sonido, el de cascajo, de mi corazón. Y no lo encontré. Por eso digo que acabo de nacer, que ahora soy otra y que tal vez cambie algo en mí en el futuro, porque tengo «otro corazón».

Pilar Miró cambia de postura, hace algunas inspiraciones profundas. Parece una crueldad hacer que siga hablando. Le pregunto, rápidamente, por algún recuerdo de su «otra vida», sobre si está satisfecha de ellas.

—Recuerdo que he trabajado mucho, y que me ha costado mucho sacar adelante las cosas. Y, aunque esté recién nacida, no querría volver a empezar. De lo que he hecho, profesionalmente, cuando termino las cosas no me suele gustar ninguna. Recientemente he terminado dos para la temporada que viene, que creo que están bien: «Los tres maridos burlados», de la serie «Cuentos y leyendas», cuya copia la vi la semana antes de venirme, y «Deseo bajo los olmos», para teatro, que creo que me deberá gustar, porque la obra me gusta mucho. Pero, ¿ves?, esas eran cosas de la «otra» vida. Aunque tampoco entonces mi corazón se portó mal, porque he trabajado habitualmente hasta trece o catorce horas y no he llevado nunca una vida muy organizada que digamos, en cuanto a horarios y comidas.

La cena del sanatorio de Pilar Miró, está sin tocar, en la mesita.

—¿Qué piensas Pilar de las mujeres de hoy, de las mujeres que han irrumpido, como tú, en mundos que eran casi exclusivos del hombre?

—Cuando las mujeres hacen obras, suelen ser buenas. Lo que pasa es que hacen pocas. Yo soy feminista, aunque sólo en cierta medida. ¿Sabes lo que a mí me gustaría hacer ahora? Estudiar al hombre, de la misma forma que ellos lo han hecho con la mujer. ¿Te has dado cuenta que los grandes estudios de mujeres han sido hechos casi siempre por hombres? Creo que Bergman es quien ha estudiado mejor que nadie a la mujer. Estudiar al hombre, me interesa bastante y, en cierto modo, he empezado a hacerlo. Pero sin el rigor suficiente.

Cuando Pilar Miró, la primera mujer realizadora de Televisión Española, renuncia a tratar de escuchar a su nuevo corazón, cuyos latidos ya no mueven habitaciones, pienso, al salir de su circunstancial «habitat» y mientras me cruzo con la mirada severa de uno de sus amigos guardianes, que pronto podremos todos comprobar a través del medio de expresión que ella utiliza, cómo interpreta todo lo que es para Pilar, motivo de inquietud.

AIDA DIEGUEZ

GLOSAS EUSKARAS

Cuando San Sebastiá tuvo la historia de España en sus mano

En la Glosa del domingo pasado (1) sobre el alegato formulado por el Municipio de San Seb contra la fundación de una residencia de jesuitas de sus murallas, decía cómo el mismo tes que yo llamaba auténtico complejo obsidional característica del San Sebastián del siglo XVII conviene aclarar que esta conciencia colectiva rra de que la villa era una plaza fuerte, siem tada con el riesgo del ataque enemigo, no lo que vulgarmente se entiende significa la «complejo»: algo peyorativo. Porque con lo mismo se puede designar lo que deprime ej. «el complejo de inferioridad»— como lo que —v. g. «el complejo de superioridad»—, y el San bastián del siglo XVII encontraba en el suyo un motivo de orgullo: sabía que era la plaza en la defensa de la frontera y tenía a gala demostrado ya varias veces. Bajo tal supuesto leer los párrafos del documento en cuestión dice:

«Una plaza de tanta de tanta importancia es la dicha villa, en la cual conviene haber vezinos que la ha de defender del enemigo la acometiese, como lo hizo el año de mil y qua tro y ochenta y seis, que por aver suficiente en los vezinos habitantes en ella, se defendieron hizieron retirarse a Francia.

Y otra vez año de mil y quinientos y do teniendo de nuevo con poderoso exército, el frances de su valor y que por ser tal lo los vezinos de la dicha villa, que moraban en el que fuera de las puertas tenía en los arrabal mándolo primero todo porque el enemigo no se del, se metieron dentro de los muros, y con el frances ofrecimientos y conciertos, no qui vezinos della admitir ninguno, resolviéndose derse o morir. Por lo qual el enemigo assaltos a la dicha villa, y los vezinos tan fieles a su Rey, sin ayuda de otras defendieron valerosamente, dándole en premio del señor Emperador Carlos Quinto, de felice título y blason de Noble y Leal Villa tuviera los vezinos suficiente para su defensa diera al frances.

Basta leer estos dos párrafos para apreciar con que San Sebastián recordaba los dos de 1486 y 1512, que demuestra el buen que se encaraba con su destino heroico. Y en cuenta que, dada la índole del alegato no se extendía a enumerar más méritos, como por ejemplo, en el documento que a fines pasado publicó Anabitarte (2) cuyo título es presivo:

RELACION DE LOS SERVICIOS
que la Noble y Leal Ciudad de San Sebastián
sus hijos y naturales han hecho
a los Señores Reyes de la Corona Real de Cast
como sus Señores y Reyes naturales

Es un catálogo que no enumera hechos de 1588; y aun así comprende 38 párrafos, relatan sumariamente sendos eventos de la histo tar donostiarra. En los que insiste más es en los acaecidos en torno al 1512 —a los que alude antes transcrito— y que en realidad se des a lo largo de dos lustros. Y se comprende haga así porque aquél fue para San Sebastián Stefan Zweig llama «un momento estelar» de su En realidad, aquél fue un período muy com el que se entremezclaban tres asuntos distintos

—Una cuestión interna de la Corona de Cast la Guerra de las Comunidades.

—Una acción que afectaba a la unidad el intento de recobro de Navarra por los Labrit

—Un problema internacional en el rivalidad por la hegemonía europea: la agresión

Pues, bien, en medio de este triple plan con sus facetas políticas y militares, con sus incidencias, San Sebastián tuvo el acierto de una permanente línea directriz: la fidelidad Con ello le prestó un servicio inapreciable un momento nos dejamos llevar por la juego de la «ucronía» (4) y admitimos la de que, en tal coyuntura, San Sebastián «comunera», no resiste al francés y colabora de los Labrit, el panorama de posibilidades presenta es tal que resulta perfectamente que el devenir histórico español hubiera manera absoluta. No es, en verdad, una vida afirmar que, en aquel momento, San Se tuvo en sus manos la Historia de España.

La ocasión era comprometida: y hubiera fácil equivocarse ante tantas incitaciones y tan numerosos factores en presencia casi totalidad de Guipúzcoa tomó el camino en uno de los temas: de hecho siguió la de acción de los comuneros— pero San Sebastián el acierto de escoger la vía correcta. A ello —a mi parecer— una larga tradición, ya varias veces secular, que nunca la he visto de relieve por los glosadores modernos de ria: la ancestral fidelidad vascongada. Y esto ver el Emperador Carlos cuando concedió a todavía villa de San Sebastián los títulos y Leal. En efecto, en el documento que expiden los Regentes del Reino en Vitoria abril de 1522 (5), se fundamenta tal merced

«la lealtad y fidelidad con que siempre a nosotros y a la corona real de estos reynos

Doble calificación que siempre ostentó San Sebastián y la incorporó a su escudo como NOBLEZA Y LEALTAD GANADAS POR FIDE

José Luis BANUS Y AGUI

1. — En la cual una errata me hizo no había ningún fraile en el San Sebastián cuando según el documento en cuestión y San Francisco «hay cerca de quinientos y Predicadores». En total, 90 clérigos por ción de 18 a 20.000 habs.
2. — Carece de fecha, pero a juzgar por miento es posterior a 1662 y anterior a 168
3. — Y Guipúzcoa formaba parte de ella.
4. — Como sabe el lector, consiste en adivinar qué habría sucedido si determinado acontecimiento no se hubiera producido.
5. — El Emperador Carlos no había en aquella fecha, a la Península: desembarcó dar semanas después, el 16 de julio.